



۹۲۲۷


میزان الموازين في امر الدين

نجفعلی دانش (نجفعلی بن صفعلی تبریزی)

اسلامبول ۱۲۸۸ ق. چاپ سرب

(۱۸۷۱)

۶  
۳۲۹

کتابخانه مجلس شورای اسلامی		
اسم کتاب: میزان الموازين في امر الدين		
مؤلف: نجفعلی دانش (دانش)		مؤسسه ۱۳۰۲
موضوع تألیف: در اثبات حقیقت نبوت و رد بکایت		شماره دفتر
میزان الحق - ۹		۹۲۲۷

۶  
۳۲۹



فهرست آنچه از بیانات و مطالب در این نامه پاك آورده شد

صحیفه

( ۰۰۴ ) در ستایش خدای و درود بر مهربان درگاه او تعالی \*

( ۰۰۴ ) سبب نگارش نامه \*

( ۰۰۶ ) مقدمه در وصایای نامه نگار \*

( ۰۰۷ ) بجزل حال پروتستانی

( ۰۰۸ ) میزان نخستین از میزان الموازين

بیان اطوار خداشناسی و آنچه متفرع بر آن است \*

( ۰۰۹ ) معیار اول بیان توصیف خدای بصفات کمال \*

( ۰۱۰ ) معیار دوم اشعار بتحریر انجیل و بطلان عقایدی

که منافی باتوحید باری است \*

( ۰۱۱ ) معیار سیم بیان لزوم مناسبت مدرک بامدرک \*

وامتناع ادراک ذات باری تعالی \*

( ۰۱۴ ) معیار چهارم در شناختن خدای از جهت آیات

و علامات و بیان علت ایجاد موجودات و نشان دادن

مصنوع صانع را و بیان اطوار و احوال انسانی مبدء او معاد \*

( ۰۲۰ ) معیار پنجم در عدم جواز دخول چیزی بذات

خدای و خروج چیزی از آن و بیان مبدء اشیاء و بیان

مظهریت مخلوق اول مر صفات کالیه صانع را \*

( ۰۲۴ ) تمثیل ربانی بیان چگونگی ظهور خدای تعالی

در آفریدگان \*

( ۰۲۶ ) معیار ششم در ترتیب مراتب وجود و بیان

واسطه کبری و نبی مطلق مر عالم امسکان را \*



( ۰۲۹ ) ❖ معیار هفتم ❖ سبب تقدم عبوديت نبی مطلق بزبوت او \*

( ۰۳۱ ) ❖ تفسير جلد خدای وشهادت یوحنا بر آن نبی مطلق در مکاشفات خویش و فتناختن عیسویان حرمت ذات پاک مسیح را \*

( ۰۳۳ ) ❖ معیار هشتم ❖ بیان پیدا شدن ظلمت و تاریکی و مرآت آن و بیان بحث انبیا و رسل و هادیان سبل \*

( ۰۳۵ ) ❖ معیار نهم ❖ بیان جهات تاسیس شرایع در هر زمانی باقتضای آن زمان و کیفیت وقوع امتحانات خدای در مخلوقات \*

( ۰۳۸ ) ❖ معیار دهم ❖ بیان نسبتها و اضافتها که بخدای داده می شود مانند روح الله و ذات الله و بیت الله و امثال آنها \*

( ۰۴۰ ) ❖ میزان دومین از میزان الموازين ❖

در پیدا کردن دین حقیقی و شناختن راه راست خدای از روی بصیرت و انصاف \*

( ۰۴۰ ) ❖ معیار اول ❖ ملاحظه کردن حال پیدینی و دین در بیرون از هر دو حال \*

( ۰۴۵ ) ❖ معیار دوم ❖ مشاهده حال پیدینان با دلایل خودشان از یک طرف و صاحبان ادیان مختلفه را از طرف دیگر \*

( ۰۴۶ ) ❖ معیار سیم ❖ قیاس حال پروتستانیها و حق دخول و عدم دخول آنها در دایره اهل ادیان \*

( ۰۴۸ ) ❖ معیار چهارم ❖ رجحان ترك پیدینی و قبول یکی از مذاهب و شرایع بقول مطلق بیرهان عقل و ذکر دلیل دوم \*

( ۰۵۰ ) ❖ معیار پنجم ❖ اعتراف کردن پیدینان در مقام صفای طوبیت و بقای انصاف بر اینکه امر دین را مطلقا انکار نمی توان کرد \*

( ۰۵۱ ) ❖ معیار ششم ❖ لزوم وجود وسایط از انبیا و اولیا در میان خاکیان و صانع مقدس و انتخاب سه گروه از میان اهل ادیان که صاحبان کتب شده هستند \*

( ۰۵۳ ) ❖ شروع بمکالمات در میان مسلم با عیسوی در جمله اطوار و مسائل مختلفه خودشان \*

( ۰۵۹ ) ❖ معیار هفتم ❖ مجلس دوم از مکالمات عیسوی با مسلم \*

( ۰۶۳ ) ❖ معیار هشتم ❖ مجلس سیم از مکالمات مسلم با عیسوی \*

( ۰۷۰ ) ❖ معیار نهم ❖ معنی عبودیت و بزبوت و بیان مقام مسیح از صانع مقدس و تحقیق معنی متکلم و کلمه الهیه اولیه و بیان اول مخلوق \*

( ۰۷۶ ) ❖ معیار دهم ❖ نمونه از کیفیت تحریف یافتن توریة و انجیل با دلایل واضحه و بیان فقراتی که در تحریف آنها جای اشتباه نیست \*

( ۰۸۶ ) ❖ میزان سیمین از میزان الموازين ❖

( ۰۰۰ ) ❖ در سنجیدن سخنان پروتستانی که انکار تحریف کتب و نسخ شرایع مقدمه را کرده اند \*

( ۰۸۶ ) ❖ معیار نخستین ❖ در تحقیق سخنان میزان الحق پروتستانی که در اثبات صحت توریة و انجیل آورده است \*

( ۰۹۰ ) ❖ معیار دوم ❖ در بیان تحقیق سخنانی که باستناد بنسخه های کتب عهد عتیق و جدید آورده اند \*



- ( ۹۲ ) ❖ معیار سیم ❖ نمونه از سخنان نابلیق که در حق انبیا در توریة و غیره نوشته اند \*
- ( ۹۷ ) ❖ معیار چهارم ❖ در شرایط الهام حقیقی که صاحب میزان الحق پروتستانی آورده و موافق آن شرایط در حق توریة و انجیل \*
- ( ۹۹ ) ❖ معیار پنجم ❖ سخن در وقوع و عدم وقوع نسخ در کتب و شرایط مقدمه \*
- ( ۱۰۵ ) ❖ ذکر بعضی از دلایلی که در کتب مقدمه در خصوص بعثت خاتم انبیا است \*
- ( ۱۰۹ ) ❖ معیار ششم ❖ اثبات وقوع نسخ در احکام شریعت موسی بسبب آمدن عیسی بدلائلی که خود در مقام عدم وقوع نسخ آورده اند \*
- ( ۱۱۲ ) ❖ معیار هفتم ❖ در بیان عهد ابدی بودن ختنه است بنص توریة و سبب ترك آن که عیسویان کرده اند و تحقیق دلایلی که درین مطلب دارند \*
- ( ۱۱۷ ) ❖ معیار هشتم ❖ در بیان سخنانی که در رد وقوع تحریف در کتب مقدمه آورده اند \*
- ( ۱۲۲ ) ❖ معیار نهم ❖ در تحقیق معنی انحصار نجات و شفاعت که در عیسی علیه السلام می کنند \*
- ( ۱۲۸ ) ❖ معیار دهم ❖ خلاصه مطالبی که در این میزان گفته شد و رسیدن سلسله سخن باینکه در میان سه گروه از صاحبان کتب ثلاثه کار منحصر بتحقیق در امر اسلام خواهد بود \*

( ۱۴۰ ) ❖ میزان چهارمین از میزان الموازین ❖

در بیان بشارات توریة و انجیل است در حق پیغمبر موعود \*

- ( ۱۴۰ ) ❖ معیار نخستین ❖ در بیان کیفیت وقوع انتخابات خداوندی است در حق هر قوم و هر کر و هی در هر زمانی \*
- ( ۱۴۶ ) ❖ معیار دوم ❖ در بیان دلالت واضح آیات کتب موسی بحضرت خاتم الانبیا و عدم دلالت آنها بجناب عیسی علی نبینا وعلیه السلام \*
- ( ۱۵۲ ) ❖ معیار سیم ❖ در ذکر بشاراتهای وارده در حق حضرت خاتم الانبیا و برخواستن آنجناب باشمشیر و حکم جهاد از نص توریة و انجیل و حکمت حکم شمشیر \*
- ( ۱۶۲ ) ❖ معیار چهارم ❖ دلالت صریحه آیات زبوری که در حق عیسی علیه السلام آورده است بر بعثت خاتم الانبیا علیه وآله السلام \*
- ( ۱۶۹ ) ❖ تفسیر آیات مکاشفات یوحنا که صریح در حق پیغمبر آخر الزمان است \*
- ( ۱۷۲ ) ❖ معیار پنجم ❖ بشارت زبور از بعثت خاتم پیغمبران باشمشیر \*
- ( ۱۷۴ ) ❖ تفسیر و اشارت در معنی عصای آهنین که در چند جای از انجیل حاضر وارد شده است \*
- ( ۱۷۶ ) ❖ معیار ششم ❖ بشارت از کتب اشعیا در حق حضرت خاتم الانبیا علیه السلام و تذیل سخن بوقوع تحریفاتی که در فقرات مذکور کرده اند \*
- ( ۱۸۲ ) ❖ معیار هفتم ❖ بیان معنی ملکوت آسمان که مسیح علیه السلام در نمازها درخواست نزدیکی آنرا از خدا می کرد \*
- ( ۱۸۶ ) ❖ معیار هشتم ❖ بقیه بشارات انجیلیه در ظهور صاحب الملکوت که باجاق آهنین مبعوث گردیده و شریعت محکمه در زمین گذاشت \*



( ١٩٦ ) معنی (فارقلینا) که در انجیل حضرت مسیح بشارت  
اورا داد \*

( ٢٠١ ) معنی اتحاد و حل چیزی بر چیز دیگر و تقسیم این گونه  
حلیات بر هشت قسم \*

( ٢٠٣ ) ﴿ معیار نهم ﴾ بشارت دیگر در حق حضرت نبی  
مطلق علیه الصلوة والسلام از انجیل و بیانات دیگر که در ذیل  
آن است \*

( ٢٠٦ ) ﴿ معیار دهم ﴾ معنی کلام یحیی علیه السلام  
که گفت بعد از من کسی خواهد آمد که پیش از من است  
تا آخر آن کلام و ابطال تا ویلی که عیسویان در آفتاب کنند \*

( ٢١١ ) ﴿ پایان سخن ﴾ و ختم میزان چهارمین بنناجات  
باری تعالی \*

( ٢١٤ ) ﴿ میزان پنجمین از میزان الموازین ﴾

در اتمام بیانات در خصوص معجزات و وحی و الهام آسمانی  
و ستایش از قرآن و دیگر اطوار دین اسلام \*

( ٢١٤ ) ﴿ معیار نخستین ﴾ سخن در صدور معجزات  
از پیغمبر آخر الزمان و بیان آیات قرآنی که میزان الحقیق آنها  
آنها را دلیل مطلب خود دانست \*

( ٢٢٤ ) ﴿ معیار دوم ﴾ ترجمه فقرات رساله ﴿ حجة البالغه ﴾  
در خصوص معجزات و جواب سایر مطالب شیخ نصرانی  
که در اعتراض بر اسلام آورده است \*

( ٢٣١ ) ﴿ معیار سیم ﴾ در شناختن پیغمبر راست کوی  
و پیغمبر کاذب و میزان تصدیق و تکذیب ایشان \*

( ٢٣٤ ) ﴿ معیار چهارم ﴾ در بیان عظمت قرآن و جلالت  
شان آن برهان الهی و بعضی از سخنان لطیف که در ایستقامت  
آورده شد \*

( ٢٤٣ ) ﴿ معیار پنجم ﴾ سخن در آیت کریمه ﴿ اقتربت الساعة ﴾

و انشق القمر ﴿ و تحقیقات دیگر که در ایستقامت است \*

( ٢٤٨ ) ﴿ کلمه توحید ﴾ و اجمال بیاناتی که در آن کلمه طیبه  
تواند بود \*

( ٢٥٢ ) ﴿ معیار ششم ﴾ در وجود اخبار قبل از وقوع  
در قرآن و بیان اعتراضاتی که در میزان الحقیق آورده اند \*

( ٢٥٨ ) ﴿ معیار هفتم ﴾ بیان اطوار بهشت و دوزخ  
و مانند آن که مؤلف در فهمیدن آنها اشتباه کرد \*

( ٢٧٢ ) ﴿ معیار هشتم ﴾ بعضی از نسبتهای نالایق که در توریة  
و غیر آن در حق انبیا و اولیا گفته اند \*

( ٢٨٦ ) ﴿ معیار نهم ﴾ بیان حال قرآن و معنی امی بودن  
پیغمبر آخر الزمان و باقی مطالب که در آن میان آورده شد \*

( ٢٩٥ ) ﴿ معیار دهم ﴾ بیان از بدایت حال انسانی و مراتب  
نزول و صعود او در منازل و عوالم چند و شرط وصول این  
مخلوق مکرم بمقصد اصلی \*







MIZAN—UL—MAVAZIN  
FI—AMRED—DIN

a

*Treatise of the controversy  
Between  
Islam and Protestants*

FOURTH  
EDITION.

CONSTANTINOPLE  
To The Imperial Imprimry  
—1871—

✽ میزان الموازين • فی امرالدین ✽

✽ اخلاص باخدای سرمایه نیک بختیهاست ✽

✽ کلام ولی خدا علی است ✽

✽ اثر خامه دانش نیجفعلی ✽

در اسلامبول

در مطبعه عامه طبع کرده شد

۱۲۸۸

۱۰۳۳۸  
۱۲۸۸  
کتابخانه  
کتابخانه



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خدای راستایش آوریم که ذوات جهان آینه جلال قدرت اوست .  
و ذرات امکان مرآت کمال الهیت او . احدیتش را آرایش از شمار  
و تعداد نیست . حمدیتش را آرایش بصاحب و اولادنی . مستغنی  
از مشیراست و وزیر . مزه ازماننداست و نظیر . نفس کلی  
از تولید روح ادراک ذاتش عقیم است . و عقل نخستین بمشاهده  
نجوم صفاتش مترجم بهانی سقیم . ناپیدایی که بنیاد جهان از پی  
پیدایی اوست . و با همه پیدایی پیدا و نهان سرگشته پیدایی  
ناپیدایی او \*

فَسبحان الله عما یصفون و سلام علی المرسلین \*

خاصه بر پیغمبر رادی . که به بندگی افتخار آورد . و عبودیت را بر رسالت  
پیش داشت \* شاهدان محمد اعبده و رسوله \* بهترین موجودی  
که نخستین عدد است . و صاحب ابد . خاتم رسل است . و هادی سبل .  
کل عقل است و عقل کل . سید کونین است و سرور عالمین . ملک  
وجودین است و مالک دارین . کاشف الظلم . شفیع الامم . صلی  
الله علیه و آله و اصحابه و سلم \*

الباقی

جاعتی از اهل مذاهب مبتدعه که در زمره عیسویانند . در اعتراض  
بر اسلام و اسلامیان تألیفاتی بتکلفات نگاشته . و بر نشر آنها همت

کاشته و پنداشته اند . که مناعی زنکین در بازار دین آورده اند .  
و اساسی متین در سرای آیین نهاده اند \*

جمعی از برادران در جمعی سخن از کفتهای آنکروه که در تألیف  
( میزان الحق ) نام آورده اند در میان نهاده اظهار افسوس کردند .  
و ضرر بعضی از مندرجات آنرا در دلهای ضعیفای اهل دین محتمل  
دانستند . و از من بنده خواستند که برای یادآوری دلهای پاک .  
و آگاهی صاحبان ادراک . مختصری بنویسم . که سعادتند را  
مزید بصیرت شود . و فتنه جو را انعام حجت گردد \*

در حالتیکه مرا اشغال و علائق بسیار فرا گرفته بود . و بعلت یکی  
آگاهی که داشتم . و خود را مرد مبارزت درین میدانهایم دانستم .  
و ناچار از پند یرفتن امر برادران شدم . که رد خواهش ایشانم  
ناگوار آمد . امثال کردم . و بدانچه توانستم اقتصار نمودم . و از  
شرح و بسط در سخن اعتذار خواستم . و بر الطاف خدا وندی  
اعتماد آوردم . و از ارواح مقدسه انبیا و اولیا استمداد جستیم \*

\* و لاحول و لا قوة الا بالله العلی العظیم \*

این نامه را که برای سنجیدن هر گونه میزان صحیح و سقیم است .  
و نمودن راه راست و مستقیم . بسیاری خدای در طی یک ( مقدمه )  
و پنج ( میزان ) راستین قرار داده . و هر کدام از میز آنهارا برده  
معیار مرتب داشتم . و قبول و تصدیق سخنان مندرجه در آن را که  
جز از راستی و حقیقت شناسی . و غیر از راه خدا پرستی نیست  
بانصاف صاف . و تمیز خالص بی اعتساف اهل ادراک . که  
از تعصب جاهلیت رهایی دارند و گذاشتم . و خدای را وکیل امور  
دانسته . دست نیاز بدرگاه او تعالی آورده در خواست میکنم . که مرا  
و همکنان از طالبان راه راست الهی را از خطا و زلل . و لغزش در قوول  
و در عمل وقایت کند . و کم شدگان را بصراط مستقیم خویش  
هدایت فرماید . انه علی کل شیء قدير \*



❖ مقدمه ❖

یاد آوری میکنم نگاه کنندگان این نامه را که از روی راستی و درستی عطالعه آن همت بکارند . و از آنچه طبایع و نفوس ایشان بر آن مألوف و مأنوس است چشم ببوشند . که دوست داشتن هر چیزی مرد را از دریافت عیبه کور و کر کرداند \*

اخلاص را از سحره فرعون پیا موز که پادشاه بر آنها وعده داد و ملاطفتها کرد . بل تملقها نمود و بعزت او سوگند نمودند . که انالخن الغالبون . همانا چون بحجز موسی کلیم الهی را بر سحرهای خود شان غالب دیدند . سجد آوردند . و ایمان کردند . و از هواهای نفسانی مقهور نشده و از سلطان فرعون و تخویف او بای نکرده و گفتند ( فاقض مانت قاض انما تقضى هذه الحیوة الدنيا ) زندگانی این جهان پست خواهد گذشت . بهره چه خواهی در حق ما حکم کن \*

طالب راه خدای از جدال و ختل اجتناب کند . و از مکاره و بی انصافی دوری جوید \* علم خداشناسی نور پست که بردلهای بندگان راستکار انداخته میشود . و توفیق با خداوند است \*

این نامه را که بامر و التماس برادران مینویسم . در غایت ایجاز و اختصار خواهد بود . و بدین موجب کلمات و عبارات میزان پروتستانی را کلمه بکلمه و حرفا بحرف نتوانم آورد . که بعلاوه مشاغل و موانع که مرا هست . طعا اقبال بر آن ندارم که متعرض بر عبارات آنها علی التفصیل شده در نقض و ابرام آنها پردازم . و کتب کثیر الحجمی بنویسم . زیرا که وقت خود و اخوان عزیزم را شریفتر از آن میدانم . و بنا بر این با کمال اعتذار عرض میکنم . که درین اوراق بذکر خلاصه مطالب اکتفا خواهم داشت . و بقدری که صاحبان ادراک را که بفطرت پاک بشیعه انصافی انصاف دارند قانع توانم کرد قانع خواهم شد . و من کفر فان الله غنی العالمین \*

در بیان هر مطلبی که محتاج باقامه برهان است . راه استدلال را باید

فهمید . و هر مطلبی را از مناسبت آن برهان باید آورد . و مایباری خدای بهره سه گونه دلیل از حکمت . و موعظت حسنه . و جمله دیگر برهان از مجادله بالی هی احسن . در طبق امر خدای بنیان بیانات خود را محکم خواهیم داشت . و بطور مغالطات و خلط بحث و تغیر در ترجمه و تفسیر پیش نیامده . سخنان زشت و سقیم را با آرایش دروغین نیاراسته . بر اهل علم ناسی خواهیم جست . و آداب سخنکونی را مرعی خواهیم داشت و مانند ملحدان و اهل تلبیس نخواهیم بود . که بشیوه زنان زناکار برای جلب شهوت جهال آلوده دامن خود را با آرایشهای دروغین بیارایند . و از درودریچه جویای مشتری شوند \* صاحبان اطلاع را پوشیده نیست . که طایفه پروتستان قریب بیان صد سال پیش ازین پیدا شدند ( لوتر ) و ( کالون ) نامان دورئیس در طریقه آنها گردیده در آیین متدوله میان عیسویان تصرفات کردند . بخالف تمامی انجیلیان سخن گفتند و برای اساس طریقه خود شان از آداب و اطوادی که نفوس و طبایع پسند تواند کرد آوردند عنوان از موا سات و برادری نهادند . رهبایت را برداشتند . اعتراف بکناهان در نزد علمای مسیحیه را ممنوع داشتند احترامات معابد و کلیسیاها را امر زاید گفتند . دعا و نماز و روزه و پرهیز و جله عبادات و تکالیف باز حجت و ریاضات جسمانی را رد نمودند . حکومت روحانی را که باریک و جاثلیق کشند بدعت دانستند . و در نشان دادن نان و شراب وجود یعنی گوشت و خون عیسی را آن دو گروه باهمدیگر اختلاف کردند . و در اینجا زیاده بر این تفصیل از محالات و اطوار و گفتارهای آن گروه آوردن بکار نیاید \* باعتبار تمامی مسیحیان طایفه مزبوره در میان ملل عیسویه اهل بدعت هستند بعلت آنکه تصرفات در آداب و اطوار شریعت گردن بی آنکه وحی آسمانی برسد . و یا از جانب خدای اذن داده شود . در نزد هیچ صاحب دینی تجویز نخواهد شد . و الحاصل شروع بمطلب خود کنیم و جنگ آنها را بر آنها واکذاریم \*

چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند \*



تأکید میکنم وصیت خود را در خصوص مطالعه این کتاب که  
 یثبات قدم در مقام انصاف باش . و امر دین را کار سهل و باز بجه  
 شمار . بکلی تعصب را از خود دور کن \*  
 همه این بنی نوع از یک پدر و از یک مادر زاده ایم . و اختلاف وضع  
 زمان بر و رده و ر و اعوام . هر کدامی را بسمتی از این کره خالک  
 انداخته . در عادات و اخلاق و لغات و آیین و اطوار . این بنی  
 نوع را مختلف گردانید . و بعلت حدوث اهل بدعت و کراهی در میان  
 صاحبان ادیان در هر قرنی از زمان و دوری مکان از مکان . و کمی  
 آگاهی در مردم . و قلت فهم و ادراک در زمانهای پیش . و نبودن  
 اسباب مراد و ادات . و غلبات سلطان نفس اماره بسوء . و تسویلات  
 هواهای نفسانی . و مطلوب بودن ریاست و تسلطات مرطایع را .  
 و باقتضای حکمتهای چندی که میبایست در امر دین  
 در دوره باطله اختلاف حاصل آید . اینهمه اختلافات عظیمه .  
 و حالات و خیمه . در میان فرزندان یک پدر و یک مادر افتاد .  
 و برادر را از برادر بکلی ینونت آورد . و بدین علت کار ادیان  
 و مذاهب بجایی رسید که می بینی . دین حقیقی و راه مطلوب خدای  
 از میان برداشته شد . و در اطراف عالم بطورهای ناشایست منازعات  
 مذهبیہ شایع گردید \*

اکثون اگر از روی واقع بنای تفحص در امر دین است . برادر وار  
 دامن همت را بر میان زن . ملاحظات عارضیه را از خود دور کن .  
 انس و عادات بر معتقادات خویش را ترک کنی . دل خود را پاک  
 دار . که دو گونه محبت در یک دل نکنجد . معنی انصاف را  
 از خود جدا ساز . و در حضور شهادت خدای سخن را از روی  
 بصیرت بگو . و حق و باطل را بجزان راستین بسنج . و خدای را  
 ولی توفیق دیده . بمقصود حقیقی که خدا و راه خدا است برس \*

✽ میزان نخستین ✽

در بیان بعضی از اطوار خدا شناسی . و خدا پرستی . و آنچه متفرع

بر این مطلب است . و این میزان برده معیار مشتمل است \*

✽ معیار اول ✽

وجود صانع مطلق را اهل ادیان عالم بالاتفاق معتقدند . و در توصیف  
 او بصفات کمال . و تزیینش از نقایص و از هر گونه تغیر و زوال .  
 صاحبان ادراک و معرفت از اهل هر دینی اقرار میکنند . بل هر  
 صاحب شعوری اگر تأمل نماید . و صانع را بعین الیقین شناسد .  
 قطعاً او را از نواقص امکانیه منزّه و معرا خواهد دانست . و بصفات  
 کمالش موصوف خواهد شناخت \*

در آغاز کتاب میزان پروتستانی گوید . خدای واحد و قدیم و مقدس  
 و عادل و رحیم که ذاتش معرا از تغیر و مبرا از تبدیل است .  
 و نیز گوید . خدا قدیم و مطلق و در ذات . و صفات خود  
 عاری و بری از تغیر و تبدیل است . و از کتب آسمانی نیز در جاهای بسیار  
 از آن کتاب همین مضامین را که دلالت ظاهره بر انصاف صانع بصفات  
 حسنه . و منزّه او از نواقص دارد آورده است . این مطلب را  
 داشته باش . که مفتاح بسیاری از امور دین خواهد بود \*

پس از آنکه دانستی که عیسویان و مانند آنها یعنی گروه پروتستان .  
 از روی منطوق انجیلی که دارند . خدا را موصوف بصفات کمال .  
 و منزّه از هر گونه تغیر و زوال . و معرا از نواقص گفتند . افسوس  
 داریم . از اینکه نیز مسیح را پسر خدا داشتند . و پسر را در ذات  
 پدر پنهان دانستند . و از آن ذات بسیطش تولید کردند . تغیر  
 حالات در او را جایز دیدند . نقص امکانی را بر آنجا وارد ساختند \*  
 عجیب است که هم از انجیل آورده اند . که ذات پسر در ذات پاک پدر  
 مسجین و مستور بود . و شباهت و علاقه ازلیه . که پسر را با پدر  
 میاشد . مانند علاقه و رابطه است . که گله بفکر و فکر بروج  
 انسان دارد . و از ازل از او ظهور یافته . و متولد گشته است .



لکن باز در ذات باید یکی است . تا آنکه نیز از انجیل از قول عیسی  
گوید . که گفت من در پدرم و پدر در من است . و پس از این  
تفصیل . از ذات الهی تعبیر بـثلاث واحد کرده . از روح و نفس  
ناطقه و بدن مثال آورده . و تمثیل دیگر از نور و آتش و مانند آن  
گوید . و در تحقیق اقامیم سه گانه که ( اب و ابن و روح القدس ) است  
شرحها میدهد . و سخنها میگوید . و روح القدس را که یکی  
از خدایان است . در قالب کبوتر بسوی خدای دیگر که پسر است  
بمنطوق آغاز انجیل متی نازل میداند \*

برادران هوشیار تنافی و اختلاف تمام درین دو مطلب را می بینند .  
و می دانند که کار از دو قسم بیرون نیست . یا آنکه عیسی پسر خدا  
و مستجن اندر ذات خدا نتواند بود . بعلت اینکه ذات الهی را تغییر  
و تبدل چه در ازل و چه در قدم و چه در حدوث بهیچ طوری عارض  
نتواند شد . و عیسی کلمه الله را چنانکه همین توریة و انجیل نیز  
تصدیق میکند . بجز بندگی و احتیاج و شرف نبوت و رسالت .  
هیچ مناسبت و خصوصیت دیگر از جهت ذات و حقیقت . با خدای  
نتواند بود . چنانکه بیان مطلب در جای خود خواهد آمد .  
و یا خود کسانی که نام خود را از اهل توحید آورده . بت پرست را  
مردود دانستند . و بظاهر سخن خدای را بصفت کمال موصوف  
و از تغییر و نقصان منزهی گفتند . در دعوی خودشان کاذبند \*  
بت پرستی منحصر بـستایش بر بت ظاهری نیست ( اتعبدون  
مانحتون ) . استماع کننده از هر سخن کوئی پرستش او را کرده است .  
هر کا ، سخن کوئی از خدا گوید مستمع پرستش خدا را کرده است .  
و اگر از شیطان گوید عبادت شیطان را بجای آورده است \*

❖ معیار دوم ❖

معایب عقاید مذکور چنانکه علی الاجمال در نزد اهل بصیرت و هوشیاری

آشکار است در انشای بیانات نیز تفصیلی در آنخصوص خواهد آمد  
و بر صاحبان ادراک روشن خواهد شد . که اولاً انجیلی که  
در دست دارند محرف است و مجعول . و آنچه دلیل بر خلاف این  
پساورند مردود است و غیر مقبول . کلام خدایی و وحی خدای  
در یک جای امر بتوحید . و در جای دیگر امر بکفر و شرک و الحاد  
نمیکند . و ثانیاً از اینکه عقاید در حق مسیح و تعدد ذات خدای .  
و از آنطرف اظهار توحید و توصیف و تنزیه خدایی . باید افهام  
و درجه دینداری آنها معلومست . که یا بعلت عدم فهم این همه  
تناقض و تنافی آشکار افهام آنها در نهایت اعوجاج و انجماد است .  
و یا خود در واقع اعتقاد بتوحید حقیقی ندارند و آنگونه سخنان را  
از روی مصلحت جوئی خویش گویند .

در هر زمان و در هر قومی . اضلال ملل و طوایف از راه خدای .  
غالباً یا بنحویطرها بوده است . که اشخاصی از میان آنها برخاسته .  
بعنوان هدایت و تشیید امر آیین حق . سخنان مقرون بحق  
و صواب را آورده . و باطل را باحق مزوج داشته . مقصود  
خودشان را حاصل کرده اند . چنانکه عیسی علیه السلام مکرراً  
گفت که بعد از من مسیحان و تعلیم دهند کان دروغ کوئی خواهند  
آمد . و از اوصیای او گفتند . که آنچه در کتب مقدمه کرده اند  
در این نوشتهجات مانیز خواهند کرد . چنانکه بیان این سخن نیز  
از انجیل در جای خود خواهد آمد \*

❖ معیار سیم ❖

موحدین اهل ادیان صانع تعالی را جامع صفات کمال . و مستجمع  
جمع صفات حسنه دانسته اند . و دلایل و براهین از روی عقل  
در اذکار . و از بداهت اعتبار و ادراک . و از کتب و الهامات  
الهیة . و غیر آنها آورده اند . و کتب و تألیفات بسیار نیز



در این خصوص نوشته اند \* زاید نیست مانیز آنچه در این مقام بکار آید یاد آور شویم که اساس دین قویم توحید است و خدا شناسی و مبعوث نکردند انبیا و اولیا مگر برای راهنمایی مردم به معرفت خدای و توحید او سبحانه . پس کوش خود را باز کن . و هوش و ادراک خود را در نزد من بعاریت بگذار . و آماده فهم این معانی باش \*

﴿ اول الدین معرفت ﴾

هر مدبری را آلت ادراک از سنخ مدرک باید باشد که میان مدرک و مدرک از وجود مناسبتی ناچار است . و چون خدا را از جهت ذات با مخلوقات نسبت ارتباط و مقارنت و علاقه و مشابَهت نتواند بود . پس ذات الهی را احدی از مخلوقات او نمیتواند ادراک و احاطه کند \* و همچنین که من و تو مخلوق هستیم . عقول و اقله و تمیزات و ادراکات مانیز مخلوقند . و هرگز جاری و واقع نمیکرد بر ذات الهی آنچه اوجاری کرده است در مخلوقات خود . پس آنچه ادراک کنی و بفهمی یقینا خدا نیست . و مخلوقی است مانند تو و مر دود است بسوی تو \*

﴿ لا تحیط به الا وهام ﴾

وجود واجب را بجهات خلق و صفات مصنوع نتوانیم شناخت . و ذات الهی را ادراک نمیتوان نمود بهیچ طوری از اطوار امکان و اکوان . از قبیل عموم و خصوص . و اطلاق و تقید . و بطور کل و کلی بودن . و جزء و جزئی بودن . و شناخته نخواهد شد بلفظ و بمعنی . و بکم و کیف . و برتبت و جهت . و بوضع و اضافت . و بارتباط و نسبت . و در وقت و در مکان . و نه بودن بر بالای چیزی . یا بودن چیزی در او . و نه از چیزی . و نه بیرون یافتن از چیزی . و چیزی مشابه ذات او نیست . و چیزی مخالف با آن نی . و تمامی اوصاف و جهات و صور و امثال و مانند آنها از آنچه ممکن است فرض کردن آن یا تمیز و تعین آن یا ابهام آن همه آنها غیر از ذات واجب تعالی است . و شناخته نخواهد شد هرگز

نه آنچه مذکور شد و نه بغیر آنها و نه بضد آنها . و مدرک نخواهد کردید ابتدا با آنچه در پنهان و در آشکار است . و بطور کلیت هر آنچهی که در مخلوق ممکنست و در مصنوع تواند شد در خالق آن ممتنع است و نتواند شد \*

﴿ ندارد ممکن از واجب نمونه \* چگونه داندش آخر چگونه ﴾

چون ذات پاک الهی را منزله از جهات و صفات خلقیه دانستیم . و ازین تریه و تقدیس ناقص خود نیز که در خور افهام و ادراکات ما است منزله داشتیم . و آنچه را که از اسماء و صفات آورده شود محض تعبیر و تفهیم بجای آوردیم . و از قبیل توحید غله فهمیدیم که خدا را صاحب دوشاخه میدانند بعلت اینکه در اینای جنس خود آنرا صفت کمال می یثند . پس مانیز آنچه که در خود صفت کمال بینیم جناب احدیت را که جهات تعدد و کثرت در آنجا نتواند بود و ورود اسماء و وقوع الفضاظرا بر آنحضرت جایز نتوانیم دید . با همان اوصاف کالیه امکانیه با اذن خاصی که تبوسط مقربان درگاه او رسیده است او را میخوانیم . و کر نه مشتی خا کر با آن عالم پاک چه مناسبتی تواند بود . این است که انبیا و اولیا نیز در انجام بجز خویش اعتراف کردند . مگر آنکه ایشان بجهت نزدیکی بر مبدء که ظهور کلی صانع تعالی است قیودات امکانیه را مسلوب از خود داشته . و حروف اسماء و صفات را در حقایق و ذوات خود شان بخط واضح و جلی از قلم صنع ازلی مکتوب یافته اند . و کتابهای تکوینی الهیه شده اند . این است که ایشان در سلامت از جهل و نقصان و تغیر مانده اند . و مانند کتب تدوینیه محرف نشده اند \*

﴿ و سلام علی المرسلین ﴾

چون راه وصول بر آن مقام لاهوت را مسدود دیدیم . و طلب و خواهش رسیدن بر آن ذات را مر دود یافتیم . پس ناچاریم از اینکه رجوع بعالم خود کنیم و حد خود را بدانیم . خود را بشناسیم تا شناسایی بشناسایی او رسانیم . چنانکه در انجیل میفرماید \*



ای انسان خود را بشناس تا خدای خود را بشناسی . ظاهر تو برای فانی شدن است و باطن تو منم \*

پس تدبیر و تفکر کنیم که ما کیستیم و چیستیم . و از کجاییم و برای چه هستیم . ما را مبدء کجا است و بازگشت تا کجا است . و آیا از ما که آفریده شده صانع حکیمی هستیم چیزی مقصود بوده است . و کاری برای ما شایسته هست که بپای آوریم یا نه \*

### ❖ معیار چهارم ❖

معلوم داشتیم که خدا را از جهة ذات ممکن نیست ادراک نمود . پس ناچاریم از اینکه از آیات و علامات او که در ذوات و حقایق آفاقی و انفسی است او را بشناسیم . و بقدریکه از آثار او دریابیم در خدای او و اثبات صفات کمالیه بر آن ذات بآل اقرار و اعتراف آوریم \*

بیاری الطافی آن هدایت کننده مهربان و براهمائی عقل مستبصر نبور رحن تفکر و تدبیر کردیم در اطوار و آثار صنع خدای . و مطابق کردیم آنچه را که فهمیدیم بایمانات کسانی که در خداشناسی پیش از ما بوده اند و کوی سبقت در این مبدا را رفته اند . و دانستیم بعلم البقی که منتهی بعین البقین است که خدای صانع ما از کل جهات کامل است . یعنی تمامی صفات کمالیه را بطور اکمل در مقام موصوفیت عنوان ذاتش موجود بدانیم . و بگوئیم خدا قادر است مطلقا حکیم است مطلقا غنی است مطلقا عالم است مطلقا فیاض است مطلقا . و همچنین است تمامی صفات کمالیه او . و بدهات عقل و دلائل حکمتی و تطبیق بالالهامات الهیه همچنانکه بصفات کالش موصوف دانستیم . تمامی نقایص و اوصاف امکانیه را نیز از حضرت او تعالی مألوب کرده از جمله آنها نیز بهش نمودیم و از این توحید و آنگونه توصیف و تزیین نیز مزهش داشتیم \*

پس اکنون در آفرینش او تدبیر کنیم . و تصور نماییم که آیا همه چنان

کامل مطلقا اگر اقدام بکاری کند از روی ملاحظه فائده و مقصودی میکند . یا آنکه مانند اطفال و مجانین کارهای لغو و بازیچه از و سرزند \*

می بینیم که هیچ خرد منسب با ادراکی اقدام بکاری نمیکند مگر آنکه فائده و فایده برای آن ملحوظ داشته باشد . خصوصا که خدای چهارا بصفات کمالیه موصوف داشتیم و از نقایص مزهش دانستیم . و کدام نقص است بزرگتر از جهل بر نیکی و بدی و ترجیح بد بر خوب . که قطعاً کار با فائده کردن نیک است و کار لغو کردن بد . و خدای قادر کامل از همه جهات البتہ نیک را اختیار خواهد کرد و بد را متروک خواهد داشت \*

### ❖ تأمر و الناس بالبر و تنسوان انفسکم ❖

فعلی هذا جهان خدای موجودات را برای غایت و نتیجه بسیار بزرگ آفریده باشد . بپرهان اینکه صانع چنان را مقصود بزرگ بود \*

❖ کار هر کس بقدر همت او است ❖

اعتراف به بی نیازی صانع بر ما آشکار کرد که فوائد خلقت اشیاء بذات خدای عابد نتواند بود . که معنی بی نیازی مطلق و قدرت مطلقه جز این نیست . پس به بینیم که علت غائیة و غرض ایجاد مخلوقات چیست و چگونه است . تا آنکه خود را و نتیجه ایجاد خود را بدانیم و مانند حیوانات و از کسانی نباشیم که بانعام خوانده شدند . و اولئک کلاً انعام بل هم اضل کشتند \*

### ❖ هر کون کند بصورت میل \* در صورت آدمی دواب است ❖

واقفان در مقام جهل و تاریکی را که در خارج انسانیت حقیقه هستند سه مقام است . حیوانی است که شنیدی . و نباتی است که به خشب مستند مانند شدند . و جاددیت که قلوب آنها را کالخجارة اواشد قسوة گفته اند \*

❖ هر آدمی که مهر مهرت \* در وی نکرست سنگ خارا است ❖

بعد از تدبیر در اطراف این مطلب که فائده ایجاد است بطور بداهت



فهمیدیم که اول تکلیف ماست ختن صانع است . و امثال بر او امر و اجتناب از نواهی او . و باز کشت مانیز بسوی او است . که خلقت مابین طور نقصان و مقام دوری و حرمان نبوده باقتضای جود و کرم و بقدرت تامه آن صانع کامل آفریده شده ایم . پس باید بدان مقام نخستین که از اینجا آمده ایم و اینجا وطن اصلی ما است برسیم . که حب الوطن من الایمان \*

پس ثمره ایجاد و غایت خلقت . معرفت صانع است و دانستن او امر و نواهی او . که بسبب امثال بر آنها و اجتناب از اینها خود را از این منزل تاریکی رهایی داده بمقام قرب و موطن اصلی برسیم . که این باز کشت همان معنی معاد است \*

﴿ احسبتم انما خلقناكم عبثا وانكم الینال ترجعون ﴾ اگر چه صاحبان معرفت و ادراک و ارباب فطرت با کاهی بشایسته از این مراتب و مطالب دارند . و شرح و بسط در این نامه در زبانشان مکرر است . لکن برای یادآوری برادران روحانی زاید نیست سخنان ربانی را که در این مقام مفید باشد بیاوریم \*

﴿ هوالمسک ما کررته بتضوع ﴾ هست و هستی هستی هست کننده خود را میباید . صنع و مصنوع وجود صانع خویش را آشکار کند . و در تمامی اشیاء این مطلب پیداست هویدا است بنایی را که بینی بانی آن را خواهی دید . کتابی را که بینی کاتب آن را ادراک میکنی . که هیچ فعلی بی فاعل نتواند بود و هیچ مصنوعی بی صانع نتواند شد و این معنی در همه اشیاء و جمله افعال و صنایع و حرکات و سکونات جاری و پیداست . و آن فاعل ظاهر از فعل همچنانکه بعد از فعل است قبل از فعل است و مع الفعل است . یعنی از او جدا نیست و ممکن هم نیست جدا بشود . مگر آنکه آن مصنوع صرف عدم گردد . و عدم محض و بقای مطلق نیز در مخلوقات نخواهد شد \*

پس جمله کائنات صفت صانعیت خدا است \*

\* عالم بنسبای بلیغ گوید که من صفة الله ام \*

\* و آدم بصدا فصیح شتواند که من صفوة الله ام \*

مع ذلك هیچ يك از افعال و صنایع که دلیل وجود صانع و فاعل هستند نه خودشان ذات صانع را نتوانند ادراک نمود و نه دیگر را بر مقام ذات او و ادراک حقیقت او نتوانند رسانید \* بین کلمات را که میباید نویسنده برای آن هست لکن نمی تواند بناید که آن نویسنده در چه شکل و هیئت و کدام صفت است اطوار او چیست و اوضاع او کدام است و بجز اسم کاتب نامی برای او نتواند گفت . پس شناسایی اوصاف خود را در خارج از حدود خود نخواهد بود \*

﴿ بل تجلی لها بها وبها امتع عنها ﴾ نهایت کار این است که اگر آن کاتب کبکی است که در خارج او را میدانیم و خط او در میان ما معروف گردیده بمحض دیدن آن کاتب خارجی در آینه ادراک خود او منطبق شود . مانند آنکه کسی میرعماد یا حافظ عثمان را میداند که بدیدن خط آنها از خط صرف نظر کرده کاتب را توانند دید . و خواهد گفت حافظ عثمان را دیدیم . یعنی بدلالات اثر او این معنی بالطافت بسیار واضح است \*

این معنی را یعنی طور نمودن اثر مؤثر را در حروف به بینیم کاتب حرف ( ا ) را مستقیماً نوشت . این الف راستی و استقامت را در وجهی که تعلق بر آن دارد میباید . و بالفعل بشهادت حالی که میگوید که آن حرکت دست که متعلق بر ایجاد من است مستقیم است . و ندانم میکند مؤثر خود را باسم یا مستقیم . و اگر توحید کند او را خواهد گفت که استقامت او مزه است از استقامتی که در من دیده شد . و خواهد دید که از آن استقامت چیزی بر مقام او که الف است حلول نکرده و چیزی از او خارج نکرده است \*

اینجا است جای لغزش و مقام زلت اقدام که بسیاری از مدعیان خدا شناسی در اینجا خطا کرده اند . و از این صراط الهی که باریکتر از رمی و برنده راز شمشیر است نتوانسته اند بگذرند . پس هر اثری



مشابه صفت مؤثر است نه مشابه ذات مؤثر . و هیچ اثر از ذات مؤثر متولد نتواند شد و در آنجا مستحق و از آنجا ظاهر و بارز نتواند کردید و این سخنان در نزد خدا شناسان و صاحبان فطرت سایه از بدیهیات است و بجز جاهل معاند کسی را جای اعتراض در آنها نتواند بود \*

﴿ عبدی اطعنی اجعلک مثلی ﴾

اطاعت کن تا مظهر اوصاف الهی شوی . مستقیم باش چنانکه در بدایت آفرینش مستقیم بودی . خدا را بپشتان چنانکه خود را برای توشاسانیده است . و اسماء و صفات خود را در حقیقت تو بیقلم نگویین نوشت . کتاب خود را بخوان و بکار خلقت خویش برس \*

﴿ اقرء کتابک کفی بنفسک الیوم علیک حسبنا ﴾

﴿ فانت الکتاب المبین الذی باحر فیه یظهر المضمیر ﴾

خدایتعالی که جامع صفات کمالش دانستیم باقتضای ربوبیت و قدرت وجود خویش وجود انسانی را که آیت معرفت و صانعیت صانع بود جامع صفات کمال آفرید . و آنچه ممکن بود که متعلق ایجاد گردد در آن مخلوق مکرم خود موجود ساخت . و او را مرآه یعنی آلت رؤیت برای کالات ربوبیت خود گردانید \*

در توره نوشت که خدا فرمود انسان را بصورت خویش بیافرینم او را مشابه و مانند خود سازم . تا آنکه بر ماهیان بحار و طیور هوا و حیوانات و تمامی زمین و جسد جنبندگان در روی زمین سلطنت و حکومت کند \*

﴿ خلق الله آدم علی صورته ﴾

آن انسان را که حقیقت انسان است بمقامات نازله و مراتب سافله آورد . که او را چنانکه کامل بود مکمل و مکمل گرداند . و چنانکه خود را بر او و شاسانیده بود مخلوقات خود را نیز بر او و شاسانید . و آن انسان باین مشاعر و مدارک عنصری مدرك نخواهد شد . مگر

بعد از تصفیه تمام و تحصیل مناسبت \* و بطوریکه گفته شد هر مدركی را با مدرك از وجود مناسبتی ناچار است . و این انسان ظاهری را با آن مقام عالی بجز استعداد مظهریت و شایسته بودن بر اینکه آن صورت الهیه را قبول کند مناسبت دیگر نیست . و چنانکه شاعری در این مقام آورد این انسان لباس و قالب حقیقت است \*

﴿ اینکده می بینی خلاقی آدمند \* نیستند آدم خلاقی آدمند ﴾

پس انسان جمادی و ترابی که در نهایت مقامات است حامل و مظهر انسان حقیقی که با جمال معنی آن را فهمیدی تواند بود . و آن انسان از منازلی که آمد مأمور بپارگشت بسوی وطن که بهشت حقیقی است گردیده . و این جسد جسمانی را مانند خود کرده به تبعیت خود به بهشت خواهد برد یعنی مظهر صفات آکهمه اش خواهد داشت \* هرگاه آن انسان حقیقی در هنگام بروز و ظهور در این عالم تولد جسمانی تغییر نداده است خلقت اولی را و در فطرت اصلیه باقی است و در این دنیای تغییرش نداده معاد او در این دنیا حاصل است و قیامت اوقاتم گردیده که بموت اختیاری مرده است ( من مات فقد قامت قیامته ) و هر کس بخواهد قیامت را به پیشد در وجود آن کامل مطلق تواند دید . و اطوار رستخیز را از او آشکارا تواند فهمید \*

﴿ هر که گوید که قیامت ای صنم \* خویش بپا که قیامت نک منم ﴾

این انسان بر حسب مراتب کمال و کاملیت او و مقامات مظهریتی که دارد چون بشر را داعی و هادی و مبشر و منذر و یاد آورنده از عوالم بالا و نجات دهند کان جهانیان هستند . این است که ایشان را انبیا و رسل و اوصیا و اولیا و نقبا و علما و مانند اینها گفته اند . و کسانی که خلقت اولی را بتغییر آورده معشوش داشته اند آنها را در این دار بلا و محنت که منزل وقوع امتحانات و اختبارات و شمول فتنها است باداب و اطواری که در کتب آسمانی و بیانات صاحبان شرایع مقرر و معین است ترقی داده . و چنانکه از آنها خواسته اند با سبب سلب عوارض و آلائشهای عوالم سفلیه آنها را بمقامات قرب الهی رسانند .



تا داخل بهشتی شوند که در آنجا چیزهایی هست که هیچ چشمی ندیده و هیچ کوشی نشنیده و بر خاطر هیچ بشری خطور نکرده است \*  
نمیدانم اینها را که میگویم بکدام این کوش میشتوی \* و بکدام این دل میقهی \* اگر بچشم اعتراض و کوش عناد و دل بغضناک می بینی و میشتوی پیاده خود را زجت نده و بر تفتد خود میفرای \*  
و بکار دیگر بپرداز \* و اگر وصایای مراد را داری و مقصودت فهمیدن است \* امیدوارم که بتوفیق خدای ویاری روحانی از انبیا و اولیا بهره یاب کردی \*

هرگاه بخواهیم از مقامات نزول و صعود و کیفیات تکمیل انسانی و وقوع انحنائات و ترتیب توامیس و شرایع از بدو عالم تا کتون و پس از این را علی التفصیل در این نامه شرح و بسط دهیم \*  
از وضع کتاب که برای بیان مطلب مخصوصی است بکلی بیرون رویم \* علی هذا در اینجا بهمین قدر اکتفا کنیم \* و در انشای بیانات در اطراف مطلب بدانچه توانیم سخن گوئیم \*  
﴿ علی تحت القوافی فی واقعها \* و ما علی اذالم یفهم البقر ﴾

﴿ معیار پنجم ﴾

ذات صانع را که بهمه جهات کامل دانستیم بحکم بداهت عقل نتوانیم گفت که چیزی از آن ذات قدیم خارج شود \* یا چیزی بر آن واج و داخل گردد \* اگرچه این دخول و خروج بغیرا طوار جسمانی و با بطور اعلا و اشرف باشد \* بحدی که در امکان اعلا تر و اشرف تر از آن چیزی نباشد \* بعلت اینکه (اولا) ولوج و خروج مطلقا از صفات امکانست و گفته شد که آنچه در مخلوق ممکن است در خالق مجتمع است \*  
(ثانیا) مغایر صفت کمال است زیرا که بسیط از مرکب کاملتر است \*  
(ثالثا) تصور این مطلب در ذات الهی مستلزم احتیاج است \* و قیام مرکب بالاجرا و قیام اجزا بامر کب بطور نیاز است \* و گفته شد

که خدای غنی مطلق است \*  
(رابعا) آن داخل و خارج شوند اگر عین ذات است پس تعددی نیست و این سخن را مصداقی پیدا نتوانیم کرد \* و اگر غیر ذات است پس هرگاه مخلوق است حادث \* ذات خدا مدخل و مخرج مخلوق نتواند شد \* و اگر قدیم است و خالق \* خالق قدیمی که غیر خدا باشد سراغ نداریم \* و اگر بر فرض غلط و محال موجود باشد بذات غیر خود نتواند داخل شود و یا خارج گردد \* و در صورت غیرت مناسبتی هم باهم نخواهند داشت \* و گذشته از عدم دخول باهم جنك و نزاع نیز خواهند کرد \*

﴿ لو كان فيهما آلهة الا الله لفسدتا ﴾

خدای تعالی منزله است از این توهمات باطله تعالی الله عما یقول الظالمون علوا کثیرا \*  
(خامسا) این دخول و خروج مستلزم تغیر احوال و متغیاتی است با آنچه مصنف میزان پروتستانی خود گفت که خدا منزله از تغیر و تبدیل است \* زیرا که بالبدیهه حال دخول چیزی بر آن ذات غیر از حال عدم دخول است \* و حال خروج چیزی از آن غیر از حال عدم خروج است \* و هر متغیری حادثست \* پس آنچه عیسویان یادیکران از این مقوله سخن گویند بالبدیهه از عالم خدا شناسی و خدا پرستی دور خواهد بود \*

چون سخن بدینجا کشید از سر آفرینش خدای و طور خلقت موجودات آگاهی جوئیم \*  
واضح است که بعد از بیانات مذکوره ذات خدا پرامده مخلوقات نتوانیم دانست \* پس باقی نمائید برای مبدئیت اشیاء مکر فعل الهی که آن فعل واحد و بسیط است لکن بوحدت و بساطت امکانیه \*  
و آن فعل امر خدا است و مشیت خدا است و محبت خدا است \*  
و چون تدبر کردیم بمستقیم ادراک و بعقل دراک و یا نفسانی جله خدا پرستان از اهل ادیان و ملل و بمقتضی تمامی کتب آسمانی و دلالت



آیات آفاقی و انفسی . آفرینش آفریننده . کاملاً عزوجل اولین مخلوق دانستیم . که او واحد است و یکتا و اثر واحدیت و یکتایی صانع است زیرا که واحد را اثر جز واحد نیست و اثر مشابه صفت مؤثر است \*

قل کل یعمل علی شاکلته \*

تصور کن کاتب را که خوردرترین اثرهای آفاقی است . که شخص کاتب یک حرکت دست یک الف بیشتر ننویسد . و کتیم که جهان خدای موجودات را برای شناسایی خویش آفرید . پس آن مخلوق نخستین باید یکی و دارای جله صفات کالیه بطور اکلیت امکانیه بوده باشد . و از مساوی و تواضع منزله و معرا باشد تا دلیل کمال صانع گردد \*

اقتضای قدرت تامه و صفات کمال مطلقه صانع تعالی از علم و حکمت و غنا و کبریا و کرم وجود و فیاضی او بجز این نیست . که آنچنان مخلوق محبوب خود را در کمال کاملیت کند و از نواقصش عاری و بری دارد . که در غیر این گونه آفریدن صانع باید عاجز و یا جاهل و یا بیخیل و مانند آنها بوده باشد . یا آنکه همپنان مخلوق متعلق خواست الهی نتواند بشود . و چون هیچکدام از اینها نیست پس آن اشرف کائنات بطور مطلق کامل . و تمامی کالات میده فیاض را حائز و حامل است .

مع ذلک آن کامل بی مانند که ستوده از میان تمامی موجودات است و در میده فیاضی ایستاده واسطه ابصال فیوضات بر مراتب نازل و امکان و اکوان در همه اطوار و ادوار و جله اطوار و اکوار است . و یغماهای وجود و بقای کائنات و حکایت تمامی اسماء و صفات و انبیه شرع وجودی و وجود شرعی در جله عوالم و مقامات . و بالجله آنچه ممکن است در مراتب خلقیه ظاهر شود بواسطت آن اولین تعین است . وجود مقدس او را در حضرت ازل تعالی فقر محض و احتیاج صرف باید بدانیم . بعلم آنکه جله مخلوقیت او را وجود او را کز فراموش نمیتوان کرد . و چون بای مصنوعیت بیان آید

سراپای وجود مصنوع نیاز است و احتیاج بصانع . اگر چه نسبت به عوالم سفلیه و در مقام حکایت از صانع همه غنا و ربوبیت است و فضل او بر سایرین مانند فضل صانع است بر او . زیرا که او اول عدد است و واحد است چنانکه صانع احد است و فرق در میان این دو تعبیر چنان است که احد داخل در شمار نیست و واحد داخل در شمار است . و نسبت آن واحد بر اعداد نسبت پدر است بر اولاد و مانند کلی است از برای افراد \*

اگر چه تعبیرات مذکوره بجز در یک مقامی بیشتر جایز نیست . و آن مخلوق اول را مقام فردی هست که در آنجا اعداد و افراد را ذکر می نیست . نه نبی مرسل را در آنجا راهست و نه ملک مقرب را . جبرائیل و میکائیل را در آنجا بار نیست . روح القدس را در آن مقام نامی \*

اکنون ذهن مستقیم بانه دل هو شمند با در آکی میخواهم . که مطلب را قدری روشتر کنیم . و دلهای آکا ، را بانوار غیبیه منور سازم \*

این نامه را برای اكمال نعمت بر راست کاران و اتمام حجت بر منکران نوشتم . و مر دسعادت تمند مطالعت در این سخنان را اگر از روی خدا جویی و بطوری غرضی کند بغایت مقتم خواهد دانست . و پس از آنکه متبصرانه از مقدمه تا خاتمه را فهمید یقیناً مسارعت بر انکساریک حرف از آن را نخواهد نمود . و از خدا تعالی درخواست دارم که مرا و جله طالبان سعادت را از خطا و لغزش نگاه دارد . و الحاصل مخلوق اول را بشناسیم تا آنکه صانع ازل را شناخته باشیم \*

حق بمثال شناخته شونده بجدال . و اینگونه مطالب عالیه در عالم محسوسات جسمانی بجز از راه محسوسات نزدیک بفهم نشود . و آیات و علامات خدا شناسی را صانع مطلق مهربان در آفاق و در انفس ما برای ما نموده است . لهذا مثالی در این مقام بیاوریم . و از آنجایی بمقصود بریم و مثل را از جهت تشبیه مقرب دانیم و از جهات دیگر مبعده . پس اگر گویند بدمانند شیر است از جهت شجاعت نه از سایر جهات و اوصاف و هیئات ( والله المثل الاعلی ) \*



﴿ تمثیل ربانی ﴾

ذاتِ ظاهره خدا را مانند ظهور صورت انسان بقوت کثرتی در مظهر ازل  
تأوی که اول مخلوق است . بتامی ظهورات و اوصافی که در حین  
مقابله و اشراق انطباق آن ممکن است تجلی بدانیم \*  
وجود آن مظهر را مانند آینه و جامی فرض کنیم که جمال کلی ازل  
در آن ظاهر است . و چون آن مقام مقام بساطت و وحدت است ظهور  
و آینه و مظهر را یکی دیده اطوار کثرت را از آنجا منقذ دانیم . و آنچه  
در آنجا از تعبیرات که موهوم کثرت است و تعدد بیابیم برای تنگی میدان  
الفاظ و بجهة تعبیر و تفهیم دانیم . پس صانع موصوف بصفات  
کالیه بتام ظهور و کمال بروز اشراقی در آن مظهر اولی ظاهر باشد .  
بطوری که اگر کسی در مقام برداشتن پرده های اشارات بر آن  
مظهر از جهة آیت آن . و بمساره آخری آن ظاهر را قطع نظر  
از ملاحظات اطوار ظهور و مظهر نظر کرده به بیند . خواهد گفت  
صانع ازل را دیدم \*

در خودمان به بینیم . زید در آینه بزرگ بدن نمایی خود را میباید  
بطوری که خود زید را غیر مرتی دانیم مگر از راه اشراق و ظهور  
در آینه که بدین عکس در آینه توانیم گفت زید را دیدیم \*  
زید را از این تجلی و اشراق در آینه تغییری در ذاتش حادث  
نکرد . و زید من حیث الذات ربطی به آینه و ظهور ندارد .  
و بلا کیف ظاهر شود . و آن مظهر که آینه است تمامی او را بقدریکه  
ممکن است در آینه نمودار شود حاکم و نماینده است \*

مقام مظهر را بازید مقابل ملاحظه و معلوم کردیم که در حضرت  
زید بجز احتیاج محض و نیاز صرف مالک بر چیزی نیست . و هیچگاه  
جهت غنا و بی نیازی او را از زید نتوانیم دید . که در هر آئی محتاج  
بامداد و ابقای زید تجلی است . و اگر او خود را از مقابله باز گیرد  
صورت ظاهره در مرتأت معدوم گردد \*

﴿ اگر نازی کنند از هم فروزنند قالبها ﴾

عرض کردم که این بیانات و تمثیلات برای تقریب مطلب است بر افهام .  
و گرنه سخن باریک است و جهان ناریک . و این بحر بی کران را در ظرف  
الفاظ گنجاییدن نامصور است چنانکه گفته اند \*

﴿ معانی هرگز اندر حرف ناید \* که بحر قایم اندر ظرف ناید ﴾

﴿ کر بریزی بحر را در کوزه ﴾

﴿ چند گنجند قسمت یک روزه ﴾

اگر صورت زید که در آینه است بگویند من در ذات زید بودم  
و در آن پنهان بوده از آنجا آمده ام غلط گفته است . و اگر گویند او پدر  
من است . و از آن متولد شده ام و یا یکی بودم یا هستم و از او منفصل شده  
و را او است پیوسته ام خطا کرده است . زیرا که مبدء صورت مرآت  
چنانکه دانستی ذات زید تواند بود . بل تجلی کلی که فعل  
او است مبدء آن است . و اگر دقت کنیم تجلی کلی نیز ذاتا مبدء نیست  
چون اگر هزار آینه در مقابل زید بگذاری و جبهی و شعبه فعلی از آن  
کلی دور هر کدام از مرا یا ظاهر شود و چیزی از آن کلی نیز کم نکرد  
و بسبب آن انعکاسات چنانکه در ذات زید تغییری حادث نیست در اشراق  
کلی نیز تغییر و زیادت و نقصانی پیدا نشود پس صورت مرآت  
شبهی است و عکسی است منفصل از شبهی که منفصل از صورت متصله  
زید مقابل است \*

اگر در این تمثیل ربانی تدبیری کنیم بسیاری از مطالب توحید و خدا  
شناسی و دیگر مطالب دینی بر ما روشن گردد \*

عمران صابی که از متکلمین صابیه بود برای مباحثه در امور دین در زمان  
خلافت مأمون الرشید به بغداد آمد . در انجمن خلیفه که انبوهی  
از مردم بودند از رئیس اسلام که عالم ناس خطابش میکرد در ضمن  
سؤالات خویش پرسید . که آیا خدای در خلق است یا خلق  
در خدا است و بیان عبارت گفت ﴿ اهو فی الخلق ام الخلق فیہ ﴾  
آنجناب فرمودند ﴿ اخبرنی عن المرأة انت فیها ام هی فیک ﴾ خبر ده مرا



از آینه که آیات و در آن هستی یا اودر توانست . عمران از اراد جواب  
درماند . و پس از سوالات و مجاوبات بسیار ایمان آورد و مسلم شد \*  
چون این مطلب را از روی آگاهی دریافتی و آینه و عکس و ظهور بل  
ظاهر را یکی دیده و کائن اول و مخلوق نخستین را که وجود پاکش بسیط  
امکانی است شناختی . بدانکه آن عالم قدس که مقام خاص حبیب  
بالمحبوب و بزم انس الهی است . عالی است بالاتر از مدارج عقول و افهام  
که در آنجهان ملک کنجد و نه نبی و نه روح و نه نفس و آن مقام را از اطوار  
ظهور و مظهریت و ظاهریتی که جسمانیان و روحانیان توانند فهمید  
تقدیس و تزیین باید نمود . و مع ذلك آن مقام الهی را در همه جای  
آشکار و هویدا باید دید . ولی پرده ها را باید برداشت و یگانگی را یگانگی  
رساند \*

مناجات \*

ای حبیب الهی که عالمین را رحمتی و برد و ستان خویش رؤف و رحیمی  
پرده را از روی خویش بردار که یگانه و یگانه جمال ازل را مشاهده  
کنند . و از شک و انکار بگذرند . لا والله آینه یگانه جمال را نماید \*  
پرده بردار که یگانه خود آن روی نه بیند \*  
توبزرگی و در آینه کوچک نمای \*

مصارفم \*

بدانهاست ادراک و ضرورت عقل در ادراک روشن شد . که صانع ازل  
و مخلوق اول و مقصود از آفرینش او عزوجل چیست و چگونه است .  
و کمال الهیت او را شایسته چه بود . و حد ممکن مخلوق تا کجا است \*  
اکنون در اطوار مصنوعات و درجات مخلوقات نیک تأمل کنیم .  
و منشاء و اسباب این کثرات را دریابیم . و حدود خود را بشناسیم  
و تجاوز ازان را جایز ندانیم . تا رجعت الهی را مظهر شویم . و تکلیف  
و مأموریت خود را در کار باز گشت بسوی او بجای آوریم .  
و در چهار سیر که مقرر گردیده است بوطن اصلی رسم . و از مشقات

و کربتهای غربت باز رهم . و بتأسی و تبعیت بر حبیب خدای  
محبوب خدا شویم . و مصداق حدیث قدس باشیم . که میفرماید \*  
فاذا احببته كنت سمعه الذی یسمع به \*

و بصره الذی یبصر به و یده الذی یتطش بها \*

صانع ازل بقدرت تامه و رحمت کامله و عامه خویش مخلوقات را  
بر حسب درجات و طبقات کامل مطلق آفرید . یعنی فیض الهی  
بر یک منوال در مراتب موجودات جاری شد \*

مانند سیلی که از کوه آید و دروا دیها و بیا بیا آنها سیلان یابد و هر یک  
از آن وادیها بدانچه توانند ازان آب را دریابند که این اختلاف در کمی  
و زیادی آبها در وادیها از قصور و بخل آب نیست بل علت اختلاف  
قوایل در وادیها است که هر خلق رحن را تفاوتی نخواهی دید \*

فسالت اودیه بقدرها \*

مخلوق نخستین که بحقیقت اولیه خدا را بر اجزا و صنوع و مصنوعی نیست .  
و سر پای عالم فاحیت ان اعرف او است . جمال مطلق ازل است  
و نور کلی حضرت لم یزل . و ظهور کامل و تام او عزوجل است  
و مرآت نمایند تمامی اطوار ظهورات و اسماء و صفات او است  
بطور اتم و اکل \*

بدیهی است که اگر آن نور کلی را نیز توری باشد و آن ظهور مطلق را  
ظهوری باشد یقیناً دلیل بر کمال کاملیت صانع بیشتر بود . که هر قدر  
ملک کامل باشد دلیل بر کمال مالک است . و همچنین است اگر آن نور  
دویم را نیز توری باشد و جمال ثانوی را نیز جمال باشد . تا بحدی که عالم  
کثرت را گنجایش نمایند کی از آن تجلی شود . و آن وادیهای  
طولانی را برای تحمل و ظرفیت از آن سیلهای ربانی کردد .  
مانند آینه های چند که هر کدامی را مقابل با آن یکی داریم یعنی دویمی را  
بالوی و سیمی را بادویمی و چهار میرا با سیمی و همچنین تا بجایی  
که مطلوب و مقدر است برسد \*

تمامی آینه ها زید را می نمایند لیکن و سایط را نیز خواهند نمود .



و چون مرایا بیشتر شود کثرت بیشتر پدید آید \*

بسیار آینه بزرگی را در مقابل خویش بگذار و عکس خود را در آن بنمای . آنگاه آینه دیگری را محاذی با آن آینه کن بطوریکه عکس ترا از آن آینه بنماید نه از مقابل تو باوی . پس به بین که در آینه دومی سه چیز موجود گردد خود آینه و عکس آینه اولی و عکس تو . و در آینه سیمی که بمقابل دومی بیاوریم چهار چیز پیدا گردد . اینها که گفته میشود بر حسب ظاهر تمثیل است و برای اشارت بر نوع مطلب . و کر نه امر اشراقات الهیه بسیار عظیم است . و کثرتها که از تعدد مرایا است بر حسب کلیات است . و اگر جهات اوضاع و قرانات و ارتباطات را با تمامی اقسام آنها ملاحظه کنیم بیرون از حد تناهی و احصا خواهد بود \*

مثال آینه را در مراتب خلقت درست ملاحظه کن تا امر آفرینش را بفهمی \*

هرگاه در مقابل آینه اولی که بجز یکی نیست ( و ما صدر عن الواحد الا الواحد ) را مصداق است آینه های چند بگذاریم . همه زید مقابل خارجی را بتوسط آن آینه که یکی است مینمایند . و با این همه تعدد وجه زید را و جمال مقابل را هیچگونه تعدد حاصل نکردد \*

و ما الوجود الا الواحد غیرانه \* اذا انت عددت المرایا تعددا \* این گونه حکایت را که آینه های چند جدا جدا از یک آینه نمایش آورند حکایت ( عرضیه ) گویند بسکون راه یعنی وجود آنها را ترتیب ذاتی بر همدیگر نیست و نسبت علیت و معلولیت باهم ندارند . و نسبت اینها را بمرآت اولی که نسبت علیت و معلولیت و اثر و موثر است حکایت ( طولیه ) گویند . و حکایتی دیگر از قبیل حکایت پسر از پدر است و مانند نسبت قشر است برب و مثل این است که چراغ را از چراغی روشن کنی و آنگونه حکایت را ( طول در عرض ) گویند . و تمامی موجودات در خارج این سه گونه نسبت و حکایت نتوانند بود \*

این نامه را کجایش بیان تفصیل این مقامات نیست و خارج از اساس

وضع این مختصر است . و اهل حق را در این مطالب تحقیقات عجیبه هست طالبان حقیقت مراجعت بایشان کنند \*

چون ایجاد مخلوقات را خدا دوست داشت و شنا ساندن خود را خواست و اول مخلوق را آفرید . و آن اول مخلوق متعلق بحبت کلیه صانع گردید . و اطوار اسماء و صفات الهیه را مظهر شد . و همچنانکه محبوب خدا بود محب خدا آمد . حبیبش گفتند که صیغه فاعل یعنی فاعل و مفعول آید \*

آن مخلوق نخستین که در مبدء اول از مصدر ازلی صادر است واسطه کلیه کبری و نبی مطلق الهی است . و هر آنچه ازید و خلقت تا نهایت امکان واقع گردد بواسطه او است \*

نزاعی در تعیین شخص آن واسطه کبری و نبی مطلق خدا با همدیگر نکنیم . اگر مناسبت ادراک آن عالم پاک را پیدا کردیم و پرده جهل و کوری از چشم بصیرت ماها برداشته شد او را خواهیم دانست . که اینگونه نزاع و مجادله از جهالت و نادانی خیزد . نام آن واسطه و مظهر کل را تو میخواهی عیسی بگذار و آن یکی موسی بگذارد و آن دیگری ابراهیم گوید و یکی دیگر آدم نامد \*

لا تفرق بین احد من رسله \*

مثال اهل ادیان در شناختن آن واسطه کبری مثل کوران و فیل است . که هر کدامی معرفت ناقصه بیک عضوی از اعضای فیل بهم رسانیده اند . و چون خواهند سخن از فیل گویند و آنرا بشنا ساندند اوصاف پای و گوش یا کردن و خرطوم او را شمارند و چنان دانند که فیل را شناخته اند و فیل را شنا سائیده اند \* ذلك مبلغهم من العلم \*

معیار هفتم \*

پس از دانستن مراتب و مقامات در مخلوق اول و آگاهی از تعینات



ذاتیه او که نسبت اولادی را بر او دارند و فهمیدن اینکه ظهور آن تعینات بعد دتام و کامل باید باشد . ظهورات او را در مرتبه دوم اشراق در آینه های چند ملاحظه کردیم . که آن آینه هادر عالم اجسام انبیا و رسل و هادیان ائم نامیده شدند \*

تجلیات او در مرتبه دوم باختلاف قوایل و تفاوت مقابلات با آن مرآت الهیه در مظاهر و مریا ظاهر آمد و باقتضای وضع حکمت الهیه و بجهت اتمام نعمت و رجعت بر جسمانیان . یکی از آن مظاهر را آیت وحدت خود ساخته بکلیت در آن ظاهر شد \*

آینه های دیگر نیز در آنچه حکایت کردند درست کردند . و اسماء و صفات الهیه و جلال و جمال ازلی را از مرآت نخستین اخذ کرده و نمودند . ولی مدارك و افهام اهل آن زمانها که ایشان ظاهر شدند ناقص بودی و نتوانستند آنها را ابشایستی بشناسند \*

در زمان ظهور عیسی که نسبت بزمان موسی افهام مردم ترقی داشت بسبب دیدن کمی از حالات و اطوار ربانیت که حکایتی بود از مقامات عالم اول او را بخدای خواندند \*

باده خالک آلود نان بخون کشد \* صافا اگر باشد ندانم چون کند \* این است که اگر پیغمبر آخر الزمان را کسی تصدیق کند حکمت این را خواهد دانست که چرا عبودیت خود را پیش انداخت و در نمازهای مفروضه مقرر داشت که اقرار بعبودیتش را پیش از رسالت او بیاورند که یا انهمه اطوار و آثار الهیه بندگی او را فراموش نکنند \*

اشهدان محمد عبده و رسوله \*

والخاصل چون تعین اول و مخلوق نخستین که مظهر اولیت و آخریت و ظاهریت و باطنیت خدائیز بود خواست که بواجدیت بشریه در هیکل خاص جسمانی ظاهر شود . از میان تعینات خویش تعینی را که مودوع در صلب آدم گردیده بود اصطفا و اختیار کرده او را بذات خود اختصاص داد . و او را به مختار و مصطفی و صادق و امین و وجهه نامهای نیک خواند \*

اگر ترا چشم یشاودل آگاه همراه باشد شهادت خواهی داد بر اینکه آن واسطه اولی را با اشراق و تجلیات خود در تمامی مظاهر امکان و امکان و ظهورات غیر متناهیست . و در هر چه بتکری شواهد وجود و نمایندگان جلال و جلال و مریای اطوار کالات او را خواهی دید که نبی مطلق او است و صانعت خدا را بتامی ذرات بالذات تبلیغ کند و نفرستاده است او را مگر برای رحمت بر عالمین و الحمد لله رب العالمین \*

تفسیر \*

این حمد \* که مقام بساطت آن نبی مطلق است و در مقامات تفریع مشتقات به \* احمد و محمد و محمود و حمید و حامد \* خوانده میشود \* لله رب العالمین \* که لام لله برای تملیک است و لام اختصاص است \* چون مبدئ تمامی خداوندیهای امکانی یعنی ربوبیتهایی که در عوالم ظاهر گردیده است بجز او نیست توانی گفت که آن خداوند حاکم کل ممالک امکان و امکان است . و سلطان اقالیم دهر و زمان . و بجز او در سر پر ملک ایجاد صاحب تاج و دیهیم و مالک گاه و افسری نیست \* مافی الدیار سواه لابس مغفر \* و هو الحی و الحی مع فلواتها \* یوحنا و صی عیسی و ناصر عیسی در مکاشفات خود آن حاکم کل را دید و بر او شهادت داد و چنان گفت \*

در آسمان سوار اسب سفیدی را دیدم که او را امین و صادق گفتندی . و حکومت باستقامت میکرد و جنگ مینمود چشمهای او مانند شعله آتش بودی . و در سرتاجهای بسیار داشت . و یک نام مکتوبی داشت که بجز او کسی دیگر آنرا نمی دانست . او را الباس (جبه) خون آلودی بود که نام آن را کلام الهی میکشند . و کروه آسمانیان بالباسهای سفید و بسیار لطیف سوار بر اسبهای سفید شده در پشت سراو میرفتند . و برای زدن طوایف شمشیر برنده از دهان او بیرون آمده با عصای آهنین حکومت خواهد کرد . و تنگه قهر و غضب الهی را که بر همه چیز قادر است خود فشار



خواهد داد . و در جبهه و پهلوی او نامی داشت بمعنی ملك الملوك و رب الارباب \*

تفسیر فقرات مزبوره یوحنا را در ضمن معیار چهارم از میزان چهارم خواهیم آورد . و روشن خواهیم داشت که این آیات مکاشفات در نزد انجیلان محتاج بتفسیر است . و بجز خاتم انبیا دیگر مصداقی نیز نتواند داشت \*

باید دانست که توحید الهی و شناسایی او نه چنان است که بقول ناقصه فهمیده آید . و یا از کتب و اسفاری که هنوز حال آنها و حال ترجمه های آنها که بحالات و اوهام کرده اند معلوم نشده و بخواست خدای معلوم خواهیم کرد باذهان نارسا استنباط کرده شود . و همینکه توحید و اطوار خداشناسی که اساس و بنیان است ناقص و معوج شد واضح است که نبوت و مقامات و اطوار آن نیز ناقص و کج خواهد بود و همچنین همه اطوار دین و آیین در طبق همان اعوجاج و نقصان خواهد آمد \*

در بالای بنیان مثلث خانه چهار گوشه را بناتوان کرد . درختی که در روی زمین رویده و آثر اصل و ریشه نیست آنرا قراری نتواند بود و بجز از تباهی باز نخواهد داد \*

مثل کلمه خبیثه کثیره خبیثه اجتناب \*

من فوق الارض مالها من قرار \*

این است که عیسی را نشناخته و مقامات عالی و حکایات آنجناب را که از اسماء حسنی و صفات کمال آلهیه داشت آگاهی نجسته و مفاخر و مزایایی که آن روح الله را است در عین عبودیت او تفهمیده او را ابن الله گفتند و او را در ذات خدا گفتند و او را خدا گفتند . مواقع مدح و قدح را ندانسته حرمت ذات او را رعایت نکردند \*

در پس پرده نهانستی و قومی بجهالت \*

حرمت ذات تو نشناخته گفتند خدایی \*

این جاهلان چنان دانند که اخیاء اموات و ابراء که و ابرص و مانند اینها

کار بسیار بزرگ است . و هر کس چیزی ازین امور را ظاهر کند خدا و یازاده خدا است و میداند که خدای قادر بر همه چیز آنگونه آثار را از يك عضو گاوینی اسرائیل که بر مرده زنند و زنده شود ظاهر تواند کرد \*

اگر بخواهیم مقامات خاصان الهی را بیان کنیم و یا از عیسی سخن گوئیم این عیسی پرستان حیرت کشد . و دانند که ما خدا و عیسی را بهتر شناخته ایم و تابعان حقیقی او بجز از اسلامیان نیست \*

### معیار هفتم

بعضی از پیانات اطوار ظهور و تجلی کلی و دیگر ظهورات صانع را دانستی و مبدا نور و روشنایی را در عوالم خلقیه بطور اجمال فهمیدی \* اکنون تدبر در پیدا شدن ظلمت و تاریکی باید نمود زیرا که وجود ظلمات و شرور و بدیها را می بینیم \*

بدیهی است که ظلمت و تاریکی اصلا و بالذات مقصود و محبوب صانع مقدس نتواند بود . فقط مصالح حکمتی و اقتضای قدرت کامله صانع در اجرای تمامیت صنع خویش وجود ظلمت را بادی شد تا نور را ظهور بود که هر نوری بی ظل و عکس و سایه نخواهد بود \* تعرف الاشیاء باضدادها \*

بعبارت دیگر گوئیم جهت تعیین مصنوع و انیت مخلوق که در زبان حکما ماهیتش گویند نسبت بجهة وجود که ظهور صانع است ظلمت نامیده میشود . و این ظلمت بر حسب مراتب و مقامات محبوب و یا مبعوض باشد . ولی محبوبیتش به تبعیت وجود و جهة نور است چنانکه در مراتب عالی و در خاصان الهی بطوری مضاعف و معدوم گردد که از کثرت اضمحلال و اعدام حکم خویش همرنگ نور و وجود شود و فرق داده نمیشود مگر بفرض و اعتبار که همان جنبه مخلوقیت و امکان است \*



﴿ سیه رویی زمین در دو عالم \* جدا هرگز نشد والله اعلم ﴾  
مع ذلك آن سیاهی را بالتبع نور الهی توانیم گفت زیرا که مظهر  
و مابه الاشمس است نور است . و چشمه حیات جز در ظلمات پیدا  
نشود \*

﴿ سیاهی گردانی نور ذات است \* بتاریکی درون آب حیات است ﴾  
اگر کره خالک نباشد روشنائی آفتاب تابش را ظاهر نکرد . چون  
چراغی را در خانه بزرگی بگذاری روشنائی ندهد و شعاع آن بجهت  
دوری دیوارهای خانه در هوای فضا منبسط و غیر مرنی شود .  
و بالعکس اگر آنرا در طاقچه بگذاری و آن روشنائی را در آن جمع  
کرده و ظاهر سازی نور چراغ بهتر میفاید \*

﴿ مثل نوره کشکوة فیها مصباح ﴾

چون آیت ظلمت بر آیت نازله آید کثافت یعنی غلظت و استمساک آن بیشتر  
بود تا بجایی رسد که نور در آنجا ناپیدا شود . و بقدری باشد که  
هستی آنرا نگاه دارد که در آنجا بعکس اولی نور را وجود موجود  
و حکما معدوم توانیم گفت بعلم اینکه خیرات و حسنات که خاصه جهت  
وجود است از آنجا ظاهر نتواند بود \*

﴿ (او کلمات فی بحر جلی) الی قوله تعالی (ظلمات بعضها فوق بعض) ﴾  
چون خدای صانع مختار است اثر و صنع او نیز مختار خواهد بود  
که هر اثری مشابه صفت مؤثر خویش باشد . و این صفت اختیار  
جز در ترکیب نور با ظلمت و اختلاط دو مبدء که یکی مبدء خیر است  
و دیگری مبدء شر تصور نیست . لهذا صانع تعالی بحکمت  
خویش در این عالم بشری و در حقیقت این انسان خاکی تمامی آثار  
مبدء نور و ظلمت را و دیعت نهاد و امر خود را با آنها رسانید که آثار  
ظلمت را از خود بردارد مظهر و مظهر انوار شوند \*

صانع حکیم در مقابل نور ظلمت را نیز سلطنت و دولت داد و اسباب تکمیل  
انسان را با امتحانات و اختبارات مقرر کرد \*

پیغامبران باطنی در خلقت انسانی از عقل در آن قرار داد . و مع ذلك

بعلم دوری آنها از بحالی انوار برای اكمال نعمت و اجرای آیین رأفت  
خود از بنی نوع ایشان هادیان و راهنمایان فرستاد که در قرون  
و اعصار ایشان را از عهود و شروط الهیه که در مراجعت بسوی  
اوطان اولیه بایشان داشت یاد آور شوند و راه برداشتن ظلمات و رفع  
حجابات ایسات را بایشان تعلیم کنند و ایشان را بحضارت قدس و عوالم  
الفت و انس رسانند ایشان را مردم بهشت سازند \*

نمای آن راهنمایان خواه پیغمبران باطنی و خواه انبیا و رسل و اوصیاء  
و اولیاء و علما و حکما نتوانند بود مگر از حاملان و مظاهر نبوت مطلقه  
و ولایت مطلقه که صفت خاصه واسطه کبری و اولین مخلوق خدا  
و ناموس اعظم الهی است \*

﴿ همه نواب او اند و عوالم \* معاضی در نی واینده عالم ﴾

﴿ تنش چون فص خاتم در میانه \* نهاده ختم بر کار زمانه ﴾

این کره خالک زمین محشر است و اطوار و آثار در درجات عالیه نورانیه  
و درکات هالکه ظلمات در این کره تراب بتقسیر قدرت و هاب و دیعت  
نهاده شد \*

﴿ و فی الارض قطع متجا و رات ﴾

﴿ رات رگست این آب شرب و آب شور \* بر خلائق می رود تا فی صور ﴾

﴿ معیار نهم ﴾

انسان محبوبترین اصناف مخلوقات است و مجبول با حسن تقویم و مکرر  
بهر گونه تشریف و تکریم است . و آن آیت تفرید و تعجید و هیکل  
خاص توحید الهی را از این عالم ادنا که نازلترین مقامات و عالم آرایش  
و کدورات است ساکنان ملاه اعلا هر زمانی بزبانی و هر آیتی بلسانی  
ندامیکند \*

﴿ کای باشد نظر شاه با ز سدره نشین ﴾

﴿ نشین تونه این کجی محنت آباد است ﴾



چون اختلاط نور و ظلمت و اعطای سلطنت و قدرت بر ظلمت را مانند نور دانستی . و علایق و آلائش این عالم را فهمیدی و بعثت انبیا و اولیا را دیدی و بی بر چگونگی علل و اسباب این کار بردی و مقتضیات جهل و نادانی و موجبات هرج و مرج را در این عالم پست تصور کردی . تصدیق خواهی نمود که برای تمهید اسباب عدالت و استقامت که از صفات الهیه است و انسان را خواسته اند که بدان استقامت و راستی موصوفی آید . و بجهت ترتیب مقدمات ترقی و ازالۀ کدورات و رسیدن بمقام انوار و تجلیات در هر قرن و زمانی باختلاف ازمنه و تفاوت افهام عمومی ملل باید از جانب خدای مهربان بدستاری و سلیط و رسل شریعتها و ناموسها گذاشته شود که مطیع و عاصی معلوم گردد و بسبب آن اطاعت که محض رضای الهی باشد بمقامات قرب نزدیک آید . و در ضمن آن شرایع ریاضات جسمانیۀ نیز باشد زیرا که ترقی جسمانیان را با ریاضات جسمانیۀ تواند بود و بس \* همچنانکه برای حواس باطنیه و قلب انسانی تکالیف باطنیه مقرر گردیده و اعمال روحانیۀ از آنها خواسته اند که ذاکر باشد و متوجه بخدای و رضای او باشد و آنها را از بدیها پاک کند اخلاق خود را نیک نماید حسود نباشد عنود نباشد علم و حلم تحصیل کند خاضع و خاشع شود متکبر و جاه طلب و حریص نباشد و مانند اینها از اطواری که معین گردیده است . همچنین است اعمال جسمانیۀ که این جسم را عبث و بیهوده نیا فرید هاند و بعثت کثرت کد و رتی که او راست و محتاج تصقیه و تکمیل است اعمال مقرر از جنس خود از او خواهند خواست که هیچ موجودی در هیچ حالی بی تکلیف نتواند بود و اگر در اینجا سخن را بسط دهیم بطول انجامد و از اصل مطلب دور مانیم \*

پس بسنخان آتایی که محض بجهت غفلت از حقایق امور و بدبختی خودشان ظاهر اعمال و عبادات را لغو میدانند و احکام تمامی شرایع و نوامیس را باطل میکنند ککوش نکن و آنها را در دایره اهل ادیان

شمسار اگر چه ظاهرا دعوی مسلمانی کنند یا مدعی عیسی پرستی و یا خریستیانی باشند \*

نقطه دینت بتو دم هان سهو مکن \*

ورنه چون بنکری از دایره بیرون باشی \*

بزرگترین اسباب تکمیل و ترقی دادن بنی نوع انسانی ترتیب اطوار امتحانات و اختبارات است . و در هر زمانی سنت الهیه بر اجرای اقسام امتحان و تمحص در بند کان بوده و بدین سبب انبیا و هادیان خود را بطورهای گوناگون باقتضای اهلها و زمانها مبعوث کرد و احکام را تابع بر موضوعات داشت . و چون طبایع جهانیان در این عالم ادنا بر مضامین مختلفه مبتلا آمد و شریعت برای اصلاح آنها و دفع مضرها بود این است که شریعت را در اطوار مختلفه مقرر کردند \*

خدا قادر بود که آدم را از نور و نورانی بیافریند و ملائکه و ابلیس را راه سخن باز نکند و او را از خالک ظلمانی و کشیف نیافرید مگر برای اجرای سنت امتحان و اختباری که مقصود بود \*

موسی کلیم خدای سی روز موعود باز کشت از طور سینا را معین کرد و چهل روز کشید و از انطرف سامری برای بنی اسرائیل کوساله را ساخت و خدا او را بصدا در آورد تا بنی اسرائیل گمراهی جستند و آن همه فتنها بر خواست و آن فتنه یعنی اجرای افتان از خدا بود \*

ان هی الا فتنة \*

خدا قادر بود یهودان را از اهانتها و ارتکاب بامر صلب و دار کشیدن در حق عیسی و مانند آن باز دارد تا یهودان بهانه نجویند بر اینکه اگر او از جانب خداست و تابعان او پسر خدایش میباشد چرا در دست ما بدینگونه مغلوب و در مانده اش ساخت و آنها را از این کارها باز داشت مگر برای آنکه امتحانات خود را در آنها جاری سازد \*

خدا قادر بود در بدو خلقت آدم یک هادی مطلق قرار بدهد و او را در زمانهای طولانی باقی دارد و شریعترا بر یک طور



ويك متوال جاری کنند و اینهمه اختلافات در روی زمین پیدا نشود و اینهمه مخلوق که خود آفریده بود هلاک نکردند و اینگونه اختلافات حادث نیاید و آنها را بسبب گمراهی که همه از تغییر اشخاص انبیا و اوضاع شرایع حاصل میشد با انواع عذابها و بلا یا مورد قهر و غضب خود ننماید . و الحاصل در ترتیب ادیان و مذاهب و نظم عالم مقتدر بود که بطور واحد اساس نظم و امنیت را در روی زمین بگذارد و هیچ اسباب اختلاف و هلاکتی در این میان نباشد \*

❖ و اوشاء لجعلکم امة واحدة ❖

مع ذلك تبداخت این همه اختلافات را در میان بنی نوع انسانی مگر برای اجرای آیین امتحان و اختیار که تکمیل این بشر خای در غیر آن غیر ممکن بود و این مطلبی است بسیار بزرگ . و شرح آن را در اینجا بگنجایش نیست . و اگر شخص هوشمند بصیر بدرستی تدبر نماید اطوار امتحانات خدای را در ارم ماضیه و قرون سالفه خواهد دید و حقیقت امر را خواهد دریافت و از جریان سنت الهیه در کار امتحان و اختیار آگاهی حاصل خواهد داشت \*

❖ معیار دهم ❖

در معیار سیم گفته شد که خدای را از نسب و اضافات که صفات حدوث و امکان است منزّه و معر باید دانست پس نسبتها و اضافتها که بحضرت اله در کتب منسوبه بوحی و الهام الهی و کلمات خدا و تعییرات خدا شناسان وارد گردیده است منتهی الی در همه آن اضافات عنوان ظهورات ازل است . بل عنوان کائن اول یعنی مخلوق نخستین و واسطه کبری است \*

پس اینکه گوئیم کلام خدا و نور خدا خانه خدا یعنی خدا ذات خدا نفس خدا روح خدا و مانند آنها . چنانکه گوئیم دست خدا جنب خدا چشم خدا روی خدا دهان خدا نزد خدا حضور خدا هیکل خدا

و امثال اینها که لایعد و لایحصى است تماماً بر عنوان وارد است . و اکثر آنها از قبیل اضافه لامیه است مانند خانه خدا و هیکل خدا و ذات خدا و روح خدا و کلام خدا و آنچه بدانها ماند که بجهت ظهور اطوار شرافت در چیزهایی که منسوب بشد اتواند باشد اختصاص بخدا داده میشود . که خدای من حیث الظهور در همه جایی هست و همه خانه ها و هیکلها جای خدا از جهت ظهور است و خانه معین و هیکل مخصوصی که منسوب بشد میشود برای فهمانیدن شرافت و اختصاص آنها است . و همچنین روح و ذات و نفس که بمعنی بیت لله و هیکل لله و روح لله و ذات لله و نفس لله است . و مع هذا اینگونه نسبتها چنان است که هر کس هر چیزی را بخواد بخدا نسبت دهد بلکه اگر باذن خاص از جانب خدا و خاصان خدا رسیده باشد نسبت توانم داد \*

و اگر کسی نسبت نالایق بخدای و نامناسب بمقام توحید و تقدیس او بانجناب بدهد یقیناً قبول نتوانیم کرد اگر چه آن نسبت دهنده مدعی مسیحی و یا پیغمبری باشد و معجزات و خارق عادات بیرون از حد و حصر نیز بیاورد \*

❖ پایان سخن ❖

اگر انصاف را یا هوشیاری تا آخر این میزان همراه خود آوردی و سخنان روحانی مرا که همه مطابق با الهامات غیبیه و تأییدات الهیه است بکوش مستقیم شنیدی و بادل پاک فهمیدی بسیاری از امر دین و اطوار خدا شناسی بر تو منکشف گردد \*

هر گاه مرا موافق و مشاغل نمیبود و وضع این نامه را مقتضی میدیدم در این مطالب توحید و مراتب خدا شناسی و اسرار شرایع و ادیان و حقایق معانی و بیان و دقائق مبادی اکوان و اعیان موجودات بیان میکردم بعضی از آن چیزهایی را که از مقربان درگاه الهی باین عبد قلیل البضاعه عنایت گردیده و در این مقام بحایب بیان را می نمودم چنانکه روحانیت تحسین و قدسیاتم آفرین میشوند \*

❖ و الحمد لله علی ما هدا انا ❖



﴿ بسمه ذی القدس والجبروت ﴾

﴿ میزان دو عین از میزان الموازن ﴾

در پیداکردن دین حقیقی و شناختن راه راست خدای از روی بصیرت و انصاف . و رسیدن پیایه ایمان و اعتزاف . و اساس این قسطاس مستقیم . درده معیار ترتیب و تنظیم یافت \*  
\* فنوای القسطاس المستقیم \*

﴿ معیار نخستین ﴾

کار را از سر گیریم تا گواه نشویم . و فصل رجائی را پیشوای خود کنیم تا راه بمقصد بریم \*  
اکنون خود را در خارج از همه ادیان و مذاهب و تقلید براهل آنها داریم . و خالص القواد از جمله اغراض و امراض باشیم . و در کار دین نیک تدبیر کنیم تا از ورطه حیرت رهایی جویم \*  
پس از آنکه وجود صانع کامل الصفات متر از تقایص را اذعان کردیم و دانستیم که جهان را برای مقصود بزرگ برآورد به پیشیم که برای مآل دین نیک دینی و رفتار در تحت قوانین یک آیینی لازم است بانه \*  
اطوار بنی نوع خود را در امر دین نیز بطور کلی بر دو گونه یافتیم \*  
گروهی را دیدیم که از پذیرفتن هر گونه دین و مذهبی خودشان را معافی داشته از مطلق انبیا و اولیا و عموم شرایع و نوامیس و از جمله کتب و صحف الهیه اعراض کرده اند \*  
این گروه را پس از آنکه بر حسب مقامات و مراتب باختلاف یافتیم کافه آنها را

عنوائی جامع که بی دینی است مندرج دیدیم \*  
در تمامی اقطار زمین آن گروه را مجتمعا و متفرقا موجود یافتیم . و فهمیدیم که آن گروه بر حسب عدد از سایر طوایف دینداران بیشترند . ولی نه یک اسم خاص و رسم عام آنچنانکه در صاحبان ادیان و مذاهب گفته شود \*  
بعضی از آن گروه بعزت دوری از مدنیت و بی خبری از اطوار ادیان در خارج از دایره دین داری مانده اند \*  
برخی دیگر از آنطرف بل افتاده عالما و عامدا عدم اعتزاف بر ادیان و انکار انبیا و رسل و آنچه ایشان آورده اند از توحید و مقرعات آن و از بودن روز جزا و ثواب و عقاب و جنة و نار و مانند آنها را طریقه و معتقد خویش ساخته اند . مانند دهریه و زنادقه و ملحدان \*  
جعی دیگر از آن گروه متفرقا در میان آحاد و افراد اصحاب مذاهب و محل آشکارا و پنهان هستند . چه در میان اهل ادیان اشخاص بی اعتقاد موجودند . همچنانکه در فرقه های عیسویه و طوایف اسلام نیز از آن کسان بسیارند . و آن گروه اگر چه ظاهرا دعوی تدبیر متعاند و در نزد عموم ملت خود شان را از معتقدان با بین ملتی که در میان آنها هستند منسلک میدارند ولی در حقیقت معتقد به هیچ چیزی نیستند \*

﴿ اساس بی دینی ﴾

اساس این کار چنان است . که خدای حکیم و علیم امر دین را باینکه در نهایت وضوح و آشکاری کرده است پرده های بسیار نیز بر چهره این شاهد ازل کشیده و از دیده نامحرم و دل بیگانه پنهانش نموده است \*

﴿ بل طبع الله علیها بکفرهم ﴾

باقضای حکمتهای بسیار و برای اجرای آیین ایمان و اختیار که بزرگترین اسباب تکمیل نوع انسانی است و در همه قرون و اعصار سات الله بر آن جاری بوده و هست در امر دین حقیقت کار را چنان



مخفی داشته اند که از هزاران یکی بر آن سر الهی آگاهی حاصل نکند . و بدین سبب اطوار دین را مختلف ساخته اند . و از یکطرف سلطان نفس اماره بسوء را صاحب اختیار با قدرت و اقتدار نمودند . و طبایع و نفوس را در مقامات ادناسرکش و داعیه طلب داشتند . چنانکه اگر بخواهیم علل و اسباب این کار را بشرح و بیان بیاوریم و مقامات واقفان در طبقات اعراض را بقدریکه فهمیده ایم و از مآخذ علم الهی بر ما عنایت شده است معین نماییم سخن بطول انجامد و از مقصودی که در این نامه داریم باز مانیم \*

و لکل رأیت منهم مقاما \* شرحه فی الکلام بمایطول \* اگر بخواهی سرکشی طبیعت انسانی را بفهمی در طبقات مردم و آحاد و افراد بشر به بین که پستترین و بیچاره ترین آنها در عالم خیال بتزل بمقام اطاعت خالصانه بزرگان خود نمیکند . و جله افراد بشر طبعاً مایل بر ریاست و حاکمیت و مطاعیت هستند مگر کسانی که عقل کامل و حکمت مستقیمه را مالک شده اند . و دیگران در زیر بار اطاعت حقیقیه نمائند اند مگر از راه پیدانکردن اسباب عود و سرکشی و ناچار مآندن از قبول اطاعت ظنهر به \*

نفس از درها است او می مرده است \*

از غم بی آلتی افسرده است \*

گروه مذکور یعنی ترك كشدگان دین و آیین بطور مطلق بادرار و تمیزی که مشابه است بادرار و تمیزی رجائی ملاحظه میکند اطوار ادیان مختلفه و اوضاع کتب سماویه و احوال انبیا و اولیا را . و می بیند تفاوتهای بسیار در جله آنها را و مشاهده میکند فرقه ها و اصحاب مذاهب را در هر دینی که باختلاف آداب و معتقدات با اینکه ادعای همدینی را میکنند همدیگر را خارج از آن دین میگویند . این یکی آن را بد و آن دیگری این یکی را غیر معتمدی شمارد . و عجب این است که خدای ایشان یکی است و پیغمبر ایشان یکی است و دین ایشان یکی است و کتاب ایشان یکی است \*

و هم یتلون الكتاب \*

ملاحظه کنید از یک توریة و موسی که اولاً خود یهود بهادر تبعیت آیین موسی چها کرده اند وجه قدرها اختلافات در میان آنها واقع گردیده است . پس از آن عیسی آمده و میگویند گفته است برای محکم کردن امر توریة و موسی آمده ام نه برای تغییر احکام گذشته و تا آسمان هست حکم خدا و کلام خدا زایل نمیشود . مع ذلك همان عیسی پرستان تمامی احکام توریة و تورا تیارا چنان تغییر میدهند که هیچ اثری از احکام توریة باقی نماند . کلیات ایمان و آداب و عبادات را مانند روزه ها و نمازها و نذر ها و خسته و طلاق و قربانیها و عیدها و غیر آنها را بکلی تغییر داده اند . بحدیکه روز آسودی را که در ایام هفتدر توریة روز سبت قرار داده وجه قدرها تأکید در آن کرده است و روز یکشنبه مبدل کرده اند . که اگر درست ملاحظه شود توان گفت که هیچ جهة اتحادی در میان یهود و توریة با عیسویان و انجیل باقی نمانده است \*

گذشته از این ملاحظه میکند بهانه جویان در ترك دین سخنان فرقه ها و طوائف اهل ادیان را . و از یکطرف مشاهده میکند رؤسا و پیشوایان و علما و کشیشان و معلمان و روحانیان آنها را و می بیند اکثر آنها را که همه تابعان هواهای نفسانی و دوست دارند گناه و ریاستند . و صاحبان کبر و حرص و نخوت . بندگان دنیا و مایلان بر جمع کردن زخارف دنیا . و مرتکبان براموری که خودشان مردم را از آنها منع میکند . و تارکان اموری که مردم را بر آنها مأمور میدارند \*

ناورده بصبح در طلب شامی چند \*

ننهاده برون ز خویش گامی چند \*

در کسوت خاص آمده عای چند \*

بد نام کننده نگو نامی چند \*



﴿ اذا فسد العالم فسد العالم ﴾

والحاصل ملاحظه می کنند تا رکان ادیان بافهام قاصره خودشان اطوار معجزاتی را که از انبیا و اولیا می شنوند . وحی پسندارند که اکثری از آن معجزات اموری است که خارج از صورت امکان است و جمله دیگر از آنها کارهایی است که بحیثیتها توان آورد . و چون مقصود و بنیان کار آنها بهانه جویی است بملاحظات مذکوره و مانند آنها از پیدا کردن حقیقت کار خود شان را دوری داده و از قبول داشتن مطلق دین و آیین اعراض نموده اند و امر و زرا آسوده از مشقات تکالیف و زحمت اعمال و آداب شده اند \*

﴿ درهم یا کلا و تتعوا و یلههم الا مل فسوف یعلمون ﴾  
پس از آنکه عیسی و موسی و سایر انبیاء از بی نوع خویش خوانند چگونه توانند طبع سرکش بهانه جوی را زبون کنند . و ایشان را بشو و رئیس و مطاع شمارند و خود شان را بنده و مطیع و اتباع کنند \*

راستی سخن دشوار است که با وجود کالاتی که مرد در عالم خود بیند زیر بار طاعت و انقیاد بیک کس از انبیا و جنس خود که بیشتر از او آمده و سختی گفته و رفته است برود و او را بر خود آمر و حاکم سازد \*

﴿ و انھا لکبریة الاعلی الخاشعین ﴾

بعضی از مؤلفین آن گروه چه در امور و پاوچه در جاهای دیگر در این مطلب و ترویج طریقه بی دینی کتابها نوشته و مطابق بامدارک و افهام خود شان سخنها گفته اند . هر کس طالب باشد مراجعت بآنها متنباید و مطاعن آنها را که بر کتب آسمانی و خاصان خدای کرده اند می شود \*

از بابا که مولود بوجود آمد ملک بر مریم دعید یعنی چه . پسر خدار امشی یهود بدار کشیده استنهاها کردند و معدومش ساختند

چه معنی دارد . ابن مکر پسر آن خدا نیست که میگویند اقوام بسیاری را بجهت قبول نکردن سخن پیغمبران بطورهای بد بعد از بهای شدید هلاک میکرد چوب اژدها شد چه چیز است . عصارا پستک خاره زدند و آبها جاری گردید کدام است . از سنگ شتر برون آمد آتش کلسان شد گارد کسوی پسر ابراهیم را نبرد مر دکان پوشیده زنده شدند چه سخنان ابلهانه است ماه دوم شد و سنگ ریزه تسبیح گفت یا جسد سایه نداشت چه حرفهای بیجا است . و ازین گونه مقالات که در مقام سخنی و استنها میگویند \*

﴿ الله بستره ی بهم و یمدهم فی طغیانهم یعمهون ﴾  
بالجمله آن گروه سخنان بسیار در بیان معتقدات خود شان و رد بر اهل ادیان آورده اند که صاحبان اطلاع را حاجتی بذكر آنها نیست و در فهمیدن زمینه مطلب همینقدر کافی است \*

﴿ معیار دوم ﴾

آن گروه را باقسام چند بادلایلی که دارند و اعتراضات لایحد و لایعد که بر جمله دینداران وارد می کنند از یکطرف مشاهده کردیم . و از طرف دیگر صاحبان ادیان و مذاهب را با اطوار مختلفه و سخنانی که هر کدام در اثبات حقیقت خود می آورند دیدیم . و آنها را در انکار بری دینان و سخنان آنها متفق القول یافتیم . ولی اختلاف عظیم را در میان آنها نیز ملاحظه نمودیم بطوری که دو فرقه از آنها را پیدا نکردیم که همدیگر را تصدیق کنند و قول طرف مقابل را قبول نمایند \*

﴿ فهذه والله بلیة عت و رزیة طمت ﴾

حال مرد میباید که پیایمردی هوش و ادراک کشتی خود را در این ورمطه هلاک و ازین طوفان هولناک در شب تاریک ظلماتی بساحل نجات و ایمان حیات رساند \*



شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل  
از یکسوی کروه تارکان دین است باطواری که شنیدی و میندانی  
و از اینطرف طوایف دین دارانست چنانکه دیدی و میشناسی  
اکنون کار را با کدام میزان مستقیم و معیار راستین خواهی سنجید و دین  
حقیقی و آیین حق را مسلم خواهی آورد و چگونه از زبان طعن  
و تعرض طوایف و اقوام دیگر رهائی خواهی جست و میزان تو را چگونه  
مصدق خواهند داشت \*

معیار رسم

پروتستانها درین میان چه میگویند . آبا حق دارند در اینکه  
بعد از گذشتن یک هزار و سیصد و اند سال از زمان عیسی در حالتیکه  
امت او بچندین فرقه متفرق شده بودند و بجزئیکی از آنها در نجات  
نمیتوانستند بشوند خود را داخل عیسویان کرده تمامی فرقه های  
دیگر را مردود دانسته آنها را پروتست نمایند . و ترك كنند  
آیین جلّه آنها را و برخلاف همه عیسویان سخن گویند بی آنکه  
ملکی بر آنها نازل شده خدا و یار و روح القدسی در آنها حلول کرده  
باشد \*

از ایشان میتوان پرسید که آبا کروه نجات یافته در فرقه های  
عیسویان مآظهور آیین پروتستانی در میان آنها موجود بودند یا نه .  
اگر بودند شما که آیین تازه و شریعت دیگر آورده اید چه میگویید  
و اضعفت که در این صورت شما در بطلان خواهید بود . و اگر  
تا پانصد سال پیش از این همه فرقه های عیسویان در کراهی بودند  
پس جلّه عیسویان در باطل میباشد بعلم اینکه هیچ قرن و زمانی  
خالی از وجود يك مذهب حق و طایفه حقه نتواند بود \*  
تفصیل احوال رؤسا و مؤسسان پروتستانی را کاتولیکها و سایر  
عیسویان مشروحاً نوشته و بطورهای بدو این کار واصل اساس

اختراع طریقه مزبوره و حالات سابقه و لاحقّه آنها را مبسوطاً  
گفته اند و من ذکر آنگونه سخنان را در اینجا شایسته نمی دانم  
و دوست ندارم که از روی مختصمه نام کسی را بزشتی برم و بر صاحب  
میزان الحق نیز تاسی جویم

مردمان هوشمند با انصاف مبنای کار و مأخذ اقدام آنگونه  
اشخاص را بر احداث شریعت و آیین بایدك تأملی خواهند دانست \*  
نهایت این است که چون دانستند دعوی مسیحی و پیغمبری در این  
زمان از پیش نخواهد رفت عیسی و انجیل را عنوان کرده آیین دیگر آوردند  
و کردند آنچه را که در زمانهای پیش برادران آنها کرده بودند \*

لوظهر الباطل بصورة واحدة لم یخف علی ذی حجب  
عجب است که آن کروه اعتراض آورده اند بر عیسویان خواندن  
دعاهارا در هنگام تزویج دختران یا در وقت خال نمودن مردگان بیرهان  
اینکه در انجیل نصی در اینباب وارد نسکر دید . و خود شان  
در اوقات مزبوره آیات غیر معینه را از انجیل میخوانند یا اینکه در اینخصوص  
نیز نصی در انجیل ایشان وارد نیست . و ملتفت نیستند بر اینکه کاری  
نص و اذن صریح کردن چه از انجیل و چه از غیر انجیل يك حکم را  
دارد اگر غلط است هردو عمل غلط است و اگر صحیح است اعتراض  
بر عیسویان نمیتواند کرد . ومع ذلك کارهای دیگر بسیار در خارج  
از منطوق انجیل نیز در دست دارند که شرح و بسط در آنها دادن  
نیز زاید است \*

اکنون را از این سخن بگذریم که مارا کاری بزرگتر در پیش است  
و در همچنان تاریکی که جهان را فرا گرفته است راه روشنائی را  
باید پیدا کنیم . در این بیابانی بیابان آب را از مگراب شناخته  
چاره تشنگی خود را یابیم . این وجود آلوده خود را از تعلق و تدنس  
برهانیم . بظناظر قدس رسم . روح قدس الهی را در قوالب  
جسمانیه ظاهر کنیم . عصای خداشناسی را بدریای  
حسرتی ز نیم . و از جنود فرعون نفس شریر خلاصی جویم \*



از سنک خاره دل چشمه های حکمت و معرفت را جاری سازیم .  
آتش فتنه های کراهی را بخت خدای گلستان کنیم .  
نصب جاهلیت را سرنگون آوریم .  
اصنام تقلید و هواپرستیا بشکنیم .  
هر معبودی را بجز از خدای واحد باطل و تباه دانیم .  
خدا را باشیم تا خدا ما را باشد او را دوست باشیم تا او ما را دوست دارد \*  
✽ من تقرب الی شریقتی الیه ذرا ✽  
✽ فی فی یجهم تمام است یحونه کدام است ✽  
✽ من فی مایه که باشم که خریدار تو باشم ✽

✽ معیار چهارم ✽

مقدماتی که در میزان نخستین در شناختن صنایع و اوصاف کالیه و تزیهات اوصاف شده و فوائد صنع و ایجاد که مبین گردید در تصدیق یک شق از دو مسلک تدبیر و بی دینی بقول مطلق ما را کافی تواند بود \*

راست است ترك مطلق تدبیر و آسودگی از کارهای زحمتی و فراغت از مشقات تکالیف و استخلاص از قیودات اعمال و رهایی از تحمل احوال امر و زراکاری است بسیار سهل و امریست پس آسان .  
لکن هرگاه امر و زرا فردایی باشد و ما را روز جزا و هنگام بازخواستی در یابد یقینا کار مشکل خواهد بود و امر بغایت دشوار خواهد شد زیرا که در آرزویش بکار نیاید و شاخ ندامت باز ندهد \*  
✽ آ، اگر از بی امر و ز بود فردایی ✽

اگر بخواهیم لزوم تأسیس اساس شرایع و ادیان و ارسال رسل و انزال کتب و مفرعات این مطلب را با لا طرف درین نامه بیاوریم بطوری که هر صاحب انصافی حقیقت کار را برآی العین ببیند و تصدیق نماید .  
مقدمات بسیار و تمهیدات چندنی را محتاج خواهد شد و مطلب را شمه ها پیدا خواهد کردید که در هر شعبه سخنی مبسوط باید آورد .

علی هذا از پرداختن باین تفصیل صرف نظر کردیم و از نوع دلیل موعظه برهانی آوردیم \*

✽ موعظه حسنه ✽

جعی در موسم حجی در اوائل سلطنت خلفای عباسیه چنانکه اسلامیان را آیین است طواف خانه کعبه را میکردند عبدالکریم بن ابی العوجاء خدمت ✽ سرور ششمین ✽ از دوازده سروری که در توریة بشارت تولد ایشان از نسل اسمعیل بپراهمیم داده شد آمد و تعرض کرد . که این کار مسلمانان چیست که سنگهای چند را بالای هم گذاشته و راههای دور را بامشقهطای کرده بدور آن طواف میکنند . در جای دیگر مانند شتر هوله بنمایند و مرتکب بکارهای بی ثمر و فائده میشوند آن سرور فرمودند \*

ان کان الامر کا تقولون و لیس کا تقولون فانتم و هم سواء و ان کان کا تقولون و هو کا تقولون فقد نجوا و هلکم \*

چون سائل از زنا دقه و بی دین بود و اعتقاد بروز جزا و وقوع ثواب و عقاب نداشت چنان فرمودند که . هرگاه کار چنان باشد که شما میگوید . یعنی اعمال را جزا و مکافاتی نیست . شما و اسلامیان مساوی خواهید بود که شما بجهت ترك دین و انکار مسؤل نخواهید شد و مسلمانان نیز مثاب و مأجور نخواهند گردید یعنی هر کسی زندگانی خود را بخوی باخر میرساند و آخرتی نیز نیست که ثواب و عقابی بر اعمال نیک و بد وارد آید

فقط هرگاه امر چنان باشد که آنها . یعنی مسلمانان میگویند که دینی هست و تکلیفی هست و روز بازخواست و جزا و مکافاتی هست .  
حقاقدرا آحال ایشان نجات خواهند یافت و شما هلاک خواهید گردید \*



❖ معیار پنجم ❖

اگر دلهای بی دینان را بشکافی و بحقیقت معتقد آنها برسی خواهی دید که بسیاری از آنها در سخنانی که دارند اطمینان دل حاصل نتوانند کرد . و هرگاه که باقتضای فطرت رجوع بخویش کنند می بینند که امر دینی را باسانی انکار نمیتوان نمود . و اینهمه اندیا و رسل و اطوار و اوضاع و معجزات و شرایع و توامیس ساختگی و مجعولی تواند بود . و اینجهان بی جهتی آفریده نتواند شد \* آن گروه را بر بی دینی و انداشت مکره و اهای نفسانی و تسویلات شیطانی . پس زینت داد نفس اماره بسوء در نظرهای آنها نعمتهای دنیا را و پستیده کرد آسودگی عاجل را و فراموش ساخت جزا و مکافات آجل را . و دلهای آنها را باین خانه رنگین بست و این اطفال خاك را فریب داد \*

❖ و چه خوش گفت آن حکیم کامکار ❖

❖ که تو طفلی خانه پر نقش و نگار ❖

❖ در الهی نامه بگوید شرح این ❖

❖ آن حکیم غیب و فخر العارفین ❖

گمراه کنند کلان در میان هر ملت و گروهی چنان بوده اند که دشمنی خود را در حق آنان پنهان کرده و در صورت دوستی و هوا خواهی داخل آنقوم شده اسباب تباهی و گمراهی را برای آنها مرتب داشته اند همچنانکه بعد از عیسی نیز باسم معلی و رسم دعوت کردن بر راه مسیحی طریقه حقیقه عیسویه را از میان برداشتند . و بجز اشخاص معدودی در آن طریقه باقی نماندند . و چنان شد که عیسی و وصی پاك او شمعون گفتند که مسیحیان و مصلان دروغگوی خواهند آمد و در سخنان مسیحی خواهند کرد آنچه را که متقدمین در کتب متقدمه کردند . و بیان اینسخن را در موقع خود خواهی شنید \*

و الحاصل در امر دین با بصیرت و باهوش باش و اهل تلبیس و تدلیس از هر قومی و بهر نوعی را بشناس \*

❖ معیار ششم ❖

قرار کار را در امر دین بعد از اقرار بوجود صانع و توصیف و تزیین او تعالی و دانستن اینکه ما را برای کاری آفرید و ناموس و شریعتی جهان را لازم است . چنان یافتیم که در میان ادیان باید دینی را اختیار کنیم . که در هر حال بی دینی بکار مر در خردمند نخواهد آمد . و بختیاری و سعادت نمندی در دو جهان بجز در تدین نخواهد بود \*

ملاحظه کردیم در میان ادیان و بسیاری از آنها را در خارج خدا پرستی یافتیم . و دانستیم که خدای صانع جهان را برای ستایش اصنام و پرستش مخلوقات بیا فرید . و قباح و شاعت معتقدات شرك و الحاد آمیز آنها را دیده توانستیم خود را راضی بقبول کردن سخنان مشرکانه آنها سازیم \*

چون صانع را در کمال کمال اعتراف کردیم دیدیم . که ما و امثال ما که بالایش کدورات این جهان آلوده ایم . و هرگونه خطا و نسیان از ما صادر میشود و هیچگونه مناسبت را بمقام قدس ربوبیت نداریم . و ناچاریم از اینکه در شناختن صانع و دانستن او امر و توانای او و دریافتن تکالیف ظاهریه و باطنیه خودمان و در تعیین ناموسی که آن صانع مقدس را مطلوب است . کسانی را پیدا کنیم که جسدا از نوع بشرند و روحا طاهر و مطهر . اشخاصی باشند که شایسته راهنمایی بسوی صانع باشند هرچه گویند از او گویند و هرچه کنند بامر او کنند . و خدا را بشناسند اما نه به سخن . بگویند خدا عالم است و هم عالم بودن خدا را در خودشان برای ما بنمایند . و بگویند خدا قادر است و قدرت او را بر ما بنمایند . بگویند خدا حکیم است و حکمت او را در افعال و اقوال خودشان بر ما آشکار کنند . بگویند خدا غفور است و بر ما بخشایند . و همچنین هر وصف کالی را



که در توصیفات صانع میگویند نمونه آن را برای اثبات بیاورند تا آنکه مقصود خدای قادر بر همه چیز در شناساندن خویش بر مخلوقات بمشاورت صورت گیرد و نیز از مساوی عیوب و از معاصی و ذنوب مبرا و معرا باشند تا آنکه بتوانیم ایشان را در میان خود و صانع تعالی واسطه قرار دهیم و هر چه گویند از خدادانیم اطاعت ایشان را اطاعت خدای شماریم مخالفت با ایشانرا مخالفت با خدای یشیم و یقین آوریم که امر ایشان امر خدا است و نهی ایشان نهی خدا است رضای ایشان رضای خدا است و غضب ایشان غضب خدا است دوستی ایشان دوستی خدا است و دشمنی با ایشان دشمنی با خدا است و همچنین در تمامی آنچه از جانب خدای در جهان است ایشانرا مظهر دانیم که بی وساطت ایشان خدا را نشانیم \*

پس از این ملاحظات دیدیم که در قرنهای گذشته اشخاصی باین سمات و علامات آمده اند و کتب آورده و آنها را الهامات الهیه منسوب داشته اند و ناموس و آیینی گذاشته اند و از علم و حلم و حکمت و قدرت خدای و مانند این صفات کمال بیاناتی قولا و فعلا کرده اند و دانستیم که ایشان بقول مطلق فرستادگان از جانب خدا بوده اند و وسایط الهیه در میان جهان هستند \*

ندبر کردیم در اطوار آیینها و آنچه از آن وسایط بمار سیده است (سه) ملت را در میان ملل پیدا کردیم که اعتبار آیین آنها و بتکابلهایی که در دست دارند توانیم کرد ولی دیدیم هر کدامی از آنها را بر ضد همدیگر و مخالف آن دو گروه آخر سخن میگویند و آنها را تابعان موسی و عیسی و محمد علیهم السلام یافتیم که شرح حالات و اطوار و معتقدات آن سه طایفه را باید بفهمیم و تکلیف خود را در قبول کردن آیین یکی از آن سه معین نمائیم و واسطه میان خود و صانع قدیم را شناخته و وصل بوی جویم \*

چون این سه گروه را در موسی اختلافی نیست نهایت این است که عیسوی میگوید بعد از موسی مسیح آمد و گفت مرا واسطه خودتان

بخدای دانید و اسلامیان گویند محمد پس از عیسی آمد و وساطت خود را بحضرت خدای بقول مطلق ظاهر داشت و اکنون او و اهل بیت و جانشینان او را وسایط الهیه بطور کلیت باید دانست \*

چون موسی و کتاب او را علی الاجمال هر سه گروه قبول کردند و محل اتفاق برای این سه خصم متنازع است اگر چه اسلامیان را در حق کتابی که بانجذاب منسوب است سخن هست ولی بقدریکه تصدیق از آن کنند متفق علیه و میزان فصل و حسم نزاع تواند بود و اگر بکلی نیز نزاع آنها را بر نداشتند قدری از بنیان کار را محکم تواند کرد که اساس حقیقت در یکی از آن سه گروه فی الجمله معلوم گردد تا بعد از آن به یشیم بادلایل خارجی و پراهن دیگر کدام یک از آنها بر اثبات مدعا قادر خواهد شد \*

### شخص بیکانه

در این هنگام که آغاز تحقیق در احوال فرقه های سه گانه بود بر و ستانی میان آمد و کتابی را بیرون آورد و سخن از بطلان اسلام و حقیقت آیین عیسوی را در میان نهاد ولی آیین عیسی را در خارج از جمله آیینهای متداوله در میان انجیلیان که میدانستیم بیان کرد

اگر چه عیسویان آن طائفه را قبول نداشتند و آنها را از اهل بدعت دانستند ولی چون اسلام را از بسیاری دشمن بای نیست و شمیر پرهان الهی را بنوا نابی در دست دارد او را نیز در صف عیسویان نشانند و از راه توسع او را نیز عیسوی نامید و اگر چه در واقع ممکن است هیچکدام عیسوی حقیقی نباشند که این همه فرقه های مختلفه که سخن برخلاف یکدیگر گویند و همدیگر را مر دود دانند همه در راه حقیقی مسیحی نخواهند بود \*

آنکه یکی از آن عیسویان تازه بوده که ببارا دری از ما سخن



از امر دین بمان آوردند و آغاز بر مصاحبت و گفتگو کردند \* پس ساعتی کوش در صحبت آنها داریم که خالی از فائده نخواهد بود و مقدمه بر مقصود مانیز تواند شد \*

❖ عیسوی پروتستان از مسلم پرسید ❖

آیا شما عیسی مسیح کلمه الله و روح الله را قبول نکرده اید و قرآن و پیغمبر شما در جاهای بسیار او را تصدیق و تجید نکرده است و از آمدن او خبر نداده است ؟ \*

❖ مسلم ❖

تو مگر صحبت میزان الموازن را شنیدی و ندانستی که اکنون سخن در تعیین دین حق در میان سه گروه است و چون بگوالت فضولیه از جانب عیسویان بامن گفتگو آوردی و من ترا قبول کردم باری بطرز محاوره و آداب مناظره سخن بگویی . هنوز دعوائی شما باموسا بن جسم و فصل نشده بقرآن و پیغمبر ما و تصدیق و تکذیب از ما تمسک نمیتوانید جست . میدانی که میزان دو خصم منازع محل اتفاق آنها است و ما سه گروه اکنون را در موسی و توریة اتفاق اجبالی داریم \*

❖ عیسوی ❖

بسیار خوب از همان توریة و موسی آمدن عیسی و اطوار او و این الله بودن او و دیگر مطالب خود مان را مبرهن میدارم و محتاج بتصدیق قرآنی هم نیستم \*

❖ مسلم ❖

آفرین بر تو خیلی ممنون میشوم از شما که از عهده این سخن برآید ولی هر چه میکویی از روی انصاف بگویی و هر چه می آری از روی انصاف بیار \*

❖ عیسوی ❖

بچشم سخن ما این است که عیسی موعود در توریة در یک هزار و هشتصد و هفتاد سال پیش از این باعلامات و آثاری که در کتب

۱۸۷۰

عهد عتیق یعنی توریة و کتابهای دیگر انبیا نشان داده بودند متولد شد و از او معجزات بسیار نیز بظهور آمد و جمعی از سعادتمندان بانجذاب ایمان آوردند و این امر در کمال وضوح است \*

❖ مسلم ❖

در توریة و ما شنید آن چگونه خبر داده اند بطور صریح و آشکاری علامات و آثار عیسی را نوشته اند و مع ذلك بنی اسرائیل و علمای یهود او را انکار کردند ؟ \*

❖ عیسوی ❖

آری کتب مقدمه در جاهای بسیار از عیسی خبر داد باوصف آن انکارش کردند و ادیتها نمودند و بالاخره بدارش کشیدند \*

❖ مسلم ❖

عجب است که با آن همه آشکاری کار در عیسی و اخبار صریحه صحیحیه از کتب سماویه و ظهور آنگونه معجزات و خوارق عادات او را انکار کنند و گذشته از انکار در صدد آزار او برآیند راستی عقل در تصور وقوع این امر قدری ایستادی میکند ! \*

❖ عیسوی ❖

چرا عقل تصدیق نمیکند این کار در نهایت وضوح است و از اینگونه وقوعات در دنیا بسیار شده است \*

❖ مسلم ❖

بسیار خوب اکنون بگو به بنیم در کجا خبر عیسی را بطور صریح و آشکار داده اند بطوریکه یهودان را هیچ راه تأویل و توجیهی نباشد ؟ \*

❖ عیسوی ❖

چه میکویی در صورتیکه بنای انکار و عناد شد هر گونه تأویل و بهانه جویی را در الهامات الهیه میکشد و لکن عیسی در باب پنجم یوحنا صریح گفته است که اگر موسی را باور میکردید هر آینه مرا باور می نمودید زیرا که او در حق من نوشت \*



﴿ مسیلم ﴾

تو می گفتی آیات بسیار در توریة و غیر آن بطور آشکاری در حق مسیح وارد است حال از قول عیسی در انجیلی که بعد از او نوشته اند و حال آن معلوم نشده است دلیل می گویی و ما شرط کردیم که بجز از توریة دلیل نکوی که هم اکنون را محل اتفاق ما است و هم یهود را جای حرف باقی نماند \*

﴿ عیسوی ﴾

راست است اما آن آیات را اکنون در نظر دارم ولی در کتاب (میزان الحق) ما تفصیلی در این باب نوشته شده است و می توانید با نجی مراجعت نمایند فقط بنابر آنکه شما عیسی و انجیل را بکلی انکار کنید شما که یهودی نیستید ! \*

﴿ مسیلم ﴾

اگر آیات شما از توریة و غیر آن در حق عیسی آنهایی است که میزان الحق شما نوشت اکثر آنها صریح در حق پیغمبر آخر الزمان است و هیچ ربطی بعیسی ندارد و تفصیل آنرا ﴿ میزان الموازن ﴾ نوشته اگر نخواهید رجوع بآن کنید و اینکه می گویی بنابر این نیست که شما عیسی و انجیل را انکار کنید حق دارید لکن آداب مناظره چنان نیست که شما آورده اید باینکه عیسی و انجیل شما را هرگز نمیتوانیم قبول کرد و مع ذلك اسكات يهود نیز فرض بزرگ شماست \*

﴿ عیسوی ﴾

بحث از آیات و اخبار کتب عهد عتیق را در اینجا نمی توانیم از میزان الموازن میتوان فهمید که چگونه بیان آنها را میکند فقط معنی سخن آخری شما را نفهمیدم که می گوید عیسی و انجیل شما را قبول نداریم مگر عیسی و انجیل ما و شما یکی نیست ؟ \*

﴿ مسیلم ﴾

آشکار است که در میان عیسی و انجیل ما و عیسی و انجیل شما فرق بسیار است و از زمین تا آسمان با هم دیگر تفاوت دارند \*

﴿ عیسوی ﴾

این سخن تازه می دارد ما ناچار تفهیمیده بودیم که دو عیسی و دو انجیل بدینیا آمده است ! \*

﴿ مسیلم ﴾

خیلی چیزها هست که خیلی آدمها تفهیمیده اند اگر نخواهیم تفصیل این مطلب را بشما بفهمانم این مجلس کفایت ندارد . همینقدر می گویم عیسی ما که عیسی واقعی و حقیقی است بنده خاضع و خاشع خدا و عبد مخلوق و مرزوق او است پیغمبری است از اولی العزم مبعوث شده بر بنی اسرائیل تنها . که در زمان معلوم متولد شد و دعوت کرد و بشارت داد بر بعثت خاتم پیغمبران و پس از آنکه از میان رفت بدلات انجیل موجود مسیحان و مصلان دروغگوی پیدا شدند و این او را تغییر دادند و سخنها را او را تحریف نمودند و بشارتهای او را در حق پیغمبر ما پنهان کردند و اوصیای حقیقی او بسبب غلبه جهل و نادانی که عالم را فرا گرفته بود پنهان شدند . اکنون اگر عیسی شما این است که ایمان آورده ایم و تصدیق کرده ایم و منکر او را کافر میدانیم . و اگر غیر این است و او پسر خدا و در ذات خدا است و تعین خدا است پس ما را معذور از ایمان آوردن به همچنان عیسی موهومی بدارید که ما با آن توحیدی که نمونه آنرا در میزان نخستین ﴿ میزان الموازن ﴾ توانی دید داخل در دائره شرك و الحاد نتوانیم بود . و جدا بودن انجیل مصدق ما با انجیل شما که بعد از عیسی نوشته شد و می دانیم چگونه نوشته شد و تحریفات در اصل و ترجمه ها کردند از اینترار که خدمت شما عرض کردم معلوم خواهد شد . دیگر نکویید چرا دو عیسی و دو انجیل می گوید ؟ میخواهی برای مزید بیان مثالی برای تو بیاورم اگر چه وقت تنگ است و راه من دور \*

﴿ عیسوی ﴾

این کار بر همه چیز مقدم است صحبت را با خبر رسانیم . بگویند به یمنیم



چه خواهید گفت \*

مسلم

شخص بسیار خوش صورت و مستوی الخلقه ایستاده و خند آینه کذاشته ایم که او را بنماید بجهت اینکه شخص مزبور در جایی ایستاده است که بی آینه او را نتوانیم دید . و آینه های مذکور به یک طور نیستند اولاً در بزرگی و کوچکی اختلاف دارند و ثانیاً یکی از آن آینه ها بزرگ و مستقیم است و صافی و روشن و بعضی دیگر باینکه بزرگ هم باشند کج نما و معوج و رنگین است و بعضی کوچک است و باوصف کوچکی مستقیم هم نیست و از اعضای شخص خارج یک عضو را بنماید لکن با عوج و جاج یا رنگ شده یا تاریک یا بزرگ از اندازه خلقت و باین حال تمامی آن آینه ها مدعی هستند که خال شخص مقابل را بنماییم و آنطور است که ما می نمایم \*

حال عیسی نبی کم و زیاد چنان است که یکی از صاحبان مذاهب عیسویه و اسلامیان او را مطابق با واقع و نفس الامر شناخته اند و باقی دیگر در شناختن و شناساندن او در غلط هستند و هر چه میگویند باطل است . پس نمیتوان گفت که عیسی ما و پرستشها و عیسی کاتولیک و رومها و عیسی ارمنیها و لاتینها و عیسی یعقوبیها و نسطوریان همه یکذات است . بعلمت اینکه عیسی در خارج بجز یکی نیست و اینها او را بطوار بسیار مختلف بیان میکنند \*

عیسوی

دیگر در خصوص عیسی چه میگوید این سخن را قبول ندارید که موسی در حق عیسی نوشت و از آمدن او خبر داد ؟ \*

مسلم

از قبول کردن ما این سخن را بشما چه فایده میرسد . اکنون ما میگوییم هما نظوری که شما گفتید موسی در خصوص عیسی نوشت عیسی در حق محمد نوشت هر گونه نوشته در آن خصوص بیابوری مانیز بدانگونه و صریحتر از آن را خواهیم آورد . و اگر موسی

در حق عیسی نوشت در حق عیسی ما نوشت نه در حق عیسی شما \*

عیسوی

پس چه طور شد که بسیاری از عیسویان در زمان حضرت محمد که آن اخبار کتب سماویه را میدانستند او را قبول نکردند گاهی جنک با او کردند و گاهی که عاجز ماندند جز به و باج و فدیة دادند باینکه شنیده ایم که شما میگوید پیغمبر شما معجزات و خوارق عادات بسیار نیز آورد ؟ \*

مسلم

این کارها ما بطور شد که شما میدانید و آنطور شد که میگوید یهودان اخبار صریحه کتب مقدسه را در حق عیسی میدانستند و معجزات و خوارق عادات بی شمار نیز از او دیدند مع هذا انکار کردند و در صدد آزار او برآمدند \*

عیسوی

پس صحبت ما با شما در یک مجلس تمام نشود برا درانه در این مطلب گفتگو خواهیم کرد . و خواهش دارم مجلسی دیگر برای تقابل سخن قرار دهید که هیچ چیز بهتر از این صحبتها که موجب بصیرت در امر دین است نخواهد بود

مسلم

اگر واقعا تعصب و تعنر را از میان بردارید و بادل پاک قدم بیدان محاوره بگذارید و سخنها را منصفانه بعبار آرید من منت از ملاقات شما دارم و در این مجلس که خواهیم کرد بعضی سؤالات را از شما توانم آورد \*

معیار هفتم

در مجلس دوم عیسوی مسلم گوید

شما گفتید که در این ملاقات بعضی چیزها از من سؤال نمایند اکنون بگویند که از چه مقوله خواهید پرسید تا من بقدریکه توانم در ایراد



جواب اقدام کنیم \*

﴿ مسلم ﴾

در خصوص عیسی میخواستیم بفهمیم که واقعا چگونه دانسته اید آیا پیغمبر بود یا خدا و پسر خدا است ؟ \*

﴿ عیسوی ﴾

عیسی را پیغمبر نمی گوئیم عیسی خدا است و ظهور خدا است و تعین خدا است و این الله است و ظاهر شدن خدای بصفه ﴿ ابوت و نبوت و روح القدس ﴾ مانند ظاهر شدن بی صورت است در سه صورت \*

﴿ مسلم ﴾

در توراته که میگوید الهامات الهیه است و خبر عیسی در آنجا موجود است بعضی آیات در آن هست که دلالت بر آمدن پیغمبری بعد از موسی دارد و صاحب میزان الحق شما آنها را بعیسی تأویل میکنند پس بدین جهت عیسی را پیغمبر باید گفت و نسبتها بی را که در حق او کفایت سخنانی است که معنی آنها را خودتان نمیتوانید بیان کنید \*

﴿ عیسوی ﴾

راست است در توراته بلکه در انجیل نیز بعضی آیات علی الظاهر دلالت بر پیغمبری مسیح دارد لکن در انجیل بیان الوهیت و این الله بودن او را آشکار ساخته است . همچنانکه باز در میزان الحق مادر صفحه یکصد و هفتم این مطلب را مشروحا میگوید \*

﴿ مسلم ﴾

سخنهای شما را بریشان می بینم از پیغمبری عیسی تحقیق کردم تصدیق نمودی و انگاه از الوهیت او سخن آوردی پیغمبر خدا نمی شود و خدا پیغمبر نمیشود در جایی عیسی را پیغمبر فرستاده شده بر بنی اسرائیل تنها میگوید همچنانکه در فصل باز دهم انجیل متی نیز نوشته اند . و از یکطرف نجات جهان و جهانبیان را از گذشتگان و آیندگان بر او مخصوص میدارید و بر او منحصر میکنید ! \*

از یکطرف خدا را واحد و موصوف بصفات کمالیه و منزّه از هر گونه نقص و تغییر حال میگوید . و از اینطرف او را ثالث ثالثه می نامید نسبت ابوت را بر او جاری میکنند و پسر از او تولید میدارند . در جایی انکار نسخ در کتب عتیقه را آورده عیسی و انجیل را تابع و مؤکد توراته و شریعت و اقوال موسی مینمایند . و در انجیل هم مینویسند که یکطرف از شریعت به بقای زمین و آسمان پرداخته نخواهد شد . و از این سوی يك حرف از شریعت موسی را معمول نمیدارند . که بعضی از این متناقضات را صاحب میزان الموازن برای نمونه مینویسد . و نیز شما پروتستانها که تازه تشریف آورده اید زیر همه آداب و قوانین انجیلیان و توراتیان زده اید و انجیل را عنوان کرده بدلتواخواه خودتان آیین و آدابی مقرر میدارید . راستی سخنان شما را سخت پریشان و بسیار مست می بینم . و یکی از شما را تاکنون بر نخوردم که حل این اشکالات و اعتراضات را که بر شماها وارد است تواند کرد \*

﴿ عیسوی ﴾

این سخنها خیلی طول و تفصیل دارد فهمیدن آنها بسیار مشکل است بلکه علمای ما در خصوص معنی تثلیث نوشته اند که این مطلب سری است از اسرار الهیه . و کسی را نمیرسد که در انجام سخن گوید همچنانکه میزان الحق مادر صفحه صد و سیزدهم بیان این مطلب را کرد \*

﴿ مسلم ﴾

در صحبت با شما مکرر انصافی و بی غرضی را شرط محاوره نکردیم مرد عاقل هوشمند سخنی را که در مقابل مثل من کسی که بجز حقیقت گوئی و حقیقت جویی مقصودی ندارد میگوید با ملاحظه و تأمل بگوید بهتر است . بنابراین نیست که هر کس در مخالف توحید و خدا شناسی سخنان نالایق بحضرت احدیت بیاورد و بگوید این مطلب منتهی بذات خدا است و هیچ بشری را جایز نیست تعمق در ذات خدا کند و گفتگو



در آن نماید . تحقیقات میزان الحقی شما از این قاش است که هیچ خردمندی قبول نتواند کرد . مکرو صابای ❖ سیل ❖ نام را که از علمای شما است و او قرآن را ترجمه کرده است نتواند که در آنجا عیسویان میگوید (اولا) از جانب شما در حق مسلمانان جبر واقع نشود (ثانیا) مطالبی را که مخالف عقل است با آنها بمان نیاورد زیرا که ایشان از ابلهان و احمقان نیستند \*

این یکی راهم البته میدانی که خردمند سخنی را نمیگوید که اگر مانند آن سخن را در اعتراض بر او بیاورند بناچار اسکات و قانع شود . یعنی چون سخن او را بعینه بر او وارد کردی از ایراد جواب درماند \*

❖ عیسوی ❖

مقصود شما از این سخنان چیست که این همه سرزنش را در حق من روا میدارید اعتراض شما بر عیسویان در این مطلب چیست و سخن حسابی شما در این مقام کدام است ؟ \*

❖ مسلم ❖

شما از اطوار ملل و ادیان قدری آگاهی حاصل کرده اید و دین زرتشتی را میدانید و البته کتابهای ایشان را که زند و بازند است دیده اید که آن کتاب را از جانب خدا میدانند و خدا پرستی و توحید خدا را مختصر بخودشان میکنند و مع ذلک آتش را میپرستند و ما و شما آنها را بت پرست گفته ایم . اکنون اگر آنها بشما بگویند که ظهور خدای واحد در حقیقت ناریه سری است از اسرار ذاتیه خدای و کسی را نمیرسد که در این مقام سخنی گوید زیرا که این امری است مخصوص و منسوب با سرار ذات خدا و آدمی نتواند که ذات پاك خدا را بفهمد و احاطه و تصرف در آن کند . شما را در جواب زرتشتیان چه سخن خواهد بود ؟ \*

و همچنین سخن سایر بت پرستان و دهریه و کسانی که طبیعت را رب میدانند که جمله آنها را جای ایراد بر شما از ایتقوله سخنان هست . پس واضح است که این مطلب شما چه در تثلیث و چه در ابوت

و نبوت و چه در استجنان عیسی در ذات خدا و مانند اینها مطلبی است مغایر با توحید و متافی با تقدیس و تنزیه و کبریاى الهی . و هیچ خردمند موحدی مانند این سخنان ناشایست را در حق خدا و خاصان خدا روا نخواهد دید و نخواهد پذیرفت . و هر گایی را که آنگونه سخنان را بیاورد کلام و الهام الهی نتواند دانست \*

❖ عیسوی ❖

راستی این بحث بسیار باریک است شما این بحث را در این مجلس مقول بدانید اکنون اگر از سخنی دیگر در امور دینیّه مناسب میدانید با هم دیگر صحبت میداریم \*

❖ مسلم ❖

من زیاد خواهانم که با اهل علم صحبت بدارم لکن تیهایی وقت را نیز جایز نمیدانم و صحبتی که با انصاف نباشد بجز اضاعه وقت حاصلی ندارد در این مطلب تثلیث بر خطا بودن شما آشکار است \*

❖ عیسوی ❖

نسبت بی انصافی را بماندهید که ماهرگز این نسبت را درباره خودمان قبول نمیکنیم و مقصودی بجز بیان حق و فهمیدن حقیقت مطلب نداریم \*

❖ مسلم ❖

بسیار خوب میگوید اما سخن تنها بکار نیاید هر کس این صفت نصفت را بلکه نموده است و در همه مواد جاری میدارد مرد تمام است و همه نجات با او است . بهر حال قدری هم با شما صحبت توانم کرد لکن چون وقت نیاز است شما چند دقیقه در اینجا آرام بدارید تا خدمت شما برسم \*

❖ معیار هشتم ❖

❖ در مجلس سیم مسلم عیسوی گفت ❖



شما اعتراض بر اسلامیان آورده اید باینکه حضرت محمد علیه السلام  
اعتزاف بکنا هکاری خود در حضرت الهی کرده است همچنانکه  
از قرآن نیز استنباط میشود و شخص کاهکار چگونه شفاعت جهان را  
تواند کرد . و چون مسیح کاهکار نیست نجات جهان را  
در او منحصر میدانید \*

### ✽ عیسوی ✽

چنین است و در میزان الحق مانیر بیان این مطلب شده است و همین  
مطلب دلیل خدایی عیسی است زیرا که بشرنا چار مصدر خطا و گناه  
تواند شد . و نجات دهنده جهان همچنانکه در انجیل وارد است  
منحصر بعیسی است پس واضح است که او بشر نیست \*

### ✽ مسلم ✽

دلایل میزان شمارا دیده و هیچ قوتی در آنها پیدا نکرده ام زیرا  
که حال انجیل و تغییرها و تحریفات او را اصلاً و رجعت شمامه میدانید  
و ما هم میدانیم و چنان میدانم که میزان الموازن . معمول بودن  
انجیل و تحریفات آنرا بدرجه وضوح رسانیده باشد . و گذشته از این  
سخن لا اقل اکنون را مجهول الحال خواهد بود . خصوصاً  
که میزان کار در نزاع دو کس محل اتفاق ایشان است باز از توریه  
میتوانید دلیل بیاورید . علاوه بر این از انجیل شما دلایل داریم  
که عیسی نیز اعتزاف بکنا هکاری میکند . و همین سخنان متناقض است  
که دلیل بر معمولی انجیل تواند شد \*

### ✽ عیسوی ✽

از یکسای انجیل بر کنا هکاری مسیح دلیل دارید هیچ بخاطر من نمی آید  
باینکه مکررا انجیلها و نامه ها و رساله های آنرا از اول تا آخر خوانده ام \*

### ✽ مسلم ✽

مسیح چنانکه روزه می گرفت نماز نیز میکرد چنانکه در انجیل  
در مواضع چند نیز آورده اند . در باب سیم لوقا میگوید هنگامیکه مردم  
غسل نمیکردند عیسی نیز چون تعید یافته و نماز کرد آسمان کشاده

شد . و در آغاز فصل یازدهم لوقا است که مسیح نماز کرد  
و شاگردان را نماز آموخت . و کوبایامی عیسویان در نماز گذاردن  
عیسی علیه الصلوة والسلام سخن ندارند . لکن شما را میدانم  
اگر چه میدانم نمازهای سایر عیسویان را امر زاید و محدث دانسته اید  
و اکتفا بنماز مختصری که در انجیل است کرده اید . و چون در نزد ما  
و چله عیسویان واضح است که عیسی نماز کرد و نماز همان است  
که در انجیل است و امر و ز شمامه آنرا معتبری دانید اکنون به بنیم  
نمازی که میکرد چگونه است \*

کلمه الله عیسی در نماز چنین میگوید . ای پدر ما که در آسمانها هستی  
نام تو مقدس باد . ملکوت تو نازل باد . ملکوت تو چنانکه  
در آسمان است در زمین نیز چنان باد . روزی امر و زه ما را  
در امر و زه . کاهان ما را به بخشای چنانکه ما کاه کنندگان برخود را  
می بخشایم . ما را داخل اغوا و گمراهی نکن . تا آنکه ما را از شریر  
رهایی دهی . چون ملکوت و قدرت و عزت ابد اتر است . آمین \*

### ✽ عیسوی ✽

راست است عیسی در چند جا نماز کرد لکن معلوم نیست دعای  
من بورا خوانده باشد \*

### ✽ مسلم ✽

این است که من در خصوص رعایت شیعه انصافی تأکید دارم  
شما میگوید انصاف باما هست لکن اگر از انصاف پیرسیم گوید نیست  
آنچنان چنانکه در فصل ششم منی نماز را بیان کرد و بتأکید امر باقامه  
آن نمود البته خود عامل بر آن بود و حاشا از عیسی که عالم غیر عامل باشد \*

### ✽ عیسوی ✽

راست است از جناب مسیحی باقتضای بشریت و حکم ناسوتی  
که داشت بعضی چیزها ظاهر شده است . روزه گرفت و نماز کرد و گرسنه  
میشد سیر میکرد و میخواهید پیدار میشد سجده بخدای نمیشد و همچون  
می خواستند میگفت بجز علامت بونس بن منی که ذواتون بنمبر است



معمری بر من داده نشد . و گاهی عاجز و درمانده میکردید همچنانکه  
یهودان انقدر آزارها در حق او کردند و همه تحمل کرد و قدرت  
خود را ظاهر نمود . و مانند این کارها که معین است از او دیده  
و شنیده شده است . لکن امر آنجناب عجیب و عظیم و جنبه  
ملکوتیت و الهیت او هویدا و غالب است . و فی الواقع کار مسیح  
سری است از اسرار الهیه که هیچ کس نمیتواند بفهمد . اما کیفیت  
دعای مذکور را باور بکن که من نمی دانم و تصدیق و تکذیب آنرا نمیتوانم  
و از روی انصاف این سخن را میگویم \*

✽ مسلم ✽

چون شما این اسرار را نمیدانید و رفع این متناقضات را نمیتوانید بکنید  
چرا مرا اجبت مسلمانان نمی نمایید . که هم توحید و خدا شناسی را  
برای شما بیان کنند بطوری که هرگز توحید بان شایستگی نشینده  
باشید . و هم نبوت و بیانات اطوار آنرا و هم ربوبیت و پیغمبری  
عیسی را که بطور اختلافی در انجیل خود تان آورده اید و همچنین  
تفسیر انجیل و سایر کتب کتاب یعنی ✽ بیل ✽ را تعیین صحیح و سقیم  
از آنها را بیک قاعده کلیه . و هکذا جمله اطوار دین و حقیقت کار  
و علل و اسباب این همه اختلافات را . که خدای جهان در روی  
زمین باقتضای مقامات خلقیه انداخت . و متناقضات اعمال و اقوال  
انبیا و اولیا و سر کلمه الله و سر کلمه روح الله و سر ذات الله  
و هر چه از معقول و منقول در امر دین و خدای پرستی تصور توان کرد .  
جمله آنها را علمای دین مبین اسلام برای شما چنان گویند و مشروح  
دارند و کشف کنند و شما را بشرط ایمان و تقوی از علم یقین بعین یقین  
و از آنجا بحق یقین رسانند که مسیح و خدای مسیح از شما خشنود  
شوند . دلهای شما از تنگی باز رهد . چشم شما بینا گردد .  
کوش شما شنوا شود . مهر از دل شما برداشته شود . و مهر و محبت  
حقیقه بر آن بگذاشته آید \*

ای برادر من میفهمی چه میگویم . بجز شریعت اسلام شریعت الهیه را

نخواهی یافت زیرا که شرع تمامی بجز آن نیست کوش بسختیانی  
که انس بر شنیدن آنها گرفته نکن بادل پالک تدبر نمایی و انصافی بد و اگر  
شکی و اشتباهی داری فهمیدن و تحقیق آنرا بتغذ جاز مدار که عناد  
و تعصب از شیطان است و هیچ شکی در امر دین با تعبد ذایل نکردد \*

✽ میزان الموازن ✽ را از روی بصیرت مطالعت کن اگر اشتباهی  
وارد کردی از اهل آن بیغرضانه بصدد رفع آن برآی . خود را  
برای روز جزا آماده دار و بدان که در آن روز پشیمانی سود ندهد \*  
بالجمله اکنون از بقیه سؤالات که در میان داشتیم گفتگو کنیم و کیفیت  
اقرار انبیا بر کاهکاری خود شانرا ب میزان الموازن محول داریم . شما  
یعنی پروتستانها گفته اید که حضرت محمد علیه الصلوٰه والسلام مجزات  
نیارود و در قرآن نیز نفی از وقوع مجزات وارد است احادیث هم  
معتبر نیست . در اینصورت اگر مثل این سخن را یهودان بشما  
گویند . که عیسی مجزات نیارود و با وجود قول عیسی که بجز  
علامت ذواتون بمن چیزی عطا نشد آنهم اگر چه وقوع ندارد اگر  
باشد نیز دلیل بر مجزه آوردن عیسی نیست که علامتهای بسیار خدا  
در همه وقت باقسام مختلفه ظاهر میکنند و عیسی بقول شما کشته شد و بعد  
از سه روز از قبر با آسمان رفت از اینقرار پس در حیات خود هیچ مجزه  
از او ظاهر نشده است و احادیث شما که عبارت از انجیلها و نامه ها است  
معتبر نیستند . در اینصورت شما در جواب چه میگویید باینکه در قرآن  
آیتی در نفی صدور مجزات پیغمبری نیست و شما از آیات تفهیمیده دلیل می  
آوردید چنانکه میزان الموازن تحقیق آنرا در جواب میزان الحسق  
کرده است اکنون خودتان در این مطلب چه میگویید \*

✽ عیسوی ✽

شمار امی خواهید بر رکاب بکشید . من میخواهم شما را هدایت براه  
نجات کنم و راستکاری و حیات ابدی را بشما نشان دهم . حال شما را  
با سلام دعوت میکنید . و پس از همه تفصیلات سخنان یهود را  
که بیاجت و عناد و وجود و بی ادراکی آنها آشکارا است در مقام



اعتراض بر عیسویان می آید ! \*  
در قرآن خودتان نمیخوانید ﴿ لَجَدْنَاهُمْ اَشْدَ النَّاسِ عِدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودُ ﴾ سخن آنگونه دشمنان متعصب را در مقابل کسی که از روی برادری سخن میگوید میتوان آورد راستی از شما بعید است که از قول یهودی بر ما اعتراض بیاورید \*

﴿ مسلم ﴾

آفرین بر تو یهودی نباشد هر کس میخواهد باشد میدانی که آنگونه جوابها از مرد دزد منتهی شایسته نیست . بسخن باید نگاه کرد نه بگوینده و جواب سخن را باید گفت نه بشیوه جاهلان اعتراض بر شخص گوینده در خارج از مطلب آورد \*  
﴿ خوب سخن جوی چه جوی زمرد \* نیکویی و فریبی ولاغری ﴾  
﴿ انظر الى ما قال ولا تنظر الى من قال ﴾

﴿ عیسوی ﴾

مقصودم جواب نكفتن بر شما نیست فقط از قول یهودان سخن آوردن را خوش ندارم خود شما هر چه میگویید بیاورید اگر جواب آرا توانستم خواهم گفت و اگر نتوانستم اعتراف میکنم و مدعی این هم نیستم که من همه چیزی را در دنیا میدانم و مانند این ادعا را اعمال ما نتوانند کرد

﴿ مسلم ﴾

بسیار خوب لکن شما گویا با همه بلندی خیال که در خود میگویید تمیوا تید از تعصب و غضب شخصانه بگذرید . اکنون تصور کن که این سخنها که شما از زبان یهودان آورده شد از مسلمانی میشنوی و این یکی را نیز علاوه بر مقاله نمای که آيا شما میگوید معجزات پیغمبر شمار اینجیز زوجات و اصحاب او کسی دیگر روایت نکرده است ؟ \*

﴿ عیسوی ﴾

آری مگر شما در مقام انصاف انکار این کار را توانید کرد مگر از روی حقیقت غیر این را اعتقاد توانید نمود ؟ \*

﴿ مسلم ﴾

گرفتیم که این مطلب چنان است که میگوی فقط از شما میپرسم که اگر یهودان و مخالفان با شما در حق مریم و کتبهای او در خصوص پسر پاك خود . و همچنین در بکر بودن او و عصمتی که در او میدانید . و خبرها و شهادتهای حواریان یا خواص اصحاب او و مانند آنها را در خصوص معجزات عیسی . بشما بگویند که همه اینها که شما میگوید دروغ است و مخالف با قول صریح عیسی که گفت هیچ علامتی بر من داده نشده است . و تمامی آنها را اشخاصی چند ساختند و بحیثیت دردلهای عوام الناس جایگزین نمودند . حتی کار بقتل عیسی کشید و پس از او آن کشته شدن و اها انتهایی منسوبه بر او را اسباب مظلومیت او قرار داده و انکسار قلوب را وسیله کردند . و انجیلها و نامه ها و رساله ها از رأی و خیالات خودشان نوشتند . و از این مقوله سخنان که یهودان و غیرهم را توانند بود شما را در جواب ایشان سخن چیست ؟ \*

﴿ عیسوی ﴾

راستی از شما درخواست میکنم که سخن یهودان را بکلی دور بیندازید . عناد و نفهمی و لجاجت آنها آشکار است . و میدانید کسی که بنای کار خود را بر نفی کذاشت هیچ مطلبی را برا و حالی نتوان کرد . و در اینجا بذاتی شما دوشعری از شاعر ماهر خسرو زاده حکیم ناصر بخوانیم \*

﴿ کوردل را که مغز تیره بود \* هیچ حالی فهم نتوان کرد ﴾

﴿ دل کراه پاك نتوان ساخت \* سفه را حکیم نتوان کرد ﴾

آنها همان کسان هستند که با وجود دانستن اخبار عیسی از توریة و باوصف مشاهده آنها همه معجزات و خوارق عادات از انجیل مقدس انکار او را کردند و روز بروز بر انکار و لجاج خودشان افزودند و بالاخره نیز میدانای که چها کردند \*

﴿ مسلم ﴾

بدنیکویی و لکن بیشتر نیز شما کفتم که مرد دزد منده سخن را نمیگوید



که اگر عین آن سخن را در رد بر او بیاورند جواب مقرون بصواب نداشته باشد . حال مسلمانان بشما میگویند که عیسویان در قبول نکردن دین پیغمبر ما لجاج و عناد میورزند . و باینکه در کتب سماویه و بواسطه اوصیای حقیقی و ایمان آورند کان راستین عیسی و از راهبان و مقدسین عیسویه فهمیده و شنیده بودند . که آن پیغمبر عظیم الشان خواهد آمد . و با همه هجرات و کرامات و خوارق عادات او خاصه مانند قرآن مجزیه ثابته و باقیه که هیچ عاقل با انصافی انکار محجز بودن آنرا نتواند کرد . و بعلاوه شمشیری که بحکم خدایی در بالای سر آنها بود . ایمان بآن جناب نیاوردند و با همه نخوت و غروری که داشتند عار جزیه دادن و خواری اعطای فدیه و دیگر حقارتها را بر خود هموار نمودند و تصدیق آن پیغمبر را بر خود هموار نکردند . و اکنون چگونه میشود که ایشان گذشته از اهل انصاف آنها را بر بار نکالیف اسلام برونند خصوصا که پروتستانها را رؤسای آنها بر ترک اعمال و ریاضات جسمانیه معناد کردند و آنها را از اعمال بازداشتند . در جواب این سخنان که بر شما وارد است چه خواهید گفت ؟ اکنون اگر شما انصاف و تدبیر دارید و مقصود شما مطلب فقهی است . قدری از این مجاویه صرف نظر کنید و در کتاب میزان الموازنین مطالعت نمایند بعدا اگر لازم شد باز صحبت خواهیم کرد . با همدیگر ان شاء الله ملاقات میکنیم . شمارا بخدا سپردم . آدیو \*

### معیار نهم

دلایل حکمتی و راهین خداشناسی و قواعد توحید خدای واحد و توصیف ذات پاکش بصفات کمال و تنزیه وجود حق او از هر گونه تغییر و زوال و امتناع تصور واحد بسط الحقیقه از جهت ذات در سه طور واستلزام استجنان و تولید و تجزیه

در آن ذات مقدس هر گونه تغییر و حدوث و نقصان را بادهت عقل دراک و ضرورت مستقیم ادراک . ما را راضی توانست کرد بر اینکه عیسی بن مریم علیهما السلام را بنده مخلوق و عبد مرزوق خدا دانیم . که عبادت خدای را بجای آوردی . نماز میکردی و روزه میداشتی و مسجد و منجود و مشاجات و زاری با خدای داشتی . و در جاهای بسیار میگفتی که اعمال من از من نیست بل از خدا بیست که مرا مبعوث کرد . بل باید نسبت پدری را بخدای نداد که خدا را پدر گفتن هرگز روا نبود و آنچه از این گونه مقولات انجیلیان آورده اند از سهو بانی است که از تعبیرات دعوت کنندگان بعد از عیسی ناشی شد و از ترجمه هایی است که تغییر دادند و اگر انجیل اصل را پیدا کنیم خواهیم دانست که مخاطب بان ذات خدای نیست و با همه عبودیت و خضوع و خشوع که آنحضرت را بود مظهر ربوبیت خدا و آینه جلال و جمال الهی بود و این معنی در جمله خاصان خدای و مقرر بان احدیت بر حسب درجات ایشان جاری و ظاهر است \*

### العبودية جوهره کنهها الربوبية

عیسی روح الله کلمه خدا بود و هست و در نزد خدا بود و هست . ولی آن کلمه خدا نبود و نیست و نتواند هم بشود . زیرا که ممکن نیست کلمه نفس متکلم باشد . بل اگر حقیقت کار را بفهمیم ممکن نیست متکلم نیز ذات زید باشد بعلت اینکه متکلم اسم فاعل تکلم است نه ذات فاعل و اسم غیر از مسمی است بالبداهه \*

### بشهادة کل صفة انها غیر الموصوف

### و شهادة کل موصوف انه غیر الصفة

تمامی مشتقات از اسماء و افعال از فعل صادر و بر آن متفرع است و یا از مصدر که آن نیز فرع است از فعل . ملاحظه کن از قواعد صرفیه که حقیقت کار بر تو روشن گردد . از فعل تو که نصر است یا نصر در هنگام یاری کردن این فعل از تو صادر کرد و هیچ مدخلیتی بذات و حقیقت تو ندارد و این فعل نصرت را لامن شیء



هست کردی و بوجود آوردی بعد از آنکه نبود . پس بهین که از آن فعل نصر اسم ناصر برای تو مشتق گردید و برای دیگری نام منصور گفته شد و بر آلت نصرت متصرف صادق آمد . و هکذا تمامی افعال و اسماء را نسبت بذات فاعل بغير اینگونه بنود . و خدای آیات علامات شناسایی خویش را در مخلوقات بر مخلوقات می نماید \*

پس نسبت کلمه را بفعل متکلم توانی داد زیرا که فرعی است از فروع تکلم که آن تکلم نیز وصفی است از اوصاف متعدده زید که آن زید از جهة ذات متبارک از تنزل در مقام اوصاف است یعنی از جهة تنزل ذاتی و آن وصف نیست مگر صکر یک ظهوری از ظهورات زید من حیث الظهور . و این مطلب را در خود آشکارا توانی دید .

و فی انفسکم افلا تبصرون \*

خود را بشناس تا خدای را بشناسی \*

خدای را از آنگونه تکلم که در خود بینی تنزیه کن . خدای معرا از حدود و منزله از صفات کم و کیف است . و او را زمان و مکان و جهت و رتبت امکانیه نیست . اثر صفت مؤثر را مانند است \*

قل کل یعمل علی شاکلته \*

کلمه خدا را حدود و اعراض نیست . و کیف و کم و سایر حدود را در آن راهی . و چون در مقام اسفل که عوالم جسمانیات است ظاهر گردد یعنی بظهور اشراقی یکی از حروف آن کلمه راعیسی و دیگر راعوسی و حرفی را ابراهیم نامند و آن کلمه از یکی بیشتر نیست . و بر حسب ظهورات و نظورات در مقامات و مراتب او را اسماء و القاب پیدا گردد و کثرت حاصل کند . و بجهة جهل جاهلان آن کلمه را تکثیر کنند . تا آنکه نادانان را دانش آموزند و آن کلمه همان نقطه است که تمامی حروف ایجادیه از آن نقطه نوشته شد . و آن نقطه مرکبی است یعنی مدادی است که قلم صنع و ایجاد الهی از ذوات زجت کلیه و فیض ابدی خود برداشته و نام آنرا

نقطه علم نهاد . و جهان را بدان نوشت و الی الابد می نویسد \*

العلم نقطه کثرها الجاهلون \*

علم دانستن خدای و شناسایی او و دانستن صنع و آثار و دانستن اسماء و صفات او و دانستن اطوار خلق و مخلوقات او همان نقطه است . که جهل جاهلان و اقتضای مقامات آنها در عوالم امکان موجب تکثیر آن نقطه شد . و از آن نقطه در سلسله های طولیه و عرضیه کتابها نوشته شد و کلمه های بسیار پیدا کردند \*

خدای توانا در ابتدای آفرینش بجز یک کلمه بیشتر چیزی نیافرید . و آن کلمه چنان است که مفریان حضرت احدیت یعنی تعینات کلیه آن کلمه بیانش فرمودند و بلفظی که فرمودند بیان کنیم \*

ان الله خلق اسماء بالحروف غیر مصوت و بافظ غیر منطوق . و بال شخص غیر مجسد و بالتشبه غیر موصوف و بال لون غیر مصبوع . و بال بصر غیر محسوس بری عن الامکنه و الحدود مبعده عن الاقطار . محجوب عنه حس کل متوهم \*

خدای تعالی اسمی را آفرید حقا . که آن اسم با حروف مصوت و قبول صوت کننده نیست . و بلفظ بنطق نیاید . و بشخص مجسد نیست . و بتشبه موصوف نگردیده . و برنکی مصبوع و رنگین نشده است . و بر چشم محسوس نیست . از مکانها و جداها بری است . و دور از جله اقطار . حسن هر صاحب توهمی از او در حجاب است \*

اینکه گفتیم در ابتدای آفرینش آن کلمه آفریده شد مقصود ابتدای زمانی نیست که جهان را ابتدا ناپدید است . همچنین که انتها بی پایان است و در حکمت میرهن است که مالا آخر له لا اوله . آنچه را که نهایت نیست بدایت نیز نتواند بود که منت خدای قدیم در روزی نیست و فیض الهی را آغاز و پایان تصور توان کرد . و بالجملة اگر بخواهیم از کلمه خدای بی پایان و از کلمات تکوینیه او تعالی که حروف طولیه آن کلمه ازلیه و آینه های نماینده جمال الهی هستند در اینجا سخن کویم از مطلب بازمانم با اینکه ما را کیت



سخنکوی در این میدان لك است و زبان بیان كنك \*

قل لو كان البحر مداد الكلمات ربی \*

انفس البحر قبل ان تنفذ كلمات ربی \*

در اول انجیل یوحنا میگوید \* بود در ابتدا كلمه و آن كلمه  
در نزد خدا بود و آن كلمه خدا بود \* عبارتست که آثر تحریف کنندگان  
از انجیلیان تغییر دادند \* و این تغییر را دلیلی از خارج لازم نیست  
زیرا که نسبت كلمه را بمنكلمه كقتیم \* و تصور نمیتوان چیزی را  
که غیر از ذات خدا است هم در نزد خدا باشد و هم عین خدا باشد  
و هم غیر خدا باشد \* و چنان میدانیم که عبارت آن كلمه خدا بود  
باضافه است یعنی در اصل انجیل \* و واضح است که آن كلمه خدا بود  
\* و یوحنا رای تاکید بعد از آن گفت و این یعنی كلمه خدا در نزد  
خدا بود \* و اقط بود نیز در اینجا یعنی هست است زیرا که آن كلمه  
همواره در نزد خدا بود و هست و خواهد بود \* و نزد خدا که گفته  
شد نزد مکانی نیست زیرا که خدا در مکان نیست \* و آن كلمه اولین  
مخلوق الهی است چنانکه در میزان نخستین گفته شد این است  
که یوحنا میگوید \* هر چیزی از آن كلمه آفریده شد و هیچ چیزی بی  
آن كلمه آفریده نشد و حیات در آن كلمه بود \* زیرا که آن كلمه  
خدای حقیقی و قیوم بود و مظهر حیات و قیومیت الهیه بود \* و حیات  
نور انسان بود \* یعنی انسان اول که مخلوق نخستین خدا بود \*

اول ما خلق الله نور بلك يا جابر \*

\* نور نیز در ظلمت درخشان شد و ظلمت نور را ادراك نکرد \* یعنی  
استکبار آورد و انکار نمود و رویت و مظهریت و وساطت او را پذیرفت  
و موجب سر بران کدورتها و شرارتها و نادانیهها در مراتب امکانیه  
همین استکبار ظلمت گردید \*

این ظلمت مخلوق است که باقتضای قدرت و حکمت خدای آفریده شد  
و صاحب دولت و سلطنت بزرگی گردید که خدای تعالی برای اجرای  
مصلح بسیار در مخلوقات خود و برای بیداد اشن نور خود آنگونه

سلطنت را باو عطا فرمود \* و این مطلب مفصلی است که در بیانات  
علمای اسلام از اهل حکمت و توحید بیان کرده شده است \* و اگر  
اصل انجیل در دست بودی یا همین انجیل یوحنا بزبان یونانی قدیم لا اقل  
بی تحریف حاضر بودی و عیسویان بطور انصاف و بی غرضی آرا می  
خواندندی \* واضح و آشکار میشد که چه گونه تحریف کرده اند  
اصل و ترجمه آنرا \* باینکه اصل انجیل یونانی قدیم نیز ترجمه  
از عبرانی تواند بود \* و آن انجیل که عیسی علیه السلام نازل کردید  
بزبان عبرانی است \* که هیچ پیغمبری معصوم نکرید مگر بلسان  
قوم خود و عیسی را لسان عبرانی بود \* انجیلهای معروفه را از راه  
بجای انجیل گفته شود \*

یوحنا در انجیل خود از اصل انجیل تبرکات پنج آیت را بطوریکه  
ترجمه آنها را آوردم ذکر کرد بعد از آن رابه بیان از حالات مسیح  
میردازد \* و برای اهل علم در این سخن برهان آوردن زاید است \*  
انجیل کتابی است آسمانی و مطالب او همه حکمهای الهیه است  
و بیانات توحید و اسرار خلقت و بند و اندرز و نصیحت و شریعت  
و امثال و عبر و مانند آنها \* نه اینکه روزنامه احوال جسمانی  
از پیغمبری یا مکالمات و افعال و حرکات از کسی که کتاب مذکور  
برای او در حیوة وی نازل کردید و خود معلم آن کتاب بودی و آن  
کتاب مخاطبات خدا است یا پیغمبر خود ندر و آیات و وصی آن پیغمبر  
از اطوار و احوال آن پیغمبر حال آنکه جمله انجیلهای موجوده  
از این قرار است که گفته شد \* و در نزد شخص هوشمند نیز این  
مطلب آشکار است \* نهایت کار این است که در میان بیانات  
احوال و اطوار عیسی علیه السلام ذکر کرده اند که عیسی بقلان  
جای رفت و بر مردم چنان گفت با چنان کرد و واضح است  
که از سخنانی که مسیح میگفت يك لحظی از انجیل بوده است ولی سخن  
در این است که آیات آنها نیز در حالت اصیل باقی مانده اند بانه \*

پس انجیلهای عیسویان فی المثل مانند احادیث اهل اسلام توانند بود



ولی نه بصارت اصل بلکه بترجمه . که اکثر احوال مترجمین و رواات نیز غیر معلوم بوده بل از متن تعبیات واضح میشود که در صورت صحت ترجمه های حاضره غیر موثق بوده اند \*

معیار دهم

اگر چه تحریف یافتن توریة و انجیل اصلاً و ترجمه مطلبی است که شخص دانستند با انصاف اقدام بر انکار آن نمی کنند و در نزد اسلامیان نیز از ضروریات است . ولی چون صاحب میزان الحق این مطلب را عنوان کرده و بزعم خود ثابت نموده که کتب مزبوره را تحریف و تغییر راه نیافته . و پس از آن تمامی سخنان خود را بر این اساس منفرع کرده است . بنابر این در تحریف یافتن کتب مزبوره بیانی که در اینجا بکار آید چقدر در این معیار وجه در معیار های آینده ایراد خواهیم کرد \*

گذشته از اینکه در اثبات اسناد کتب عهد عتیق و جدید عیسویان را سخن معبر و مقبول نیست و اختلافات بسیار در تعیین مؤلفین اکثر آن کتابها . مثل و طوایف یهود و نصاری کرده اند بعضی را که بکفره قبول نموده اند فرقه دیگر آن را غیر معتبر دانسته اند . و بعضی دیگر بعکس آنها گفته اند . و نیز در حق مؤلفین وجع کنندگان کتب عهد عتیق و جدید سخنانی آورده اند که هر کس بخواهد بشنود خواهد دانست و اکنون من معذور از ذکر آن تفصیلات هستم و مرعوم را فائده از آن ملحوظ نیست . و هر گاه تنها امر ترجمه و غرضایی را که در امر دین مردم را بوده است ملاحظه کنیم معلوم خواهد شد که چه بلا هائبر کتب و صحف آسمانی آورده اند و کسانی که از کار ترجمه آگاهی دارند میدانند که ممکن نیست ترجمه اصل مقصود را کما هو بیان کنند و بناچار تغییر خواهد پذیرفت \*

در اینجا کلام شیخ بزرگوار که از ارکان اهل حکمت ایمانیان و صاحب زیاده بردویست مجلد تألیف است شاهد این مطلب است که در کتاب شرح فوائد فرمود \*

حکمت بطریق وحی براندا نازل شد و متقدمین حکما از ایشان اخذ و تلقی کردند و چون متفرد شدند در اخذ کردن چنانکه مشائین و رواقین را اتفاق افتاد یعنی در فهمیدن معانی حقیقه حکمت خود شان را استقلال داده بصاحبان وحی مراجعت نکردند . بسی چیزها از فهم خود شان درک نمودند که بقواعد وحی الهی جاری نبود . خصوصاً متأخرین از حکما که بعلم مذکوره و بجهت اینکه مترجمان سخنان ایشان که در کتابهای ایشان بزبان یونانی بود در ترجمه بخلط افتادند و بسا شد که هر لفظی را جدا گانه ترجمه کردند و خطا نمودند زیرا که معنی در بعضی الفاظ از مجموع حاصل شد . چنانکه اگر لفظ قسم بخور را بخواهی ترجمه کنی و بگوئی قسم یعنی عین است و بخور یعنی کل معنی غلط خواهد شد زیرا که مراد احلف بود و تو گفتی کل الین عین را بخور که این ترجمه از فارسی عبری باین حال افتاد (اتهی) \*

به بیند حال توریة را در خصوص تاریخ خلقت که در میان ترجمه ها چه قدر اختلافات پیدا گردیده با آنکه عدد سال آنقدرها جای غلط و اشتباه نیست و با اینکه این مطلب کار دین و مذهب نبود و غرضی برای تحریف در آن تصور نخواهد شد مگر آنکه ماخذ این اختلاف را همان مجعول و محرف بودن کتب مذکوره بدانیم \*

در نسخه های عبری و یونانی و سریانی توریة را اختلافات چنان است که ذیلا نموده آید \*

یهودان از خلقت آدم تا ظهور اسلام را ۴۳۸۲ سال گفتند \*

جمعی از کاتولیک ۶۶۶۶ سال گفتند \*

کروه رومیان ۶۱۳۱ سال گفتند \*



و در نزد بعضی \* ۶۲۱۶ سال معین گردیده و غیر اینها نیز اقوال در این باب بسیار است \*

از مشاهیر مورخین انگلیس \* جنبرس \* نام در تاریخ مختصر عمومی که آنرا در این زمان یعنی در سنه ۱۶۸۵ احد حلی افندی بتری ترجمه کرد نوشته است . که چون بعضی از ملتها که توریه را از زبان عبرانی از زبانی بزبانی ترجمه کرده اند و در ترجمه های قدیمی آنها تاریخهای مختلف نوشته شده است علی هذا مدت خلقت آدم را تا زمان ولادت عیسی از روی این توریه که درست است تعیین نمی توان کرد و اطلاعات درستی حاصل نمیتوان نمود \* و در بعضی از کتب توارخ و غیره چنان نوشته اند که از خلقت آدم تا زمان طوفان نوح در نسخه عبرانی \* ۱۶۵۶ سال معین میشود \*

در نسخه یونانی \* ۲۶۶۲ سال است \*

و در نسخه سامریان \* ۱۳۰۷ سال است \*

در تعیین ولادت ابراهیم علیه السلام که چند سال بعد از طوفان است اختلاف نسخه ها چنان است \*

که در نسخه عبرانی \* ۲۹۹۲ سال است \*

و در نسخه یونانی \* ۱۰۷۲ سال است \*

و در نسخه سامریان \* ۹۴۲ سال است \*

والحاصل اگر بخواهیم از اینگونه اختلافها و دیگر دلایل وقوع تحریف را در کتب مزبوره یکان یکان بساویم کتب بزرگی باید بنویسیم و مرد خردمند هوشیار را حاجتی بر تفصیل و تطویل مانیست \*

در ماخذ جمع و تألیف کتب عهد قدیم گذشته از اینکه اختلافات بسیار در میان طوایف اهل کتاب و تاریخ نویسندگان هست \* جائل \* نام که از علمای کاتولیک است در کتاب خود که در سنه \* ۱۸۴۲

طبع شده است مینویسد که نسخه های توریه و سایر نسخه های کتب عهد عتیق در دست قشون بخت نصر پامال شد بعد از آن هر چند بنوسط عزرا روایات صحیح کتب مزبوره ظاهر شده بود ولی آن روایات نیز در حادثه انبؤکس باعمال گردید . این مطلب را یکی از علمای اسلام بر من بیان کرد و کتاب مذکور را نشان داد \*

از تحریف ترجمه های انجیل سخن بساویم تا میزان پروتستانی را بفهمی و بدانی که برخلاف اعتقاد فرقه های اهل کتاب و اهل علم و مفسرین آنها ادعا کرده است که همه کتابهای عتیقه و جدید صحیح است و هیچ وجهی محرف نگردیده است و مقصودش از این سخن آشکار است . و گرنه خود اختلافات و سخنانی را که محققان مفسرین و علمای عیسویه در وقوع هر گونه فساد در کتب مذکوره گفته اند بهتر از من و شما میدانند \*

\* هورن \* نام مفسر انجیل چند آیات از انجیل و کتب توریه را محرف میدانند چنانکه در جلد دوم از تفسیر خود نوشته است . و در اینجا فقط یک فقره را برای نمونه بساویم تا جواب میزان پروتستانی را که میگوید تحریف راجعتی نبود که اقدام بر آن کنند معلوم کنی \*

در فصل یازدهم انجیل منسوب بمسی مینویسد که عیسی شروع بکفتار در حق یحیی کرد و میسند سخن را بد آنجا که گفت . یحیی از یغیبری نیز بزرگتر است زیرا که او همان است که در حق او نوشته شده است \* یعنی در کتاب ملاخیا \* که \* اینک من رسول خود را در پیشرو تو خواهم فرستاد تا راه ترا ترتیب کند \* حقا بشما میگویم که در میان زادگان از زنان بزرگتر از یحیی تعبد کننده ظاهر نگردید اما در ملکوت آسمانها کوچکترین ایشان از او بزرگترند تا آنکه گوید اگر او را قبول کنید آن همان ایلیا است که خواهد آمد \* در نسخه عبرانی این کلماتی که عیسی از کتاب ملاخیا نقل کرده است و اثبات اخبار او را کرده است چنان است که \* اینک من رسول خود را میفرستم تا راه مرا راست کند \*



مذکور در اینجا می نویسد که در نسخه قدیمه کاهی تحریف اتفاق افتاده است

هوشیار باش و بفهم که علت این تحریف چیست که چون در توریه اخبار یحیی وارد بود و مسیح تصدیق یحیی را کرد و او را تمجید نمود بطوری که اگر لفظ را تاویل نکنیم رتبت یحیی از مسیح بالاتر خواهد بود زیرا که گفت در میان زادگان از زمان از او بزرگتر کسی ظاهر نشد و عیسی نیز در جزو زادگانست و از آن طرف میخسواهند عیسی را بخدایی منسوب دارند . این است که عبارت توریه را محرفا بعیسی نسبت میدهند و چنان میفهمانند که یحیی بان جلالت شان برای راست کردن راه عیسی که خداست آمده و بعثت او که مقامش از پیغمبری بالاتر است تمجید مقدمه عیسی است . اگر چه این مطلب را اگر تغییر نمی دادند و می نوشتند که یحیی گفت عیسی از من بزرگتر است و پیغمبر صاحب عزم است هیچ عیبی نداشت لکن سخن در موضع تحریف و در علل و اسباب آن است \*

عبارت مذکوره را که در کتاب ملاحظا است و در انجیل متی از قول عیسی با استشهاد آورد در بعضی از نسخه های قدیمه عبارتیه بخوی است که گفته شد یعنی لفظ **در پیشرو تو** نیست و در ترجمه دیگر از توریه و کتب عهد عتیق و جدید که از جانب جمعیت انگلیزی در سنه ۱۸۲۷ در پاریس برکی طبع شده همان عبارت را در اول باب **۳** ملاخیا که در صفحه **۹۸۳** است چنین آورده است \*

اینک من رسول خود را خواهم فرستاد و در حضور من راه را راست کند **در این ترجمه نیز مخالف با عبارت آن انجیل است که با کتاب مذکور در یکجا ترجمه و طبع کرده اند \***

پس تفاوت آشکار متی با کتاب مذکور حال انجیل را بر ما بیان تواند کرد که چگونه تحریف میدهند و عبارت مغایر با اصل آن را بعیسی منسوب میدارند \*

واضح است بعد از آنکه عیسی میگوید در میان زارگان از زمان برزگتر از یحیی کسی ظاهر نشد و خود از او تمجید میکرد و میخواستند او را خدا و پسر خدا گویند تحریف ندهند چه کنند \*

این است که در جاهای دیگر از انجیلها یحیی نسبت میدهند که در حق عیسی گفت بعد از من خواهد آمد آنکسی که پیش از من آفریده شد و لکن در اینکه جمله این سخنها را دستکاری کرده اند حرفی نیست . اگر تعصب از میان برداشته شود معلوم است که این عبارت یحیی در حق بشارت از پیغمبر آخر الزمان که نخستین مخلوق خداست وارد شده است و نمیتوانند بعیسی تاویل کشند زیرا که بقول آنها عیسی آفریده نشده است بل آفریننده است و اگر بشریت او را گویند آنهم که قطع نظر از ملکوتی او جسمی بود از اغذیه و از عناصر چهارگانه که طفل بود و باغذیه بزرگ شد و با اعتقاد مسیحیان مصلوب و مقتول گردید و بقوت و تبعیت ملکوتی آن جسم پاک از قبر برخاسته و برتر زخدارفت . که تفصیل این مطلب را در ضمن بشارات از انجیل خواهیم آورد \*

والحاصل از همین یک فقره که جزئی تحریفی است از تحریفات آنها حقیقت حال بر تو روشن خواهد شد \*

ولی این نکته را هم داشته باش که عیسی از آمدن ایلیا خبر داد . و چنان گفت که اگر ایمان بیاورید یحیی همان ایلیا است که خواهد آمد . و چون در ترجمه این کلام نیز یحیی حاصل نداریم اینقدر توانیم در معنی آن گفت که کارهای او از ایلیایی است که خواهد آمد . و اینگونه جلبات را در جای دیگر بیان خواهیم کرد \*

چون آخر میزان دوم این نامه است بسخن از **ایلیا** در خاتمه کلام مشام ادراک برادران روحانی را عطر ناک کنم \*

در میزان چهارم از انجیل یوحنا نیز استنباط خواهیم کرد که در زمان عیسی علیه السلام بنی اسرئیل مشطر برسد کس بودند که عیسی بودی



و ایلیا و یغمیری عظیم الشان که معلوم و معهود در میان خودشان بوده است و از این عبارت که عیسی گفت **✠** یحیی همان ایلیا است که خواهد آمد **✠** اگر بفهمید **✠** معلوم است که اوفی الحقیقه ایلیا نبود اگر چه من حیث المظهریه ایلیا بود **✠** چنانکه در مثالهای توحید آوردیم و از دلائل دیگر نیز مبرهن است که ایلیای بوده است که عیسی بشارت بر او میداد و بنی اسرائیل منتظر او بودند **✠**

در انجیل آورده اند که عیسی علیه السلام را وقتی که بدار کشیدند بقدر سه ساعت روی زمین تار یک شد و در آخرین هنگام عیسی با واز بلندند اگر چه **✠** ایلیا لما صحبتانی **✠** که این سخن بزبان عبرانی است و در متی چنین ترجمه کرد که **✠** اللهم جرام اترک نمودی **✠** کسانی که در آنجا ایستاده بودند چون این سخن را شنیدند بعضی گفتند این ایلیا را ندا میکند **✠** تا آنکه میگوید دیگران گفتند باشد تا به بنیم آیا ایلیا برای استخلاص اومی آید **✠** و عیسی باردیگر ندا کرده روح را تسلیم نمود **✠**

از این سخن بنی اسرائیل نیز پیدا است که ایلیای علی الشان در میان ایشان معروف بوده است که در ماندگان را اغاثت میکردی و یاری می نمودی و این همان ایلیا است که فرمود **✠**

**✠** کنت مع الانبیاء سرا و مع محمد جهر **✠**

در این میزان بر صاحبان بصیرت و ادراک در جهان اختیار کردن دینی از میان ادیان تائید و کتب سه گانه و چگونگی حال کاتبهائی که مأخذ مذاهب مختلفه یهودان و عیسویان است فی الجمله آشکار گردید و تمام بیان در طی سه میزان دیگر گفته آید **✠**

اگر منصفانه به بنیم مؤلف میزان پروتستانی سخنان خود را بمغالطات آورد و من بالطبع از سخن گفتن بامر دیگر منصف سخت رنجانم که هیچ چیزی در طبع انسانی چنان مؤثر نتواند بود که بداند کسی حقیقت مطلب را میدانند و مع ذلك در هنگام مخاصمه **✠** نخواهد بغلط اندازی سخن **✠** گوید **✠** فرض نماید که در میان

طوائف یهود و نصاری و در میان افراد علما و مفسرین در خصوص توریة یعنی تمامی کتب عهد عتیق در حق انجیل چه قدرها اختلافات هست و میداند که کلا او بعضا از آنها را جعی از خود اهل کتاب غیر معتبر دانسته اند و کتبها نوشته اند **✠** و مع هذا می نویسند که توریة و انجیل هرگز تغییر نیافته است و سهل است اگر کسی بگوید اخبار عیسی را یهودان از توریة برداشته اند غلط گفته است **✠**

عجب است از مؤلف مذکور که در صفحه **✠** ۴۵ **✠** کاتبش بعد از ذکر آنگونه سخنانی که خود را عقیدت منصفانه بر غیر آنها تواند بود استدلال میکند بر عدم تحریف توریة باینکه **✠** دیگر آنکه خدا یهودان تا کیدا امر و حکم فرموده بود که هیچ چیزی بکتب خود شان اضافه و کم ننمایند چنانکه در آیه سی و دوم از فصل دوازدهم کتاب موسی مسطور است پس بموجب این حکم یهودان بمرتبه متوجه نگاه داشت کتب عهد عتیق شده اند که تمامی کلمات و حروفات هر یک از کتب عهد عتیق را بشمرده حفظ کرده اند که ما باینکه و حرفی افراط و تفریط کرد **✠**

کاش که مؤلف حاضر بودی و این سخن را بمشافهت بیان آوردی و من بیکان بیکان اختلافات و زیادتیا و نقصانهای نسخه های کتب عهد عتیق را برای اومی بشمرم **✠** و سخن خود را که در حق مغالطه او بگویم بروی مبرهن میداشتم **✠** چنانکه نمونه آن را آنفا پیاری خدای در خصوص تاریخ و غیره آوردم **✠** و آنهمه نفا و تنها برای اثبات مطلب یقینا کافی است **✠**

از خدای در خواست می کنم که مرا اوجله حق جوین را از صفات بی انصافی و حق نشناسی نگاهداری فرماید نمیدانم تا کید خدا در محافظت کلمات توریة بیشتر بود و یاد را بمان آوردن بمسیح **✠** که موسی بانها وعده و بشارت او را داد **✠** و عجب است که آن گروه توریة را حرف بحرف و کلمه بکلمه حفظ کردند و مخالفت امر خدا و کلام را ننمودند **✠** ولی مانند عیسی کلمه الله



ناطقه را انکار آوردند و مخرد از امر الهی جستند \*  
 راستی عجب دلیلی برای عدم تحریف توریة و مانند آن پیدا کرده اند  
 که چون خدا به یهودیها امر ~~ک~~ کرده بود که دقت و مراقبت  
 در حفظ و عدم تغییر آن کتب کنند پس ممکن نیست که آنها مخالفت  
 امر خدا را کرده باشند \*

﴿ والسلام علی اهل السلام ﴾



﴿ بسمه مالك الملك والملكوت ﴾

﴿ میزان سیمین از میزان الموازن ﴾

این میزان برای سنجیدن سخنان میزان پروتستانی است که در خصوص انکار تحریفات در کتب آسمانی آنها وعدم وقوع نسخ و تغییر احکام در شرایع انبیاء عظام علیهم السلام و مانند آن آورده اند \*  
\* و این میزان نیز مشتمل بر ده معیار است \*

﴿ معیار نخستین ﴾

سخنان مؤلف را در خصوص اثبات صحت توریة و انجیل موجود و مانند آنها وعدم وقوع تحریف و نسخ در آنها را در کتاب میزان الحق او از صفحه چهاردهم تا صفحه پنجاه و دوم توانیم دید و از متن عبارات او باینه سخنان او را توانیم فهمید \*  
در اینجا آیاتی چند از قرآن بر صحت توریة و انجیل آورد که هیچ صاحب ادراکی در مقام استدلال با خصمی خود در ارضی نتواند کرد بر اینکه آنگونه دلیلی را که هرگز کواه بر مدعای او نیست در کتابی بیاورد که آن کتاب بدست هوشیارترین ملتها در امر دین خواهد رسید \*

برای یادآوری برادران لفظ آیات قرآن مجید را ﴿ که مؤلف در اثبات صحت کتب سماویة موجوده آورد و بعضی از آیات را نیز تماماً درج نکرد ﴾ در اینجا ذکر کنیم و حکم دلالت آنها بر مطلب صاحب کتاب حواله با اهل ادراک و انصاف داریم \*

﴿ آیت نخستین از سورة الشوری ﴾

و ما تفرقوا الا من بعد ما جاءهم العلم بغیا بینهم و لولا کلمة سبقت من ربک الى اجل مسمى لقتلن ایشهم و ان الذین اوتوا الکتاب من بعدهم لفي شک منه مریب \* فلذلك فادع واستقم کما امرت و لا تتبع اهو اهم و قل آمنت بما انزل الله من کتاب و امرت لاعدل بینکم الله ربنا وربکم لنا اعمالنا و لکم اعمالکم لا حجة بیننا و بینکم الله یجمع بیننا و الیه المصیر \*

﴿ آیت دومین از سورة عنکبوت ﴾

و لا تجادلوا اهل الکتاب الا بالاتی هی احسن الا الذین ظلموا منهم و قولوا آمنا بالذی انزل الینا و انزل الیکم و الهنا و الهکم واحد و نحن له مسلمون \*

﴿ آیت سیمین از سورة مائده ﴾

الیوم احل لکم الطیبات و طعام الذین اوتوا الکتاب حل لکم و طعامکم حل لهم \*

حاصل وجه استدلال هر مؤلف را از آیات مزبوره بر مطلب خود چنان است . که مقصود از اهل کتاب در قرآن مجید یهود و نصاری است کتابهایی که بر آنها نازل گردید بشهادت قرآن مجیز توریة و انجیل نیست که میفرماید ﴿ انزل التوریة و الانجیل من قبل هدی للناس ﴾ پس معلوم است که همین توریة و انجیل که در نزد یهودان و عیسویان است کلام خدا و وحی الهی است و تحریف و تغییر نیز در آنها واقع نشده است . و چون در این انجیل جمله « سخنان و معتقدات ماموافق تفاسیر و تأویلات ماموجود است لهذا انجیلیان در راه صواب هستند . و آنچه اسلامیان از روی بهتان و افتراء در محرف بودن یا العیاذ بالله در جمعولیت توریة یا انجیل سخن گفته اند باطل است و دعوائی است که دلیلی بر آن ندارند \*

سخنی است در کتب و استدلالی است شیرین . هرگاه عیسویان را نیز بدینگونه براهین پروتستور کرده اند در محکمه عدالت الهیه همه حق



بجانب ایشان خواهد بود . تا زود است آیین پروتستانی را بپذیرند  
که فردا در آن دیوان در محضر عیسی علیه السلام مورد بازخواست  
نشوند و در میان ملتها رسوا نکنند . آفرین برادران شما  
آفرین بر سخنی دانی شما و الحاصل کویا مؤلف را در مورد  
سخنکوی اشتباه شده است \*

میتوان گفت که دور نیست صاحب کتاب عمدا سهوی کرده است  
و عدم دلالت آیات قرآنی را بر مطلب خود بخوبی میدانسته است لکن  
چون هدایت مسلمانان بچاره گمراه بصراط مستقیم پروتستانی  
امر بسیار لازمی است که داخل کله های پروتستانی  
شوند و علی التدریج اسباب یکی بودن که در جهان فراهم آید این است  
که استدلالی از قرآن باید آورد خواه دلالت حقیقه بر مطلب  
داشته باشد و خواه نداشته باشد . همیت قدر عوام آنها بشوند  
که قرآن نیز توریة و انجیل را تصدیق کرد بعد از آن اسباب کار برای  
اتمام شرایط راهمائی فراهم تواند آمد \*

ای مؤلف که نام تو را مقصود ندارم کتب مقدسه از خدا است  
و الهام خدا است و کلام خدا است چه مدخلیت و کدام مناسبت را تو  
و انجیل محرف تو و انجیل مغیر تو تواند داشت . اگر از قرآن  
میخوانی چرا آیات تحریف را نمی بینی ؟ ازل التوریه و الانجیل من قبل  
هدی للناس . پیش از این توریة و انجیل برای هدایت مردم نازل  
کرد بد لکن کدامین انجیل و توریة است که بداند کونه نزول آن را  
بتوانیم شناخت \*

افتمنون بعضی الکتاب و تکفرون بعضی  
انصاف از تو میخواهم که آیام را با دراک تواند گفت که این توریة  
و انجیل حاضر کلام خدا و وحی خدا است . اگر انصاف دهی  
و از عیسی و خدای عیسی شرم آوری خواهی گفتی \*  
مگر خود نمیدانی که بسر نسخه های توریة چه آمده و در دست قشون  
بخت نصر باعمال شد بعد از آن عز را بعضی از آنها را و روایت نقل

خود را روایت کرد آنها نیز در حادثه اتیوکس تیرا شد . مگر مأخذ  
انجیل های چهار گانه و بابلاهایی را که مزجین و اهل تأویل بسر آنها  
آوردند نمیدانند . مگر تحجیحات متعدده آنها را ندانستید \*

مگر معنی وحی و الهام الهی را در نیافتی . انجیل اگر بعینی نازل  
شد عبرانی است و آنچه در آن انجیل است تعلیم است و بشارت  
که انجیلون . رامعنی چنان است و مقصود تعلیم جاهلان  
است و بشارت دادن بر نزدیکی زمان ظهور پیغمبریکه در توریة  
حاضر نیز اخبار او موجود است . این انجیل شما که همه حکایت  
عیسی علیه السلام و بعضی از اعمال و کارهای او است تا زمانی که با اعتقاد  
شما مصلوب گردید \*

مگر نمیدانید که روایات صحیحه حواریان در انجیل مانند احادیث اسلامیان  
تواند بودند نه کلام و الهام خاص خدای . مگر نمیدانید که حواریان  
ملهم بودند ولی نه بالهام تأسیسی و آنچه از ایشان با اتصال سند بدست  
مارسیده است صحیح است لکن نه بعنوان انجیل نازل شده  
بر عیسی چنانکه این سخن در حق اصحاب و ایمان آورندگان بر پیغمبر  
مانبر جاز نیست . مگر نمیدانید که انجیل متی را او خود بعبرانی  
نوشت و به بعضی از یهود که ایمان بعیسی آوردند داد و از آن انجیل  
اکنون خبری در میان نیست و صاحب ترجمه یونانی آن را تاکنون  
معلوم نکرده اند که کیست و حال او چیست ! \*

مگر نمیدانید که این انجیلها را مأخذی صحیح در دست ندارید و چه  
قدر اختلافات در روایت اصل آنها و در تعیین ترجمان و اختلاف  
اهل ترجمه های آنها در میان فرقه ها و طوایف عیسویهاست \*  
از احوال و اقوال فرقه های عیسویه و اختلافات آنها در خصوص  
حواریان و مؤلفان انجیل و سخنان ایشان در وقوع تحریفات  
و ظهور اختلاف عبارات در توریة و انجیل که از سی هزار تا یکصد  
و پنجاه هزار اختلاف عبارت را در آنها و ترجمه های آنها اعتقاد  
کرده اند مگر آگاه نیستی ؟ \*



فرقه ایون را که در قرن اول میلاد عیسی انکار پولوس را کردند  
مکر نشینند که او را نسبت بارتداد دادند و همان انجیل متی را معتبر  
دانستند و از کتب عهد عتیق تنها توریة را مسلم داشتند و همان متی را  
نیز بغیر انجیلی که در دست شماست روایت کردند که گذشته از اختلافات  
دیگر باب اول و دوم انجیل شما در نسخه آنها موجود نیست \*

مکر از فرقه مارسیون که در نزد عیسویان از فرقه های متعدد معدود  
شدند و آنها نیز جمله فرقه های دیگر را در باطل دانستند آگاهی  
نداری که بجز انجیل لوقا و رساله از پولوس را که صحیح انکاشند  
و جمله کتب عهد عتیق و جدید را انکار کرده محرف دانستند و مع هذا  
انجیل لوقای آنها با انجیل لوقای شما مغایر است . مکر از تعداد انجیلها  
که قریب بهشتاد انجیل علای قدیمه عیسویه شمرده بودند و اکثر آنها  
اکنون متروک است آگاهی نیستی \*

والحاصل اگر بخواهیم اختلاف اقوال فرقه های کونا کون را که همه  
مدعی عیسوی بودن هستند علی التفصیل در این نامه بیاوریم سخن  
بدرازی کشد . و هر کس طالب باشد بخو آسان اطلاع وافی از جمله  
فساد و تباهی در حال کتب و رسائل موجوده در دست یهود  
و نصاری حاصل تواند کرد . و ما را در بیان زمینه مطلب برای هو شمندان  
خدا شناس همیقدرها در اتمام کفایت تواند داشت \*

### معیار دوم

میزان پروتستانی در صفحه چهارم نوشت که به نسخه های کتب  
مقدسه که از ایام قدیمه مانده اند رجوع کنیم و چند نسخه از آنها را  
تعداد کرد و گفت که نسخه های مزبوره بزبان یونانی که اصل زبان  
انجیل است در کاغذ پوسن در چهار صد و پنجاه سال و چهار صد  
سال و سیصد سال بعد از عیسی نوشته شده در روما و اکثره  
و پترسبورغ موجود است و غیر از آنها آنچنان نسخه ها در دست مسیحیان

بسیار هستند . و پس از آن دعوی کرد مطابقت همه آنها را با کتی  
که الان در دست دارند \*

این يك سخن مؤلف را در خصوص کتب مقدسه بعیاز بصیرت بعبار  
آوردیم و دانستیم که سخنی است بغایت شقیم و مطربی است در خارج  
از محمل نزاع \*

اولا اینکه میگوید زبان یونانی اصل زبان انجیل است .  
این سخن را بطلان محتاج برهان و یتنه نیست بعلم اینکه عیسی  
علیه السلام را لغت عبرانی بود و انجیل آسمانی نیز بزبان او  
و بنی اسرائیل که انجیل بر آنها مبعوث گردید خواهد بود . و انجیل  
متی که او خود نوشت با اعتقاد بسیاری از عیسویان عبرانی بود .  
و کلاو لیکها انجیلهای یونانی را غیر معتبر دانسته ترجمه صحیح را بزبان  
لاتین گویند \*

ثانیا اینکه مؤلف احوال سید ساله انجیلها را هیچ نکفت  
و اصل نسخه ها را که متی و لوقا و مرقس و یوحنا نوشتند معلوم  
نداشت که در کجا است و در کدام کلیسیا مانده اند . و دلیل و برهانی  
در مطابق بودن آن انجیلهای قدیمه با نسخه های اصلیه نیاورد باینکه  
خیلی لازمتر بود که این مطلب را ثابت کند تا آنکه قدیمی بودن آنها  
بکار آید و نیز اثبات قدیمی بودن آنها نیز قرض دیگر اوست \*

ثالثا باوجود مسیحیان و دعوت کنندگان دروغ کوی  
و تحریف کنندگان که بعد از عیسی بودند بطوریکه انجیل خود ناطق بر این  
مطلب است آیا دیگر میتوان گفت که انجیلها در حالت اصلیه باقی ماندند  
و حال آنکه اقل سیصد سال فاصله مابین عیسی و يك نسخه  
بزبان یونانی است که میگویند در فلان کلیسیا موجود است و حقیقت  
حال در آن نیز نامعلوم است \*

رابعا مطابق بودن این انجیلها را مؤلف ادعا کرد حال آنکه  
این دعوی خود برهان بر کذب و بطلان آنست . کی وجه وقت  
و در کجا این انجیلهای کهنه را که نشان میدهد در محضر معتدین



از اهل ملل مختلفه مقابله کردند و دانستند که هیچ اخلاقی در میان خود آنها و آنها را با این انجیلها که بلغتها و السنه مختلفه ترجمه کرده اند پیدا نیست . باینکه همین انجیلهای حاضره نیز چه قدرها اختلاف با هم دیگر دارند پس شك نیست که هیچ خرد مندی این سخن را نتواند پذیرفت \*

در نزد مردم هوشیار حال توریه و انجیل واضح و آشکار است و اگر بخواهیم تحریفات و اختلافات غیر محذوره آنها را بیکان بیکان بشماریم گذشته از اینکه اصل و مأخذ آن کتب معلوم نیست . و متن عبارات آنها دلیل بر جمیع و غیر معتبر بودن آنها است کتاب بسیار بزرگی جدا گانه باید بنویسیم \*

اکنون قدری از حال توریه و سخنان نالایق او را که نسبت بانبیا آورده و خود ساختگی خود را آشکار کرد در اینجا برای نمونه بیاوریم . اگر چه بیانات گذشته در اثبات مطلب قویا کافی است . و در این باب معیاری جدا گانه بخوانیم \*

### معیار سیم

در فصل نوزدهم سفر تکوین مخلوقات از توریه است \*

دختر بزرگ یعنی دختر لوط علیه السلام \* بدختر کوچک گفت پدر ما پیر شده است و در شهر نیز مردی نیست که بعبادت همه جای ما با جمعه شود بیا پدر خود را شراب بنوشانیم و با او بخوایم و از او اولاد بیاوریم . آنشب را شراب بوی نوشانیدند و دختر بزرگ نزد او رفته با او خوابید و او نفهمید چه کرد و ندانسته با دختر خوابید . فردای آروز دختر بزرگ بکوچک گفت اینک من شب دوشین یا پدرم خوابیدم امشب را نیز شراب بوی نوشانیم و تو باوی بخواب و از پدرمان اولاد بیاوریم . آنشب را نیز شراب به پدرشان نوشانیدند و دختر کوچک برخاسته با او خوابید او هم نفهمید که خوابید و ندانست چه کرد .

و هر دو دختر لوط از پدر خودشان بار و رشدند بزرگی پسری آورد و نام او را مواب گذاشت و پدر موابیان اکنون او است . \* کوچک نیز پسری زایید نام آنرا بن عی گذاشت کنون پدر عمانیان او است انتهی \*

در سفر صموئیل ثانی از توریه است که سفر ملوک ثانی نیز نامیده میشود و خلاصه از فصل یازدهم سفر مذکور مینویسیم \*

داود علیه السلام را از پشت بام چشم یک زن بسیار خوش صورتی افتاد و فرستاد و از او جویا شد گفتند زن او ریاست کس فرستاد و او را آورد و با او خوابید و زن بار و رشد و شوهر او را خواسته . تا آنکه میگوید نامه نوشته بدست او ریاداد و بترد بواب فرستاد و در آن نامه نوشته بود او را با هتکام جنگ بسیار شدید پیش بپنداز تا آنکه کشته شود و چنان کرد و او را بدر جنگ کشته شد \*

در سفر ملوک ثالث که ملوک اول نیز نامیده میشود نیز در فصل یازدهم است که هم بطور خلاصه در اینجا بیاوریم که سخن پرد راز نکشد \*

سلیمان علیه السلام غیر از دختر فرعون زنهای چند را دوست داشت . از موابیان و عمونیان و ادومیان و صیدونیان و حبشیان . از کسانی که خدای بدی اسرائیل گفته بود که با آنها از دواج نکنید زیرا که دلهای شما را مایل بخدایان خودشان کشد . سلیمان بعلت محبت با آنها که هزار زن از خاصه و متعه و کنیز از آنها داشت در حالت پیری دل او را مایل بخدایان بیکانه کردند و دل او که با خدا پاک نبود . برخلاف دل پدرش داود شد و پیرو خدا این صید و تیان گردید \*

بعد از این سخنان نالایق بسیار در حق سلیمان علیه السلام آورده است که شرح آنها را زاید میدانم که بالاخره تصریح بارتداد آنجناب کرده است \*

به بینید حال توریق را که میگویند کلام الهی است و وحی و الهام خدا است . از بجای توریه بیاورم که بوی الهامی را بی شبهه



تغییر توانی از آن استعظام کنی \*

از ضیافت های خدا خبرندارید که در چند جا خدا مهمانها میکند  
زردابیهای آید صعود و نزول نماید و بچشم ایشان مرقی میشود  
پیغمبرهای خود را فریب میدهد العاذ بالله تعالی من هذه الالهامات \*  
افسوس بر چنان میزان الحقی باد که با همه این احوال میگوید يك كلفه و يك  
حرف در توریة و انجیل تغییر و تبدیل و زیادت و نقصان واقع نشد .  
و دلیل محکمی که در این مقام دارد این است که خدا به بنی اسرائیل  
وعیسی در انجیل تأکید تمام امر کرد که آن کتابها را حفظ و نگاهداری  
کنند و زیاد و کم نکنند . حال آنکه همان امر خدا و مسیح با آنها  
دلیل بر وقوع تغییرات در کتب است \*

بر همان دیگر نیز از قرآن آورد که خدا توریة و انجیل را نازل  
کرده است . پس از این قرار بنده کتابی تألیف کنم و نام آنرا انجیل و یا توریة  
بگذارم و بگویم خدا این کتاب را در قرآن خبر داد زیرا که نام آن انجیل است \*  
والحاصل اگر بچشم انصاف و دل بی آرایش بستم بنگری حقیقت  
حال را خواهی دید . و تصدیق مرا خواهی کرد . و اگر  
انصاف نکنی و ستم بر خود بیاوری حرجی بر من نیست و جرمی  
بر من نخواهد بود \*

اینکه شهادت قرآن را در حق توریة و انجیل خواندی البته آیات  
تحریف را نیز خوانده و دانسته . از تو انصاف میخواهم که آیا این  
قرآن در بدو اسلام این سخنان را در ملاء یهود و نصاری و عواجهت  
از علما و بزرگان آنها بطور طعن و تعرض نیاورد . و آیا آنها اهل  
لسان نبودند \* و الا \* از قرآن نمی شنیدند که بدروع گویان لعنت  
میکند و خود بدروع نسبت تحریف و تغییر را به یهود و نصاری  
میدهد \* ثانیاً \* این دو سخن متناقض را از او نمی دیدند که در یکی  
تصدیق کتب مقدسه موجود را میکند و در جای دیگر آنها را  
مخرف می شمارد آیا بزرگان یهود و نصاری با همه کبر و نخوتی که در نهاد  
اعراب بود و از بی بهانه برای الزام قرآن و صاحب آن نبی بودند گفت

بودند که بگویند ای محمد چرا بدروع و افترا نسبت تحریف را بکتب  
مقدسه میدهی و چرا « سخنان متناقض میگوئی با آنکه خود  
در قرآن گفتی \*

فجعل لعنة الله على الكاذبين \*

چه آسانتر از این بودی که این سخن را بگویند و مانند نصاری نجران  
نشوند که در مقام مخاصمه و مباحله بودند . و پس از آنکه ایمان آوردن را  
عاری دانستند ذلت و خواری جزیه و فدا را بر خود گرفتند \*  
اگر گویم از ترس شمشیر اسلام نتوانستند عواجهت و آشکارا این سخن را  
بگویند \* با آنکه آن مقام جای شمشیر و مقاتله نبود بل هنگام  
مجادله با سخن و نفرین و مباحله بود و هنوز اسلام را قهر و غلبه باند رجح  
نیود کفار شمشیرها کشیده اطراف پیغمبر را گرفته و هر گونه اعتراض را  
با تحضرت میکردند \* پس چرا در خفا و پنهانی این سخنان  
خود را بزرگانها نیتداختند و فریاد نکردند که بدروع پیغمبر در اطراف  
جهان منتشر و شایع شود . و شکی در این نیست که اگر سخنی از این قبوله  
بمیان میاوردند مشهور و معروف میشد و همه کس می شنیدند .  
همچنانکه بسیاری از محاورات و مجادلات علما و بزرگان نصاری  
و یهود و سایر ملل و ادیان با پیغمبر و جانشینان آنحضرت در کتب توارخ  
ثبت و ضبط گردید \*

حتی در دولفظی از قرآن اعتراض آوردند که لفظ استهزاء و بکار عری  
و فصیح نیست و آنحضرت شهادت پیرمردی از عرب که او را مجلس  
خواستند و مکررا او را امر بقعود و قیام فرمودند آن شیخ گفت آستهزئنی  
و انا شیخ بکار . پس اعتراض کنندگان شرمسار شدند و این  
سخن در جهان منتشر گردید \*

مگر آیاتی را که تودر تصدیق کتابها از قرآن آوردی نمی شنیدند و نمی  
فهمیدند که میفرماید اعراض از حق نکردند و اختلاف و تفرقه از راه  
خدای نیستند مگر بعد از آنکه دانستند راه خدای را \* و حمد و ابها  
و استیغاثها انفسهم \* و فرمود دیگر حججی میان ما و شما باقی نماند



و حجت بر شما تمام شد و حق از باطل تمیز یافت بطلان شما و انکار و عناد شما آشکارا گردید . حال حکم ما و شما با خدا است و او بهترین حکم کندگانست . یعنی در روز جزا اقامت حجت و ایضای رسم دعوت خود را در آنحضرت بیان کنم و عناد و لجاج شما را هویدا نمایم و خدای حکم کند \*

﴿ و هو خیر الفاصلین ﴾

باوصف اینهمه تعرضات در اتمام حج و اظهار بیانات و نسبت تعدد و انکار بر آنها بعد از علم و آگاهی از حقیقت پیغمبر . عجب است که هیچ نگفتند و با اینهمه نخوت و غرور بر روی زرگواری خودشان نیامورند که با محمدی مابعد از علم بر حقیقت دین تو و ظهور حج و بیانات از تو انکار و عناد کردیم . چرا بر ما چنان نسبت ناشایست را میدهی . و بجهت این سکوت عار جزیه و مذلت مقهوریت را بر خود گرفتند \*

اکنون اگر تو نیز عناد جاهلیت را که در آنزمان شایع بوده است و در اینزمان لباس دیگر پوشیده است از خود دور کنی . خواهی دانست که این انجیل و توراتیه کلام خدا و وحی الهی نتواند بود . اهل زمان حضرت ختمی مآب علیه الصلوٰه والسلام که اهل لسان بودند و بی مأخذ بودن کتبها و وقوع هر گونه تباهی و تحریف را در آنها و بشارات ظهور آنحضرت را که بواسطه اوصیای حق عیسی با آنها رسیده بود بجهت نزدیکی زمان آنها بعیسی بسیار خوب میدانستند و مجال بررد آنگونه اعتراضات قرآنی پیدا نکردند و همان سکوت ایشان از اعتراض و نخواستن برهان از او محکم دلیلی است بر آگاهی آنها از حقیقت کار و حقیقت طرف مقابل \*

بالجمله قرآن شهادت بر صحت این انجیل و توراتیه نیامورد سهلست که محرف بودن آنها را بجهات چند آشکارا داشت \*

اما اینکه قرآن و قرآنیان نصاری و یهود را اهل کتاب گفتند واضح است که این نسبت از راه توسع در کلام است که در اضافت ادنامناسبتی

کافی تواند بود و از اینگونه استعمالات در نزد اهل هرلسانی شایع است \* عیسی را آیین حقیقی بجز از یکی نبود و اینهمه فرقه های کونا کون که هر کدامی تنها خود را عیسوی حقیقی و دیگران را در گمراهی دانند بجمعی خودشان را عیسوی نامند \*

بروستان دیر و زنی بجز خود در دنیا عیسوی حقیقی نمیشناسد : کاتولیک بروستان را اهل بدعت می شمارد . ارمنی لاتین را بد میداند . یعقوبی ملکاوی را غیر معتمدی انکار . نسطوری رومی را مردودی پندارد . ومع ذلك در اصطلاح از جمله آنها تعبیر بعیسوی آورند . با آنکه اگر عیسی را خبری از آنها باشد تنها از یک فرقه خواهد بود . که هر گاه بچشم خدایی بنگریم آنهم در خارج از فرقه های مذکوره است . و اگر قدری از روی تحقیق بنگریم بجز اسلامیان عیسوی حقیقی را پیدا نتوانیم کرد \*

﴿ معیار چهارم ﴾

میزان الحق بروستانی در تشخیص الهام حقیقی شرایطی آورده در ذیل آن بطلان کتبهای بت پرستان را متفرع بر شرایط مذکوره میدارد و زاید نیست که عبارات او را در اینجا بیاوریم \*

﴿ در صفحه یازدهم از میزان الحق مزبور است ﴾

پس در این صورت اگر کسی کتب مذاهب بت پرستان را بنا بر شروط مذکوره ملاحظه نموده تشخیص دهد او را بخوبی معلوم خواهد شد که امکان ندارد که اطوار عبادت ایشان و کلام کتب آنها از الهام حقیقی صادر گشته باشد . که تقاضای روح آدمی را که یافتنی حقیقت و بی تقصیری و پای و خوش حالی حقیقی است هرگز رفع نمیتواند کرد . بلکه در خصوص ذات و صفات خدا و اراده او تعالی که در خصوص انسان است از آنها کانهای نالایق و ناقص صادر میشود . بر مبنای که آدمی را به بت پرستی دلالت



میکند \*

در اینجا سخنی بمرزبان الحق بگویم که این اعتراضات بر بت پرستان و کتابهای آنها که آورده بر تو و آیین و کتاب تو نیز وارد تواند شد . مگر انجیل شما تقاضای روح انسانی را که یافتن حقیقت الهیه و بی تقصیری حقیقی و بایکی ظاهر و باطن است رفع تواند کرد . مگر در خصوص ذات و صفات خدا و اراده و امری که خدا را در تکمیل انسان است از آن کانهای نالایق و ناقص صادر نمی شود . بر تبه که آدمی را به شرك و تعدد خدای واحد من جمیع الجہات و عروض اعراض بر او و مانند این عقائد فاسده دلالت میکند ؟ \*

\* مگر نشیندی که نباید تکلم بسخنی کنید \*

\* که همان سخن بعینه بر خود شما برگردد \*

مؤلف مذکور سخنان خود را میسرساند بد آنجایی که میگوید شخص طالب حقیقت \* امامی دانیم کدام حقیقت را مقصود دارد \* باید تفحص کند که آیا قرآن کلام الهی است و یا انجیل یا آنکه هر دو کلام خدا است و چون بسیاری از مطالب قرآن و انجیل موافق با همدیگر نیستند پس هر دو کلام الهی نتواند بود و تنهایی از این دو کتاب را باید کلام خدا دانیم و بس \*

پس از این مقدمات شروع بر اثبات صحت انجیل و توریه و عدم وقوع تحریف و منسوخ نشدن آنها کرده و در نظر خویش از عهدہ این امر مجمع الاثبات برآمده بدان آیین پر و استانی را از همجنان انجیلی که از حال اوفی الجمله آگاهی جستی استوار میکند \*

\* تنبیه \* با وجود بیانات گذشته در خصوص توریه و انجیل و بر مقتضای اذعان او که با انجیل باید کلام خدا باشد و با قرآن و آشکار شدن حال انجیل که هرگز کلام خدا نتواند بود ما را باقی نخواهد بود مگر قبول کردن قرآن و اقرار بر اینکه اکنون بجز از قرآن کلام حقیقی الهی در دست نیست و اگر بعضی از آیات او را من و شما نفهمیم



در خارج از محل نزاع است زیرا که کلام خدا را از روی تحقیق مخاطبان حقیقی با آن کلام میدانند و بس و بر من و شما از آن نور قدیم و سر عظیم که مخاطبان حبیب با محبوب است بجز بر توی نخواهد رسید \* کیفیت وقوع و عدم وقوع تحریف را در توریه و انجیل بقدر کفایت اکنون دانستی . و مزید آگاهی از آن را نیز در طی بیانات \* میزان الموازن \* پیدا خواهی داشت . پس عنان کیت قلم را بمیدان بیان در وقوع نسخ در کتب معطوف داریم و سخنان میزان الحق را بعیار تحقیق پیاوریم \*

این بیان را در طی معیار های آینده نیک و نکر و کوش ادراک خود را باز کن \*

\* معیار پنجم \*

در فصل دوم کتاب میزان الحق از باب دوم در اثبات عدم وقوع نسخ در کتب آسمانی کوششها میکند و دقایق سخن را از عالم ادراک خود میاورد که مرد بصیرتمند هو شیار در تباهی آن سخنان محتاج به برهائی از خارج نتواند بود \*

عجب این است که از قول اسلامیان در آغاز سخن منسوخ کردن زبور توریه را آورد . معلوم است که خیلی آگاه از عقاید اهل توحید بوده است و معنی نسخ را نیز بخوبی فهمیده بوده است . راستی حیف است بیانات اهل توحید در مقابل اینگونه سخنان آورده شود ولی چه چاره که من مکلف هستم و مأمور . و المأمور معذور \* ای برادر نخست بدان که کتاب کتاب را نسخ نمی کند و باطل نمی سازد بل مقصود از نسخ شریعتی بشریعت دیگر این است که احکام شریعت سابقه که در حق قومی مقرر بود بعلت اختلاف و تغییر موضوعات برداشته شده احکامی دیگر باقتضای موضوع لاحق گذاشته میشود . و آنهم چنان نیست که شریعت نخستین بکلی



پرداشته شود بل جزئی تغییر را نیز نسخ توانیم گفت \*

اگر بخواهی اعتقاد اسلامیان را در خصوص شریعت و نسخ از آدم تا خاتم بدائی برای تو با مختصار بیاورم . و اگر در ثانی مناسبتی پیدا کردم سر و حکمت اختلاف شرایع و عدد معین آنها را نیز برای تو توأم آورد \*

در میزان نخستین از بن نامه دانستی که خدا را احکامی برای معلوم داشتن مطیع و طاعتی و برای نظم نوع بشر و برای تعیین خدمت جسم و جسمانیان و برای سایر حکمتها و مصالح دیگر در هر زمانی لازم است \*

در روزیکه پدر ما آفریده شد شریعت و ناموسی از جانب خدای برای او و اولاد او مقرر گردید و صحف آسمانی که صحف آدمش کویم بر آنجانب نازل آمد \*

تا زمان نوح صاحب السفینه شریعت آدم بود و بعد از بعثت آنحضرت شریعت تجدید شد و وحی تأسیسی بر او نازل گردید . و آن تجدید و تأسیس نیز بموجب صحف آسمانی بود که صحف نوح نامیده میشود \*

تا زمان ابراهیم علیه و علی آباء السلام شریعت نوح معمول بود و بشریعت ابراهیم شریعت نوح تغییر یافت یعنی نسخ شد و بر آن حضرت نیز صحف سماویه نازل گردید \*

شریعت ابراهیمی پس از بعثت موسی علیه السلام تغییر پذیرفت و این شریعت چهارمین شد \*

شریعت موسی بعد از بعثت عیسی علیه السلام صورت نسخ گرفت و تغییر در احکام سابقه ظاهر گردید . و مولود شریعتی که در زمان ابوالبشر علیه السلام بمنزله نطفه از جنین بود جان گرفت و روح بر آن جنین داخل شد . مرده تولد مولود را قالا و حالاداد و کتاب او انکلیون \*

یعنی تعلیم و بشارت بود . این است که مسیح بروح مقلب گشت \*

و چون در ازمنه پنجم کتب موضوعات تغییر یافت احکام آلهیه تغییر پذیرفت بعثت اینکه احکام تابع بر موضوعات است چنین در شکم مادر از فاضل

خون حیض غذا میخورد و پس از تولد شیر میخورد و چون بزرگ شد خطاب ❖ اهل لکم الطبیات ❖ باو میرسد \*

این جهان که انسان کبیر است در طبق انسان صغیر که افراد بشر است پنج مرتبه راطی کرد چنانکه مولود صغیر را تا مقام جان گرفتن در شکم مادر پنج کونه تغییر کلی است که اهل حکمت این معنی را دانند . نخست ❖ نطفه است ❖ دویم ❖ علقه ❖ سیم ❖ مضغه ❖ چهارم ❖ عظام ❖ پنجم ❖ اکساره لحم ❖ که مقام ولوج روح است این است که زمان موسی علیه السلام یعنی اهل آن زمان بسیار مشابَهت بعضا میت داشتند و سخت دیر فهم و بلوغ بودند \*

تا زمان ولادت مولود رسید یعنی عبد خدای صانع تولد یافت و توسط عبد حقیقی آلهی ❖ که پدر جسمانی او نیز ❖ عبد الله ❖ بود و مادر او ایمان بنوحید و اسماء و صفات الهیه آورده از جمله مساوی و معایب ❖ آمنه ❖ بود شریعت ششمین که ناسخ شرایع خسته متقدمه است مقرر آمد و کاملترین شریعتها شد بعثت اینکه در طبق مولود تام انخلقه بود \*

❖ ثم انشأه خلقا آخر فتبارک الله احسن الخالقین ❖

چون آن مولود را تغییر کلی نخواهد بود و هر چه بزرگتر شود همان انسان است این است که شریعت ششمین تغییر نخواهد یافت ❖ حلال محمد حلال الی یوم القیمه و حرام الی یوم القیمه ❖ \*

نمیدانم این سخنان را بکدام کوش میشنوی و بکدام دل میفهمی اگر کوش شنوا و دل آگاه را همراه داری خوشحال تو و اگر خدای نخواسته با کوش معاند و دل بغضتالک هستی پس برای اصلاح خویش طیبی حاذق از توفیق الهی بخواه \*

اکنون را از این مطلب بگذریم و نسخ شرایع را بفهمیم . پس مقصود از نسخ بطلان کتب صحیفه سماویه نیست . و تغییر بیانات در خصوص اسماء و صفات و مطالب توحید جاری نتواند بود .



و همچنین آنچه مسلمی عقول سلیمه است از امر بحسن اخلاق و نیکویی آداب و خوبی معاشرت با اینسای جنس و رعایت حقوق و ترک عقوق . و همچنین کلیات احکام که در صحف ابراهیم و توریة و انجیل نیز مصرح است هرگز تغییر نخواهد یافت . مانند ممنوع بودن عین کاذب و زنا و لواط و قتل نفس بغير قصاص و سرقت و شهادت زور و خیانت بر عرض و مال همسایگان و تزویج زن پدر و تزویج مادر و دختر مادر و تزویج دختر و تزویج خواهر و تزویج خاله و عمه و جمع بین الاختین و مانند آنها . چنانکه در شریعت مقدسه اسلام نیز مقرر است و همچنین است امر خسته و طلاق و تعدد ازواج و مطلق نماز و روزه و غسل که بعضی از ایشان را عیسویان بی امر خدای تغییر دادند و مع ذلك گفتند شریعت بدوام آسمان و زمین باقی خواهد بود و نسخ هم واقع نشده است \*

باجمله کلیات شریعت را تغییر حادث نخواهد بود نهایت امر این است که بیانات الهیه بر حسب مقامات اهل هر زمانی باقتضای افهام و مدارك آنها اختلاف حاصل کند \*

❖ سخنها چون بوقی منزل افتاد ❖ در افهام خلایق مشکل افتاد ❖ به بینم میزان بر و تستانی چه میگوید و وقوع نسخ را از توریة بسبب آمدن عیسی چگونه برمی دارد . اگر معنی نسخی را که اسلامیان میگویند خواسته است انکار کند زهی اشتباه است . و در صورتیکه هیچ اثری را از شریعت موسی در عیسویان باقی نگذاشته اند و همه را تغییر داده اند و نسخ بمعنی تغییر در احکام است دیگر این دعوی اصلا جایز خواهد بود و برهائی در رد آن لازم نیاید \*

عجب داریم که میگوید خلاف و اختلاف در مضامین و احکام وارده در کتب مقدسه واقع نیست بلکه انجیل گفتههای توریة را محکم میکند زیرا که اصل بیان توریة است و عیسی گفت من برای ابطال شریعت موسی نیامده ام بل برای محکم کردن آن آمدم \*

نخست از این سخن عیسی چیزی بفهمیم و علی العمیا نپذیریم .

اگر بصیرت و انصاف آوریم از این کلام وضوحا توانیم دانست که عیسی علیه السلام اقرار به تبعیت کلیم خدا کرد و او را و شریعت او را بنیان قرار داد . و بنابراین انجیل هرگاه از خدای آنجناب بکنزیم در مرتبه نبوت از این سخن پیدامیکرد که مقام گاه با کلیم فرقی خواهد داشت و صاحب بنیان عظیمتر از صاحب فروعات خواهد بود مانند این است که تو خانه محکم الاساسی را بسازی و بدست رسام و نقاش یا بنجار و مانند آنها بدهی که در آن رسمها و زینتها و در و پنجره و مبیل و پرده و امثال آنها ترتیب دهند \*

ولی از سخن آن سخن الهی استنباط کردیم که او نیز مانند موسی پیغمبری است مبعوث شده و کار او محکم کردن شریعت الهیه است همچنین که خود فرمود من مبعوث نشده ام مگر بر کشتن کان خانه اسرائیل \*

و الحاصل صاحب کتاب در مطابق بودن انجیل با توریة و محکم کردن عیسی شریعت موسی را سخنانی چند برای نمونه آورده است که در اینجا بطور خلاصه ذکر خواهیم کرد و از همان سخنان او بطلان مدعای او را آشکار خواهیم داشت \*

میگوید در توریة نهی از قتل شده است و انجیل گفت که بدکویی در حق برادر دینی مانند قتل است . در کتب عهد عتیق از زنا کردن نهی نمودند و انجیل از نگاه کردن بشهوت ممنوع داشت تا آنکه بحکم طلاق میرسد و میگوید که توریة طلاق دادن را تجویز کرد لیکن مسیح بجهت توضیح معنی عظیم نکاح این اذن را برداشت و منحصر بحال وقوع زنا از زن یا شوهر نمود \*

اینجا آغاز اعتراف خود صاحب کتاب بر وقوع نسخ در توریة است اگر چه انجیل و عیسی از این حکم خبری ندارند و اگر گفته اند بمعنی مکروهیت طلاق در نزد خدای گفته اند نه از روی حرمت و مطلق ممنوعیت چنانکه پیغمبر ماعلیه السلام فرمودند \*

❖ ابقض الاشياء عندی الطلاق ❖



در نزد خردمندان نیز پوشیده نیست که مأذونیت مطلقه در امر طلاق چه قدرها فواید و محسنات را در معاشرت مردان با زنان دارد . و بمنوعیت آن چگونه مفاسد و معایب را لازم گرفته است \* گذشته از اینها اگر عیسی بر خلاف حکم توریة همچنان حکمی را آورد همان معنی نسخ است که انکار آنرا داشتی خواه از راه تو ضیح معنی عظیم نکاح باشد و خواه از روی اخطای معنی حقیر نکاح . با آنکه این مطلب بوجهی موجب تغییر در احکام تواند بود زیرا که معنی عظیم نکاح انحصار بر زمان عیسی نخواهد داشت کسی که معنی نکاح را عظیم کرد موسی را نیز اوفرستاد و میتوانست آنوقت نیز تو ضیح این معنی را نماید اگر این امر لازمی بود . و گرنه عیسی را از این مطلب پری خواهیم دانست \*

صاحب کتاب در فصل دوم از باب اول گوید . اینکه عبادت ظاهری توریة بعبادت باطنی و روحانی مبدل خواهد شد مطلب تازه نبود زیرا که در کتب عهد عتیق آمده است که بعوض عبادات ظاهری عبادات روحانی مقرر خواهد شد \* هرگاه این سخن را از انجیل و توریة قبول کنیم برهانی دیگر بر وقوع نسخ در شریعت خواهد بود \*

شاهد بر مطلب صاحب کتاب در تبدیل عبادت ظاهری بعبادت روحانی از فصل سی و یکم کتاب ارمیا است که در ترجمه آن نسبت شوهری بخدای اعمال داده اند و محل شاهد چنان است که خدا بفرماید عهدی که پس از آنروزها با خاندان اسرائیل خواهم بست این است که شریعت خود را بدرون آنها خواهم انداخت و آثار بردلهای ایشان خواهم نکاشت \*

صاحب کتاب از این عبارات چنان میفهمد که اعمال ظاهریه بکلی متروک خواهد گردید و واضح است که معنی شریعت را تفهیمیده است و ندانسته است که تکالیف جسمانیه بدوام اجسام دائمی خواهد بود . و معهدا فراموش کرده است سخنی را که خود در کتابش از کتب مقدسه

نقل کرد که آسمان و زمین زایل میشوند و حکم خدا زایل نمیکردد و غافل شده است از اینکه هیچ صاحب دینی اعمال ظاهریه را ترک نکرده است . و گذشته از اینها آیات ارمیا را درست ننخوانده است که بیش از این آیات عنوان سخن از نقض عهد الهی بوده است و مقصود خدا از این کلمات بآن قرینه روشن گردد . که فرمود زمائی خواهد آمد که شریعت را در دل ایشان محکم کنم و عهد مرا نشکند و همچنین که بارکان عمل نمایند از صمیم قوای نیز اعتقاد آورند \*

بعد از ذکر آیات ارمیا بآیت ششم از فصل چهل و دوم کتاب اشعیا استشهاد جست و البتة بشارت تنها اکفا کرد و آیات را ذکر نمود و همچنین شواهد دیگر را که بعد از آن آورد در هیچکدام بذکر آیات نپرداخت و عات عدم ذکر آنها را بزودی خواهی دانست . که ﴿ اولاً ﴾ آن آیات بهیچ وجه دلالت بر مطلب او ندارد ﴿ ثانیاً ﴾ در پس و پیش آیات مزبوره شواهد بعث و بشارت پیغمبر آخر الزمان موجود است که از ذکر آنها صرفه بحال خویش ندانسته صرف نظر از ذکر آنها کرد . و ما همه ترجمه ها را از روی ترجمه های خود شان در اینجا خواهیم آورد اگر چه در اصل کتابها و اختصار از این بوده است که اینها در ترجمه آورده اند \*

﴿ از فصل چهل و دوم کتاب اشعیا است ﴾

اینک عبد من که او را دست کبریم و او برگزیده من است و از او راضی هستم روح خود را بروی فرستم که حکم بر طوایف را جاری کند . نه آواز بلند کند و نه در کوچه ها فریاد نماید بی مرضوضی را نشکند چراغ روشنا خواهمش نکند حکم از روی حق پیاور دانهنگام گذاشتن حکم در روی زمین دلت شکسته نمیکرد در جزیره ها منتظر شریعت او باشند . چنین فرمود آن خدای پروردگار که آسمانها را آفرید و آنها را بسط داد الی آخره \*

آیت ششم از کتاب ویاب مزبوره را که در تبدیل عبادت ظاهری



بروحانی شاهد آورد بخوانیم \*  
 من که خدا هستم ترا براحتی خوانم و دست ترا کبیرم و ترا حفظ کنم  
 و ترا برای عهد و روشانی طوایف بدهم \* تا چشمهای نابینا را بینا کنی  
 و اسیران را از زندان و ظلمت نجات دهی و از تاریکی رهایی دهی \*  
 پروردگار منم و نام من رب است عزت خود را به بیکانه و جود خود را  
 بر تنها نخواهم داد \*  
 آیات کتاب اشعیا آن است که شدیدی و دلالت نداشته ششمین آیت را  
 بر مدعای صاحب کتاب چنانست که فهمیدی \*  
 اکنون ای مؤلفی که خود را هدایت کننده و خوانی و هنوز خود  
 محتاج پراختنایی دیگری هستی بیا و با من همراهی کن و تعصب و عناد را  
 از خود دور کنای و معنی آیتی را که خود ترجمه کرده اید از توبه  
 بانصافی و هوشیاری دریاب \*  
 ﴿ انصافی بد ندارد انصافی تو باز است ﴾  
 آیات مذکوره در مقام ذم بت پرستان است و وعده بعثت پیغمبر  
 عظیم الشانی که او عبد خدا است نه خود خدا و نه زاده خدا است \*  
 و او برگزیده و مصطفی است و او مرئوس است که خدا از او راضی است \*  
 روح الامین بجانب وی فرستاده شود که شریعت خدای را  
 در طوایف اتم جاری کند \* آن عبد خاضع خدای بقر و مسکنت  
 افتخار آورد بدست خود بی مرضی و انشکند که او رحمت بر عالمین است \*  
 حکم و شریعت بیاورد و بر طوایف عالم احکام الهیه را صادر کند \*  
 در گذاشتن شریعت در روی زمین اذیتها نکند و دلالت نکند \*  
 و او عبد برگزیده و مختار و مصطفی باشد و خدا او را صادق خواند  
 و او را دست گیرد و او را حفظ کند \* و او را برای عهد و روشانی  
 در طوایف عالم ظاهر کند \* تا آنکه نابینایان را بینا کند و جهان را  
 از تاریکی جهل و نادانی و ظلمت شرك و الحاد و بت پرستی رهایی  
 دهد \* خدای پروردگار عزت و جود خود را با و عطا فرماید و او را  
 ﴿ عزیز و محمود و احد و جید و محمود و حامد نامد ﴾ که عزت و جود خدای

به بیکانه و شهنشاه رسد \* آن عبد حقیقی الهی بتها را سر نگون کند  
 بت پرستان را در زمین مایه که جهان را غالب باشند مغذول و متکوب  
 سازد حکم الهی را با استقامت در روی زمین گذارد جزیره هاستمظر  
 شریعت او باشند \*  
 آیات مزبوره را عیسویان بمسیح ناویل نتوانند کرد زیرا که صاحب  
 شریعت نبودن عیسی را در انجیل تصریح کردند و باندک اعترافی  
 که با انتخاب او کردند در انجیل نسبت دلتکی را با و دادند با آنکه اشعیا  
 گفت در گذاشتن حکم الهی در روی زمین دلتک نشود \*  
 ﴿ در فصل هفدهم انجیل منی آورده اند ﴾ عیسی نیز جواب داد که ای  
 اولا دبی ایمان و نادان نای باشما باشم تا کی تحمل از شما ها کنم \*  
 عیسی در ابطال دین بت پرستی و ترویج آیین خدا شناسی و بیان  
 اطوار توحید حقیقی نکرد آن کاری را که مصداق آیات اشعیا گردد \*  
 منتظر بودن شریعت او را از جزیره ها میشنوی که در امریکا با آنکه  
 بمحبوته ملت عیسویان است چگونه شریعت مقدسه او ظاهر گردید \*  
 و انبوهی از مسلمانان در اطراف آنجا پیدا شدند و اکنون در آنجا  
 موجود هستند \* و نیز آثار شریعت او بطورهای دیگر در میان  
 عیسویان ساری شد و بی دعوت کننده ظاهری بواسطه عقل سلیم  
 که نبی باطنی و شبهه ایست از آن عقل کل آثار حقیقت شریعت  
 منتظره در جزایر در میان جمعی ظاهر آمد و حکم خسته و طلاق و تعدد  
 از دواج و مانند آنها در آنجا آشکار گردید \* و تنه آیات و بیانات  
 فصل مذکور اشعیا در طی بشارت در معیار ششم از میزان چهارم  
 گفته شود \* صاحب کتاب در تبدیل شریعت جسمانی به روحانی اشارت  
 دیگر بفصل صد و دهم زیور کرد و آیات را ذکر نمود \*

﴿ اینک آیات زیور است ﴾

خدا قسم خورد و نامد نخواهد شد با بین ملك زادق الی الابد امام  
 هستی خدای تو که در زمین تست در روز غضب پادشاهان و ملکا را  
 خواهد کشت بواسطه لشکری که دینونت بر امنها خواهند کرد



وزمین را بخواهند نمود و بسیاری از بزرگان روی زمین را خواهند زد \*  
مؤلف شرح و بیان آیات زبور را بنامه هفتم پولوس که بعبرائین  
نوشته است محول میدارد . وسقامت ترجمه نامه مذکور را از متن  
عبارت زبور با سانی توانیم دانست که خواسته است پیشوای بآیین  
ملك زادق را که ملك سالم و در زمان ابراهیم علیه السلام بود بعیسی  
تاویل کند و از آن عدم تأسیس عیسی يك شریعت جسمانی را برساند .  
حال آنکه در آیات مزبوره تصریح بر لشکر کثی و دنیوت آن لشکر  
در روی زمین و برانداختن آنها رؤسا و بزرگان طوایف را اشکارا  
آورده است \*

آیات هیجدهم و نوزدهم کتاب موسی یعنی توریة مثنی را برای اثبات عدم  
تغییر شریعت و تبدل شدن جسمانی روحانی آورد که آیات مزبوره  
نیز گذشته از عدم دلالت بر مدهای او شاهد بر ممت پیغمبر صاحب  
شریعت مانند موسی است و اینک ذیلا آورده میشود \*

﴿ آیات فصل هیجدهم توریة مزبور است ﴾  
خدای بمن فرمود که سخنان تو معقول است از برای آنها از میان  
برادران ایشان پیغمبری مانند تو برانگیرانم و سخنان خود را بر دهان  
او فهم آنچه را که بازگویم بایشان گوید و هر کس سخنان مرا کداو  
از زبان من گوید قبول نکند از او باز خواست کنم \*

﴿ و ما یطق عن الهوی ان هو الا وحی یوحی ﴾  
واضح است که عیسی از بنی اسرائیل بوده نه از برادران بنی اسرائیل  
که عبارت از نسل اسماعیل علیه السلام هستند و عیسی مانند موسی  
پیغمبر نبود یا خدا بود و با آنکه پیغمبر صاحب شریعت تأسیسی باعتبار  
عیسویان نبود و مع ذلك از یکسای این آیات عدم نسخ در کتب  
آسمانی بابتدیل عبادت جسمانیه بروحانیه استنباط کرده میشود \*  
نمیدانم صاحب میزان الحقی بکدام ملاحظه این فقرات را برای  
اثبات مطلبی آورد که اگر آن مطلب بدرجه ثبوت برسد موجب  
بطلان دعوی او خواهد بود که گفت نسخ در کتب و شرایع واقع

نشده است و خود وقوع تبدیل در اعمال و عبادات را که همان معنی  
نسخ است میخواهد اثبات کند \*

﴿ معیار ششم ﴾

از برای منسوخ شدن توریة یعنی احکام شریعت موسی بعلت آمدن  
عیسی علیه السلام دلیلی از خارج لازم نداریم و همان دلائل  
صاحب کتاب که در انکار نسخ آورد برای ما کافی خواهد بود و در آن  
ضمن پایه ادراک او نیز آشکارا خواهد شد بعلت اینکه همان انکار او  
و براهین رد بر نسخ را که آورد اقرار و اثبات در وقوع نسخ است \*

﴿ کردش انکار بحدی که باقرار کشید ﴾  
از جمله دلائل منسوخ نشدن توریة با انجیل را میگوید که قربانی در زمان  
موسی بود و چون عیسی قربان شد دیگر لزومی برای آن قربانیها نماند \*  
در توریة امر بغسل و تطهیر بدن شده بود اما چون این حکم برای این  
بود که بدانند يك شست و شوی باطنی هست و بعد از نزول انجیل  
بی آن شست و شوی ظاهر مردم آن معنی را دریافتند این است که حکم  
غسل برداشته شد و لزومی برای آن نماند \*

اورشلم محل عبادت و قربانگاه یهودان بود و خدا همچنان وانمود  
میکرد که در آنجا ساکن است ولیکن برای نمونه این بود که باید دل  
آدمی منزل خدا باشد اما بعد از آنکه انجیل بسبب ایمان بمسیح دل انسان را  
همچنان مکهان مقدس می سازد دیگر عبادتخانه سنی یعنی هیکلی  
لازم نبود \*

در توریة روزهای عید مقرر گشته بود که احدی در آن روزها مشغول  
کاری نشود بجز از کارهای دین و این عیدها نمونه عیدهای قلبی بودند  
که عبارت از تقرب ب خدا است و استحکام رابطه دوستی باطنی بخدا  
بعد از آنکه انجیل نیز مقصودش اینها باشد و تابعان خود را با آن  
درجه تقرب و دوستی خدا برساند دیگر آن عیدها لازم نیست \*



ادله و براهین صاحب کتاب از این قرار است که نوشت و از انجیلها و نامه ها و رساله ها نیز شواهد بسیار آورد و با اعتقاد خود ثابت کرد که انجیل توریة رانسخ نتود \*

در عدم دلالت فقرات مزبوره بر مدعای او و بالعکس شهادت همان فقرات بر مدعای اسلامیان یعنی وقوع نسخ تفصیل و بیانی را لازم نداریم هر کسی را که ادراکی هست آشکارا می بیند که خود اعتراف بظهور نسخ را در آیین موسی بسبب آمدن مسیح بطور وضوح آورده است \*

در مطالب مذکوره صاحب کتاب سخنان دیگر داریم که اشارت به بعضی از آنها را زاید نمی دانم \*

در خصوص بطلان غسل طهارت باطنی را قرار داد . پس سبب غسل تعمید که در میان عیسویان معمول است چه خواهد بود و علت اینکه عیسی علیه السلام از یحیی تعمید گرفت چه چیز است ؟ \* عبادتخانه سنکی را بسبب منزل کردن خدا در دلهای اهل ایمان باطل کرد پس علت ترتیب کلسیاه و معبد ها برای چیست ؟ \*

انجیل را تقدیس کرده دلهای ایمان آورند کان بعیسی قرار داد و خدا را در آن مکان مقدس نشاند لکن معین نکرد که کدامین فرقه ایمان حقیقی آورده اند . و نکفت که آیا همه آن فرقه را قلوب مقدسه هست یا آنکه بعضی از آنها را هست و بعضی دیگر را نیست . و معهدا آنهایی که مقدس القواد هستند آیا همه را درجه پای بریک منوال است یا آنکه تفاوت در تقدس دارند . و در این صورت آیا خدا در همه آنها یک اندازه منزل کرده است و یا آنکه بر حسب پاکی آنها ظاهر خواهد شد . و نیز معین نکرد که آیا این هیكله های قلوب مانند همان هیكل سنکی که خدا بودن خود را در انجیا و انمود میکرد عباد نکا، ضعفا و عوام عیسویان توانستند بود و خدای تعالی در آنها نیز بودن خود را و انمود میکنند یا نه . و نیز بیان نکرد که فرق میان هیكل سنکی و هیكل دل چه چیز است اگر ظاهر

قلب است که آن نیز از عناصر و از نسخ جداست و یا آنکه از دل انسانی چیز دیگر مقصودش بوده است ؟ \*

عیدها را بسبب قربان شدن عیسی باطل کرد لکن سبب باطل نشدن یکشنبه را نکفت و علت تغییر سبت را یعنی شنبه را یک شنبه بیان نمود . اگر عیدهای قلبی کافی بود عیسویان چرا عیدهای دیگر قرار دادند و برخلاف توریتی که می گفتی تغییر نخواهد یافت و عیسی برای محکم کردن آن آمد و رفتار آوردند ؟ \*

از این سخن بگذریم که در این نامه مبنای کار را باختصار گذاشتیم . ولیک از صاحب میزان سوالاتی دیگر داریم که جهات و اسباب تبدیل اعمال جسمانی را بروحانی در این چند مطلب گفتی پس علل و معانی اقسام نذر ها و آداب مفصله آنها را که در شریعت موسی بود و شما ترک کردید چرا ذکر نتودی ؟ \*

صومها و روزه های عهد موسی را چرا برداشتید اگر صوم باطل شد چرا عیسی روزه گرفت و امر بروزه داشتن کرد و اگر نشد اطوار وضع و کیفیت صوم را چرا تغییر دادید ؟ \*

از آنها گذشته این پرهیز را در جای روزه از کجا آوردید عمل عیسی را تحریف کردید شما نیستید که می گفتید تحریف در اقوال مسیح واقع نشد آیا کسی که اعمال چنانی را تغییر بدهد بر تغییر سخن قادر نتواند بود ؟ \* نمازهای متقدمین را چه کردید که همه آنها را باطل کرده نمازهای کونا کون آوردید هرگاه ایمان با انجیل مطلق نماز را باطل کرد حال آنکه عیسی خود نماز میکرد و امت را مأمور نماز میداشت پس این نمازهای عیسویان چیست و اگر نکرد علت تغییر نمازهای مقرر در توریة چه بود ؟ \*

اگر از اینگونه اختلافات آیین عیسویان و توریستان بشماریم بسیار خواهد بود و مغایرت آیین آنها با یهودان مطلب واضحی است و برای اثبات اینکه نسخ یعنی تغییر حکم در میان شریعت عیسی و موسی واقع است تنها یک تغییر کافی تواند بود حال آنکه در این مقام سراپا



تغییرات را می بینی \*

اکثون معنی کلام عیسی را که گفت من برای ابطال شریعت موسی نیامده ام بلکه برای محکم کردن آن آمدم از آقای صاحب میزان باید پرسید و معنی زایل نشدن یکجرف از شریعت را بدوام آسمان و زمین که انجیل خبر از آن داد از او باید تحقیق کرد \*

### معیار هفتم

از جمله دلایل صاحب کتاب بر انکار وقوع نسخ در شریعت موسی کیفیت خسته است که میگوید خسته در توریة از برای طایفه بنی اسرائیل مقرر گشته بود قطع نظر از اینکه علامت ظاهری بود برای عهدی که در میان خدا و آن طایفه بود نیز نمونه بود از قطع نمودن خواهش نفسانی و حال بسبب ایمان آوردن بانبیسیل قطع خواهشهای نفسانی بعمل می آید مؤلف سخن را میکشاند بانبیسیکه میگوید در این صورت خسته ظاهری لازم نیست از آتروی که حال در قلب بطور روحانی بعمل می آید و برهان این مطلب را محمول بنامه رومیان و قولوسیان چنانکه بیان خواهیم کرد میدارد \*

افسوس داریم از اینکه با همه این بیانات خود میگوید انجیل کتب عهد عتیق را باطل نکرد \*

چون سخن بد بخار سید نامناسب نیست امر خسته را و منسوخ بودن و نبودن آزاد را اینجا بفهمیم اگر چه بیان این مطلب در جای دیگر نیز ممکن بودی \*

اینکه عهد خسته را تنها بنی اسرائیل نسبت داد یا از روی سهو و اشتباه است و یا غلا حظه دیگر ان شاء الله سهو است پس بکوش هوشیاری استماع و فهمیدن این مطلب را آماده باش \*

عهد خسته نه در یکجای و دو جای از توریة است بل در جاهای

بسیار عموماً و خصوصاً وارد و تأکیدات در ایجاب صادر گردیده است عیسی علیه السلام که میگویند بسبب آمدن او و ایمان بانبیسیل او حکم خسته ظاهری باطل شد بالاتفاق محزون بود بآنکه اگر پای دل از شهوات موجب بطلان حکم خسته بودی در پای دل عیسی اسلامیان و انجیلیان متفقند و از آن طرف خود میگویند که آنجناب خدا بود و پسر خدا بود \*

عناد بابهود را در خارج بگذاریم و تصور کنیم که همچنان عهد ابدی خدا که با ابراهیم و نسل ابراهیم علیه السلام بسته شده و مانند عیسی مسیح کسی آن عهد را از جانب خدای برخورد گرفت آیامیتواند بسختن بی بنیاد باطل گردد ؟ \*

برهانی که عیسویان را در ابطال این حکم مؤکد دائمی و تحریف کلام الله عیسی است دو عبارت غیر کافی بر اثبات مدعا از نامه ها است که اولاً ماخذ آن نامه ها معلوم نیست ثانیاً در تحریف اصل و ترجمه آنها سختیها هست ثالثاً خود آن عبارات دلالت بر ترك خسته ندارد سهل است که شاهد بر لزوم خسته است \*

راستی کارهای عجیب و حیرت گردنی ازین طایفه می بینیم و الحاصل نیست ماخذ و وجوب خسته را از توریة بناوریم که اساس کار را دانسته باشیم \*

در فصل هفدهم از سفر تکوین مخلوقات از توریة است پس از آنکه خدای یبار ام نمودار شد در حالتیکه نود و نه سال داشت بوی گفت منم آن خدایی که بر همه چیز قادر است در حضور من سالک و کامل باش عهدی میان من و تو خواهم بست و ترا به بسیاری تکلیف خواهم کرد آنگاه ابرام سجده کرد و خدا با او بسختن درآمد و فرمود هما ناعهد من بتو این است که تو پدر چندین امتها خواهی گردید و پس از این نامت ابرام نشده ابراهیم باشد که ترا پدر امتهای بسیار کردم و ترا به بسیاری زیاد خواهم کرد و امتها از تو پیداشوند و سرورهای تو ظاهر گردند و در میان تو و من و نیز با فرزندان تو که بعد از تو آیند



عهدی میکندم که عهد ابدی باشد و خدای تو و فرزندان تو که پس از تو آیند بوده . ترا و نسل آینده بعد از ترا و اوست دیار غربت خواهم کرد و پروردگار ایشان خواهم بود \*

عهد ختنه که ذیل کلمات مزبوره توریة است \*

آنکه مرا ابراهیم را فرمود عهد مرا تو و فرزندان تو که پس از تو آیند نگاه دارید و آن عهدی که یادت و نسلهای آینده بعد از تو نگاه دارند این است . که هر ذکوری از شما ختنه شوند غلغله خود را از گوشت ختنه کنند تا آنکه علامت عهد من باشم باشد و اولاد ذکور شما سلا بعد نسل هشت روزه ختنه نمایند خواه از نسل تو در خانه تو توند کنند یا از بیگانه زر خرید شما باشند . آنهایی که در خانه شما بوجود آیند یا بفیث اتباع شوند البته مختون بشوند که عهد من در گوشت شما میثاق ابدی گردد . ذکور غیر مختون که پوست غلغله را ختنه نکند و عهد مرا باطل سازد از قوم خویش منقرض و بترباد \*

اکنون برهان مؤلف را در ابطال حکم ابدی و میثاق دائمی که خدای بر باطل گشته آن نفرین کرد از نامه رومیان و قولوسیان بخوانیم \* آیت ۲۸ و ۲۹ از نامه رومیان را شاهد بر مدعای خود میسازد و آیت ۲۵ همان فصل را نیز میآوریم که حال باطل کنندگان عهد الهی را واضحترینیم \*

آیت ۲۵ هرگاه شریعت را حفظ کنی ختنان فایده میدهد اما اگر از شریعت تجاوز کنی ختنان تو بغلغله مبدل گردد \*

این آیت صریح در لزوم ختنان است بعلت آنکه میگوید ختنان فایده میدهد نهایت سخن این است که شرطی برای صحت و فایده آن مقرر داشت که مقصود جمع کردن حکم ظاهر یا باطن است که هیچکدام بنهایی سود ندهد و این همان معنی است که در دین اسلام مقرر است چنانکه فرموده اند

لا ایمان ظاهرا الا باطن \* و لا ایمان باطنا الا بظاهر \*

آیت ۲۸ و ۲۹ زیرا که یهودی ظاهری یهودی

نیست و ختنه که در گوشت شده است ختنه نیست اما یهودی آن است که در باطن یهودی است و ختنه آن است که در کتاب نیست و در معنی با قلب است و مدح اینگونه آدمی از جانب انسان نیست از جانب خدا است \*

به بیند این آیات را که صریح میگوید ظاهر را با باطن مطابق کنید و قناعت بر یهودی بودن در ظاهر و اختان ظاهری ننماید دلهای خودتان را از شهوات باز دارید زیرا که ختنه حقیقی چنان است . چنانکه در آیت پیش گفت که اگر شریعت را حفظ کنی ختنان فایده میدهد و گرنه مانند این است که ختنه نکرده باشی . که روح در اعمال ظاهر به اعمال باطنیه است و جسد بی روح زنده نیست چنانکه روح بی جسد قائم نتواند بود و هر کدام بی آن یکی ناقص و بتر است . و هر کس عهد ابدی خدای را باطل کند از نسل ابراهیم و از برکت و مبارک بودن که خدا بسبب این عهد ابدی با ابراهیم و ذریت ابراهیم عطا فرمود بی بهره و بتر باد \*

دلیل دوم صاحب کتاب بر ابطال حکم ختنه فقره یازدهم از فصل دوم پولوس نامه است که بقولوسیان نوشته است و آن آیت چنان است که ذیلا آوردم \*

برای اینکه بسبب ختنان مسیح جسد کاهنان کوشی را از خود دور گردید بخشانی که در او بادست نشده بود مختون شدید \*

به بیند پایه سخن اینها را با چه سخنی چگونه عهد خدایی را میخواهند باطل کنند عیسی را خوب محکم گشته شریعت موسی دانستند و آنگونه عهد ابدی را که در خود عیسی جاری بود محض از روی عناد و وجود با طواریهودی حکم الهی و امر عیسی یا صریح در انجیلهایی که خودشان قبول دارند میخواهند بدو عبارت ناقصه از نامه هایی که میگویند از معلمان و مقدسان است و سند آن نامه را وصحت ترجمه آن را نیز معلوم نکرده اند سهل است که آن عبارات دلالت بر عکس مدعای آنها تواند داشت باطل کنند و تباه سازند \*



میتوانم گفت که بعد از ترقی افهام و مدارك و فهمیدن مردم محسنات و فوائد خسته را و دانستن اینکه رؤسای مذاهب آنها بعد از عیسی این کار را می‌نمایند و قطع کرده اند البته اسلامیان را تصدیق خواهند نمود همچنانکه مسیو ﴿ شارل میزمر ﴾ کتابی یزبان فرانسوی در سده ﴿ ۱۸۷۰ ﴾ بنام سواره ده قونستانینو پل نوشت و در آن محسنات و فوائد اکثری از آداب و آیین اسلامیت را درج کرد و این کتاب را چاپ کرده و منتشر داشت \*

﴿ والفضل ماشهدت به الضراء ﴾

حاصل کلام سخن در وقوع و عدم وقوع نسخ بود بحمدالله که صاحب کتاب بی زحمتی بر ما خود دلایل آنرا آورد اگر چه در صورت انکار آورد علی ذلک زیاده بر این در این مطلب بحث نکنیم که مطلب آشکار است فقط در امر خسته که متسک بنامه هاشد سخن در خصوص نگارنده نامه هادارم که گاهی از روی افکار و رأی خودشان بی آنکه مأذونیت از عیسی داشته باشند اعتراف خودشان سخن گفته اند و زاید نیست که در اینجا آنگونه اعتراف را برای نمونه بیاوریم \*

﴿ در فصل هفتم نامه پولوس در فقره ﴿ ۲۵ ﴾ گوید ﴿ اکنون در خصوص با کردها امری ندارم و لکن مانند کسی که از خدای عنایت حقانی بودن را دریابد رای خود را بگویم . اکنون کان میکنم که برای این تنگی و مضایقه حاضر این خوب است یعنی اینگونه بودن برای آدمی خوب است که چون زنی تزویج شدی طالب تفریق نباش و چون تفریق شدی طالب آن نباش \*

نکته دیگر در انجیل برای عیسویان حقیقت جوی بگویم که این حکم منع از طلاق را پولوس مقدس باینکه از رأی خود گفت باز حکم ابدی و دائمی نکرد . بل محتمل است که از اقتضای زمانهای آینده آگاهی داشته و این حکم را موقتی آورد و سبب آن را مضایقه حالیه کرد و گفت اکنون را باید اینطور کرد و هم اعتراف نمود که امری

بر من نرسیده است ولی من اینگونه مستحسن داشتم \*

﴿ معیار هشتم ﴾

صاحب کتاب فصل سیم باب دوم از کتاب خود را در خصوص عدم وقوع تحریف در کتب منسوبه یوحی و الهام نگاشت و بد کرد لائل این مدعا برداخت سهل است که از قرآن عظیم الشان آثابی آورد و سخن را بد آنجا رسانید که گویا اسلامیان را در عدم تحریف توریة و انجیل تا زمان ظهور اسلام سخنی نبوده است و این نسبت تحریف را در بعد از آن گفتند و آنوقت که انجیل و توریة منتشر بودند تحریف ممکن نبود پس سخن در تحریف غیر مقبول است \*

اما آیات قرآنی را که در استدلال بر مدعای خود آورد که از این آیات استنباط میشود . تا زمان ظهور اسلام کتب مقدسه تحریف نیافتند بعلم اینکه در آن آیات وارد است که بکتاب مسیحیان و یهودان رجوع کنید پس معلوم است که آن کتب صحیح بوده اند . اینگونه استدلال از آیات مزبوره یا از روی بی اطلاعی و تفهیمیدن آیات قرآنی است یا آنکه بآیین معهود عدا سهو کرد امید داریم که از روی بی اطلاعی بوده است \*

پس در صفحه ﴿ ۳۴ ﴾ و ﴿ ۳۵ ﴾ آن کتاب هر دو قسم از آیات را بشیر و انصاف بخوان و جواب مؤلف را از کتاب خود او بگوی \*

اهل ذکر را باهل کتاب معنی کرد و آیت را آورد که ﴿ فاسئلوا اهل الذکر ان کتبت لا تعلمون ﴾ ولی ﴿ اولاً ﴾ غفلت از مثل این آیت کرد که مبقر ماید ﴿ فاسئلوا اهل الذکر ان کتبت لا تعلمون بالبینات و از ر ﴿ ثانیاً ﴾ ملتفت نشد بر اینکه اگر مقصود از اهل ذکر اهل کتاب بودی بهمان عبارت اهل کتاب آوردن بهتر بود زیرا که این عبارت باعث میل کردن اهل کتاب بدین اسلام میشد ﴿ ثالثاً ﴾ هرگاه



قبول کنیم که مقصود اهل کتاب است از عبادت اهل ذکر که در مقابل اهل نسیان است استنباط میشود که این سؤال از کسانی تواند بود که بشارتهای عیسی و اوصیای حقیقه عیسی را که بواسطه اهل ایمان رسیده بود فراموش نکرده باشند مانند عبدالله سلام و اصحاب او و امثال ایشان و دقائق کلام الهی را در اینگونه بیانات توان دیدنه در ضیافتها و مهمانیها و نسبتهای نالایق بر انبیا و اولیا علیهم السلام \*  
این آیات را نیز مؤلف اعتراضاً آورده و میگوید اگر قبول کنیم تحریف کتب مقدسه را از این آیات معلوم است که سخن در وقوع تحریف پس از ظهور اسلام است اکنون آیات را در اینجا بنویسیم

❖ دو آیت از سوره البقره است ❖  
❖ یابنی اسرائیل لاتلبسوا الحق بالباطل و تکتبوا الحق و انتم تعلمون ❖  
❖ افطمعون ان يؤمنوا لكم و قد کان فریق منهم یسمعون کلام الله ثم یحرفونه من بعد ما عقلوه و هم یعلمون ❖  
❖ آیت سیم از سوره البینه است ❖

لم یکن الذین کفروا من اهل الکتاب و المشرکین متفکین حتی تأتیهم البینه  
رسول من الله یتلو صحفا مطهرة فیها کتب قیمه و ما تفرق الذین  
اوتوا الکتاب الا من بعد ما جاثمهم البینه \*

در عدم دلالت آیات مزبوره بر مطلب صاحب کتاب محتاج بشرح و بسطی نیستیم و مطلب آشکار است در آیت اولی مؤلف صدر آیت را تحریف آورد لفظ یابنی اسرائیل در آیت کریمه نیست و از یک آیت پیشتر آن را برداشته در آنجا گذاشت آنهم ان شاه الله از روی سهواست \*

از هیچکدام از آیات فوق عدم تحریف در توریة و انجیل تا زمان ظهور اسلام مفهوم نتواند شد فقط در نزد اسلامیان این معنی مسلم است که در نزد اهل علم از یهود و نصاری آثار و اوصاف و علامات و سمات حضرت ختمی مآب علیه السلام چه از روی بقیة کتابهای خودشان و چه از بیانات شفاهیه اوصیا و اوصیای او صبا و صالحان عیسویان

مشهور و معلوم بوده است بنحویکه هرگز بحال انکار آنحضرت را نداشتند مگر بفصاد و پرده کشی بر آنچه داشتند همچنانکه یهودان در انکار بر مسیح با وجود دانستن اخبار او و شناختن او کردند \*

❖ قل ما کنت بدعا من الرسل ❖  
در ❖ آیت نخستین ❖ آنها را از تبلیس کردن حق بیاطل و کتمان حق بعد از علم نهی فرمود \*

در ❖ آیت دوم ❖ بیان حال لجاج و تحریف یهودان است که ❖ اولاً ❖ هفتاد کس که همراه کلیم خدای بطور رفتند و توریة را آورد طایفه از آنها یهودان گفتند که این احکام را خدا بموسی نازل کرد لکن فرمود هر کدام را که میتوانید می خواهید بعمل بیاورید و هر چه را نتوانید ترک کنید ❖ ثانیاً ❖ یک فرقه از یهودان از زمان موسی تا زمان اسلام در کار تحریف بهر قسمی که میتوانند دروغ می کردند این است که خدا فرمود همچنان ملتی باشکال ایمان آورند آیا طمع میکنید که بشما ایمان بیاورند و حال آنکه یک فرقه منتخب شده از آنها آنگونه تبلیس کردند و حق را دانسته کتمان نمودند \* که همیشه آنچنان فرقه در میان آنها بوده اند \*

در ❖ آیت سیم ❖ میفرماید اهل کتاب و مشرکان میدانستند که بپیغمبر موعودی بعلامات و آثار معلومه خواهد آمد و تا آن پیغمبر نیامده بود اذعان داشتند تا آنکه آنحضرت ظاهر شد آغاز بر انکار کردند و میبایست هم بکنند که از ریاست و بزرگی و جاه گذشتن سخت دشوار است همچنانکه یهودان در حق عیسی کردند

صاحب کتاب سبب تحریف و وقت تحریف و کیفیت تحریف را از اسلامیان سوال کرد \* سبب تحریف همان تسلط شر بر بعضی شیطان و نفس اماره بسوء و ظلمت عالم خاکی و غلبه هواها و خواهشهای نفسانی بر نبی آدم است که اسباب و علل این مطلب را در این نامه مشروحاً نتوانیم آورد و علی الاجمال همین وضع جهان و اختلافات ائم و ملل و برداشته



شدن عظم و اعتبار در امر دین از میان مردم و بالخصوص نمونه‌هایی که در لجاجت و انکار حق در هر زمانی از کتب تواریخ و سفر و مبعده و درجه نادانی و جهالت اقوام گذشته که عیدانی و انقلابات کونا کون که بجهت لشکر کشیها از جانب سلاطین و پادشاهان و ظهور هر گونه فساد ظاهری و باطنی در میان اقوام و رؤسای آنها و سایر جهات که باندک تتبع توانی دانست و بعلمت اجرای آیین امتحان و اختیار که سنه الله از آدم تا خاتم بر آن جاری است وقوع تحریفات و تغییرات در کتب آسمانی بوقوع پیوست همچنانکه اکنون یک نسخه اصلیه که از قلم صاحب کتاب جاری باشد از این کتب عهد عتیق و جدید و نامه‌ها و رساله‌های حواریان نیز در دست نداریم تا باصل توریة و انجیل و غیره چه برسد \* اگر انصاف کنی این مطلب در غایت وضوح است و اما وقت و کیفیت آن بس بجهت دانستن اسباب و مقتضیات تحریف محتاج به تعیین وقت و کیفیت آن نیستیم زیرا که در هر وقتی بهر قسمی که ممکن بود یا آنکه حادثه اتفاقی افتاد تحریف دادند و تباه کردند \*

نه اینکه تنها اخبار پیغمبر آخر الزمان علیه الصلوٰه و السلام را محرف داشتند بل در تمامی فقرات تحریف واقع شد از توحید خدای و بیان اسماء و صفات الهیه و در اطوار شرایع و مقامات انبیا و اولیا حتی در تواریخ و حکایات چنانکه متن کتب شاهد بر این مطلب است و بعضی از نمونه‌های سخنان ناشایست را که هرگز کلام الهی را با آن مضامین نتوانیم شاخت برای تو آوردم و بعد از این نیز در انشای بیانات متناسب خواهی شنید \*

سخن دیگر در ترجمه‌ها است که بعضی از اختلاف تاریخی را از توریة در نسخه‌های عبرانی و یونانی و رومی و غیر آنها دانستی حال آنکه تاریخ مطلبی نیست که فائده و ضروری از آن حاصل گردد \* نمیدانم بعد از همه بیاناتی که در این نامه آورده شد اهل بصیرت و انصاف را سخنی در وقوع تحریفات در کتب عهد عتیق و جدید

اصلا و ترجمه باقی ماند یا آنکه از این مطلب بگذریم \* کوبا برادر پروتستانی را بعلمت انسی که به سخنان خود دارد و دل او را بجهت این انجیل و توریة برای اجرای مقصود خود برگردانند سخن باقی است ولی من قادر بر قلب قلوب و تحویل احوال نیستم و این امر را برخدای توانا واگذاریم و هدایت گمراهان را بتوفیق او تعالی محول دانیم \*

والسلام علی من اتبع الهدی \*

اینکه مؤلف گفت اسلامیان بایستی معین نمایند که جاهای تحریف شده در توریة و انجیل و مانند آنها کدامست اکنون ما از او توانیم پرسید که مواضع تحریف نشده در آن کتب کدام است \* بلی هرگاه اصل کتب بوجود نسخه‌های اصلیه و اتصال سند و تصدیق پیغمبری آنها را ثابت میبود میتوانستیم زحمت کشیده یکی یکی تحریفات را زمانا و کما و کفای معین نماییم \* لکن جمله آن کتب اگر برای ما مجهول الحال نیز باشند در آنصورت تکلیف مادر تصدیق و تکذیب معین و محدود باشد یا آنکه حال کتب بر ما غیر مستور است و در صورت مجهول الحال بودن \* اولاً آنچه در بیانات خداشناسی و اسماء و صفات الهیه موافق توحید حقیقی و تقدیس و تنزیه واقعی است توانیم گفت که از کتب مقدسه اخذ شده است \*

ثانیاً در خصوص اطوار و صفات انبیا و اولیا آنچه را که بیان مقامات عالیة آن مقربان حضرت معبود تعالی است نیز ما خود از کتب آسمانی توانیم دانست و آنچه را در این دو مطلب برخلاف آنچه گفته شد در آنها پیدا کنیم الحاقی و محرف خواهیم انکاشت \*

و همچنین در سایر آنچه متعلق بامر دین است هرچه لایق شان خدایی و موافق با جماعیات اهل کتاب و اسلامیان است جمله آنها را از کتب آسمانی ما خود توانیم شمرد \* و آنچه دایر بامر دین و آیین نیست از قبیل حکایت و تواریخ از آنها



نیز آنچه متضمن نسبت نالایقی بنفدا و مقربان خدا نیست قبول کنیم  
و غیر آن را مردود و مجعول دانیم چنانکه بعضی از نمونه های مطالب  
مذکور را سابقا آوردیم و لاحقا خواهیم آورد مانند مسقی  
و زنا کردن لوط علیه السلام با دختران خود و مانند ارتداد و عبادت اصنام  
سایمان علیه السلام با غولای زنهای او و امثال اینها بخوبی که در نهایت  
میزان آخرین نیز خواهی شنید . پس ای مؤلف هر گاه جویای راه  
حقیقت هستی بی غرضانه در حال کتب نظر کن و تکلیف خود را بدان  
که فردا در محضر عیسی و جله ابدال با تو محاسبه کنیم و شرمناک  
شوی و هوا خواهان تواز تو تبری جویند و کمی شفاعت ترا نکنند  
زیرا که حجت را دیدی و سخنان خود را سنجیدی \*

### معیار نهم

در معیار چهارم از میزان نخستین گفته شد که صانع تعالی با اقتضای الهیت  
و ربوبیت در طبق قدرت و علم وجود خویش وجود انسانی را برای آیت  
شناسایی خویش مکامل مطلق آفرید و او را آینه جلال  
و جمال و مظهر صفات قدس و اوصاف کمالیه خرد ساخت و آن  
انسان را در عالم اول معرا از نواقص و عیوب کرد و مزه از معاصی  
و ذنوب داشت \*

صاحب کتاب در اثبات انحصار نجات و شفاعت بر عیسی علیه السلام  
سخنان پریشان آورد اصکر چه معنی یغیبری و مبعوث بودن  
آنجناب را برینی اسرائیل از نص انجیل انکار نمیتوان کرد و رفع  
بریشان کوفی در حق آنجناب را خواهد نمود . لکن چون میزان الحق  
بنی آدم را در کاهکاری دانست و جله بشر را غیر معصوم ساخت  
و کشفاعت کشید عمومی که نجات جهان را مالک باشد از غیر  
نوع بشر لازم شمرد و بنابر این مقدمات جناب مسیحی را زاده خدا  
و در مرتبه الوهیت گفت . لهذا تحقیق این مطلب را برای یادآوری

برادران روحانی زاید نشمرده نخست از یابی انسان در مفتوح این معیار  
آغاز بسخن کردیم \*

در پایی و عصمت وجود انسانی و کامل بودن در بدایت خلقت  
صاحب کتاب با ما موافقت کرد چنانکه در صفحه ۷۰ \* کتابش  
بعد از ذکر آیات بسیار از توریة و انجیل در این خصوص و درباره آفریده  
شدن انسان بصورت خدای برای آنکه بر بطور و حیوانات بره و بحریه  
و جمله جنبندگان در روی زمین و در روی زمین حکمرانی کند میگوید \*

پس از این آیات استنباط کلی حاصل میشود که آدمی از بد قدرت  
خالق خود پاك و نيك و بی گناه بوجود در آمده است و شباهت خود را  
که خدای تعالی در وقت خلقت آدمی با او مرحمت فرموده بود تا وایل  
معنی آن شبیه باین طریق است که انسان در آن وقت از گناه و مرگ  
و ناپایی قلب و از خواهشها و هوسهای بدواز ضعف روح و جسم  
آزاد و بری بوده است و خدا را در کمال کاملیت شناخته و دوست داشته  
و خوشحال خود را محض در رضای او داشته است چنانکه محض  
خدای خود را میشناخت و محض او را دوست میداشت و محض  
او را طالب بود و بس و در اینحال که آدمی خدای خود را چنین شناخته  
و دوست داشته و در این حالت یافته و روحش از قدرت و معرفت  
و پایی مملو گردیده بود که کویا نقش صفات الهی کشته قادر  
بود که بر تمامی مخلوقات عالم ریاست و حکومت نماید انتهی \*

از بحث توحید و فوائد ایجاد و بالخصوص از این همراهی که صاحب  
کتاب در بیان سخن با ما کرد و موافقتی که با ما نمود و از کتب مقدمین  
و متأخرین دلائل آورد کامل بودن و پایی و عصمت مطلق انسان  
در بدایت ایجاد و استعداد او بر تدبیر و تصرف در مخلوقات که دون  
از مرتبه او هستند بطور بدهات معلوم گردید \*

اکنون با اعتقاد صاحب کتاب که جله انسانها را ناپاک و گناهکار  
میکوید و یکدو عبارت نارسا از نامه ها که مخصوص اهل روم  
که مخاطب بآن نامه میتوانند باشند و مانند آنها را آورده استدلال



بربطلان مقصود الهی از آفرینش انسانی که مکرترین آفریده های او است میکند نظر باید کرد \*

﴿ در فصل دهم مرقس ﴾ از قول عیسی گوید حقایق شما میگویم که هر کس مانند معصوم ﴿ یعنی صبی بی گناه ﴾ ملکوت خدا را قبول نکند داخل بدرون ملکوت نخواهد شد ﴿ پس کاهکاران بنص عیسی از ملکوت بیرون باشند عبارت توریه را که خود شاهد بر مطلب نخستین آورد نباید فراموش کرد باشد که خدا فرمود انسان را بصورت خویش میافرینم تا آنکه سلطنت در روی زمین و حیوانات آب و خاک و هوا نماید یعنی مقصود من از این گونه آفرینش این است و این آفرینش چنان عظیم از آفرینش قادر مهمین هرگز باطل نشود و بنامه های مجهول الحال و المال منسوخ نگردد \*

اگر مطلب این است که خدا برای پیدا کردن صفات و اسماء و اوصاف شناسایی خویش انسان را آفرید پس ازان باعتقاد صاحب کتاب چنانکه در صفحه ۷۲ ﴿ گوید شیطانی که مخلوق از ظلمت بود پیدا شد و اراده و مقصود خدا را کلیا بر هم زد و انبیا و اولیا را کراه نمود حتی عیسی مسیح الله را باز بجهنم خود کرد و او را بالای بام برد و گفت اگر تو سر خداهستی خود را از اینجا بزر انداز و از اینجا او را بالای صکوه بلندی برد و همه عزت و ممالک جهان سال بروی نمود و گفت اگر بر من سجده آوردی جمله اینها را بتو دهم و از اینگونه کارهای ناشایست بخدایی خدا و صفات کالیه او تعالی پس هرگاه چنان است آنچه انجمن خدای نیز شایسته خدایی نتواند بود و تعالی عن ذلك علوا کبیرا \*

الحاصل انسانی که خدای توانا او را بصورت خویش آفرید و مجمع کالات ظاهریه و باطنیه اش ساخت و او را بیای و قدس مطهر تقدیس و تعجید کرد و هیکل توحید و آیت تفریدش داشت چنانکه در میزان نخستین از این کتاب مستطاب اشارت بر آن شد باید فهمید که علت حدوث آلودگی و ناپای در او چیست و سبب محجوبی او بحجابات ظلمات

و که ورثها کدام است \*

حکما و دانشمندان را در میدان پیمان این مطلب تکا و رسخن لئک است و مجال ادراک تک مکر آنکه از وحی آسمانی دریابند و پیمان این مطلب را بالا طرف کسانی توانند کرد که خلقت اولی را تغییر نداده اند و در طبق مقصود خدای توانا باین عالم ادنای بشریت آمده و شاهد بر خلقت آسمان و زمین و آفرینش موجودات شدند و راسخ در علوم الهیه گردیدند و ایشان وحی و کلام ناطق و تکوینی خدای هستند و تحریف و نسخ در آنها جاری نتواند بود و هر چه گویند مطابق وحی است بل عین وحی است \*

دیگر از عهده بیان اینگونه مطلبی که سر میده و معاد اشیاء و کاشف اسرار و اطوار مذاهب و ادیانست کسانی توانند برآمد که علم را از مأخذ آن اخذ کرده و متعلم از وحی الهی یعنی کتاب تکوینی تحریف نشده خدای تعالی باشند و بجز از این گونه عالم و متعلم از آن عالم که مظهر عالمیت خداست دیگر مردم سر این مطلب بزرگ را نتوانند گفت \*

میرمابند ان الناس ثلثة عالم ربانی و متعلم علی سبیل نجات و همج رعاع اتباع کل ناعق بملون مع کل ریح لم یستضوا بنور العلم ولم یلجؤا الی رکن وثیق \*

در می از این سر عظیم را در نخستین میزان از این نامه شنیدید و با وجود کمی آگاهی که مرا است و علایق و عوایق زمانم احاطه کرد و وضع نامه را نیز بر اختصار گذاشتم از آوردن تعلاتی که از عالمان ربانی بقدر خود فهمیده ام از شرح و بسط دادن در این مطلب اعتذار میکنم و همتیقدر را میگویم که بیان اینگونه اسرار در نزد علمای اسلام پیدا نتواند شد و هر کس طالب باشد پیدا تواند کرد \*

﴿ آب که جوشنکی آورد دست ﴾ تا بجوشد آیت از بالا و پست ﴿ بر سر سخن رویم که مقصود از دست نزود مؤلف نجات را بمسح فخصر کرد و دلائل نارسا از انجیل و نامها که حال آنها و ترجمه های آنها



و اختلافات در آنهارا اجمالا دانستی وارد ساخت \*

چون در این نامه اساس استدلال ما از سخنان خود صاحب کتاب است لهذا گذشته از متطوق انجیل حاضر که مسیح بطور انحصار گفت من فرستاده نشده ام مگر بر کشدگان خانه اسرائیل و همچنین پیغمبری را مرد خرد مند نجات دهنده جهان بل نجات دهنده انبیا و رسل تواند گفت \*

از این مؤلف عبارتی دیده شد که از صفحه هفتادم از کتابش اکنون آوردم که در مقام بیانات اطوار انسانی در آغاز ایجاد گفت که انسان در آن وقت از کما، و مرک و ناپای قلب و از خواهشها و هوسهای بد و از ضعف روح و جسم آزاد و بری بوده \* پس از او میپرسم که از این بیانات تو و بیاناتی که در ذیل این سخن در ظهور ناپای و بگی و معاصی در تمامی انسانها آوردی آشکار میشود که العیاذ بالله تعالی این گونه ناپای و اعوجاجها که در وقت اول انسان را نبود در مسیح علیه السلام نیز جاری شده باشد بعلم اینکه کفایت در آن وقت مرک و ضعف روح و جسم نبود و با اعتقاد خود و انجیل حاضر عیسی را ضعف جسم و مرک عارض شد و چون اینها عارض شد بقاعده بیان خودت نگاه و ناپای قلب و خواهشها و هوسها و مانع اینها نیز طاری بر آفتاب خواهد بود پس فرق میان او و سایر انسانها چه خواهد شد و چگونه او را خدا پسر خود خواهد دانست و چگونه جهان و جهات را بل اولیا و انبیا را نجات تواند داد \*

آخرین بر شما خوب مسیح ستایی کردید چه میگوی ای مؤلف ای هدایت کننده مسلمانان راهی که هنوز خود در آن راه گمراهی \* ای خرد مندان چگونه توانید گفت که خلقت خدای حکیم توانا و مقصود او تعالی از آفرینش باطل شد و خاصان و مقربان او و انبیا و اولیا و دوستان او ناپاک شدند و کاهکام آمدند با آنکه هدایت جهان در دست ایشان است و نمونه تقدس و صفات کماله خدای

وجود پاک ایشان است \*

در کتب اقصیه و حر و فیه بحفاظت خدای تمسک جستی و وقوع تحریف و نسخ را از آنها بکلی انکار کردی انبیا و اولیا که خدا را کاههای نگوبند هستند و مقصود خدا از آفرینش جهان وجود پاک ایشان است که ایشان صفوة الله هستند چگونه وقوع تحریف و تغییر و عروض کدورات و ظلمات را در ایشان روا داشتی راستی اگر تعقل کنی از حضور ایشانست شرم آید و از این نسبتهای ناشایست در حق ایشان در کذری \*

ای مؤلف اینکه مسیح نماز میگذارد و استغفار میکرد و با پیغمبر ما طلب مغفرت نممود و همچنین از انبیا و اولیا یاد در حق ایشان سخنانی که موهم کاهکاری است ظاهر میشود نه چنان است که امثال ما ناقصان میفهمند کاهکاری ایشان بیان تعلق بعالم اجسام و رفتار بمقتضیات جهان خاکی و معاشرت با ناقصانست که باقتضای منزل بایستی بخورند و بیاشامند و تحمل از ناملایمات این جهان کنند و استغفار ایشان تعبیر از اشتیاق بحضارت قدس و مقامات افس و خلوت با محبوب و رسیدن بمطلوب است \*

ایشان علیهم السلام را برتری از عالم بشریت است که این مقام نسبت بعالم علویه که ایشانرا متنازل حقیقه است بمنزله معاصی تواند بود و حکمت خدای برای هدایت و ارشاد آدمیان و رهایی دادن ایشان از تاریکی و رسانیدن ایشان بدرجات کمال بر این جاری شد که ایشان علیهم السلام پایه نقصان گیرند یعنی بعالم بشری آیند و لباس آنها را بوشند و از جنس ایشان باشند و بزبان ایشان سخن کنند و مانند پدری که طفل را زبان آموزد قی قی پایی گویند تا آنها را سخن خدایی آموزند از حیث وایت برتری دهند ایشان را ناطق سازند و نه تنها بزبان بلی وجود آنها را ناطق از قدرت و علم و حلم و دیگر صفات الهیه سازند همچنانکه عیسی حواریان را کرد پیغمبر مسلمان عجم را ناطق نمودند تنها ناطق فرمود بل او را عرب کرد یعنی صفات



کالیه الهیه را مظهر و مظهر ساخت و از آنجا ترقی داد و او را داخل بر زمره اهل بیت نمود و در جمله سرورهای که بشارت تولید ایشان را از نسل اسمعیل خدای براهیم داده بود بشمارش آورد و او را مصداق آیت تطهیر کرد و خوارق عادات و کرامات بسیار از دست آنجناب جاری داشت \*

و اگر بخواهی تفصیل این مطلب و معنی نسبت کاهکاری و استغفار ائبسا و اولیایا بفهمی ما را محتاج تمهید مقدمات چند و بیان مطالب دیگر خواهی کرد بآنکه این بیان از موضوع مطلبی که ما را در پیماست بیرون است \*

﴿ معیار دهم ﴾

از بیاناتی که تاکنون از توحید صانع ازل و صفات کمال و تزیینات او عزوجل و از دلائل واضح که در وقوع تحریفات بل مجعول و یا مجهول الحال بودن کتب متداوله در دست طوایف عیسویان شنیدی و از براهین قویه که در بطلان معنی تثلیث و نسبت الوهیت بمسیح یا غیر مسیح گفته شد جواب سخنان بی اساس صاحب کتایرا که در این مطالب در باب اول و دوم از کتاب خود نوشت باستانی خواهی دانست اکنون در این معیار آخرین از سیم میزان این نامه فهرست مانندی برای تسهیل پرافهام برادران روحانی مرتب داریم \*

دعوی اقرار قرآن بصحت و کلام خدا بودن انجیل و توریة باطل شد \*

عدم مطابقت مطالب توریة با انجیل آشکار گردید \*

وقوع نسخ در توریة بسبب انجیل واضح آمد \*

تحریف یافتن توریة و انجیل در هر زمانی با انحاء مختلفه سمع ثبوت یافت \*

علت و سبب تحریف کردن یهود و نصاری کتب آسمانی را گفته شد \*

بدایت حال انسان و راه پائی و تقدس ظاهر و باطن در ائبسا و اولیایا بدرجه وضوح رسید \*

عدم انحصار نجات بعیسی علیه السلام و شمول معنی شفاعت بر جمله مقربان الهی معلوم شد \*

﴿ تنبیه ﴾

اینها مطالبی است که میزان الحق پروستانی عنوان کرده در آنها سخن گفته است و گرنه در این مختصر نامه با وجود همه پریشانی حواس تو کربت و اضطراب و قلت بضاعت که این عیب گرفتار بعلاقی و امراض را بود نمونه از مطالب عالیه و سخنان بسیار باشد از آنچه بمتنایب الهیه از اثر تعلیمات عالمان و ربانیان داشتم بیاری خدای آوردم و خدای را گواه میطلبم که همه بالنصاف نکاشتم و دوری از اعتساف خواستم و هم خداوند راست هر آنچه راستی گفته شود \*

﴿ کاین همه آوازه ازشه بود \* کچه از حلقوم عبدالله بود ﴾

در این معیار از تحفه سخنان صاحب کتاب که در الوهیت عیسی گفت از صفحه ۱۱۴ ﴿ او سخنی بیاریم و مزید آگاهی از آگاهی او جویم و متن عبارت مذکوره او این است \*

و بنا بر این مدعا که یسوع مسیح واسطه و شافع سلسله انسانی است او بنده دعا ﴿ یعنی نماز ﴾ و مناجات و شفاعت کرده است و همه این گونه افعال که از مسیح صدور می یافت بنابر تقاضای بشریت او بود نه بنابر الوهیت و اگر در خصوص این مدعا سؤال نمایی که آیا چگونه ممکن است که الوهیت و بشریت بهم ملحق شود پس من هم از تو سؤال می نمایم که چگونه ممکن است که روح و جسم ملحق یکدیگر بوده باشند چنانکه در وجود انسانی تألیف یافته اند جواب این سؤالها این است که حکیم علی الاطلاق بهمه چیز قادر است و هر چیزی را که می نماید از روی حکمت خودش میباشد و بحث بحکمت خدا و ندی محض غرور و کم خردی است و از برای آدمی



همینقدر کافی است که بداند این مطلب در کلام خدا بوضوح پیوسته و ثابت گردیده است \*

اهل اسلام یعنی موحدان و خداشناسان حقیقی از ملاحظه الفاظ و عبارات مذکور صاحب کتاب مقتدر بر جزع و اضطراب مدعای او نتواند بود و محتاج باقامت برهانی از خارج نخواهند شد مع ذلک برای مزید بیان و اشارت به توان جواب مبادرت بسخن کنیم \* این مطلب را در معیار هفتم از میزان دوم در جواب سخن پروتستانی مسلم که میگفت امر تثلیث سر نیست از اسرار الهیه و کسی را غیر سد که در ایقام گفتگو کند بخیر اجمال بیان کردیم و چون در این خصوص اصراری دارند مانیز ناچار از افزودن بر بیان خویش خواهیم بود \*

ليهلك من هلك عن بينة ويحيى من حي عن بينة \*

چون اهل تثلیث کلمات مسیح را در کتابهای خودشان گواه بر عبودیت و خضوع او و بیان توحید خدا و نفی اله دیگر یافتند چنانکه جمله انبیا را عادت بر این منوال جاری بود و از آنطرف نیز میخواستند که به تبعیت و رغم یهود که عزیز را پسر خدا گفتند مسیح را پسر خدا گویند و عبارتی دیگر بر آن بیفزایند و بگویند عیسی خدا است و خدا عیسی است و خدا ثالث شده است ناچار شدند از آنکه آنجناب را دو جنبه قرار دهند آیات خضوع و خشوع و عبودیت انجیل را جل بر بشریت او کشند و آیات مجهوله الحال دیگر را که بسیاری از آنها نیز گذشته از امر تحریف دلالتی بر مدعای ایشان ندارد بجنبه الوهیت عیسی محمول دارند چنانکه از مظهرات بیان صاحب کتاب این معنی ظاهر است \*

نخست معنی قدرت خدای را بر همه چیز بفهمیم پس از آن حکمت او را که نمیتوان از آن پرسید بدانیم تا آنکه گفتههای این مؤلف دانسته شود \*

خدای توانا قادر بر همه چیز هست ولی همه چیز بی قابل تعلق قدرت خدای نتواند بود \*

این عالم اجسام که تمامی این جهان محسوسات است در میان پوست

تخصی یا جوی نتواند انجسید \*

خدای را اول مخلوق بجز آنکه در آغاز آفرینش اینجهان آفرید نتواند بود و هر چه آفریده شود در اینجهان است و در بعد از نخستین مخلوق اینجهان خواهد بود \*

وجود شریکی مر خدا را متعلق قدرت نتواند بود متکون خدایی دوم از قدرت خدا صادر نتواند شد زیرا که دوم متکون شده بقدرت خدای خدا نتواند شد \*

دیگر واضحتر کنیم در روز محدود و جهات دیروزی امر روز نتواند کردید جسم محدود جسمیت غیر قابل ابعاد سه گانه که طول و عرض و عمق است نتواند شد \*

و امثال اینگونه نمونه ها که هرگز ممکن نیست متعلق قدرت شوند لایعد و لایخصی است پس معنی قدرت را باید فهمید و قدرتی که در مقام تعبیر از ذات خدا آورده میشود همان ذات خدا است و علم که گفته میشود همان ذات الهی است و همچنین است تمامی صفات ذاتیه خدا که بی تعدد جهات همه تعبیری است از کمال وجود مقدس باری تعالی \*

اسماؤه تعبیر وصفاته تفهیم \*

پس قدرت و علم و مانند آنها را که متعلق بوجودات خلقیه گوئیم ذات قدیم الهی نیست که ذات ازل بر مخلوق وارد نشود و واقع نگردد و تعلق نگیرد و نمی بینی که علم خدا را از دانستن شریک نمی کنیم \*

اننبون الله بما لا يعلم في السموات والاف الارض \*

قدرت بر حلول در بشر نیز همین حکم را دارد اگر مبنای کار بر آنچنان حلول و اتحاد باشد پس خدا نیست و مانند یکی از مخلوقات است و در میزان نخستین دانستی که آنچه در مخلوق ممکن است در خالق آن ممتع باشد و آنچه در مخلوق ممتع در خالق نتواند بود \*

گذشته از اینها آنگونه حلول و اتحادی را که میگویند در عیسی شد آیا این کاریک بود باید یعنی حلول کردن در بشر امری است راجح و شایسته بخدایی ازل تعالی و یا آنکه این امری است مرجوح



و تالابح بحضورت او . اگر قسم اول است پس میبایست خدا این کار را تنها در حق یک بشر نکند بلکه سنت الله را بر این جاری سازد که در بشر های بسیار حلول کند و با آنها متحد باشد بعلم اینکه کفایت این کار نیک است و خدا قادر بر همه چیز است و کار نیک را صانع قادر البتہ ترک نکند زیرا که بندگان را بسبب ترک نیکوکاری مسئول و مواخذ میدارد \*

﴿ اتأمرون الناس بالبر وتفسون انفسكم ﴾

حلول در بشر سهل است که در کتب بی مخلوقات خویش نیز برای اظهار قدرت و لطف خود میبایست حلول کند \*  
و اگر این کار نیک و راجح نبود پس خدا را مژده از کار بد و زشت باید داشت خصوصا در حق خاصان خویش \*

حجرت از کلماتهای متناقضه اینها دارم از یکطرف خود را موحد گفتند و از تغییر و تبدیل ذات خدا را مژده آوردند و از طرف دیگر اینگونه تغییرات و تبدیل در ذات او را جایز دانستند بحکم این چه میکنند خدا را حال حلول به بشریت عیسی غیر از حال عدم حلول است و حال پیش از اتحاد با او مقایر با حال بعد از اتحاد است . و تو خود در اول کتاب و جاهای دیگر از میزان الحقی خود این عقیده را باطل دانستی پس یکی از این دو مطلب را غلط گفتی . و چون بدلائل توحیدیه تغییر و تبدیل در ذات ازل تعالی نیست ناچار از این که از دعوی حلول و اتحاد در ذات واحد الهی در گذری و بشر را جای حلول ذات خدای نکوی \*

امداد لائل لفظیه که از انجیل و غیره آورد دلائلی است که هیچ خردمند صاحب ادراکی آنها را مأخذ حلول و اتحاد ازل تعالی یا جسمانیات نتواند کرد \*

هر گاه عباراتی است که میگویند از مسیح شنیده شد که گفت من در پدرم و پدر در من است و او یکی هستیم و معنی آنگونه سخنان را در فرض صحت آنها دلیل خدایی مسیح دانسته ذات مقدس ازل را

با آرایش حلول و اتحاد مسبب داشته اند امثال آنگونه عبارات را در حق شما کردن و خواریان عیسی نیز نقل کرده اند و در انجیل خودشان نوشته اند \*

اینک ﴿ در فصل هفدهم انجیل یوحنا ﴾ از قول مسیح آورد تا آنکه ای پدر همه یکی شوند و چنانکه تو در من هستی و من در تو ام ایشان ﴿ یعنی ایمان آورندگان مسیح ﴾ نیز یکی در ما شوند تا آنکه جهان بدانند که تو مرا فرستاده و عزتی را که بمن دادی با آنها دادم که یکی شوند چنانکه ما یکی هستیم من در آنها هستم و تو در من هستی تا آنکه جهان بدانند که تو مرا بعث کردی و چنانکه مرا دوست داشتی ایشان را دوست داشتی \*  
نیز ﴿ در آن فصل انجیل است ﴾ که من کلام ترا با آنها دادم و جهان نشنیدی بایشان کرد زیرا مانند اینکه من از جهان نبودم ایشان نیز از جهان نبودند و هم ﴿ در آن فصل است ﴾ که ایشان از جهان نیستند همچنانکه من از جهان نیستم ایشان را بحق خود تقدیس فرمای کلام تو ﴿ یعنی وعده تو در حق ایمان آورندگان ﴾ حق است چنانکه تو مرا بجهان فرستادی من نیز ایشان را بجهان فرستادم \*

﴿ در فصل اول نامه نخستین یوحنا است ﴾ آنچه را که دیدیم و شنیدیم بشما بیان میکنم که شما با ما متحد باشید و فی الحقیقه اتحاد ما با پدر و پسر او عیسی مسیح است ﴿ نیز در آن فصل است ﴾ اما اگر مانند او که در روشنا نیست در روشنا بی است رفتار کنیم یا یکدیگر نمیدانیم \*  
﴿ در فصل چهاردهم از انجیل یوحنا است ﴾ باورندارید که من در پدرم و پدر در من است آنچه بشما میگویم از خودم نیست بل پدری که در من است ﴿ و عبارت دیگر ﴾ در من ساکن است بعمل آورد ﴿ نیز در آن فصل است ﴾ در آن روز بدانید که من در پدرم و شما در من هستید و من در شما هستم \*

﴿ در فصل ششم نامه افسوسیان است ﴾ خدا و پدر همه یکی است که او بالای همه است و با همه است و در همه است ﴿ و در فصل ششم نامه قورنتوسیان است ﴾ شما هیکل خدا هستید \*



از اینگونه عبارات که دلالت بر اتحاد و حلول ازل تا ابدی در حواریان و تلامذ عیسی بل در جمله ایمان آوردند کان یسبح تواند داشت در جمله انجیل لایعد و لایحصی آورد و اند پس اگر این فقرات را که برای نمونه آوردیم و مانند آنها را در حق عیسی علیه السلام یعنی الوهیت او و اتحاد و حلول خدا در آنجیناب بدانیم پس همه خدا هستیم و خدا در ما است و مادر خدا و در مسیح شدیم و مسیح در ما شد و در خدا شد \*

اکنون برادران را بیا کاهاتم از موزآن کلام حقیقی الهی که در اصل و ترجمه آن تحریف نتواند بود پیشتر گفتیم که گذشته از دیگر گونه تحریفات و جعلیات که در کتب آسمانی کرده اند خطاهای بسیار در ترجمه ها شده است که بعادت مقاصد باطله مترجمان و اولای و بسبب ممکن نبودن بیان اصل مطلب با ترجمه و تائیا در کار است و شاهد خطای ترجمه را نیز آوردیم و این یکی شاهد را نیز بر آن بیفزاییم که اگر در فارسی کسی حال کسی را از روی مودت و لطف جو یا شود باو گوید دماغ شما چاق است و چون تحت اللفظ به ترجمه عربیه بیاوریم انکم سمین میشود و چون این ترجمه ثانویه را به پهلوی در ثانی بعبارت دیگر بیاوریم میشود بیئی شما فربه است که اصل مطلب بکلی از میان رفت و معنی غیر مر بوطی که مفایر مقصود صاحب سخن بود از ترجمه ها ظاهر آمد \*

معنی تثلیث را از آنگونه سخنان که در حق عیسی و روح القدس یافتند مطلبی ساختند و خواستند این کلمه را که صریح در شرک و الحاد است تصحیح کنند و نتوانستند و برای اسکاات نادانان گفتند که چون از وحی و کلام خدا و از انجیل حاضر است باید تعبد و گفت خدا ثالث ثلثه است و عیسی پسر خدا است \*

پس بیان قرآن عظیم الشان را که وحی غیر محرف الهی و مجرّه باقیه پیغمبر آخر الزمان است در مثل این بیان بفهمیم که آنها خدا را ثالث ثلثه گفتند و خدا خود را رابع ثلثه فرمود \*

ما یکون من نبوی ثلثه الا هو را بهم \* راست است خدا یا مخلوقات خود هست ولی نه آنچنانکه جاهلان میفهمند و معنی میکنند پس اگر در انجیل کلماتی از این قبیل بود معانی آنها در نزد اهل توحید آشکار و روشن است و ذات ازل تعالی چنانکه در میزان نخستین و در جاهای دیگر اشارت بر آن شد بهیچ طوری از املوار مناسبت و علاقه ذاتیه با مخلوقات نخواهد داشت \* راست است در حق مهربان خدای و ایمان آوردند کان بخدای کلماتی در کتب سماویه وارد بوده است که ظاهر آنها را اهل ظاهر یعنی حلول و اتحاد تاویل میتوانستند کرد لکن اهل توحید معانی صحیحه آنها را توانند فهمید و پس و در قرآن مجید نیز از آنگونه عبارات وارد گردید و اهل معرفت نظما و نثرا این مطلب را گفتند \*

ان الذین یبایعون الله ید الله فوق ایدیهیم \* بیعت بر پیغمبر را بیعت برخدای گفت و دست پیغمبر را که در بیعت بر بالای دست بیعت کنند کان بود دست خدا مید \* و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله رمی \*

اتحاد فعل را بخدای بیان فرمود که رمی را در حالتی که رمی کننده حقیقی ظاهرا پیغمبر علیه السلو و السلام بود از او منفی داشته بخود منسوب نمود که رمی را تو نکردی بل خدا کرد این است که فرمودند \*

من رآنی فقد رآی الحق \* هر که مرا دید به تحقیق خدای را مشاهده کرد و مولای رومی در کتاب مثنوی گوید \*

کرتو خواهی همنشینی با خدا \* روشن تو در حضور اولیا \* و الحاصل معنی تثلیث و اتحاد خدا را با مسیح و دیگر مخلوقات اگر از عبارات مذکور که از انجیل و نامدها نمونه آنها را گفتیم استنباط کرده اند آشکار است که دلالت بر مقصود آنها نخواهد داشت و اگر از تعیرات ابوی و بنوی و پسری و پدری که در انجیل و غیر آن



در حق مسیح گفته اند دلیل بیاورند آن نیز هرگز دلالت بر مطاب  
اهل تثلیث نتواند داشت . بعلت اینکه همه انجیل و توریه بر  
از عبارات مذکوره و نسبت های پدری و پسرانی در حق سایر مخلوقات  
و انبیا و اولیای ایشان . و این تعبیرات بحدی در آن کتب هست که محتاج  
بذکر نمونه های آنها نیستم و بعضی را در انشای بیانات گذشته شنیدی  
و در میان بنی اسرائیل این تعبیر شایع بوده است و یهودیها می گفتند  
ما پسران خدا هستیم \*

✽ در فصل ششم نامه قورنیتیوسیان است ✽ خدای توانا بر همه چیز  
مفرماید که من شما را پدر شوم و شما نیز مرا پسران و دختران باشید \*

هرگاه آنگونه نسبتها و الوهیت بعضی علیه السلام بواسطه معجزات  
و احیاء اموات است که میگویند از آن جناب ظاهر شد واضح است  
که این معنی را از معجزات که از جانب خدا بانبیا و اولیا از روی قدرت  
کامله الهیه داده میشود استنباط نمیتوان کرد و هیچ صاحب عقلی  
نمیتواند بگوید که هر کس مرده را زنده کرد و خود گفت این کار  
از جانب خدا است آن کس خدا است \*

اگر مسیح سه کس را زنده کرد حزقیال چندین هزار کس را زنده  
نمود چنانکه در توریه یعنی در کتاب حزقیال در فصل سی  
و هفتم است . و الیسع نیز احیاء میت کرد حتی از قبر او نیز این معجزه ظاهر  
شد چنانکه در فصل چهارم و سیزدهم سفر الیسع از توریه است .  
و آنگونه معجزات را که از عیسی روایت کرده اند در حق شاگردان  
و حواریان مسیح نیز در انجیل حاضر آورده اند . دم کاوی بنی اسرائیل را  
برده زنده و زنده شد \*

اگر چه بدلائل توحیدیه و بیداهت عقل خدا ششاس نسبت  
الوهیت و مانند آن را بمخلوقات دادن در بطلان و سخافت نه چنانست  
که محتاج بشرح و بسط واقعات براهین دیگر گردد . لکن محض مزید  
آگاهی از مآخذ عقاید فاسده ایشان مبادرت بذکر فقرات مذکوره  
کردیم \*

اکنون مطلب صاحب کتاب را که در خصوص حکمت خدا آورد  
بفهمیم و بیدانیم این سخن را فهمیده نوشت و یا آنکه از روی سخنانی  
که از عوام اهل اسلام شنید در کتاب خود درج کرد \*

اینکه از حکمت خدا آگاه نمیتوان شد یا آنکه از حکمت الهیه  
نباید جستجو کرد از سخنان جاهلان است . و دانشمندان دانند که تکلیف  
ما بجز از فهمیدن اطوار حکمت و آثار ربوبیت خدای تعالی چیز دیگر نیست .  
خدای توانا انسان را در صورت خویش آفرید و او را بصورت  
صفات و اسماء خویش ساخت و مظهر جلال و جمال خویش داشت .  
و قدرت و علم و حکمت خود را بوی عطا فرمود و منی بزرگ را و نهاد \*

✽ ومن یؤتی الحکمة فقد اوتی خیرا کثیرا ✽  
و مع ذلك اینگونه اعتذار در اعتقاد به تثلیث یا خود حلول و اتحاد  
ازل سبحانه مرد خردمند را شایسته نتواند بود . و چنانکه کفیم  
آتش پرستان و مانند آنها را راه اعتذار یا اینگونه سخنان بی بنیان باز  
شود . و در آنصورت ناچاریم از اینکه هرگاه اهل تثلیث را موحد دانیم  
بت پرستان را نیز آفرین گوئیم و موحد شان شناسیم . و چون بدلائل  
عقلیه و نقلیه خود را بر تمسکین و تصدیق آن طایفه راضی نتوانیم  
کرد لهذا اهل تثلیث را نیز در بیرون شارع توحید خواهیم دانست  
و کتب آنها را کتب الهامی نتوانیم گفت و اعتقاد بآنگونه اسفار  
و رسائل نتوانیم جست \*

پس باقی نماند از برای ما مگر تفحص در امر دین اسلام و کلام الهی  
بودن قرآن و تفحص از اینکه آیا اخبار پیغمبر آخر الزمان در بقیه این  
کتب آسمانی پیدا میشود یا نه . و آیا معجز و خارق عادت از آن پیغمبر  
ظاهر گردیده یا نه . اگر چه بعد از مطالعه صاحبان انصاف موازین  
و معیارهای سابقه این کتاب مستطاب را محتاج بمرید بیانات در این  
نامه نبودیم ولی برای اكمال نعمت و اتمام حجت براهل ایمان و انکار  
بقیه بیانات در مطالب مذکوره را در طی دومیزان دیگر چنانکه  
در صدر نامه وعده کردیم بسیاری خدای و امداد اولیا در غایت ابجاز



واختصار خواهیم آورد و از خداوند باری خواهیم جست •  
﴿ والسلام علی اهل السلام ﴾



﴿ بسمه ذی الکبریا و العظمه ﴾

﴿ میزان چهارمین از میزان الموازن ﴾

در بیان بشارت توریة و انجیلست در حق پیغمبر موعود که متظر در میان جله امم و قاطبه ملل بود که پس از همه تحریفات و تاهیها که در آن کتب سماویه کردند همین بقیه آنها بوضوح و آشکائی بمثل آن پیغمبر خدای را میباید و در طی این تعلیم و بشارت بمناسبت مقام بریان مطالب دیگر که ذکر آنها بر دلهای پاک و روشنائی تواند بخشید اشارت خواهیم کرد و این میزان نیز درده معیار قرار گرفت \*

﴿ معیار نخستین ﴾

آیین امتحان و اختبار که خدای را در حق هر قومی از اقوام و در باره هر گروهی از ملل جاری است اقتضا چنان کرد که عیسی مسیح کلمه الله را مانند آدم ابوالبشر علیهما السلام در بیرون از مقتضیات طبع و برخلاف ترتیب اسباب بر مسیبات ظاهریه بیاقریند و همچنانکه پدر مارانی واسطه پدر و مادر جسمانی آفرید عیسی را نیز بی پدر جسمانی ساخت و او را مبعوث بر بنی اسرائیل فرمود و مأمور بر تعلیم و بشارت کرد یعنی انکلیون را بروی فرستاد و روح القدس را مؤید و مسدد او داشت و آنجانب آنچه را که مأمور بر آن بود از تبلیغ و ادای رسالت و بشارت بعمل آورد و حواریان که صاحبان ولایت و تصرف و تدبیر در جهان بودند از برکت انقاس مسیحی تکمیل شدند

تا آنکه وقت رفتن عیسی از میان آن قوم رسید و هنگام اجرای آیین اختیار شد \*

سر و حکمت امتحانات الهیه را که در هر قومی جاری بود و هست سابقا بنحو اجمال کفیم و کسائیکه جوایب مزید آگاهی از این حکمتهای الهیه باشند مراجعت باهل آن کند و این عبد قلیل البضاعة در سال هفتم هجری در رساله مطالع الاشراق خود که در مسائل دینیة عربی العبارة نگاشتم این مطلب را مشروح داشتم و در کتب اسلامیة این سخن مشروحا مین است و در این مختصر نامه تطویل و شرح و بسط را در این مطلب زاید می شمارم \*

آیین اجرای امتحان در هر قومی بنحو کلیت چنانست که پیغمبر یا ولی که داعیان پراخ خدا و هادیان و مبشران و انداز کنندگان هستند پس از ایقای رسم دعوت و بشارت خود از میان قوم بیرون روند و اینجهان را بدرود کنند تا آنکه ایمان آورندگان حقیقی از دروغی که بهوایهای نفسانی و آرزوهای شخصانی و حب ریاسات از روی ریا ایمان آورده بودند تمیز یابند و مؤمنان امتحان شدگان که در آن حال غیبت هادیان در میان فتنه و حادثه بثبات قدم مستقیم باشند در مدارج کمال برتری جویند و این گونه امتحانات واقع نتواند شد مگر بقیاب رئیس و هادی آن قوم \*

﴿ احسب الناس ان یترکوا ان یقولوا آمنا وهم لا یفتنون ﴾

پس از آنکه کلمه الله عیسی را موعود رفتن از میان امت رسید جله و صیابی خود را مکرر و مؤکدا برای تلامذ و اصحاب خویش بیان کرد و از وقایع و فتنها که میبایستی بعد از او ظاهر گردد خبر داد و چنانکه در بقیه انجیل است و بزودی گفته خواهد شد بشارت پیغمبر آخر الزمان را بنحویکه آنجانب و کتاب نازل شده بر او که تعلیم و بشارت بود میبایستی ظاهر کنند بعمل آورند و فرمودند که بعد از من مسیحان در و غمگوی پیدا شده سخنان مرا تغییر داده اختلاف عظیم در میان امت من خواهند انداخت و کلیات آنها را بهفتاد و دو فرقه متفرق خواهند



ساخت که جله آنهادر هلاکت است مگر یکفرقه که تابعان  
شعون الصفا هستند \*

در ﴿ فصل دوم ﴾ از رساله ثانیه شعون الصفا در حق معلمان  
بعد از عیسی میگوید لکن در میان مردم پیغمبران دروغ گوی بودند  
چنانکه در میان شما نیز معلمان دروغگویی خواهد آمد. خدایی را  
که خردار آنهاست نیز انکار کنند و عقائد باطله را که شایسته  
اعتنا باشد به پنهانی اذغال نمایند و بزودی برای خودشان هلاکت  
آورند و جمعی تابع طریقه های مضرت آمیز آنها شوند و بسبب آنها  
در خصوص راه حق بدگویا و اطاله لسان شود و از روی طمع بسخنان  
ساخته ﴿ یعنی مجعول ﴾ شماها را بجای متاع بگذارند یعنی  
میخرند و میفروشند و تجارت میکنند و متاع تجارتی آنها شما  
میشاید \*

در ﴿ رساله مذکوره ﴾ در فصل سیم است مهلت دادن خدای را وسیله  
خلاص خود دانید. چنانکه برادر مهربان ما پولوس نیز از روی حکمتی  
که باوداده شده بود بشما نوشته است. همچنانکه در جله نوشته جان  
او که در این مباحث نوشته است و در این مطالب مانیز چیزهایی هست  
که فهمیدن آنها دشوار است. هر دمان نادان بی بیانت همچنانکه در حق  
کتابهای دیگر کردند اینها را نیز بطورهای که داعی بر هلاکت  
ایشان است تأویل کنند. اکنون شما ای دوستان این کارها را پیش  
از وقت بدانید و حذر کنید که بسبب ضلالت بدکاران گمراهی نیافتد  
از منانت خود باز نمانید \*

در ﴿ فصل دوم ﴾ مکاشفات یوحنا است از دروغگو یافتن توراتی را  
که میکشند ما اهل رسالتیم و رسول نبودند و دروغگویی آنها را  
بانتحان دانستی آگاه شدم \*

تخریف و دستکاری در انجیل و کتمان اناجیل یعنی تعلیمات  
و بشارات مسیحی و تغییرات و بدعتها که در آیین او گذاشته شد.  
و اعمال و آداب آنجناب را که برای و قیاسات و تأویلات باطله برهم

زدند همچنانکه بعضی از نمونه های آن را پیشتر بیان کردیم و از صوم  
و خسته و غسل و طلاق و مانند اینها نمونه آوردیم جله این امور  
در اندک زمانی بعد از رفع عیسی علیه السلام بعالم بالا در میان تابعان  
آنجناب واقع شد. تا آنکه کار بجایی رسید که حواریان او مقهور  
و محجوب شدند و دعوت کنندگان و معلمان دروغگویی همچنانکه  
مسیح خبر داده بود باسم مسیح و حواریان مسیح در اطراف واکاف  
ظاهر شده و هر چه خواستند کردند \*

﴿ مهربان خشنده چو پنهان شود ﴾ شیعه بازیگر میدان شود  
و چون بشارت عظمی که آن کلمه الله مأمور بر تبلیغ آن بود مژده  
زردی بی بخت فخر کائنات بودی علیه الصلوة والسلام که از بد و زمان  
آدم انتظار آن خلاصه آفرینش را داشتند و بعضی از معلمان را  
بجز از ابطال اساس دین الهی و از ثبات فساد و تباهی در روی زمین  
مقصودی نبود و چنان پنداشتندی که وعده مسیحی در ظهور آن  
نور قدیم زنی در همان زمان نزدیک انجیل خواهد شد. و بدین موجب  
همه همت خود شان را در اخفا و ابطال آن بشارت عظمی مصروف  
کردند و مع ذلك بعلت کثرت شهرت و شایع بودن این بشارت  
نتوانستند آنرا بکلی بردارند و نور حق را خاموش کنند \*

﴿ والله تم نوره ولو کره المشركون ﴾  
صاحب کتاب اگر بچشم بصیرت و انصاف بیند خود حقیقت کار را  
مطابق بیانات مذکوره تصدیق خواهد کرد و از اعتراض آوردن  
بر اسلامان با آیت کریمه ﴿ مبشرا برسول يأتي من بعدی اسمه احمد ﴾  
اعتذار خواهد جست \*

ای مؤلف در فصل اول از باب سیم کتابت کفّی که در هیچ صفحه وسطری  
از انجیل مضمون آیت حز بوره که دلالت بر بشارت عیسی بر پیغمبر  
آخر الزمان داشته باشد یافت نمی شود. و در این ضمن سخنانی  
که دور از شیوه ادب و از شیوه دانش است پیمان آوردی. نخست  
جواب آنگونه سخنان را از ما نخواه. مگر جواب مطلب را و بیان سخنی را



که گفتی چون مسیح خبر داده بود که بعد از او پیغمبران دروغگوی خواهند آمد این است که صاحب قرآن این آیت را آورد که نکویند او نیز از آن دروغگویان است \*

ثانیاً همین عبارت پیغمبران را که از انجیل میگویند لفظاً و دلالتاً تعبیر داده و تحریف کردی چنانکه عیسی و اوصیای او خبر داده اند و این خبر تاجیهان هست ثابت خواهد بود . تا آنکه دولت الهیه ظاهر گردد . معلمان دروغگوی همواره در میان عیسویان در هر زمانی بلباسی ظاهر توانستند شد که تحریفات نقطه و تاویلیه مقصود خودشان را از پیش برند زیرا که همان علت و سبب که در این کاریشینیان آنها را بود در اینها نیز بطریق اتم و اکمل خواهد بود \*

مقصود عیسی را که در خصوص کراه کنندگان بعد از خود خبر داد و مؤلف ما بدیگر عبارتش آورد از فصل سی دهم انجیل هر قس بفهمیم \* عیسی علیه السلام که از خراب شدن بناهای بزرگ و مانند آنها در هنگامیکه از معبد بیرون آمد خبر میداد اصحاب از او پنهانی پرسیدند که این علامتهایی ظاهر خواهد شد عیسی شروع بجواب کرد که حذر کنید شما را کسی کراه نکند زیرا که بسیاری بعنوان مسیحی میایند و بنام من کسان بسیاری را کراه کنند \*

عبارتی را که صاحب کتاب بعیسی منسوب داشت که گفت بعد از من پیغمبران دروغگوی خواهند آمد همان است که نگارش یافت . و مؤلف آنرا تحریف کرد و پنداشت که اسلامیان بر روایت و نقل او اعتماد کنند و اعتماد آورند . و الخاصل معلمان و دعوت کنندگان دروغین بعد از مسیح ظاهر شدند و در ابطال دین خدا کوشیدند و چهره شاهد مقصود حقیقی را در پرده اختفا گذاشتند . و دوست ندارم که باسم و رسم آنها تصریح کنم ورنه تعصب جاهلانۀ طرف مقابل را تحریک آرم . که این نامه بدست جاهل متعصب نیز تواند رسید . و اگر پیغمبران دروغگوی نیز بآن معلمان بگویم با اصطلاح خودشان خواهد بود \*

﴿ مبشر بر رسول یاقی من بعدی اسمۀ احمد ﴾

ای صاحب کتاب بعد از بیانات راستین که در وقوع تحریفات در کتب سماویه و ظهور معلمان و داعیان دروغگوی بعد از عیسی علیه السلام برداشته شدن انجیل حقیقی از میان عیسویان بجهت حدوث اسباب و علل در ظاهر و باطن گفته شد اسلامیان را با اعتراض خود در خصوص آیت کریمه که خبر از بشارت عیسی میدهد بعلت نتوان انداختن باینکه اعتراض شما در این مطلب گذشته از حد فیات و تحریفات از جهات دیگر نیز مردود است \*

﴿ اولاً ﴾ مقصود از آیت کریمه اشارت بر بشارت دادن عیسی از پیغمبر موعود در زبان جمله ثانیاً است چنانکه بزودی تفصیل این بشارت را در بقعۀ کتب سماویه خواهی شنید . و لازم نگرفته است که این بشارت را بلفظ قرآنی در انجیل پیدا کنیم حال آنکه در انجیل اصل بلفظه مکتوب است \*

﴿ ثانیاً ﴾ مدلول آیت قرآنی آگاهی دادن از بشارت پیغمبر آخر الزمان است بلفظ عیسی علی نبیا و علیه السلام نه مدرج بودن آن در انجیل حاضر شما بعبارت مخصوصه که فرمودند عیسی بشارت میداد آمدن پیغمبری که نام باک او احمد است و نگفتند در انجیل باین عبارت نوشته شد که مبشر بر رسول یاقی من بعدی اسمۀ احمد فرمود نه مکتوب یا فی الانجیل بعثۀ نبی اسمۀ احمد . و پس از آنکه وضع زمان بعثت عیسی علیه السلام و عناد و انکار ملت بنی اسرائیل و قوعات بعد از آن جناب و پنهان شدن اوصیای حقیقی و کلمات و بشارات او بنحویکه علی الاجمال گفته شد معلوم گردید اینگونه اعتراضات را که از امثال صاحب کتاب ظاهر میشود محل و وقتی نتواند بود \*

حقیقت دین اسلام با وجود مجرزه و برهانی مانند قرآن و بیاناتی که اسلامیان را از روی حق و صواب در دست است و استواری قوانین شرع و ناموسی که از جانب آن مفسر پیغمبران تأسیس شده است حاجتی بذکر دلائل و شواهد دیگر از خارج نخواهد داشت مگر آنکه برای مزید بیان و تمام کردن حجت بر منکران یک جمله از آیات و فقرات انجیل



و توریة و سایر دلائل و براهین را چنانکه وعده کردیم در طی این اوراق  
بازی خواهیم آورد \*  
اهل کتاب بشارات وارده در این بقیة کتب آسمانی را که در حق  
پیغمبر موعود و منتظر است بخوبی میدانند ولی بعزت زبون بودن دلهای  
آلوده ایشان از سلطان جهل و عناد چنانکه عیسی خبر داد راه تاویل  
و بهانه جوی را در کلمات الهیه پیدا کنند . و پس از علم و آگاهی  
از حقایق امور انکار و جحود آورند . چنانکه یهودان در حق مسیح  
و بشاراتهای وارده در مسیح و در معجزات ظاهره از مسیح و در اعمال  
و رفتارهای مسیح کردند و همچنین که صاحب کتب از روی بی شرمی به  
تبعیت کفار عرب نسبت جنون و صرع العیاذ بالله بر آنچنان پیغمبر  
عظیم الشان داد مسیح و یحیی را بخون منسوب داشتند \*  
افسوس بر آنگونه دینداری باد . ای صاحب تألیف در انجیل خودت  
از یهودان و منکران نشینیدی که گفتند رئیس شیطانها با مسیح  
همراه است و هر چه میکند بدستکاری او میکنند . و در حق  
یحیی نیز مانند این سخن را نشینیدی و تبعیت بر یهودان را بر خود تنگ  
ندانستی ؟ \*

﴿ معیار دوم ﴾

آیات کتاب موسی را که آنرا توریة مثنی گفته اند در معیار ششم از میزان  
سین بناسبت از سخن آوردیم . و معلوم کردیم که آیات مزبوره در حق  
بشارت از پیغمبر موعود است و دلالتی بر مسیح نتواند داشت ولی صاحب  
کتاب در فصل اول از کتاب سیم گایش خود کتبهها در تأویل آیات  
مزبوره میکند . و لفظ برادر را که در توریة گفت از برادران بنی اسرائیل  
پیغمبری بصفت و علامات معلومه مبعوث کنیم می خواهد تأویل کند  
که اهل ذوق و ادراک در جرح و تعدیل آنگونه تأویل که در لفظ برادران  
کرده است محتاج به بیانی دیگر نیستند . و بالبدیهه برادر یکقوم

طایفه دیگری است که از یک پدر جدا شده اند چنانکه این معنی در حق نسل  
اسماعیل و اسحق که از ابراهیم علی نبینا وعلیهم السلام متولد شدند  
و بنی اسرائیل با اسحق و عرب با اسماعیل منسوب گردیدند و واضحست .  
این دو طایفه عظیمه برادرند و در کتاب موسی است که بکلمه خویش  
مقرر مایه خدای پرورد کار تو از میان برادرانت پیغمبری را مانند تو  
مبعوث خواهد کرد و در آیت ﴿ ۱۵ ﴾ از کتاب مزبور از فصل  
هجدهم است که خدا فرمود ﴿ از برای آنها پیغمبری را مانند  
تو از میان برادران ایشان مبعوث خواهیم کرد ﴾ و بیان دلالت  
این کلمات را بر پیغمبر موعود و راست نیامدن آنها در حق عیسی خصوصا  
بعقودات عیسویان که در آنجناب دارند در معیار مذکوره آوردیم \*  
در صفحه ﴿ ۱۷۹ ﴾ میزان الحق پروتستانی که در بیان این آیات  
سخن پرداخت میگوید . ثابا از آیات توریة آشکار و مثبت میگرد  
که پیغمبر وعده شده بنی اسرائیل یعنی آن ذریه وعده شده ابراهیم  
که بسبب وی همه طوایف عالم برکت خواهند یافت از نسل اسحق  
و یعقوب مبعوث خواهد شد اینکه از نسل اسماعیل . و آیتی  
در اینجا آورده است که هرگز دلالت بر مدعای او نتواند داشت ﴿ خدا  
با ابراهیم فرمود سخن ساره را در خصوص هاجر بشنو و آنها را بدیار  
غربت بفرست و از ساره باین سخن ناخستود مباش ذریت تو از نسل  
اسحق نیز خوانده میشود ﴾ خدا با اسحق نیز وعده داد که از ذریت  
تو زمین برکت خواهد یافت هیچ تنافی و تناقض با وعده مخصوصه  
الهیه که در حق اسماعیل و ذریت او داشت ظاهر نتواند کرد . و اگر  
عیسی پرستان و مدعیان عیسی پرستی با نصاب و ادراک پیش آیند و کوش  
کنند مطلب بغایت روشن است ولیکن . حب الشیء یعمی و یصم \*  
چون اساس سخن را بقدر امکان براختصار گذاشتیم در میان این  
مطلب و وعده برکت روی زمین که با ابراهیم و ذریت آنجناب داده شد  
از همین توریة بقدر کفایت اهل دانش و بصیرت خواهیم آورد .  
و خواهیم نمود که وعده مخصوصه خدای در نسل اسماعیل علیه السلام



چگونه بوده است و در همین بقعه توریة در تصریح بر مطلب اسلامیان چه بگذاشته اند \*

سخنی در بیرون از مقام گفتگو بنظم رسید در اینجا یاوریم تا آنکه مدعیان دینداری را اسباب ترك تعصب جاهلانه گردد و راه حقیقی الهی را پیدا کنند \*

الهام و کلام الهی نه چنان است که هر صاحب سوادى که از خواندن و نوشتن الفاظ و لغات آگاهی دارد از معانی لطیفه و نکایات و اشارات دقیقه و اسرار و نکات غیر محدوده آن الهامات اطلاع تواند جست و بیشتر گفتیم که اثر مشابه صفت مؤثر است و میان مدرک و مدرک وجه مناسبت لازم است \*

کلام خدای مانند انسان است اگر کسی حقیقت انسان را فهمید و وحی و کلام الهی را نیز تواند فهمید خصوصا که آن کلام تغییر نیافته و مکرر نشده باشد . مانند مسیح علیه السلام که از او از روی آنچه در ظاهر بعقول و افهام ناقصه و قاصره میفهمیدند سخن میگفتند و تا اکنون نیز میگویند و مقام حقیقی او را احدی از امثال ماها نتواند فهمید . پس کلام الهی را حواس الهیه میخواهد که بفهمد و باین گوش حیوانی نمیتوانش بشنوی \*

بدان که اولاد ابراهیم و اسماعیل و اسحق شدن گذشته از اینکه در عالم جسمانیات و توالد و تناسل بشری امریست عظیم و سری است کریم و پای اعراق و اصالت نسب کاری است لازم الاعتنا . لکن نه چنان است که این مطلب را قانون کلی بر خود قرار دهیم . یا آنکه خدای را مجبور بطوری غیر از طور معروف خود مان دانیم . و گوئیم که زید باید از نسل عمر و باشد تا حکم فلائی در حق او جاری گردد . که اینگونه ملاحظات در خدای توانا جاری نتواند بود . و کسی را در آنحضرت جای اعتراض نتواند شد . بعلم اینکه بی اطلاعی ما و امثال ما از اسرار و حقایق امور آشکار است \*

در فصل سیم انجیل متی است که در پیش خود تان نکویید

و تصور نکنید که پدر ما ابراهیم هست زیرا که من شما میگویم خدا از این سنگها نیز برای ابراهیم اولاد حاصل تواند کرد \*

در انجیل لوقا است که اکنون میوه ها را بخرشایستی بتوبه بیاورید خود بخود نکویید پدر ما ابراهیم هست زیرا که من شما میگویم خدای از این سنگها نیز برای ابراهیم اولاد تواند آورد \*

ای مؤلف بنص توریة کسانی که عهد ابدی خدا را برداشتند از نسل ابراهیم منقرض و ابرتر خواهند بود و ابراهیم و اولاد حقیقی ابراهیم از باطل کنندگان عهد و میثاق خدای نیز ارند . اگر محبت خدا را در دل دارید و از عصیان را و ترسناک هستید در کار دین بصیرت جوئید و حقیقت را یابید . و اگر بخيال باطل بگوئید ما بلفظ عیسی و انجیل ایمان آوردیم و عیسی ما را نجات خواهد داد و ما را راهی خواهد بخشید حاشا که عیسی خرسندی از شما و از عقاید و اعمال شما داشته باشد یا آنکه شما را شناسد و قبول کند . همین آیتی را که میگوی در اختصاص برکت آنها بر نسل اسحق است آوردی و گفتی که دعوی محمدیان باطل است . آیدر ذیل عهد ابدی الهی که ابراهیم و نسل ابراهیم را مأمور بخته داشت و باطل کننده آنرا ابرتر خواند مذکور نساخت . مگر شمارا هیچ ربطی در سخن کلام نیست ؟ \*

از آیات همان فصل هفدهم کتاب نخستین موسی برای تو بیاورم که وعده مخصوصه خدای را در حق نسل اسماعیل یکقدری بدانی \*

در معیار هفتم از میزان سیم عبارات توریة را شنیدی و وعده خدا را با ابراهیم در خصوص برکت یافتن جهان بذرت او و ظاهر شدن سرورها از نسل او دانستی . آغاز سخن را از آنجا بکبر و استواری امر میثاق ابدی را در خصوص ختنه معلوم نمای و در ذیل آن بشارت الهیه را بذرت اسماعیل در یافته پایه بیان مؤلف را در خصوص کردن مبارك شدن زمین بذرت اسحق مشاهده کن \*

در آیت هفدهم فصل مزبور از توریة است که ابراهیم بخدای گفت همانا اسماعیل در حضرت تو زنده گانی کند . و این سخن



ابراهیم علیه السلام پس از ورود خطاب الهی درباره تولد اسحق شد . و از لحن کلام خصوصاً بقرینه لفظ همان یا همانا اسماعیل در حضرت توژند کافی نکاد روشن است که مقدمات بشارات و تولید سرورها از ابراهیم در میان او و خدای تعالی معهود بوده است . زیرا که آنجناب در جواب بشارت از اسحق این سخن را گفت و در جواب ابراهیم از تولد اسحق وثبوت عهد و میثاق در او و در ذریه او خبر داده و فرمود ﴿ واز برای اسماعیل نیز ترا بذریه من اینک او را مبارک خواهم کرد و برکت خواهم داد و او را عظیم خواهم نمود و او را بغایت بسیار خواهم ساخت ﴾ دوازده سرور ﴿ از او تولید خواهم کرد و او را صاحب امت عظیمه خواهم نمود ﴾ و پس از این مکالمات شروع میکند به بیان جاری کردن ابراهیم علیه السلام عهد خسته را که میثاق ابدی بود و این همه بشارات در حق اسماعیل و اسحق در ذیل آن تعاهد واقع گردید . و ابراهیم نود و نه سال داشت که بدست خویش خود را خسته کرد و جله اولاد خود را در آرزو در طبق امر دائمی که از جانب خدا صادر شد مخنون ساخت \*

الحاصل سرورها ﴿ و دوازده سرور ﴾ که خدای تعالی در مقام منت ابراهیم در ضمن بشارات الهیه و وعده مبارک شدن زمین بذریه بر ابراهیم مخصوص بذکر فرمود همانا ﴿ دوازده امام معصوم است ﴾ که صاحبان ولایت کلیه کبری بودند و سروران در تمامی جهان و بجز از ایشان دوازده سرور دیگر که از ذریه اسماعیل باشد نتواند بود . و عظمت اسماعیل که خدا وعده داد در ایشان و پایشان تمام خواهد شد . و وعده الهیه در وجود مبارک ایشان انجام پذیرفت . و تمامی جهان را مودت ایشان فریضه ذمت شد . و اجر رسالت پیغمبر آخر الزمان علیه وعلیهم السلام مودت ایشان گردید که مودت ایشان مودت پیغمبر است و مودت پیغمبر مودت خداست \*

﴿ قل لا اسئلكم علیه اجرا الا المودة فی القربی ﴾

اکنون اگر اهل کتاب را نصفت همراه باشد آیات مزبور توریه را خصوصاً بقرینه بشارت عظمی که در خصوص ذریه اسماعیل و بودن امامان از نسل او بی تأویل و توجیه صریحه الدلالة در حق پیغمبر موعود خواهند دید . و از تقلید جاهلانه برادران پروتستانی گذشته و برادران بنی اسرائیل را همان ذریه اسماعیل دانسته مبارک شدن زمین را در هر دو نسل از اولاد ابراهیم خواهند شناخت . و پیغمبر مانند موسی را بصفت معلومه که یکی بودن کلام الهی از زبان او است چنانکه سابقاً گفتیم بجز از آن مظهر کلام الهی که تمامی احکام و شرایع را بدرجه کمال رساند و خداشناسی را در جهان ثابت الیاس داشت نخواهند دانست \*

آیاتی را که در اختصاص برکت یافتن زمین بذریه اسحق در تأویل عبارات توریه در صفحه ﴿ ۱۸۹ ﴾ کتاب میزان الحق پروتستانی آورد پس از مطالعه بیانات حقایقه که شنیدی بر فرض صحت آن آیاتی که از انجیل معلوم الحال است بخوبی خواهی دانست . که هرگز آن آیات دلالتی بر مدعای او ندارد و همه استدلالات صاحب کتاب مزبور در اینجا مانند دیگر سخنان او سقیم و غیر مستقیم است . که از جمله آنها سخنی است که از قول عیسی گفت که ﴿ اگر موسی را قبول میکردید مرا نیز قبول مینمودید بعلم اینکه او در حق من نوشت ﴾ و از این سخن میکوید که برکت موعوده در ذریه ابراهیم منحصر بعیسی است و پیغمبری که بموسی گفته شد خواهد آمد عیسی است . و در عدم دلالت آن سخن بر این مطلب صاحبان انصاف نیاز مند بتأمل نخواهند بود . نوشتن موسی در حق عیسی اگر انحصار باین آیات توریه داشت پس حق بجانب یهودان است که او را انکار از روی صواب کرده اند . پس عیسی را اقل پیغمبر گویند که مطابق با لفظ توریه باشد و جواب یکجمله از اعتراضات یهودان را بتوانند داد \*

جای حیرت و افسوس این است که باین تفصیل سخنان بی اساس خود هیچ آزر می نکرده و میکوید . پس دعوی محمدیان



باطل شد و در آتقمام سخنان جاهلانه که شایسته احوال برادران  
 او تواند بود مندرج ساخت . و چون دانشمندان را ایراد آنگونه  
 سخنان نشاید از جواب بر او گذشتیم \*  
 ﴿ ولولا الشعر للعلاء یزری ﴾ لکن الیوم اشعر من لیلہ \*

## ﴿ معیار سیم ﴾

کوش ادراک خود را باز کن عقاید موهومه را و آنچه بر آن مألوف  
 و مأثوسی . همه را ازل خود موقت دور نمای . مشاعر خود را  
 برای فهمیدن سخنان راست من در نزد من بعاریت بگذار . و پس  
 از نیل مقصود که رسیدن بمقام ادراک و فهم سخنان است در نظرگاه  
 خدای با اختیار خویش راه پیمای \*

از بشارات بقیه کتب آسمانی که در نسخه های موجوده در نزد طوایف  
 ملل از اهل کتاب در حق پیغمبر آخر الزمان است در اینجا پیاوریم .  
 و میزان پروتستانی را میزان راستین حقیقت شناسی بسجیم . و پس  
 از اقامت بیثبات و راهمائی طالبان دین حقیقی ایشان را در قبول و انکار  
 بر مکافات و جزا از جانب خدای محمول داریم \*

نخست از بشاراتی که در خصوص بعثت خاتم انبیا و قیام سرور کائنات  
 علیه الصلوة والسلام در توریة و انجیل وارد است بطریق اجمال بیان  
 کنیم . و در این معیار از لزوم برخواستن آن رحمت کلیه الهیه  
 یا شمشیر و مستقیم شدن دین خدای بسف قاطع و حسام غالب که در دست  
 یداللهی بود بسیاری خدای سخن کویم \*

خدای جهان را چنانکه بصفات رحمت و رأفت و عطوفت موصوف  
 دانیم صفات قهر و غضب و انتقام را نیز در آن حضرت اعتراف  
 خواهیم داشت . و گذشته از دلایل ضروری که در این سخن عقلا  
 وارد است کتب سماویه را بر تصدیق این مطلب کوه راستین  
 خواهیم دانست \*

آثار صفات قهر و غضب خدای در هر زمانی بطورهای کونا کون  
 در حق اقوام و ملل بظهور آمد تاریخ شناسان جهان از تفصیل این

آگاهی بشایسته دارند \*

﴿ شمعون الصفا ﴾ در انجیل یعنی در نامه دوم نوشت که لکن  
 اینها طبعانی ادراک بوده مانند حیواناتی که برای کشته شدن آفریده  
 شده اند گرفتار شده بجهة فساد خودشان که ذم و قدح میکنند  
 کارهایی را که بر آن جاهل هستند هلاک خواهند شد \*

خدای قهار منتقم از کشته شدن شمشیرها بامر او و هلاک نمودن  
 حیواناتی که برای کشته شدن هستند باک نکند و در کتب سماویه  
 شواهد این سخن بسیار است \*

﴿ در آیات فصل سی و دوم از توریة مثنی است ﴾

انا هو الذی انا و لیس معی اله غیر من زنده کنم و بمرانم و میزنم و میزنم  
 کسی را از دست من رهایی نیست دست خود را بردارم و کویم  
 که حیادی منم . اگر شمشیر برهنه خود را پیدا کنم و بازوی من بحکم  
 برسد از دشمنان انتقام خواهم گرفت اعدای خود را مکافات خواهم  
 داد پیکانهای خود را مست از خون کنم . شمشیر من گوشت خواهد  
 خورد و از خون کشتگان و اسیران و سرهای سروران دشمنان  
 خواهد آشامید \*

﴿ در فصل بیست و ششم سفر لایوان از توریة است ﴾ بر دشمنان  
 غالب خواهید شد و از شمشیرهای شمار پیش روی شما بیفتند . و پنج کس  
 از شما صد کس را غالب شود و صد کس از شما ده هزار کس را مغلوب سازد  
 تا دشمنان شمار پیش روی شما بیفتند ﴿ در فصل دهم انجیل مثنی است ﴾  
 کان نکنید که من برای گذاشتن صلح در روی زمین آمدم بل برای  
 فرستاده شدن شمشیر آمدم \*

در میزان نخستین از این کتاب مستطاب گفته شد که انسان حقیقی  
 آنکه نتیجه ایجاد جهان است و مقصود بالذات صانع حکیم تعالی  
 شانه غیر این انسان ترایی و جادی است و عظم و اعتبار این قالب  
 بشری بظهوریت و حاملت آن نور اعظم است که هیکل اسماء و صفات  
 خدایی است و کره این جسد خاکی را در صورت دوری از آن عالم



باکی هیا و بی بها باید دانست \*

در انتقام تمثیلی از حدود شریعت اسلامت بیاوریم که از استواری شریعت الهیه نیز بیاد آوری \*

حکم الهی در حق کسی که دزدی کند و خیانت در مال مردم ورزد بریدن دودست اوست که فرمودند ❖ فاقطعوا ايديهما ❖ و کتر دزدی که بسبب آن حد شرعی جاری شود ربع دینار است که با اصطلاح اسلامول دوازده غروش و نیم است . و از آن طرف دیت قطع دودست از آدمی هزار دینار است که با قصد لبره این زمان خواهد بود . یکی از هوشیاران در این دو حکم تفکر کرد و تجر نمود تا آنکه مجبور بسؤال از اهل علم شد و سید مهدی بحر العلوم نظمانوشته استفسار از حکمت این کار کرد سید علیه الرحمه جواب او را بنظر نظمانوشته تا آنکه جواب باسؤال از هر جهتی مطابق آید \*

❖ سؤال ❖

❖ يد بخمس این عیبه فدیت \* ما باها قطعیت فی ربع دینار ❖

❖ جواب ❖

❖ عن الامانة اغلاها وارخصها \* ذل الخيانة فافهم حکمة الباری ❖

دستی که با هزار طلا عوض کرده میشود چگونه در تلافی ربع دیناری بریده گردد . در جواب فرمودند که عزت امانت و ظاهر نشدن خیانت از آن آرا کرانها داشت و او را ذلت خیانت و خواری دزدی ارزان نمود پس حکمت باری تعالی را بفهم \*

طوایف جهان در نظر الهی هرگز شان و عظمتی نتواند داشت مگر آنکه مبادی عالیه را حکایت کنند و روح انسانی را با خود همراه آورند \*

❖ در فصل چهلم از کتاب اشعیا است ❖ طوایف در نظرش لاشیء بل از لاشیء کتر و در نزد او ناچیز معدود شوند \*

سراپای این جهان بمنزل انسانی است که بنی آدم از جمله اعضاى آن انسان است . و همچنانکه انسان جزو راحر ضها و عکها پیدا گردد

انسان جهانی را نیز اراض و اعراض پدید آید . که خدای حکیم انبیا و اولیا را در هر زمانی باقتضای آن زمان بمعالجات آنها بکار دارد . و چون علت شقا قلوب که بیک عضوی از اعضا عارض شود طیب حائق در محافطت حیات انسان محتاج به بریدن عضو مذکور گردد و ناچار از قطع آن شود . تا آنکه آن انسان مکرم را از مرکز رهایی دهد و نگذارد سرایت بجمعه اعضا کرده هلاکش سازد \*

سیرت جنگ و نفرین و هلاک ساختن اقوام در انبیاى عظام جاری بود . و چون اقوام را در اطوار انکار ثابت و را سخ میافند و میدیدند که از آیات و معجزات متنبه نشدند ناچار میشدند از اینکه بابر آنها نفرین آورند و بقره و انتقام الهی آنها را مبتلا دارند که دیگر اقوام را موجب عبرت و اسباب هدایت گردد که متکران را بجز از هلاک چاره در اصلاح نیست . و بسبب مردن دلهای ایشان حامل آثار الهیه نتواند شد و مقصود الهی از ساختن آن قالب جسمانی بطل نماید . و یا آنکه بامر خدای شمشیری کشیدند و بر آنها می نهادند و جنگ میکردند و شوکت باطل را می شکستند که دین الهی باعمال نشود و راه خدا شناسی از میان نرود . چنانکه موسی کلیم خدای باعالم کرد . و جنگ کردن موسی و پس از او جنگ کردن یوشع بن نون معروفست و مشهور . و در توریة و در کتب تواریح مزبور است و مسطور \*

❖ در کتاب ناحوم از توریة است ❖

خدای غور و متقم او است خدای متقم و غضبناک است خدای از دشمنان خویش انتقام کشد غضب خود را بر دشمنان جاری کند خدای در غضب متانی و در قوت عظیم و بزرگست \*

❖ در فصل نهم کتاب اشعیا است ❖ جنگ جنگ آوران باهنگامه نزدیک شد لباسها خون آلود شوند پس از آن غذای آتش شده بسوزند . زیرا که برای مامولودی بوجود آید و بر ما داده میشود



که سلطنت در عقب او است و نام او ﴿ عجیب و ناصح و جبار و رب الابدیه و سلام و سلطان ﴾ است . از دیاد سلام و سلطنت بر روی تخت و ملک او بلانهایت خواهد بود . غیرت خدای آنرا از کنون تا ابد الابد پایدار و برقرار خواهد داشت \*

پس ای صاحب کتاب از شمشیر خاتم پیغمبران که بامر خدای کشیده شد هیچ استعجاب مکن . و از روی هوشیاری وضع زمان برخاستن آن ناصح جبار را که از دیاد سلام و سلطنت بر بالای تختگاه عدالت الهیه که مستند شریعت او است بلانهایت خواهد بود بدستی ملاحظه نمایی . و غلبهٔ چهل و نادانی و تراکم ظلمات و کدورتها و شیوع آیین بت پرستی و تصنیع دین و شریعت خدایی و ظهور بدعتها که در دین حق گذاشته شده بود همه را با لطراف تصور کن . و شریعت و بعثت آن خاتم پیغمبران را عموماً بدان بطوریکه میبایست حکم او در اقطار جهان جاری گردد و جزیره‌ها منتظر شریعت او شوند . پس آیا لازم نبود که آن ظلمتها را بردارد و از برای تاریخ را که بر روی خورشید دین الهی بودند به بروق شمشیر قاطع مرتفع سازد . و بنیان بت پرستی را براندازد . صیت توحید و خداشناسی را بلند آواز کند آیا لازم نبود بنحویکه عیسی بشاوت داد آن قالبها را مانند کوزه‌های کوزه کر بشکند و کوزه‌ها بطرز نوین بسازد . و با شمشیر آهنین حکومت کند . حکم ابدی را در جهان بگذارد . آیا لازم نبود که عضو شقاق و قلوبی را بریده انسان شریعت را از هلاکت و تباهی محفوظ دارد ؟ \*

ای صاحب کتاب منصفانه جواب بیا . در چنان حالی اگر آن هادی مطلق سکوت میکردی و رسم دعوت را مانند دیگر پیغمبران که جنس نکرند مینهادی حال جهالت جهان و شیوع آیین بت پرستی که در ششصد سال بعد از عیسی با تدریج رسید تا کنون بکجایی انجامید یا آنکه این کار امری بود موعود و اراده بود از جانب خدای مبرم چنانکه بزودی خواهی دانست \*

راست است اگر آن هادی مطلق مبنای کار خود را تنها بشمشیر میکداشت و نبوت مطلقه خود را بشمشیر تنها جاری میکرد همچنان اهل انکار را جای تصدیق توانستی بود . لکن پس از آنکه معجزات باهرات آورد و از جنس حروف و کلمات که در زبانها بهر گونه ترکیب و لغات تألیف میشد و در آنروز فصاحت کلام عرب را مایهٔ مفخرت بود . سخنی از جانب خدای آورد که شامل بر جوامع کلم و حاوی احکام و اسرار و مبین اطوار کائنات و مکونات بود . و آن کلام را بنظمی مغایر نظم و نثر و ترتیبی بیرون از اسلوب کلمات آن قوم ظاهر کرد . و تحدی نمود و گفت این کلام خدا است و اگر شکی دارید بکسوره از مانند آن را بیاورید . پس انکار کردند و عبادت پدران خویش در عناد اصرار نمودند . و اذیتها و آزارها را در حق او روا دیدند . بتحدی که فرمود ﴿ ما وادی نبی مثل ما وادیت ﴾ و مع هذا بشیوه فقر و مسکنت زفتار نمود و فرمود ﴿ انا المسکین جالس المسکین . والفقر فخری و به افتخر ﴾ و بامر خدای فرمودند ﴿ ما کنت بدعائن الرسل ﴾ تا آنکه بت پرستان و مخالفان دین حقیقی و صاحبان هواهای نفسانی که بظاهر ایمان موسی و عیسی داشتند شرم نکرده و انصافی ننموده اقرار نیاوردند و کار بجایی رسید که در وطن خویش و در میان آنقوم نتوانست اقامت کند و از آنجا هجرت فرمود در آنجا نیز آسوده نکذاشتند تا آنکه حکم الهی را وقت اجراء سید و کار منجر بجهاد و استعمال قوهٔ جبریه شد . و بامر خدای غضبتک هلاک کندهٔ فرعون و شداد . و از پای در آورنده قوم نمود و عداد شمشیر انتقام را بر آنها نهاد . و آیت قهاریت الهی را بر ایشان ظاهر کرد \*

﴿ فلما آسفونا انتقمنا ﴾

﴿ لطف حق با تو مداراها کند ﴾

﴿ چونکه از حد بگذری رسوا کند ﴾

نه چنان است که بضرب شمشیر وطن بیکان و سنان هر کسی را



که بر او دست میافت در قبول اسلام و ایمانش مجبور سازد که خود از جانب خدای مقرر شود ❖ لا اكره فی الدین ❖ بل بسیاری از آنها را در بند رفتن دین و در دادن فدیه و جزیه بخرید داشت \*

چون آن هادی مطلق را از حکم شمشیر باقتضای زمان بعثت شکستن شوکت باطل و اعلاء کلمه حق مقصود بود و این مقصود در اندک زمانی بتیو است خدای دست داد . و رشد و راستکاری از غی و کراهی تین گرفت . و لازم بود بر جهانیان معنی خضوع و انکسار را بنحوا کل نیز بفهماند و آنها را آگاه سازد از مقصود حقیقی خود که مغایر بود با شمشیر کشی که مقصود بالنسبه و مطلوب بالعرض بودی . پس باقتضای حکمت الهیه ❖ سرور سیمین ❖ از دوازده سروری را که بشارت ایشان نازل نسل اسماعیل بزبان توریة شنیدی و آن سرور سبط مکرم آن پیغمبر بود و در اصل انجیل شیرش نامیدند مأمور بشهادت و قبول هر گونه خضوع و خشوع فرمود و در حیات خود از قضیه های الهیه آن مصیبت عظمی خبر داد و قاتلان آنحضرت را باسم و رسم معین ساخت تا بر جهانیان آشکار شود که آن پیغمبر عظیم الخلق را مقصود انقیاد سلطنت ظاهریه در نسل خود نیست . و نیز جمله آن ❖ دوازده سرور ❖ را موافق صیغه آسمانی مأمور بزرگ ریاست ظاهریه داشت حتی ❖ نخستین سرور ❖ را وصیت کرد بسکونت و نکشیدن سیف الله ذوالفقار که در انجیل نیز بشارت شمشیر دوزبان از آن تعبیر آورده اند . و شهادت سبط مکرم خود را همچنانکه مودت ایشان را بر جهانیان لازم کرد اسباب انکسار قلوب داشت . و عنوان شفاعت کاهان ممسای امت مرحومه ساخت . لهذا آنحضرت باعلی درجه شهادت و نظلم شهید شد و هر مصیبت و المی را که هر فردی از افراد بشیدن آن متأثر و دلشکسته تواند شد بر خود گرفت چنانکه در کتب اسلامیه و تواریخ و سیر تفصیل شهادت و مصائب وارده بر آن بزرگوار مشروح و مبسوط است \*

چون سخن با بنجار رسید از اخبار انجیل که در شهادت یافتن سبط خاتم

پیغمبران علیه و اولاده المظلومین آلفی الخیة والسلام وار شده است کلماتی چند بیاوریم اگر چه اصل و ترجمه های انجیل بعثت اضطرابی که در آنهاست ما را از بیان تفسیر بطور مقصود باز خواهد داشت ولی گفته اند ما لا یدرك کلمه لا یترك کلمه \*

❖ در باب ۱۲ مکاشفات بوخنا است ❖

و در آسمان امر عظمی مشاهده کردید یعنی زنی بود که آفتاب را پوشیده و ماه در زیر پای او بود و در بالای سر خود تاجی داشت از دوازده کوب . آرنج حامله شده و بجهت وضع حمل الم ولادت را دیده و فریاد میکرد . و امر غریبی در آسمان مشاهده شده ما نا از درهای بزرگ سرخ رنگی ظاهر شد که آترافت سروده شاخ بود و بر سرهای او هفت تاج بود دم آن از درهایک ثلث از ستارگان آسمان را فرو رفته بر زمین ریخت . و آن از درها در پیشروی آن زنی که وضع حمل میکرد ایستاده بود تا آنکه بمحض تولید او فرو بردن بنخواست آرنج برای آن کسی که با عصای آهنین بر طوایف حکم خواهد کرد پسری آورد و آن پسر بسوی خدا و بخت الهی انداخته شد \*

تفسیر این کلمات انجیل یعنی مکاشفات بوخنا را اگر بتفصیل در انجیل بیاوریم ما را از اصل مقصود در این نامه باز دارد و لازم آید که مقدمات چند را که در تفسیر بیکونه کلمات بزرگان بکار آید تمهید کنیم و این عیبی بضاعت را گذشته از ملاحظاتی دیگر فراغت حاصل نیست که از عوارض دنیوی به سخت پریشانم مگر آنکه بنحوا اجمال اشارتی بر اهل بشارت توانیم گفت \*

❖ خورشید و ماه ❖ اشارت بر نبوت مطلقه و ولایت مطلقه است . آن زن مادر سبط پیغمبر آخر الزمان و قره العین رسالت و زوج او حضرت مرقصوی است که ❖ نخستین سرور ❖ از دوازده سرور مشرور توریة است . آن بهترین زنان جهان که صاحبه ولایت کلیه کبری بود لباس از نبوت مطلقه داشت زیرا که در مطلع شمس نبوت بود و ذوالقرنین اهل آنجا را آنچنان دید که خدا فرمود ❖ لم نجعل لهم



من دونها سزا ﴿ بجز از آفتاب آنها را پوشای نبود . و نیز آن زن در روزی که نصاری نجران بمهاجرت برخاستند در تحت ردای پیغمبری درآمد تا ظاهر نمونه از باطن گردد . و گروه نصاری علایم موعوده را در حضرت پیغمبری و اهل بیت پاک او دیدند و کار خود را مقرر بجزیه دادن و اعطای قدا داشتند \*

آن زن علی ایها و بعلها و اولادها و علیها السلام ماه ولایت رادری پای داشت و حرکت و سکون و رفتارش بر روی ولایت الهیه بود . و نیز حدود ولایت کلیه که در سرورهای وعده داده شده با براهیم ظاهر شد از عقب اواز اولادش بعد از او بود \*

بجهت وضع حمل الم دیده قریب کرد . زیرا که آماده بودن از درهای سرخ را برای مضرت رسانیدن بر آن مولود میدید و مهیا بودن رئیس خون ریزی ناحق را بر شهید کردن او و اولاد و اصحاب او مشاهده میکرد \*

﴿ و وصیتا الانسان بوالديه احسانا جلته الله کرها و وضعته کرها ﴾ آن انسان حقیق را که پیغمبر را انسان عین و عین انسان بود خدای وصیت فرموده بود که در حق والدین خود احسان کند . و برای اتمام هدایت جهان و نهادن حکم انکسار و خضوع در دلهای مؤمنان . و شفاعت کردن نگاهداران در راه خدای از جان و مال و عیال و فرزندان و اصحاب و از هر چیزی که داشت گذشته و هر گونه مصیبت و الم را قبول کند . و بجهت این وصیت که احسان بود نام آن مولود را ﴿ حسین ﴾ نهاد و در حدیث قدس فرمود ﴿ و منی الاحسان شققت اسم حسین من اسمی ﴾ و چون آن احسان منسوب بامر خدا و رضای خدا و در راه خدا شد برای فهمانیدن معنی اتحاد فرمودند و منی الاحسان و مطابق آمد به ﴿ لکن الله رمی ﴾ و خون مبارک او تا الله شد \*

آن زن رادری بالای سراز ﴿ دوازده کوب ﴾ تاجی بود که دوازده سرور موعود با اینکه یازده از اولاد او بودند و زمانا مقام ایشان

متاخر و در زیر پای بودی شرفا در بالای سر او بودند و مانند تاجها شرف و جمال او بودند \*

و امر غریبی در آسمان دیده شد که از درهای بزرگ سرخ رنگ و هفت سر بود که ده شاخ و هفت تاج داشت . و این از درهای رئیس سرور و مبدء ظلمات است و چنانکه در میزان نخستین دانستی او را قدرت و سلطنت در مقابل مبدء اتوا از تقدیر و حکمت خدای داده شد . که او را هفت سر در مراتب هفتگانه انسانی عطا کردند . از مقام عقل تا جسم آن رئیس ظلمات را رؤس و وجوه پیدا شد و بر آن سرها تا جها که علامت تسلطات او است مقرر گردید . فقط در مقام فواید که بالاتر از مقام عقل است و آیت خدای در وجود انسانی است آن رئیس ظلمات را راه نیست و آن مقام مخصوص عباد حقیق خدا است این است که بهشت را هشت در است و دورخ را هفت در \*

﴿ ان عبادی لیس لك علیهم سلطان ﴾ ده شاخ آن رئیس سرور شعبهای ضلالت او است که در ده قبضه که طینت انسانی را از آن مخمر کردند ظاهر گردید و در اصطلاح اهل حقیقت آنرا بیضات عشر که در طبق نه آسمان و یک زمین است تعبیر کنند و اگر بخواهیم در اینجا تفصیل بیانات را بیاوریم میدان سخن بسیاری خدای وسیع است ولیک عذر آنرا از برادران روحانی خواستیم \*

دم آن رئیس ظلمات که تعبیر از مظاهر سرور و ابادی فتنه های او است نجوم آسمانی را که تعبیر از انبیا و اولیا است بر زمین فروریخت و ایشان را از مقام برتری پایین آورد . ولی همه ایشان را توانستی بکلی مهو و رکند زیرا که مقام ایشان بسی بلند است ﴿ و الحق بعلو و لایعلی علیه ﴾ ﴿ و العاقبة للمتقین ﴾ \*

آن رئیس سرور میدانست که مولودی برای حاکم حق که با شمشیر حکم و شریعت خدای را در زمین خواهد نهاد متولد خواهد شد . و اگر او سلطنت موروثی ظاهر را نیز مانند باطن بدست ببرد



و در میند حکومت آن حاکم مطلق باظهار دین حق و تشید مبانی  
خدا پرستی پردازد آن رئیس شرور مخدول و متکوب خواهد گردید .  
لهذا همه همت خود را مصروف بر این داشت و مهیا شد که آن  
مولود پاک را فرو برد و او را از این جهان بردارد که خنلها در ارکان  
هدایت جهان آورد و ظلمات و کدورات خود را تار و ز موعود  
و معلوم در جهان جاری سازد . \*

آن مولود پاک بوجود آمد و بسوی تخت خدا و بسوی خدا انداخته  
شد و جبرائیل بحضرت الهش برد و در آغوش قرب خدایی در عرش  
رحمانی او را جای داد . و خدا او را بعد از شهادت نیز بسوی  
عرش برد و ظاهر او را در زمین داشت تا آنکه هر که او را زیارت کند  
خدایا زیارت کرده باشد . \*

﴿ من زار الحسین بکر بلا یوم عرفة فکأنما زار الله فی عرشه ﴾  
این است تفسیر کلمات یوحنا که با جلال آوردیم . اگر انجیلیان  
بهر از این تفسیر نتوانند کرد بیایند و بگویند . کاش کتب آسمانی را  
از میان بر نمی داشتند و تحریف و تغیر در آنها را جای نمی دیدند و تبعیت  
بر رئیس شرور نمی کردند و اختلاف را در دین الهی نمی انداختند .  
تا آنکه بیانات آسمانی و مطالب و معانی را که ارواح را مایه سرور  
و نعم بود و دلها را مورت تورانیت و روشنائی از هر زبان و بهر لفظ  
بگویند و بشنوند و انس گیرند و هم دیگر را دانش آموزند و معرفت  
افزایند و تعارف و رزق و ثنا کر بیاورند . \*

﴿ وجعلناکم شعوباً و قبائل لتعارفوا ﴾  
اکنون از بشارات کتب آسمانی در خصوص بعثت خاتم پیغمبران  
بیاوریم و نخست از آیات و کلماتی که قیام او و قوام شریعت او را بشمیر  
آگاهی میدهند ذکر کنیم . \*

﴿ معیار چهارم ﴾

صاحب کتاب آتایی را که ذیلاً از زبور در حق بشارت پیغمبر موعود  
خواهی شنید ﴿ در صفحه صد و هشتادم ﴾ کتبش آورده و از نامه  
عبرانیان آیات دیگر در تفسیر آنها ذکر میکند و میگوید بدلالات آن  
نامه که از مفرعات انجیل ایشان است واضح میشود که آیات زبور  
دلالات بر بشارت محمدی ندارد . \*

آیات زبور را بتامی از روی ترجمه های خودشان در اینجا بیاوریم  
و تصدیق آنرا حواله بار بآب ادراک و انصافی کنیم تا بدانند که آیات  
مزبوره بشارت بر پیغمبر آخر الزمان است و بدلالات بسمیح تواند داشت  
و معلوم کنند که نامه عبرانیان درست گفت یا نامه ایمانیان .  
و اگر می دانستند که نویسنده آن نامه چه بلاها بسر انجیل آورد  
و بنام عیسی چه قدر مردم را از مطلب دور کرد و نام خود را  
نیز مقدس خواند هر کس نامی از نامه او نمیدهند و بسخن  
او تمسک نمی جستند . \*

﴿ آیات مزبور چهل و پنجم زبور است ﴾  
دل من سخن نیک بر آورد . کارهای خود را بر ملک عرضه کنم . زبان  
من قلم دیرما هری است . نیکوتر از اولاد بنی آدم شدی لطافت  
بر لهای تو ریخت بدین موجب خدای ترا بدوام دهر مبارک داشت .  
ای توانا شمشیر خود را بر روی ران خویش بیاور که عزت و شهرت  
تو از آن است . در شهرت خویش کامیاب باش برای حق عدالت  
و راستکاری سوار شو . دست راست تو کارهای عجیب و هیبتناکت  
بیاورزد . پیکانهای توای توانا تیز است در دلهای دشمنان ملک  
نشیند . اقوام مقهور تو شوند گرسنی توای خدای ابد الابد است .  
عصای مملکت عصای عدالت تست . نیکی را دوست داشتی  
و بدی را دشمن گرفتی و بدی بخواهی ای خدا خدایت به برتری  
از شریکانت بروغن شادکامی ممسوح داشت مرصافی و عود و سلیمه  
از جامه های تست . از منازل شرفناک تو عاجی است که را شاد کام کند  
دختران پادشاهان در میان زنان مکرمان تست ملکه آرایش یافته



بجامه زرین در خدمت تو بایستد . ای دختر بشنو و نگاه کن و بگوش خود استماع کن قوم خویش و خانه پدر خود را فراموش نمای حسن تو را ملک خواهان شود . زیرا که او پرورش دهنده خدای تست و تو او را سجده آوری . دختران صور برای پیشکشها بیاورند . توانگران از طوایف بدیدار تو حسرت برند همه بزرگیهای دختر ملک از درون از جامه زرد و زاست دختران پاکره از بی جامهای زرد و ز رفیقان آنها برای ملک بیاورند و بر خدمت تو تقدم بکنند . و بالهجت و سرور ابلاغ دارند و بسرای ملک داخل شوند . اولاد تو بجای پدران تو باشند و ایشان را بر تمامی زمین سروری دهی بقرون و اعصار نام ترا یاد کنم و امتها بدوام دهور و اعصار برای تو اعتراف بیاورند . تمام شد زبور چهل و پنجم داود علیه السلام \*

شهادت دادن این آیات از زبور بر بشارت پیغمبر و وراثت اولاد طاهربن اودر زمین در نزد هوشندان آگاه آشکار است و از جمله جاهایی است که در آیت قرآنی اشارت بر آن فرموده اند \*

﴿ ولقد كتبنا فی الزبور من بعد الذکر ﴾

﴿ ان الارض یرثها عبادى الصالحون ﴾

بعد از ذکر پیغمبر و اوصاف و اطوار آنحضرت چنان نوشتند که وارثان و مالکان زمین بندهاں صالح خدا است که ایشان را بر تمامی زمین سروری باشد و وعده خدای بآبراهیم در حق ذریت اسمعیل انجامزاید \*

صاحب کتاب آیات مذکوره زبور را بتأویلات بعیده میخواهد بمسج تفسیر کند و دلالت آنرا بر پیغمبر صاحب السیف و اطافه الکلام انکار نماید و حال آنکه کثرینی او را بی در شهادت تمامی آیات مزبوره بر حضرت پیغمبر کفایت کند \*

بنا بر بیان بعضی از محققین پولوس دعوت کنندگان کاذب بود که مسیح را برای اجرای ریاست خود بخدایی خواند و باقتضای مقصود

خود بدعتها در آیین خدا گذا رد . در ضمن نامه که بعبریان نوشت و خواست دلیلی برای ایشان از توریة یساورد . این است که دو آیت از همین فصل زبور یعنی مزور چهل و پنجم را آورده و استدلال بر مذهبای خود کرد . و این مؤلف بچاره به تبعیت او سنجندائی نمود . فقرات نامه پولوس که مؤلف میزان پروتستانی تمسک با آن میشود چنان است \*

لکن به پسر میگوید که کرسی تو ای خدا ابدی و از لیست عصای ملکوت تو عصای عدالت است صلاح را دوست داشتی بدینوجب خدای یعنی خدای تو ترا پروغن بهجت مسح کرد و ترا از رفیقان تو برتری داد \*

در اینجا یک لفظ مسح که مطابق با ترجمه لقی از عیسی تواند بود پیدا کرد و دست آور ساخت پس از استقرار در هیچ جایی عبارت مسیح نیاورند حال آنکه در توریة امثال این تعبیر در حق انبیا بسیار و اصطلاح توریة بر این جاری است . و مسح پروغن بهجت یعنی شاد کام و مسرور داشت است . اگر راست میگویند آیات زبور را چرا در نامها بتای نیاورند چرا علی التفصیل تفسیر نکردند . و نیز همین دو آیت را بجه قرینت بر عیسی تأویل میکنند گویا بقرینة لفظ ﴿ ای خدا ﴾ است که عیسی را خدا نامیده اند و بکس دیگر دلالت نکند \*

اهل ادراک از متن عبارت حاضر زبور دانند که خدا تعبیر از غیر ازل تعالی است چنانکه در ذیل آن گفت خدا یعنی خدای تو و واضح است کسی که او را خدایی باشد در واقع بنده خداست و در اینصورت بهر معنی که در عیسی گویند این تعبیر در حضرت پیغمبری بطریق اولی تواند بود ﴿ نخستین سرور ﴾ از دوازده سرور موعود اعتراف بعبودیت آن پیغمبر توانا کرد باینکه طوایف بسیاری بخدایی آن بزرگوار اعتقاد کردند و در حق او فرموده اند ﴿ ذات علی مسح بذات الله ﴾ همین دو آیت زبور را تمام ما در حق عیسی نتواند بیان کنند . چه فاشه که در وقت تنگنایی مبادرت بنکارش این نامه کردم



ای بیچاره چشمی باز کن همین دو آیت را که آوردی به بین که بولوس چگونه شریف نمود . و چنانکه شمعون پطرس در حق معلمان دروغگوئی گفته بود شریف را به پنهانی داخل کرد ﴿ عصای ملکوت تو ﴾ که در ترجمه گفتیم در نسخه صحیحه زبور بلفظ عصای استقامت تو و در بعضی از ترجمه های پروتستانها عصای مملکت آورده شده است \*

و علت همه این تحریفات این است که در آیات مذکوره خطاب بخداوند شریعت دائمی کرده است . و میگوید کرسی توای خدا ابدی و ازیلی است عصای استقامت با عصای مملکت عصای عدالت تست . و در اول آیات چنان گفت که شمشیرت را ای توانا بر بالای ران بیاویز برای حق و عدالت و استقامت سوار شو . و این معانی بجز در پیغمبر آخر الزمان صادق نتواند بود عیسی را نه سیف بود و نه آفتابان سوار شد که عدل و داد و استقامت را در زمین بگذارد و نه او را کرسی و عصای عدالتی که عبارت از شریعت مؤسسه دائمه باشد کسی اعتقاد کرده یا دعوی نموده است . این است که بولوس این کار را بعالم ملکوت انداخت که یک قدری از بنیان تاویل تأسیس کرده شود تا آنکه پروتستانها آمده در ترفیع آن بنیان بی اساس سخن گویند \*

والخلاص سخن در آیات زبور است که هفده آیت است و تمامی ذکر حضرت پیغمبر و اطوار و اوصاف ایشان و اشارت بزوجات ایشان و اولاد و زوجات اولاد اطهار آنحضرت است \*

سروری روی زمین را یا ایشان علیه و علیهم السلام مسلم داشت و چون دلالات واضح آیات بر آنحضرت در زده هوشمند با انصاف محتاج بشرح و بسط نیست و بر متکران تعصب جوی سودی ندهد لهذا اختصار در سخن را بهتر دیدیم \*

زبور چنین می سراید و سخنان خود را بحضرت ملک الملوك موجودات عرضه میدارد \* نیکوترین اولاد بنی آدم شدی . و بهترین

مخلوقات کنی لطافت و فصاحت و انجازه بر لبهای مبارک آمیخت . و سخن خدای بلطافت از آن لبهای نازنین ظاهر شد . و بدین سبب چنانکه بر ابراهیم وعده داده شده بود بدوام شریعت و سلطنت ذریه خود که دوازده سرور از نسل اسماعیل بودند ابد الدهر مبارک شدی و برکت یافتی ای قوی و توانا بر همه چیز شمشیر خود را بر بالای ران خویش بعدادت عربی بیاویز و بگوی انا نبی بالسیف . که عزت تو و دین تو و شهرت نام مبارک تو و رسیدن شریعت تو بجزا بر قهاریت سیف الهی تواند بود . برای گذاردن حق عدالت و راستکاری سوار شو . دست راست تو که ﴿ ابن عم ﴾ تست و مظهر العجائب است کارهایی بر تو نمائید که بسیار عجیب و در انظار دشمنان هیبتناک است . یکا نهایی تو ای توانا سخت تیز است که تیراندازی از قدرت اسماعیل برای چنان وقتی یاد گارت شد که بر دلهای دشمنان ملک نشیند اقوام مقهور تو شوند . کرسی توای خداوند شریعت ابد الابد است . و شریعت تو که ناموس استقامت جهان است ابد الدهر بوده عصا و عماد در مملکت ایجاد عصای عدالت تست که بواسطه شریعت غرای مستقیمه ات در جهان نهادی \*

﴿ و بالعدل قامت السموات والارض ﴾

نیکی را دوست داشتی و بدی را دشمنی کرفتی . و بدین جهات که عرض کردم خدای یعنی خدای تو را از سایر پیغمبران که در پیغمبری با تو سهیم و شریک هستند برتری داد و ترا اشرف انبیاء و مرسلین کرد . و ملک وجودین و مالک دارینت نمود . و بدین سبب ترا با بتهاج دائمی مسرور داشت \*

نمیدانم صاحب کتاب در این آیات چه میگوید و دل او چگونه کواهی میدهد آیا خود تصدیق میکنند که آیات مزبوره در حق عیسی است و در حق آن اشرف پیغمبران نیست ؟ \*

آیت آخر را که در نامه عبرانیان آورده بود نرسیدیم که چگونه عیسی تاویل کردند مقصود از شریکان اگر شرک است در نبوت است که عیسی



بشهر نبود اگر در خدایی است خدار این بجز دوشریک که یکی ذات اب و یکی روح القدس است شریک دیگر اعتقاد نکرده اند . مگر آنکه بگویند از این دوشریک او را برتری داده شد لکن آنوقت خدا یعنی خدای تورا برتری بر خدا داد عبارت بسیار مشکلی میشود که ماها نمیتوانیم فهمیدی بلکه دیگری بفهمد \*

عجب است از مؤلف ما که میگوید بقراین آیات آخری از این زبور مقصود از آن آیات حضرت پیغمبر علیه السلام نتواند بود بل عیسی مقصود است \*

بسیار خوب تا اینجا آیات که اشارت کردیم دلالتی بر مسیح از آنها ظاهر نتواند شد و تماماً صریح در حضرت ختمی مآب علیه الصلوة والسلام است و تنه آیات نیز دلالت بر داخل شدن زنان پادشاهان و رؤسای اقوام و بزرگان بخانه پیغمبری دارد چه در زمان خویش و چه در زمان اهل بیت و اولاد طاهر بنش و چه در حالت غلبت و فتوحات بمجوریت و چه در هر حال دیگر برضا و میولات که از باب آگاهی از تاریخ و اخبار علی التفصیل دانستند . شهر بانو دختر یزدجرد پادشاه ایران در خانه حضرت حسن علیه التحیه والثناء بود و نیز مادر چند سرور برزکوار از پادشاه زادگان است \*

عیسی علی نبینا و آله و علیه السلام زن نبرد و اولاد از او نبود و هدایا برای او نپذیرفت و تمامی این اخبار زبور را بطور واقعی در بیان اوصاف و اطوار حضرت خاتمی علیه السلام توانیم دانست و بس . و پادشاه بودن ابتداء و اولاد اطهار آنحضرت در ظاهر و باطن واضح است . و در اینجا سخنان بسیار لطیف دارم که در هر کله از کلمات زبور برای برادرانم بطوری توانم شرح و بیان آورد که حیرت عقول و مدارک گردد و لبیک به پیغمبرها در این مقام کفایت کنیم که بسی از سخنها را همه وقتی و بهر کسی نباید گفت . و مع هذا وصیت میکنم ترا بتدبیر و تأمل در همان فقرات زبور که ترا موجب مزید آگاهی گردد \*

### ﴿ تفسیر الهامی ﴾

عجبتانکه صاحب کتاب در ذیل آیات مزبوره زبور از مکاشفات و الهامات یوحنا آیاتی در اثبات مدعای خود آورد که همان الهامات یوحنا بر همان جداگانه بر بحث نبی موعود است و بوجهی دلالت بر مسیح ندارد تا چه رسد باثبات مدعای مؤلف که می خواهد آیات زبور بآن آشکاری را تأویل بمسیح کند دام خوبی برای خود درست کرد خانه خود را بدست خویش خراب ساخت \*

﴿ بخیر بون بیوتهم باید بهم ویدی المؤمنین ﴾

در معیار هفتم از میزان اول نیز وعده پسان آیات مکاشفات یوحنا را کردیم و لبیک نقل عبارات یوحنا را در اینجا نیز بیاوریم و این فقرات در فصل نوزدهم مکاشفات است \*

آسمان را گشوده دیدم و انگاه اسب سفید را دیدم که سوار بر آن را امین و صادق میکشند برای حق استقامت جنگ میکنند . چشمان او مانند شعله نار بود . و بر سرفسرهای بسیار داشت و او را نامی بود که بجز او کسی دیگر نمیتوانست آنرا بخواند . و جبهه خون آلودی پوشیده بود که نام آنرا کلام الهی میکشند . و جاعتهای آسمان بر بالای اسبهای سفید با جاده های سفید و لطیف پرندی در پشت سر او میرفتند و برای زدن طوایف شمشیر قاطعی از دهانش بیرون می آمد . با عصای آهنین حکومت خواهد کرد . و معصره شراب قهر و غضب خدای قادر بر همه چیز را خود فشار میدهد .

و بر لباس و ران خود نامی دارد یعنی ملك الملوك و رب الارباب \* نخست از تحریف صاحب کتاب بنیه بتقدی برای تو بگویم که میزان کار آنها را نیک بشناسی \*

این ترجمه را که در اینجا از مکاشفات یوحنا آوردم از روی دو ترجمه از خود پروتستانها است که یکی را بتری در سنه ۱۸۲۷ \*



در پاریس از جانب جمعیت انگلیسی چاپ کرده و میگوید برای انتشار کتب مقدسه در اطراف واکلف انگلستان و سائر ربع مسکون طبع کرده شد. و دیگری را نیز برقی در سنه ۱۸۵۷ در لندن از جانب جمعیت آنجا چاپ کرده و میگوید که این کتاب باطلاع فلان و فلان تصحیح شده مطبوع و در انگلستان و سائر ممالک ربع مسکون منتشر گردید. اکنون مقابله کنیم این ترجمه را با عباراتی که در صفحه ۱۸۱ میزان الحق خودشان آورده اند. گذشته از سایر تحریفات عبارت آخری را که معصره شراب قهر و غضب الهی را تا آخر باشد در میزان الحق خود چنین نوشت. که میخانه قهر و سخط خدای قادر مطلق را پامال میسازد که معنی عبارت چنان می آید که خدای قادر بر همه چیز را دیگر صفت قهر و سخطی باقی نخواهد ماند که مخلوق از مخلوقات تصرف در ذات و صفات قدیم تعالی کرده آن دو صفت را پامال و معدوم سازد. و مع هذا آن خدا قادر بر همه چیز است حال آنکه در ترجمه های ترکی بجای میخانه در یکی باصقی است و بجای پامال میکند چنینه جکدر. و در دیگری بعوض میخانه معصره است که آلت عصر و فشار دادن انگور و شراب مقصود است و بجای پامال میکند گفته است یا صاجقدر. و معنی عبارت موافق این دو ترجمه بکلی مغایر و متناقض با ترجمه منقوله در میزان است که مقصود ظاهر کردن آثار سخط و غضب الهی است بقرینه لفظ خدای قادر بر همه چیز خصوصاً بقرینه سوق کلام که گفت برای زدن طوایف شمشیر برنده از دهان او بیرون آمده با عصای آهنین یعنی تکیه گاه آهنین و حربه آهنین که همان شمشیر بیرون آمده از حکم و امر او است حکومت خواهد کرد. و معصره قهر و غضب خدای قادر مطلق را خود معصور کرده آثار سخط الهی را در جهان ظاهر کرده انسانیهای زبانش را و اهل خسران را هلاک خواهد نمود و این عصر در یکی از تفاسیر همان است که در قرآن مجید آریا یاد فرموده و بآن

قسم خورد \*

و العصران الانسان فی خسره \*

و چون در قواعد عربیه مصدر بمعنی فاعل نیز آید بدلات انجیل مقصود از عصر خود حضرت پیغمبری نیز تواند بود که عصر کننده شراب سخط الهی برای دشمنان دین بود \*

بالجمله حیرت از این دارم که از بجای مکاشفات استدلال بر مدعای خود کرد. اگر از لفظ کلام الهی و عبارت جامه خون آلود است زهی بی اطلاعی است پس سایر کلمات را که هیچ مناسبت بمسیح ندارد چه خواهد کرد. میخانه را درست کرد شمشیر برنده یا شمشیر دوسر را که در نسخه اصل انجیل است با عصای آهنین و حکم و حکومت بآن را چه میکند. آن سوار را جامه کلام الهی است که گفت آنرا پوشیده بود پس سوار غیر از آن کلام است و آن کلام جبهه آن سوار و حافظ او از حرد برد و زینت و شرف او است. آن جبهه که کلام خدا و معجزه باقیه و دائمی آن سوار است بخواریها دربر او ماند و کرنه آن جامه را نمیتوانستی با خود دارد. و آن کلام همیشه آنکه در مقام الفاظ معجز و زینت و مروج دین و شریعت و بیان کننده احکام خدای بود. در مقام انسانی نیز آن سوار ازل را کلام ناطق الهی در بر بود که معجز نکوینی او بود و رواج دهند. دین او بود و مظهر عجایب و معین او بود که عدد نام مبارک آن کلام خدا با عدد معین مطابق بود \*

و سلام لك من اصحاب اليمين \*

آن کلام ناطق الهی بدست شقی ترین مخلوقات در حال سجود و مقام مناجات با معبود از ضربت آن ملعون ازل و اید خون آلود شد. نام مبارک آن سوار امین و صادق بود که پیش از ظهور بعثت ظاهری او در عالم اجسام در میان مردم بصدق و امانت معروف و باین دو نام و لقب ملقب بود \*

در جامه و بهایوی آن سوار که برای حق انصاف و استقامت سوار شد



نامی نوشته شده بود یعنی *سالك الملوك ورب الارباب* . ربوبیت و سلطنت عمومی آن سلطان جهان که نص قرآن بر تمامی موجودات هیئت وربوبیت داشت . و آن ربوبیت کینه عبودیت مطلقه آنحضرت بود در آن جامه که کلام لفظی و تدوینی بود لفظاً مکتوب شد . و آثار بعثت و اوصاف و کمالات آنحضرت را بیان فرمودند و بر طالبین تذکر و هادی نامیده آمد و در جامه که کلام تکوینی خدا بود فعلا و کونا ربوبیت او ظاهر آمد . و جمله اوصاف و ولایت مطلقه او را آن کلام ناطق الهی مظهر کردید \*

﴿ هو صنع الآله و الخلق طرّاً ﴾ صنع من کادان یکون الهّاً \*

بیان ربوبیت مطلقه امکاتیه و سلطنت عمومی آن حبيب مطلق خدای را بخواند اجمال در معیار هفتم از میزان نخستین و در سایر بیانات خویش در این کتاب مستطاب آوردیم . اگر مزید آگاهی را بخواهی مراجعت بکتاب و مؤلفات از اهل تحقیق و علمای دین اسلام نمای \*

﴿ و الحمد لله رب العالمین ﴾

کاش مر از زبان گویایی میشد و ترا کوش شتابی و مدح آن جد الهی را که رب جهان و تربیت کننده پیدا و نهسان است بزبان دیگر در اینجا می گفتم \*

\* غیر این منطلق لای بکشادی \* در مدحش داد معنی دادی \*

فی فی غلط کفتم و خطا آوردم این القاب و رب الارباب . کلمات خدای به بیانات جهان و جهانبیان محدود نشود و مدایح آن مدح اعظم و نور اقدم به سخنان امکان و اکوان معدود و نکرده \*

﴿ قل لو کان البحر مداد الکلمات ربی لنفد البحر قبل ان تنفد کلمات ربی ﴾

﴿ معیار پنجم ﴾

﴿ در زبور صد و چهل و نهم ﴾ بشارت بعثت خاتم پیغمبران و برخواستن آنحضرت را با شش خبر داد و چنان گفت که . خدای را

بتسبیح تو بن تسبیح گویند او را در جمیع پاگان تسبیح کنند . اسرائیل با آفریننده خویش فرخنده شود و بنی صیهون ملک خود شادمان گردد . نام او را بدف و طبل و مزمار تسبیح کنند و تریل نمایند . زیرا که خدای از قوم خود خوشنود است تواضع کنند کان را با استخلاص شرف و عزت دهد . پاگان بعزت اینهاج آورند و در خوا بگاه خودشان شاد کام شوند . تکبیرهای خدای بر دهان ایشانست و تیغ دوسر در دست آنهاست . تا آنکه از آنها انتقام گیرند و آنها را ادب آموزند . ملوک آنها را مقید کنند بزبان آنها را مغلول سازند . تا آنکه حکم مکتوب را در حق آنها جاری نمایند . این بزرگی مر جمله پاگان را خواهد بود \*

این بشارت در حق سلیمان بن داود تواند بود که بعقیدت اهل کتاب خدای از او خوشنود شد بل در نهایت زندگانی دل او را از نان او مایل بغیر خدا کردند . و بعضی بن مریم نیز تاویل آن آیات جایز نخواهد شد . همانا خاتم پیغمبران و ایمان آورند کان با آنحضرت بودند که تکبیر میکنند و شمشیر دوسر یعنی ذوالفقار در دست ایشان بود و امر خدای از دشمنان دین انتقام کشیدند . و چهار را بشریعت محکم و ناموس دائمی ادب آموختند . سرها و سرورها را در قید مقهوریت گذاشتند . بزرگان را بزنجیر بچاری و خول مغلول داشتند . و حکم مکتوب خدای را در حق ایشان جاری کردند . و این بزرگی مر جمله پاگان را از جانشینان آنحضرت بوده و خواهد بود \*

﴿ تعلیم و بشارت ﴾

تخریف دادن اهل کتاب بقیه کتب آسمانی را اصلاً و ترجمه بیشتر بیان کرده ایم . و پس از توضوح دلالات و اشارات در همین بقیه که غفلت کرده و گذاشته اند در تعیین جاهای تخریف و تغیر رجوعی نداریم



که همان محل شاهد در میان مطلب و اثبات مدعا کفایت کند .  
و این سخن را بکلیت در خاطر خویش نگاهدار و منتظر بشارت  
از انگیون باش \*

﴿ در فصل دوم ﴾ از مکاشفات یوحنا است که از قول عیسی  
گفته میشود \*

لکن اکنون آنچه را که شما دارید تا آمدن من استوار بدارید .  
آن کسی که غالب شود و جله اعمال مرا نگاه دارد حکومت بر طوایف  
را بوی دهم . مانند آنکه من از پدرم دریافتم او نیز با چاق آهنین  
بر آنها حکم آورد . و آنان مانند کوزه های کوزه کر خورد خورد  
بشکنند . و ستاره صبح را بوی دهم . کسانی که گوش دارند بشنوند  
که روح بجماعت چه گفت \*

آن سلطان امم که غالب علی الاطلاق است پس از مسیح امر نبوت  
و حکم شریعت او بشمشیر آشکار شود . و با شمشیر بر طوایف حکم کند  
و امتهارا بشکند و آنها را مانند کوزه های کوزه کر خورد خورد کند  
و همچنانکه عیسی از جانب خدای اخذ میکرد حکومت الهی از عیسی  
گذشته بوی رسد و عیسی را واکذارد . و او اعمال عیسی را  
تصدیق کند و حفظ نماید . بر خلاف آنچه معلمان دروغ گوی نباء  
کرده باشند . ستاره صبح که علامت شمس ازل و ظهور کلی الهی است  
و یلک طلوعی از آن بعثت بشارتی که از عیسی ظاهر شد در نزد عیسی  
بود بر وی مسلم گردد . و آن ستاره بکلیت در آن حاکم مطلق ظاهر  
آید . که آن ستاره همان نور نبوت مطلقه او بود و از او بود که بشوئات  
و اطوار در انبیاء و ارباب دینیت از او بود . چون صاحب کوکب  
بامو کب جسمانی هویدا شد آن امانت بمالك کل آن اعادت شود  
و اغتسال امر الهی بعمل آید که میفرماید \*

﴿ ان الله يأمرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها ﴾

﴿ تفسیر و اشارت ﴾

در انجیل در جاهای چند عبارت حکومت بعضای آهنین بعبارات مختلفه  
موجود است و مادرانای بیانات گاهی بلفظه و گاهی بتکیه کاه و گاهی  
بجمله و گاهی بشمشیر از آن تعبیر کنیم و جمله اینها صحیح است .  
و یکی از القاب حضرت نبوی علیه الصلوٰه والسلام در انجیل همان  
﴿ صاحب الهراوة ﴾ است بکسر هاء و این لفظ که بمعنی صاحب  
عصای ضخیمه و چاق است تعبیر و نکایت از قهاری و غلبه است و مانند  
این تعبیر را در لسان فارسی نیز موجود داریم که می گوئیم فلانکس  
صاحب چاق است یعنی زورمند و توانا است و غالب و قاهر است .  
پس عبارت با چاق آهنین حکومت کند تعبیر و نکایت از هیئت  
و استیلای حضرت نبوی است که بسبب شمشیر و امر جهاد  
در شریعت او است و ما برای تفنن در تعبیر بعبارات کونا کون  
در تفسیرها آورده ایم \*

اهل تاریخ نوشته اند که سطح نام کاهن معروف از نام آنحضرت  
بصاحب الهراوة تعبیر کرد . در هنگامیکه در شب ولادت باسعادت  
نبویه ایوان کسری شکست والی الا آن در حوالی بغداد در محل  
مداین بهمان حال باقی است . و آتشکده فارس خواموش شد  
بعد از آنکه هزار سال بود می سوخت . و دریاچه ساوه خشکید .  
و مؤبدان در عهد انوشیروان که آنروز پادشاه ایران و بزرگترین  
سلاطین جهان بود در خواب دیدند که شتران سرکش اسبهای  
عربان را میکشند و نهر دجله منقطع شد و در شهرها پراکنده گردید  
انوشیروان از ظهور این امور سخت بترسید و عبدالمسیح را بزد سطح  
کاهن فرستاد که از سرب و حکمت این کارها آگاهی گیرد . عبد السلام  
بشام آمده سطح را در حال سکران موت یافت و از او سؤال کرد  
سطح چنان گفت ﴿ اذا كثرت التسلاوة و ظهر صاحب الهراوة  
و قاضت بحیره ساوة و خدعت نار فارس فلیست بابل لافرس مقاما  
ولا الشام اسطح مناما بملك منهم ملوک و ملکات علی عدد الشرافات  
و کلا هوأت آت ﴾ و عدد شرافات که کنکرده های ایوان کسری



بود و در بله المیاد نبویه نهستم کردید چهارده بود . که تا زمان  
خلافت خلیفه سیم یحیی بن عبد الملک و ملکه در آنجا سلطنت کردند  
و یزدجرد آخر آنها بود که در زمان خلافت حضرت عثمان هلاک  
شد و تفصیل این وقوعات در کتب توارخ مسطور است \*

### ﴿ معیار ششم ﴾

از بشارت های توحید بعثت حضرت نبوی را از اول فصل چهل  
و دوم از کتاب اشعیا در مبی معیار پنجم از میزان سیم نوشتم . اکنون  
بشارت دیگر از آن فصل را چنانکه در آنجا وعده کردیم در این  
مقام بیاوریم \*

### ﴿ از آیات نهم فصل ۴۲ ﴾ اشعیا است ﴿

اینگ کارهای فتنین بوقوع پیوست . از حادثات آینده نیز شمارا  
آگاه کنم و بیش از آنکه بشود بشما بگویم . ای سوار شوندگان  
بدریاها و ساکنان ویر کنندگان جزیره ها خدای را بیک تسبیح نوین  
تسبیح آورید . جد او را از نهالین زمین بگوید صحراها و شهرها  
که در آنهاست آواز بر بلند کنند . دهکده های مسکونه قیدار  
و ساکنان کوهستانها از رؤس جبال کلبانک زنند . خدا را تمجید  
کند و حمد او را بجزیره ها رسانند . پروردگار مانند جباری  
بیرون آید . مثل مرد بهادر غیرت را بیدار کند نهیب زند و صیحه  
کند بر دشمنان غالب آید . زمان بسیاری سکوت کردم و صبر نموده  
و هیچ نگفتم . دیگر مانند زن زانده فریاد کنم . هم و بران  
سازم و هم فرو برم . کوهستان و صحراها را خراب نمایم نباتات  
انهارا بخشانم . نهر ها را جزیره ها کنم دریاچه ها را خشک  
گردانم . نایبانیان را براهی که نمی دانند راهما شوم و در شمار عهائی  
که آگاهی ندارند آنها را براه برم . تاریکی را برای ایشان  
روشنایی کنم . و بگیهارا بر راستی بدل سازم . اینها را در حق

ایشان خواهم کرد و برایشان نخواهم گرفت . و ما خودشان نخواهم  
داشت . تا بازگشت کنند . کسانیکه بر اشکال تراشیده اعتماد  
ورزند هزیمت و پریشائی تمام خواهند یافت \*

بر دانایان اسرار آگاهی و نبات یافتگان از تاریکی جهل واضح  
و روشن است . که تسبیح نوین و حمد الهی از همه اطراف روی  
زمین عبارت از ظهور شریعت تازه عمومی محمدی است . که نهالین  
زمین و اهل صحراها و شهرها و ساکنان جزیره ها و راکبان بدریاها را  
حکم آن شریعت غرا و ناموس پاک الهی جاری است . و همه  
جهان مخاطب با آن شریعت تابنا کنند و مأمور بتسبیح خدای با آن  
تسبیح جدید و حمد رسا و شایان بخدای او \*

دهکده های مسکونه قیدار را که مخصوص بذکر فرمود صریح  
تعبیری است لطیف از اینکه حامل آن شریعت الهیه از نسل قیدار  
این اسمعیل و ظهور او از عرب و در عرب خواهد بود . کلبانک  
از رؤس جبال و تمجید خدای روشن عبارتی است در ظهور تسبیح  
و تلبیه و تمجید در اطوار آیین آن بشمیر پاک که بر بالای کوهستان و جبال  
در مکه و بطنها بهنگام ادای فریضه و آداب حج بجای آورند \*

از اطراف جهان از دریاها و صحراها گذرند و بر آن مکان مقدس  
رسند . و بامر خدای و خداوند ناموس اعظم امثال کنند و سخن  
خدا را که میفرماید ﴿ واذن فی الناس بالحج یا تؤک رجلا و علی کل  
ضامر یا نین من کل فج عمیق ﴾ از جان و دل بشنوند و شریعت  
بر دلهای ایشان نکاشته آید چنانکه در کتاب ارمیا نوشته شد \*

حمد و ستایش خدا را بجزیره ها بیاورند در اوقات نمازهای پنجگانه  
چهاراً تکبیر و توحید و تمجید خدا را بجای آورند در بلند یها و پستیها  
نام خدا را آشکار کنند . پروردگار را مظهر جباری بیرون آمده  
غیرت را بیدار کرد و حکم جهاد را آورد . تا آنکه ویرانیها  
در جهان بید آید و خرابیها ظاهر شود . قالبهای انسانی که مانند  
نباتات صحراها هستند خشکیده و نابود کردند . رای آنکه



هدایت خدا در جهان ظاهر آید و شوارع شریعت الهیه واضح شود \*

خدای صبور توانا پس از آنکه در زمانهای طولانی نارا ستمبانی جهان را بسکوت گذراند و صبر کند . بهنگام رسیدن ایام قهاریت برای اظهار دین خدا شناسی و یگانه پرستی و ابطال اطوار یگانه پرستی و بت ستایی و شناساندن تباهی عقاید شرک و بتلیت آوازی فوق العاده برآورد . و نهیب زند و صیحه کشد تا آنکه به بهادری بردشمنان غالب و قاهر گردد و تاریکیها را باین غلبات بروشنایی تبدیل سازد و کجیها را راست و اعوجاجها را مستقیم فرماید . کسانیکه بر شکلهای تراشیده اعتماد آورند و بر صورتیهای مخلوقات که خدای آنها را خود جعل میکنند متباین نمایند و بر ایشان شوند \*

میزان الحق در صفحه ۱۸۳ خواست این آیات را بنام ویلات و دلائلی که از انجیل معلوم الحال دارد بمسیح علیه السلام تأویل کند و اهل ادراک را در بطلان دعوی او و بطلان دلائل انجیل او همان متی آیات اشعیا برهان قاطع است و محتاج به بیانات دیگر نیست . عیسی کدام جباریت الهیه را ظاهر کرد . کی مانند مرد بهادر بیرون آمده غیبت را به بیجان آورد و نعره زد و بردشمنان غالب گشت . طوایف عرب که مساکن اولاد قیدار بود در بجا با او تسبیح جدید و شریعت تازه برپا کردند . عجب است که آیات دیگر از باب ( ۶۰ ) اشعیا در تقویت سخن خویش آورد که آنها دیگر صریحتر در دلالت بشارت مذکوره اشعیا بی برقیهبر آخر الزمان است . و همان آیات را بعد از مألوفه خویش در ترجمه تغییر داد و مع هذا اصل مطلب نیز از آن ترجمه تحریف شده آشکارا شد \*

همانآیات باب ( ۶۰ ) اشعیا است \*

انبوهی شتران و جازه های مدیان و عیقاترا احاطه کنند . همه ساکنان سبازد تو آمده طلا و عطرها را آورده تسبیح خدا را ظاهر سازند .

همه کوسفتندان قیدار بر تو گرد آیند . قوچه های نیابوت ترا خدمت کنند . از روی شوق بر مسدج من برآیند عزت خانه خود را عزیز گردانم \*

این است برهان مؤلف که مبستوی . و مرا از اینگونه استدلات او سخت عجب آید . که اینگونه استدلالها را صاحبان ادراک مستقیم در گمانی که برای هدایت یا اضلال ملتی مانند اسلام مینویسند هرگز مندرج نتوانند کرد . و بدست خود شان خود را رسوا نتوانند نمود . و دلیل محکم دیگر بر طرف مقابل در خلاف قول خود شان نشان نتوانند داد

میزان الحق عبارتتهای مذکوره را تغییر داد سهل است که فقره جازه های مدیان و عیقاترا احاطه کنند را چنین آورد که کلیسای مسیحی را مستور خواهند کرد حال آنکه خود بخوبی میداند که پروتستانها معتقد بکلیسای ظاهری مسیحی نیستند و حکم معبد های ظاهری را برداشته اند و بعدهای معنویه اعتقاد میکنند و در اینصورت میبایست کلیساهای معنویه مسیحیه یا جماعت عیسویه را بگوید و جمیعت پروتستانی را قصد کند و آنهم راست نیاید که جماعت جماعت را احاطه کنی معنی خواهد بود \*

و الحاصل همین فقرات ثانویه از اشعیا مؤکد و مبین آیات اولیه است . شتران و جازه های مذکوره قبائل عرب است و کوسفتندان قیدار صریح تعبیر از این معنی است . قوچه های نیابوت رؤسای اقوام است که با انواع خدمت در حضرت پیغمبری ایستاده اند از روی شوق بر کوه منبر آیند و خانه خدا و عزت کعبه و بطحارا بفرایند الی آخره \* صاحب کتاب در صفحه ( ۱۸۳ ) اعتراف بانحصار بعثت عیسی علیه السلام بر بنی اسرائیل در طبق مدلول انجیل چنانکه پیشتر اشارت بر آن شد نمود . و گفت که دهکده مسکونه قیدار در آیات مذکوره اشعیا طوایف عرب است و مع ذلك چنانکه شمعون الصفا گفته بود جمیعت برمعلنان و اهل تأویل کرده آیات باب ( ۶۰ ) اشعیا را



قرینه دلالت آیات مزبوره در فصل ( ۴۴ ) کتاب اشعیا عیسی کرد . و بحمد الله که آیات مزبوره در مد نظر ما است و سبک عبارات و کلامها و لحن مقال را از باب زکاوت و فطانت باسانی دانند و آمدن عیسی در روز آخر که در انجیل نیز گفته شده است هیچ ربطی بضمین آیات مذکوره در هر سه فصل کتاب اشعیا ندارد . و شیوع دین مسیحی در دنیا بعد از دانستن مقدمات مطلب و مختصر داشتن خود آنجناب بعثت خود را به بنی اسرائیل از سختی است که بجز از جاهلان بی سعادت فریب بآن نوزد \*

شیوع دین مسیحی را نکفت کدام است و مقصود از آن را معلوم نکرد . با آنکه اولاً مسیح صاحب دین جدا گانه نبود برای تأکید و تأیید شریعت موسوی به آمد چنانکه خود شان از انجیل گفتند . ثانیاً اگر مقصود شایع شدن طریقه مستحدثه پروتستانی در روی زمین است آنهم که با تفاق جمله اهل ادیان و تصدیق فرقه های عیسویان خارج از عیسویت و دین عیسی است . و بر مؤلف است که این مدعای خود را مبرهن سازد و این موضوع را معلوم کند تا بر سیم بشیوع دین مسیحی در جهان و ایمان آوردن طوایف عرب و مساکن قیادار بآیین پروتستانی \*

زهی بی انصافی است که آیات واضحه الدلالات بر پیغمبر عظیم الشان را بدانگونه تصورات باطله و تخیلات بی اساس بخوانند ابطال کنند و معانی دیگر دهند از استقرار بهودان مردمان بادرایت و با انصافی بوده اند \*

صاحب کتاب جمله سخنان خود را بربك متوال آورده و بطور بی ادبی و بی انصافی تعبیرات ناشایست از اسلامیان آورد . و این بنده را شایسته بجزاین نیست که از جواب بر سخنان پریشان او چشم پوشم . و در خارج از مطلب حقیقی سخن نگویم \*

در صفحه ( ۱۸۵ ) به آیت هفتم فصل بیست و یکم اشعیا اشارت کرده و میگوید . علمای مجده از جهة بی اطلاعی از کتب مقدسه

آیت مذکوره را بحضرت محمد نسبت داده اند حال آنکه از آیات قبل و بعد معلوم میشود که آن آیات ربطی بحضرت محمد و مسیح ندارد . بلکه پسان خرابی شهر بابل است و آن در سوار یکدیگر را کب جبار و دیگری را کب جل بود و آیت اشعیا دلالت بر آن داشت ابلاغ سپاه کبخسرو بود که بر بابل حمله آوردند و تسخیر نمودند

عبارات کتاب اشعیا را چنان بریشان آورد که اصل مطلب از میان رفت و پس از آن بخیال خود معنی نمود . و دوسوار را بابلشکر کبخسرو معنی کرد و اسلامیان را به بخسری از کتب آسمانی منسوب داشت

آیت کتاب اشعیا چنان است که دوسوار را که یکی را کب جبار و دیگری را کب جل بود دید . و این مشاهده را اشعیا بعالم رؤیا نسبت داده . خراب شدن شهر بابل را بدست عساکر پادشاه ایران که مداین یعنی فارس . و سمت شرقی ایران و عیلام یعنی آذربایجان و طرف غربی را مالک بود خبر میدهد . تا آنکه در آیت نهم میگوید آن دوسوار آمدند و ندانند کرده گفتند افتاد بابل افتاد و بتهای خداهای آنها شکسته شده بر زمین آمدند \*

اسلامیان دوسوار را بر حضرت نبوی و جناب مسیحی تفسیر کردند که در عالم مکاشفه بر اشعیا ظاهر شدند . و دویست سال تقریباً بخراب شدن بابل مانده بود که او را آگاه از خرابی آنجا و سرنگون شدن بتها داشتند \*

در نزد اهل حقیقت که روح معانی را از الفاظ دریابند واضح است که مقصود از خراب شدن بابل و شکسته شدن بتها و اصنام و آلهه مصنوعی در رؤیای اشعیا بی تعبیر از تمهید مقدمات انکسار شوکت آیین بت پرستی است که در آن روز شهر بابل هرگز بت پرستی بود . اگر چه بدست پادشاهان ظاهری باشد که خدا دین خود را بهر قسمی تأیید فرماید . و تعبیر را کب الحار از عیسی عبارتی است که انکار آنرا بجز غیر منصف کنند و را کب الجمل بغير از حضرت پیغمبر نتواند بود که آن دویزر کواری برای برداشته شدن آیین بت پرستی بودند و اشعیا را



از ظهور يك مقدمه نزديك آن امر آگاه داشتند \*

پس از فهمیدن اين مطلب و مراجهت بترجمه هاى كه خود شان در كتاب اشعيا کرده اند . سخنان و ترجمه هاى محرفه مؤلف را كه در صفحه مذكوره نوشت بنظر دقت نگاه كنيد . تا آنكه پايه بيان او آشكار شود و بى اطلاعى او و اطلاع كامل علمائى اسلام از كتب مقدسه و تحريفات واقعه در آنها و از تأويلات باطله مأولين كالشمس فى وسط انهار پديدار و آشكار گردد \*

﴿ معيار هفتم ﴾

انجيليان برخلاف بشارت و اوامر صادره از جانب مسيحى بعثت غلبهٔ چهل و نادانى در آزمان و سبب بسيارى كندورات در آن اهل همتها بر تغيير بشارت هاى مسيح بر ظهور امر پيغمبر آخر الزمان گذاشتند . وجههٔ آن بشارتها را اصلاً و ترجمهٔ از ميان برداشتند . ولى چون حجت خدا بهمه جاى بايد برسد و مخلوق ناتوان امر حق و مقصود الهى را بكملى باطل نتواند كرد ﴿ والله غالب على امره ﴾ اين است كه با همهٔ دست كار بها كه در انجيل كردند و تحريفها كه اصلاً و ترجمهٔ و تفسيراً و تأويلات نمودند . شواهد بسيار در بقيهٔ انجيل حاضر باقى ماند . و اگر چه در ترجمه ها از ترس اسلاميان بلا حظهٔ اينكه حجت بر آنها نشود نياوردند باز آياتى چند كه بجزئى تأمل دلالت آنها بر بشارت پيغمبرى ظاهر است در همين ترجمه ها مندرج كرديد . چنانكه بعضى از آنها را شنيدى و يك جمله ديگر را بزودى در اين نامه خواهىديد . و اين مطلب برهان قوى بر آشكارى امر دين اسلام است \*

﴿ بريدون ان يطقوا نور الله بافواههم والله متم نوره ﴾

﴿ ولو كره المشركون ﴾

عيسى عليه السلام نمازى را كه تعليم كرد و ما از انجيل در معيار هشتم

از ميزان دويم ترجمهٔ آنرا آورديم شاهد است بر اينكه عيسى همچنانكه بشارت ميداد بر ظهور شريعت حقه و بطلان امر بت پرستى و شكستن شوكت جهالت و بيگانه پرستى كه بسبب شمشير اسلام عيبانى بشود اين مطلب را جزء نماز خود كرد . و امت را نماز امر نمود كه همه اوقات از خداى درخواست كنند كه آن ظهور ملكوت خدا چنانكه در آسمان است در زمين هم چنان گردد . و مقصود مسيح عليه السلام نه تنهادر خواست قولى و لفظى بود بل تعالى امت را امر كرد كه وصايا و بشارت و تعليمات آنجناب را حفظ كنند و توبه نمايند . و منتظر بر ظهور ملكوت سموات كه آثار توحيد و خدا شناسى و هويدا شدن اطوار اسماء و صفات الهيه در بى آدم بطور اكمل بود بشوند . و معاونت بصاحب آن ملكوت خدا بسبب ايمان و اطاعت خود شان كنند و مقدمات آن ظهور ملكوتى را روز بروز محكم دارند \*

در آغاز سخن ﴿ در فصل سيم انجيل متى است ﴾ كه عيسى عليه السلام ب مردم اندرز ميكرد و ميگفت توبه كنيد كه ملكوت آسمانها نزديك است \*

﴿ در فصل چهارم متى است ﴾ كه عيسى از آن روز آغاز به نصيحت دادن نمود و ميگفت توبه نماييد كه ملكوت سموات نزديك است \*

چون بعثت عيسى عليه السلام را بر كشد كان خانهٔ اسرائيل ميدانى اين است كه در ﴿ باب دهم ﴾ انجيل متى دوازده كس حواريان خود را مأمور بدعوت فرمود و چنان دستور العمل داد كه بسوى كوسقندان كم شده خانهٔ اسرائيل برويد و چون بآنها رسيديد بپند بدهيد و بگويد ملكوت آسمانها نزديك است \*

﴿ در فصل نهم انجيل لوقا است ﴾ كه عيسى حواريان را جمع کرده و ايشانرا قادر و توانا بر جملهٔ شيطانها نمود و بر دفع امراض مأذون داشت و آنها را براى دعوت و ندا بملكوت الهى و شفا دادن



ناخوشها فرستاد \*

❖ در فصل دهم انجیل لوقا است ❖ که بآنها بگوید ملکوت آسمانها بر شما نزدیک شده است و نیز ❖ در آیت یازدهم است ❖ ولی به تحقیق بدانید که ملکوت سموات نزدیک بر شما شده است . و مانند این عبارات در همین انجیل حاضر که ترجمه های آنها را بهر زبانی چاپ کرده اند موجود است \*

اکنون مقصود از این بشارت یحیی و عیسی و دوازده نفر حواریان یا هفتاد کس که میگویند از جانب مسیح مأمور بدعوت شدند چه بود . هرگاه مقصود آمدن عیسی بود در بشارت یحیی موجه میشود . لکن بشارت خود عیسی و بشارت دادن تلامذ آحضرت برای هوشمندان یا شکاری بیفهماند که ملکوت کلیه الهیه را بشارت میدادند . یعنی عیسی ظهور امر عظیمی را مرده میداد و از آمدن بزرگوار که حامل و مظهر ملکوت کلیه الهیه است جهان را آگاه ساخت . و ملکوت خداوندی و عزت و سلطنت آسمانی در زمان عیسی و پس از آن ظاهر نشد مگر بظهور پیغمبر آخر الزمان علیه الصلوة والسلام . که بسبب آن بنیان کفر و بت پرستی از روی زمین برانداخته شد . و اساس جهل و نادانی منهدم گردید . توحید حقیقی صانع ازل در جهان ظاهر آمد . مدح و حمد خدای تعالی بشارتکی آغاز بانشار در ارکان زمین نهاد . خدا را و مشاعر تغییر یافت . شریعت محکم الاساسی که حاوی بر تمامی احکام و حدود الهیه بود منقرض شد . و الحاصل ملکوتی که مسیح و تلامذ آ انتخاب جهانیان را مبشر بآن میداشتند بجز از ظهور امر خاتم انبیاء چیز دیگر نتواند بود . و هر چه تأویلات دیگر در این بشارت پیاورند از روی بی انصافی باشد . این است که عیسی قبول نکردن آنگونه امان و صلابی او را و پنهان کردن ایشان بشارتهای انجیل را دانست و چنانکه در انجیل متی در ❖ فصل ۲۱ ❖ گفته اند ایشان فرمود . بدن جهت است بشما میگویم که ملکوت

الهی از شما برداشته شده بامتی داده خواهد شد که میوه های آن باغ را بخریساوزند یعنی میوه آن را یانع و رسیده نمایند \*

مسیح علیه السلام برای ملکوت الهیه مثلها آورده و بحواریان فرمود . بجز شماها دیگران سر و حقیقت آنرا نمیفهمند . و در ظاهر سخنی میشنوند و گاهی بجهت و زرع و کاشت و بزرگ شدن آن تشبیه آورد . و گاهی بیانی تمثیل از آن گفت \*

❖ در قرآن در سورة الفتح در وصف مؤمنان میفرماید ❖

❖ ذلك مثلهم في التوراة ومثلهم في الانجيل كزرع اخرج شطأه ❖  
❖ فأزروه فاستغلظ فاستوى على سوكه يحجب الزراع ليغيظ بهم الكفار ❖

حضرت نبوی صاحب الملكوت علیه الصلوة والسلام نیز در اشارت بآن ملکوت میفرماید . منم ریشه آن درخت الهی . و سرور نخستین از دوازده سرور مبشر بآبراهیم ساقه آن درخت است . و امامان و سروران دیگر شاخهای آن درختند . و تابعان و پیروان ما برکها و ور قهای آن درخت هستند . و علوم مائمه آن شجره الهیه است \*

اما معنی لفظ ملکوت که بجز در حضرت ختمی مآبی و شریعت و دین او مصداق بطور اتم نداشت این است . که ملکوت صیغه فعلوت از ملک است و او را بر ملک افزوده شده است و بمعنی عزت و سلطان و مملکت است و ملکوت بالاتر از ملک است . و گفته اند که ملکوت بعد از جبروت است و جبروت بعد از لاهوت است \*

پس عزت و سلطان خدای بموجب بشارت مسیح و انکلیون و بشارت حواریان و اصحاب عیسی علیه السلام و باسجابت دعای ایشان که در نمازها میکردند در زمین ظاهر شد چنانکه در آسمان بودی . لکن چه فائده که علمان و مؤولان راه عیسی را تغییر دادند و اوامر او را مهمل گذاشتند و نکذاشتند چنانکه مقصود الهی بود ملکوت



سموات در روی زمین آئینان ظاهر گردد \*

نمیدانم در روز جزا جواب مسیح را چه خواهند گفت و از این همه قلمات و کلمات که بسبب محقق داشتن آنها بشاران عیسی را و پیروان رفتن آنها از طریق حقیقه که عیسی با آنها امر کرد در روی زمین باقی ماند و شایع شد چگونه عذر خواهند آورد . و از عهده و بال کراه شدن هزاران هزار بندگان خدا در هر قرن و زمانی بجهت قسم تواند برآمد . تمامی اوزار بر عهده معلمان هوا پرست و راست طلب و جاه جوی خدای نشاناس است که در هر قرن و زمانی همه فتنها از آن گونه رؤسا و متوطان هوا پرست در روی زمین بر باشد . و عوام ضعیفاء که از عقل و ادراک دور بودند به سخنان آنها فریب یافتند و فردا در محضر الهی عذری پیدا نتوانند کرد و خواهند گفت \*

﴿ ربنا انا اطعنا سادتنا و کبرائنا فاضلونا السبیل ﴾

الایه

﴿ معیار هفتم ﴾

از بشارت انکلیون در حق ظهور صاحب الملکوت که بمقام آئین سلطنت الهیه را در زمین ظاهر داشت آتی است که در انجیل یوحنا باقی است . و اکنون پس از دستکاری در ترجمه ها نیز اسلامیان را حجت باهره در الزام خصم است . و آیات مزبوره در ﴿ فصل چهاردهم یوحنا ﴾ است که ذیلاً ثبت میکنیم و تفاسیر آنها را از روی حق و راستی بیان می نمایم \*

مسیح علیه السلام در هنگام نزدیکی رفتن خویش از این عالم گفت \* اگر مرا دوست میدارید وصیتهای مرا حفظ کنید . و من از پدر درخواست میکنم که بار قلیط را دیگر بسوی شما فرستد که دائماً در میان شما باشد . روح حق را که جهان نتواند پذیرفت زیرا که او را نتواند درک نمود و نتواند دید . ولی شما آرا در صورتی

توانید دید که در نزد شما قائم باشد و در میان شما باشد . من شما را بلا عیب نمیکذارم من نیز بشما خواهم آمد بعد از چندی از زمان . دیگر جهان مرا نه بیند لیکن شما که بزرگی من زنده باشید مرا می بینید آنکه میدانید که من در پدرم و شما در من هستید و من در شما هستم . دوست دارنده من کسی است که وصیتهای مرا اخذ کند و حفظ نماید . و کسی که مرا دوست دارد محبوب خدا شود و من نیز او را دوست دارم و خود را بر او آشکار کنم . یهودا امانه اسخریوطی بوی گفت که از ظاهر کردن خودت بر ما و ظاهر نشدن بر جهان چه میخواهی بگوی . عیسی جواب داد و بوی گفت که اگر کسی مرا دوست دارد کلمات مرا حفظ کند و پدرم او را دوست بدارد مانند بسوی او آمده دروی نمکن یابیم . آنانی که مرا دوست ندارند سخنان مرا حفظ نخواهند کرد . و سخنی که میشود از من نیست بل از پدری است که مرا مبعوث کرد . من در حالتیکه در میان شما بودم اینها را بشما گفتم اما بار قلیط ﴿ یعنی روح القدس ﴾ که او را پدر بسوی من خواهد فرستاد همه چیز را او بشما خواهد آموخت . و جمله آنچه را بشما گفته ام بخاطر شما خواهد آورد . و من سلام را بشما واهی گذارم . و سلام خودم را بشما میدهم . امانه چنان سلامی که جهان میدهد . دلهای شما با اضطراب نیفتد و ترسناک نشوید . شنیدید که من شما چگونه گفتم من میروم و نیز بسوی شما خواهم آمد . اگر شما مرا دوست میداشتید از اینکه گفتم بسوی پدر میروم شاد گام میشدید بعلم اینکه پدرم از من بزرگ است . اکنون من پیش از آنکه واقع گردد بشما بیان کردم تا آنکه در هنگام واقع شدن ایمان بیاورید . من بعد از این بشما سخن زیادی نخواهم گفت زیرا که سلطان این جهان خواهد آمد . و از آنچه او را هست چیزی در من نیست . ولیکن جهان بداند که من پدر را دوست میدارم و آنگونه که پدر بر من امر کرده بود آئینان کردم ﴿ یعنی امر خدای را در تبلیغ این بشارت بجای آوردم ﴾



❖ در آخر فصل ( ۱۵ ) یوحنا است ❖ لکن یار قلبی که شما از جانب پدر فرستاده میشود یعنی در زمانی که روح حق از پدر صدور یابد برای من شهادت خواهد داد شما نیز شهادت بدهید زیرا که شما از نخست یامن هستید \*

❖ در فصل ( ۱۶ ) یوحنا است ❖ لاجرم بجهت اینکه من این سخنان را بشما کفتم قساوت دلهای شما را بر کرد . لکن من بشما راستی میگویم و برای شما نیک است که من بروم بعلت اینکه اگر بروم یار قلبی برای شما نخواهد آمد . ولیک چون من بروم او بر شما فرستاده شود و در زمانی که او بیاید جهان را بجهت معصیت و عدالت و حکم الزام نماید . اما گاه بعلت اینکه بر من ایمان نیاورند . و اما عدالت بموجب اینکه من بسوی پدر میروم و شما دیگر مرا نخواهید دید . و اما حکم بجهت اینکه سلطان این جهان مدان ❖ و محقر ❖ شده است . سخنهای کفتمی بشما بسیار دارم لکن شما اکنون تحمل آنرا نتوانید داشت ولی هنگام آمدن آن روح حق او شما را بر همه چیز ارشاد کند و شما از آینده ها خبر دهد و او مرا تبعید کند . زیرا که اواز آنکه از آن منست اخذ کرده بشما خواهد آموخت \*

❖ نیز در فصل مزبور ❖ بعد از آنکه سخنان مسیح را در خصوص غیاب خود و ظهور خود بعد از چندی از زمان شنیدند به همه افتاده معنی آن سخنان را از همدیگر میپرسیدند مسیح گفت \*

حقا و حقیقه بشما میگویم که شما ناله و فریاد میکنید اما جهان مسرور خواهد شد . شما متالم میشوید ولی غم شما بشادی مبدل خواهد گردید . زن در هنگام وضع حمل در دناک شود که ساعت آن رسیده است فقط بخص تواند مولود چون انسان بجهان آمده است از مسرت درد را فراموش کند . اکنون شما نیز غمناک میشوید اما من نیز شمار خواهم دید و دلهای شما مسرور خواهد شد و آن سرور شمارا کسی از شما دور نتواند کرد \*

تمام شد آتی که از انجیل یوحنا میبایستی آورده شود و بدین تفصیل عبارات

آنرا آوردم که رشته سخن من بوط کرد و از هم نکسلد و متکران روح حق نگویند که پس و پیش آیات شاهد بر مطلب دیگر است . و چون این مطلب در میان علمای اسلام و عیسویان محل اعتنا گردیده انجیلیان نیز در تأویل و تفسیر کلمات من بوجه قیل و قالها بجان آورده اند . لهذا تفسیر آیات مذکوره را بطور استقامت در اینجا خواهم آورد ❖ تاسیه روی شود هر که در او غش باشد ❖

تعصب و لجاج را از خود دور کن و با چشم بینا و کوش شنوا دل آگاه آماده برفهمیدن انجیل باش . و بدان که هر کس این وصایای آخری مسیح را حفظ نکرد دشمن مسیح و دشمن خدای مسیح است . اکنون از آغاز آیات انجیل را که نوشته شد یکی یکی بنظر آورده معانی آنها را بفهم \*

در سخن اول گفت دوست دارنده من کسی است که وصیتهای مرا حفظ کند که عبارت از بشارتی است که همواره میگفت و در تالی این سخن نیز بطور وضوح میگوید \*

من از پدر در خواست میکنم که ❖ یار قلبی ❖ را دیگر بسوی شما فرستد که دائما در میان شما باشد این در خواست همان مسئلتی است که عیسی و تابعان او در نمازها از خدای میگردند که ملکوت تو در زمین چنان باد که در آن آسمانست و آن روح حق که فرمود جهان آنرا قبول نتواند کرد زیرا که او را نتوانند دید مطلق ارواح الهیه مقصود است یعنی ارواحی که هدایت جهان با آنها تواند شد . مانند روح من امر الله و روح القدس و روح الامین جبرائیل و روح علی ملائکه الحجب و روح خدایی که از اثر آن در مریم علیها السلام ظاهر گردید و فرمودند ❖ و فقهنا فیها من روحنا ❖ و روح الله عیسی و روح نخستین مخلوق خدا و همچنین ارواح ابتدای عظام . که عیسی پسان هادی و نجات دهنده جهان را میگرد و گفت روح حق را این عالم اجسام برای رفع حوائج هدایت و نجات از خودشان نتوانند دید که از او تحصیل حوائج دین و اطوار خدا شناسی را نمایند . و لازم است بخوبی که سته الله بر آن



جاری بود و هست هدایت کننده بشر از نوع بشر باشد \*

﴿ وللسنا عليهم ما يلبسون ﴾

بعد از آن گفت اورا می بینید بعلم اینکه در نزد شما و در میان شما باشد . اما اگر آن روح حق در نزد شما و در عالم جسم و جسد در میان شما باشد چگونه اورا توانید دید پس باید از نسخ بشر بار قلیط بسوی شما بیاید . و من شما را بلا عقب نمی گذارم یعنی بار قلیط از عقب من می آید من نیز شما خواهم آمد . یعنی اگر چه آنکه میباید غیر از من است لکن چون در یک مقامی از مقامات من و او یکی هستیم مانند این است که من خود نیز آمده ام که اتحاد اشراقی و فعلی و وصفی با او دارم \*

﴿ متحد جانهای شیران خداست ﴾

در اینجا سخنان باریک و لطیف دارم لکن وقت آن نیست . من انجیل تنهارا بفهمیم ﴿ ولانوتوا السقهاء اموالکم ﴾ دیگر جهان مرا نه بیند لکن شما که بجهنم من رفته باشید مرا می بیند و آنکه میفهمید معنی اتحاد مرا باید که مرا بشیر خود فرستاده بود و اتحاد مرا با شما که حیوة معنوی که مظهریت اسماء و اطوار خدایی است و بسبب من در شما ظاهر گردیده است شمارا بعالم اتحاد با من تواند رسانید . زیرا که حفظ کنندگان و صیای من از من گفته اند و با من گفته اند و در من گفته اند و در راه من شده اند . و مانند آینه ها که زید مقابل را نمایند بشارت مرا انموده و بهدایت و حیوة من هدایت یافته بحیوة دائم رسیده اند \*

یهودا که غیر اسخر یوطی است از این سخنان مسیح چنان فهمید که آنجناب این سخنان را بموجب مدلولات ظاهریه گفتند . که دیگران مرا نمی بیند لکن شماهایی بیند این است که مسیح چنان معنی کرد که دوست من دوست شخصاتی من نیست که این قالب جسدی مرا میخواهید به بیند . و آنرا نتوانید دید . زیرا که آن جسد نیز روحانی خواهد شد . بلکه دوست دارنده من کسی است که کلمات مرا یعنی بشارتهایی را که من داده ام حفظ کند و من در وی تمکین شوم . و سخنانی را که بشما میگویم از من نیست بل از خدایی است که مرا مبعوث کرد و من در میان شما بودم ما عوراً

آنسخنان را بشما گفتم . لکن ﴿ فار قلیط ﴾ که اورا خدا بهمان نامی که من نامیدم و سمات و علاماتی که بیان کردم خواهد فرستاد . همه چیز را از علوم اولین و آخرین و علوم کائنات و مکنونات و علوم ملکوت و ملک و ناسوت و علوم جبروت و لاهوت و علوی که تاکنون بیان آن از هیچ کدام از انبیاء و مرسلین نشده است جمله آن چیزها را بار قلیط بشما خواهد آموخت . زیرا که مدینه علی یجز بار قلیط موعود نیست \*

﴿ فان من جودك الدنيا وضررتها ﴾ و من علومك علم اللوح والقلم ﴿ آن بار قلیط بخاطر شما خواهد آورد آنچه را که من بشما گفته ام زیرا که او عالم است بر آنچه من بشما گفتم و دانوا آگاهست از آنچه جمله انبیاء بر امتان خودشان گفته اند . و شاهد است بر خلقت آسمان و زمین زیرا که او نخستین موجود در عالم امکان است و تمامی عوالم بوساطت او آفریده شده اند . و در روز محشر که انبیا و رسل شهادت در حق امتهای خویش دهند آن مالک ملک و ملکوت شهادت بر جمله انبیاء و تبلیغ و ادای رسالت ایشان و جمله معاملات انبیاء امتان خودشان بیاورد \*

﴿ فكيف اذا جئنا من كل امة بشهيد وجئناك على هؤلاء شهيدا ﴾

مسیح پس از ادای تبلیغ بشارت خود در خصوص بار قلیط گفت . سلام بر خدمت آنحضرت را بشما و اگذار میکنم که بدید بتوسط اوصیا و اوصیای اوصیای من سلام مرا بر آنحضرت برسانید . چنانکه در این خصوص از راهبان و مقدسان عیسویان روایات بسیار نقل شده است و در کتب اسلام و تواریخ و سیر مسطور است . که خدمت آنحضرت رسیده و ایمان آوردند و سلام مسیح علیه السلام را با آنحضرت تبلیغ کردند . و یکی از جمله اوصیای اوصیای مسلمان فارسی بود که از اصحاب بکار آن بار قلیط موعود گردید \*

و سلامی که من بشما برای تبلیغ با آنحضرت در نزد شما و بدعت نهادم و شما را بسلامت از عیبها و معاصی و تغیرات خواندم نه از آن سلامها است که اهل



جهان یکنه دیگر دهند بعلمت اینکه آن بار قلیط و من باهم عالمی دیگر دارم  
که خارج از این جهان ظلمانی است و من تظهور امر <sup>خ</sup> سرور  
دوازدهم <sup>خ</sup> از اولاد و حامل یکر کن اعظم از شریعت او هستم و هر چه  
فیض و امداد در عالم آفریش و ایجاد پیدا کردد از او بن رسید  
و از من بتقبای و نیبای و بسایر خلق از آنجا می رسد و هنگامیکه آن قائم  
از اولاد طاهرین او ظاهر آید من از آسمان بسوی شما آیم وزارت  
و رفق و وفق امور جهان و جهانیان با من او با من باشد \*

دلهای شما مضطرب و ترسانه نشود من باز بسوی شما خواهم آمد اگر  
شما مرا دوست میداشتید از رفق من خرسند میشدید بعلمت اینکه خدای  
من با آن بار قلیط که مرا پدر حقیقی است از من بزرگتر است و رفق  
من مقصود آمدن او است اگر من تروم او نخواهد آمد زیرا که از جانب  
خود در عالم اجسام مرا حاکم و هادی کرد و من از او هستم و خود  
او هستم او در من است و من در او هستم و بیا بودن من در عالم جسمانی  
جهان را دو پیغمبر صاحب دعوت مستقله نتواند بود و من اگر زمان او را  
دریابم بعنوان ثبوت دعوت نتوانم کرد زیرا که او خاتم پیغمبران است و غیر  
از او بعد از او پیغمبری نخواهد بود \*

این بشارت را بشما ادم و قبل الوقوع بشما کفتم بجهت اینکه  
در هنگام واقع شدن ایمان بیاورید و من بعد از این با شما گفتگوی  
زیادی نمی کنم و زیاده بر آنچه کفتم نمی گویم زیرا که <sup>خ</sup> سلطان  
این جهان <sup>خ</sup> و صاحب ملکوت زمین و آسمان و رب العز و السلطان  
خواهد آمد و از آنچه او را در مقام تفرد و اصالت هست از جهت  
ذات جبری در من نیست <sup>خ</sup> هر چه من مظهری هستم از مظاهر  
کلیه او و ظهورات او تمامایا من هست ولی مظهر را در مقام  
ذات ظاهر جای نیست و آینه را از ذات زید نصیبی نی و بجهت  
ظهور امر او و اشکاری جلالت شان مبارک اولاد من نبود که سخن  
زیاد در حق او بگویم زیرا که او محتاج بتعریف من نیست  
و چراغ را نزد که روشنی آفتاب را نمایندگی کند لکن برای این

کنم که بدانید وظیفه خود را در حق آن پدران کردم و محبت  
او را ورزیدم و شرط محبت را که امتثال بر امر او است بجای آوردم \*  
بار قلیطی که از جانب آن پدر است و رب النوع انبیا است و حقایق  
انبیا از قطرات نور پاک او است و تجسم او در این جهان ظهور کلی او است  
و همچنین که فاتح است خاتم و همیمن بر کل است و در زمانی  
که ظاهر شود روح الامین جبرائیل از آن مقام اعلی صادر و با آن جسم  
پاک و حی الهی را بیاورد بر من شهادت دهد و مرا قبول کند  
و پذیرد زیرا که من آینه جلال و جلال او بودم و او را برستی  
و درستی نمودم و شما نیز با ایمان آوردن بر آن نور پاک و شهادت  
دادن من بر آن اریکه پیرای عالم لولاه شهادت بدهید و بدانید  
که من شهادت خود را در حق او ادا کردم زیرا که از روز نخست شما  
با من بودید و همه بشارتها و شهادتهای مرا درباره او شنیدید \*

متأثر از رفق من از میان شما نشوید که رفق من برای شما سودمند است  
و اگر من تروم او یعنی بار قلیط بسوی شما با بشریت مخصوصه  
خود نیاید باید من تروم و زمانی چند شد نیاید بشود و خجاست  
و ملعت ملان در و غکوی بعد از من آشکار شود و در امتحانات و فتنها  
بپشتند و جهالت و ظلمت جهان را احاطه کند تا آنکه آن بار قلیط  
بسوی شما فرستاده گردد و چون نیاید جهان را الزام و توبیخ و غلبه  
کند و الزام او بجهت نگاه و مخالفت شما یعنی مدعیان عیسی برستی است  
که از امر من و بشارت من تخلف خواهید کرد و کاهکار خواهید  
بود و نیز الزام بعدالت و استقامت کند زیرا که من بسوی پدر میروم و شما  
مرا نخواهید دید و مع ذلك برخلاف رضا و امر من تخلف  
از اطاعت بار قلیط کنید و میگوید ما مسیح را میشناسیم و بس حال  
آنکه حکم دعوت من باطل شد و من از اینجهان رفتم و کسی مرا نتواند دید  
مگر بحفظ وصیت من و انتظار قبول آنکسی که بر او شهادت دادم  
و شما او را و خلیفه های او و سرورهای موعود از نسل او را و خواریان  
او را خواهید دید و بدین جهات که ظاهر را دعوی ایمان بر من نمایند



وفي الحقيقة انكار مرا کرده ايد ووصايای مرا استرول داشته ايد .  
بعدالت وحکم شما را الزام و مغلوب سازد و بر شما تو بخواه و عاوها  
بگذارد \*

سخنهای بسیار دارم که بشما گفتنی است لکن آرا حاصل نتوانید شد .  
و اگر بگویم یا تحمل نمیشود و یا آنکه خل و نقل آن بآن زمان سعادت  
و اهل آن زمان برای شما مقدور نکرد . زیرا که چهل و نادانی جهان را  
فرا گیرد و اوصیای من مخفی و پنهان شوند و مقهور و مظلوم و مقتول  
کردند . معلمان و ما و لان جهان را کراه کنند و آن سخنان  
من از میان برداشته شود \*

باوجود آمدن بار قلیط و آمدن روح القدس و روح الامین از جانب  
خدای بسوی او لازم نیست که با بحال آن سخنان را بشمایان کنم زیرا  
که او بهترین بیان کنندگان است و او شما را بر همه چیز ارشاد کند  
و از آینه ها و غیوب تمامی اشیا شما را آگاه سازد \*

مرا تمجید کند و طوری بیان حال مرا کند که باعث عزت و مجد  
من گردد . نه مانند شما که برخلاف رضا و امر من رفتار کنید  
و باو هام باطله در حق من سخن گوید که باعث تذلیل من شود .  
شراب را که خدا نهی از آن کرده است خون من مینامد .  
تانی را که هر حیوانی و هر کافری آنرا میخورد کک و کشت  
من میخواند . و مانند این عقاید باطله در حق من میگویند .  
و خدای واحد را که من برای اثبات احدیت و وحدت او معروض شده ام  
مانند مشرکان ثالث ثالثه و صاحب اولادش دانسته . تذلیل  
احدیت الهی را می کنید . و مرا خوار و ذلیل مینمایند . ولی  
تمجید شایسته مرا آن بار قلیط ظاهر کند . و هر چه در حق من گوید  
از روی حق و صدق باشد زیرا که از آنکه من از او اخذ کرده  
و بشما کفتم او نیز از آنجا گوید . که مبدء کلی ما بجز از یکی نیست  
و هر دو از جانب خدا کویم \*

تلا میزد عیسی که از سخنان او در خصوص آمدن خودش بطور

تعبیه و الغار گفت به همه افتادند و معانی آن کلمات را از همدیگر  
پرسیدن گرفتند مسیح گفت \*

شما غمناک میشوید اما جهان بسبب آمدن بار قلیط شادمان خواهد  
گشت . و غمهای شما مبدل به بهجت و شادگامی گردد . این  
جهان را انبیا تربیت کردند و جنین الهی که میبایست متولد شود  
در چهار شریعت بتوسط آدم و نوح و ابراهیم و موسی بدرجه  
عظامت یعنی استخوانی رسید و در زمان من هنگام اکنسای لحم و ولوج  
روح شد . و آن مولود جان گرفت و بدین موجب من روح الله شدم  
و زمانم از آن چهار برتری جست . تا آنکه در زمان بار قلیط و عود  
مولود بوجود آید و انسان حقیقی تولد یابد . و شریعت او بعلت  
تغییر یافتن موضوع حکم ابدی و دائمی شود . پس بسبب تولد آن مولود  
همه غمها یکسو گردد . و جمله تعب و مشقتها که انبیا و اولیا  
در تربیت آن مولود اعظم کشیدند فراموش آید . شما نیز غمناک  
نشوید چنان نیست که من بکلی از میان رفته باشم بلکه همراه  
بار قلیط خواهم بود و شما را خواهم دید و شما مرا نخواهید دید .  
دلهای شما بسبب آن مولود پاک مسرور گردد . و آن سرور را کسی  
از شما دور نتواند کرد که اراده الهیه بر تولد آن مولود تعلق  
گرفت . باید بجهان بیاید و بزرگ شود و بمرتبه کمال عقل بسبب  
تربتهای ظاهر و باطن با اسباب نزدیک و دور جهان را کامل کند .  
و شایسته این نماید که عقل عالم اکبر یعنی سرور ثانی عشر  
همراه مسیح که وزیر او است و نیز جان جهان است در این عالم  
هویدا گردد . و جمله بشارات کتب مقدسه که بطور صحیح  
و راستی نوشته شده است تمامیت پدید کند \*

این است جملی از آیات را تفسیر کردیم . و با همه اجمال سخنان باریک  
و لطیف از نمونه آن کلمات آورده شد . که مسیح برای اصحاب  
خویش بملاحظات چند بیان فرمود . و وعده بیان آنها را  
ببار قلیط داد . و رشی از رشحات قطرات دریای علوم و اسرار



که از آن مدینه علم الهی بواسطه ربانیان و جانشینان سروران  
دین پالک با مثال این عبد ناچیز قلیل البضاعه رسیده . این بنده نیز  
بجهت نداشتن مجال و نیافتن اقبال از جانب دل پر ملال کمی از بسیار  
برای یادآوری را در آن روحانی در این نامه آوردم . واکنوزا  
همینقدر برای ارباب درایت کافی تواند بود \*

﴿ فارقلیتا ﴾

املائی فارقلیتا یساویاه فارسی در اول و طبا و تا در آخر جایز است  
واملائی مخصوصی ندارد که معرب شده و در عربی فارقلیط است  
و در فارسی پارقلیط و پارقلیت میشود \*

لفظ فارقلیط معرب از لفظ یونانی است که بمعنی ﴿ اجد و محمد و محمود  
و ستوده و مصطفی ﴾ و یک ملاحظه بمعنی تسلی دهنده و امداد کننده  
و وکیل است \*

لفظی که از عبارت عیسی علی نبینا وعلیه السلام در آنجور صادر شد  
بلغت عبرانیه است . و عیسی بجز از عبرانی سخن بلغت دیگر نکفت  
که لسان خود و قوم خود بود . و بعد از عیسی که اختلاف  
در شعون الصفا کردند . و اختلافات در میان فرقه های عیسویه  
پیداشد . و هرج و مرج در دین خدای ظاهر گردید . و اصل  
انجیل که بلفظ عیسی بیان شده بود بکلی از میان رفت . چهار کس  
که مبنی و لوقا و مرقس و یوحنا باشند در ضمن تاریخ بعثت و رفتار  
عیسی تا روز رفتن از میان آنها کلماتی از عیسی نقل کردند . که بعضی  
از آن کلمات از بشریت عیسی بود یعنی نسبت باقتضای آن عالم جسمانی  
داشت . و برخی از جنبه الوهیت که بواسطه روح بر آنجانب روح الهی  
میرسید . و حقیقت انجیل همان قسم ثانی بود و آن چهار تاریخ بعلاوه  
نامه ها و رساله ها و غیر آنها که بحواریان و معلمان دیگر متسوب گردیده است  
بحرور زمان در میان ملت عیسویه بانجیل معروف گردید و از راه

مجاز مجموع آنها را انجیل نامیدند و علامت مجاز صحت سلب است  
بقاعده اصولیه \*

چون یوحنا آنچه در حق بشارت احدی صلوات الله علیه از مسیح  
شنیده بود در انجیل خود درج کرد و پنهان ننمود . و آن انجیل  
بدست جاهلان عیسویان صاحبان هوا و شهوات که نام خود شان را معلم  
گذاشته بودند و بدست یهودان که ظاهرا ایمان بعیسی علیه السلام  
آورده بودند افتاد . و بسبب میولات نفسانی و اسباب و علتها  
که بعضی از آنها را در این نامه شنیدی بنای هر گونه تغییر و تحریف را  
گذاشتند . همچنانکه امر و نمونه آن تحریفات را از پروتستانها  
برای العین مشاهده میکنی که باوجود طبع و نشر کتب عهدین  
که بهر زبانی مکرر ترجمه کرده و طبع می نمایند دو ترجمه پیدا نتوانی کرد  
که باهم مطابق باشند . پس در آن زمان که مردم نادان  
بودند و نسخه های کتب کباب بود و کار در دست یکا نکان افتاده  
بود به بین چه چیز نمی توانستند بکنند . و الحاصل دامن این سخن را  
بر چنینی که از مطلب بازمانیم \*

لفظ یونانی پارقلیط ﴿ پیرکلوطوس است ﴾ و بمعنی ﴿ اجد و محمد  
و محمود و مصطفی ﴾ می آید و تحریف کنندگان آنرا در نوشتن ﴿ پارا  
کلوطوس ﴾ کردند یعنی تسلی دهنده و معین و مدد و وکیل و بنابر هر دو  
معنی مطلب مبرهن است \*

﴿ ازالة وهم ﴾

مخاطبات مسیح در آیات مذکوره همه بلفظ شما است که اصحاب آنجناب  
باشند . و در نیست بعضی از ناقصان توهم کنند که آن اشخاص  
تا زمان حضرت ختمی مآب زنده نبودند که این بشارتها و وصایای  
عیسی با آنحضرت راست بیاید . چنانکه همین توهم را میران الحق  
در صفحه ﴿ ۱۸۷ ﴾ بیان کرد \*



کسی که ادنا شعور و آگاهی داشته باشد و از بسک وحی و الهامات و کلمات مقدسه اطلاع یابد خواهد دانست . که خصوصیت مورد سخن مانع از عمومیت خطاب نتواند شد . و در کتب حاضره سماویه از اینگونه تعبیرات لایعبد و لایخصی وارد است . و در خود همین آیات مسیح میگوید من بسوی شما خواهم آمد حال آنکه در آخر الزمان خواهد آمد \*

اگر از اشتباهکاریهای صاحب کتاب که در میزان الحق آورد میخواهیم در این نامه بیاوریم سخن بدراستی کشد . و پس از آشکار بودن حقیقت کار عمری از ذکر آن تفصیلات برای مانده است و هو شتمندان جمله آنها را باد نایا مل دانند \*

در صفحه ﴿ ۹۸ ﴾ کتابش آیتی از زبور یسست و دوم در حق مسیح ذکر کرد . که هر که زبور را به یقین خواهد دانست که ظاهراً هیچ ربطی بمسیح ندارد . سخنانی است که داود در مناجات خود گوید و معانی جداگانه دارد و آیات را مجرماً از زبور چنین آورد \*

تمامی پیشد کلام مرا استهزا میکند عبوسی بابها کرده سررای جنبانند که بخداوند توکل نمود تا که او راههای دهد . چونکه از او محفوظ است . سکان مرا احاطه نمودند . و جماعت اشرار دور مرا گرفتند دستها و باهام را سوراخ کردند . اثواب مرا در میان خود قسمت نمودند . و بجهت لباسم قرعه انداختند . و از این قبیل در ذیل کلمات از زبور آورده و بعضی توجیه میکند و حال آنکه عیسی در آن زمان نبود و زبور از زبان داود است مگر آنکه بمناسبت پدری و پسری که میان داود و عیسی بود سخنان داود را از قول عیسی شمارند . یعنی آنچه بر سر میشود بعینه پدر شده است زیرا که اولاد اجزای آبا هستند چنانکه از آیات قرآنی نیز استنباط میشود که در ذم کسانی که گفتند ملائکه دختران خدا هستند فرمود \*

﴿ و جعلوا له من عباده جزءاً ان الاثسان لکفور مبین ﴾

از این جهت است که حضرت خاتم انبیا فرمودند . هیچ پیغمبری را اذیت و جفا آنچنان نکرند که بمن کردند . که يك اشارت بزرگ از این کلام برواقعه کر بلا و شهادت سبط شهید او بود . و بدین جهت آنچه زبور از قول داود در حق مظلومیت خود گفت تعبیر از مظلومیت عیسی تواند بود \*

از این جهت است که در مخاطبات قرآنی چون یهود ان بحضرت پیغمبر عرض کردند که ما ایمان آورده ایم با آنچه بر ما نازل گردیده است و حال آنکه انجیل را انکار کردند و آیت کریمه نازل شد و فرمودند \*

﴿ قل فلم یقتلون انبیاء الله من قبل ان کنتم مؤمنین ﴾

ای یهودان اگر شما ایمان آوردند کان حقیقی بودید پس چرا پیغمبران خدا را بقتل رسانیدید . با آنکه یهودان آنزمان پیغمبری را نیکشته بودند . و بنسب گفته میزان الحق میبایست اعتراض بحضرت پیغمبری کنند و دعواچی شوند . که نسبت یحیی بر ما دادی و ما را قاتلان انبیاء الله خواندی . ولی چون از موارد سخن بیشتر از مؤلف آکا . بودند مجال اعتراض را نداشتند . پس اولاد بمخاطبات پدران و پدران بمخاطبات اولاد مخاطب میشوند . و این پدری و پسری مدخلیتی بعالم ظاهر تنها ندارد زیرا که ابوت و بنوت منویه اقوی و محکمتر است \*

پس در مخاطبات عیسی مطلق ایمان آوردند کان با تمجید مقصود است . کسانیکه زمان ظهور یار قلب را دریا بندویا آنکه به بشارت و نام مبارک او ایمان بیاورند \*

ظهور اشتباه و وقوع شك در مدلول لفظ شما در آیات مذکوره یوحنا مر خردمندان را روا نخواهد بود . معلوم است مؤلف اسلامیان را بسیار نادان شناخت لکن در غلط بزرگ افتاد \*

﴿ بیان حقانی ﴾



از متن بشارات یوحنا که از کلام کلمه الله عیسی در انجیل خود آورد و تمامها عبارات و تفاسیر آنها را شنیدی واضح و آشکار است . که مقصود از آن بشارات آمدن شخصی است که در میان مردم قائم باشد و هر چیزی را با آنها بیاموزد . زیرا که روح را جسمانیان نتوانند دید و از او نتوانند تعلم جست . که معلم و هادی هر قومی را از جنس و نسخ آن قوم باید باشد . هرگاه اهل زمین ملائکه میبودند پیغمبری از ملائکه برای ایشان فرستاده میشد و چون بشر هستند هدایت کننده ایشان نیز میبایست بشر باشد \*

﴿ قل لو كان في الارض ملائكة يمشون مطمئنين ﴾

﴿ لنزلنا عليهم من السماء ملكا رسولا ﴾

پس بسختی تاویل کنندگان نادان اعتماد نباید جست که خواسته اند آیات مزبوره را بظهور روح القدس که میگویند در روز عید الخمسين بر حواریان ظاهر شد تاویل کنند . چنانکه در باب دوم از اعمال حواریان نوشته اند که این سخن بر فرض تسلیم تنافی و تناقض با بشارات از یار قلیط ندارد \*

عجب است که صاحب کتاب در صفحه ﴿ ۱۸۶ ﴾ میگوید که در هیچ جایی محمد بنیالفاظ روح القدس نامیده و مخاطب نشده است . و عیدانم مقصودش از هیچ جاچه چیز است هرگاه در اصطلاح و کتب و مؤلفات خودشان میگوید . راست است همچنان تعبیر و تسمیه نباید در آنها باشد . و اگر کتب الهیه را بگوید همین آیات یوحنا حاضر است که آنجناب را بروح القدس نامید با آنکه روح القدس مسدود جله انبیاء بود ولی بوجوه و رؤس و بکلیت ظاهر نشد مگر در حضرت خاتم رسل و صاحب ملکوت الهیه . و اگر مقصودش کتب اسلامیان است که میگوید همچنان سخنی در حق پیغمبر خودشان نگفته اند از راه بی اطلاعی از کتب و عقائد اسلامیه میگوید . راست است اسلامیان به تثلیث معتقد نتوانند شد لکن روح القدس خلقی از روحانیان از عین عرش رجن و مقامی از مقامات حقیقت محمدیه است و از سخنان

سروران دین است که میفرمایند \*

﴿ روح القدس فی جنسان الصاقورة ﴾

﴿ اول من ذاق من حدايقنا الباصورة ﴾

﴿ فائدة ﴾

در کتب آسمانی و تعبیرات بزرگان دین بعضی عبارات هست که معنی اتحاد دو چیز را بیان میفرمایند لکن همچنانکه آن دو چیز را جهت اتحاد هست جهت تعدد و افتراق نیز میباشد و کرانه دو چیز نمیشدند . و بدیهه توجیب ناقصان و بی ادراکان خاصه بعضی از عیسویان در امر تثلیث و اتحاد روح القدس با مسیح یا اتحاد آنها با ذات واحد ازل تعالی بخطا و غلط افتادند و از جهة فرق و تمیز آن دو چیز که متحدان گفته میشود بی ادراک ماندند \*

پس بدانکه دو چیز را که بیکدیگر محل کنند فرضا گویند زید آهن است یا عمر و آتش است از جهت جامعه آنها اتحاد ثابت کرده اینکه در حقیقت انسان آهن یا آتش شده باشد \*

این اتحاد نسبیتی را بر هشت گونه تقسیم فرموده اند ﴿ جنسی و نوعی و صنفی و شخصی و اشراقی و فعلی و وصفی ﴾ و هر کدام از این اقسام را تفصیلی از بیان لازم است که این نامه را جای آن نیست و برای نمونه مثالی از بعضی اقسام اتحادات برای تو بیاورم ﴿ حل اشراقی ﴾ مانند اتحاد صورت ظاهره زید در آینه بازید است که صورت را زید خطاب کنیم ﴿ حل فعلی ﴾ مانند اتحاد وکیل با موکل و یکی بودن صدر اعظم با سلطان است اگر گوئیم صدر اعظم پادشاه است اتحاد ذاتی را مقصود نکنیم بلکه افعال و تدبیر و رأی و صواب و بد و با لافرق افعال و رأی و تدبیر سلطانی است . و اینکه اتحاد در تعبیرات شایع و ذایع است این است که خدا دوستی انبیا و اولیا را دوستی خود نامید مودت ایشان را مودت خود ساخت . رضای ایشان را رضای خویش گفت اسف ایشان را اسف خویش خواند دشمنی با ایشان را دشمنی خویش داشت . و همچنین جله اعمال



وافعال که بخدا منسوب میشود در انبیاء و مقربان الهی گفته میشود \*

نمیدانم اهل کتاب در همین بقیه کتب آسمانی معانی اینگونه اتحادات را فهمیده و دانسته اند که اتحاد فعلی کدام است و اتحاد ذاتی که مستلزم شرك و الحاد است کدام . ومع ذلك در امر تثلیث و مانند آن عقاید باطله ظاهر کرده اند یا آنکه این معانی را نفهمیده از ظاهر الفاظ کتابها بغلط افتاده اند \*

اما ﴿ حل و صفی ﴾ پس چنان است که دو کس مثلاً در صفی متفق باشند ولی ذاتاً مغایر باشند که آن دو کس را در آن وصف متحد گویند و یکدیگر حل شوند . پس اگر عیسی گوید من موسی و ابراهیم هستم صحیح گفته است و اگر موسی گوید من نوح و آدم هستم راست گفته است که در پیغمبری و تأسیس شریعت و غیر آن متحدند . الحاصل سخن در اتحاد روح القدس با حضرت خاتم الانبیاء علیه السلام بود که بدین مقدمات بوجوه چند طریق اتحاد آنجناب با روح القدس و با عیسی و جملہ انبیاء واضح و آشکار است . و آن حقیقت مقدسه در عالم اجسام با طوار تعینات ظاهر گردیده و مقام نفرد و کلیت او نیز مترادف از نزول بدو جات نازلہ جسمانیان است . و مقام روح القدس را در اواخر این کتاب بخواست خدای خواهی شنید \*

﴿ ازالة شبهة ﴾

در خاتمه آیات مزبوره یوحنا که مسیح گفت ﴿ من دیگر باشما گفتگو بسیار نکند زیرا که سلطان این جهان می آید ﴾ و معانی آنها را من البدولی الختم با جمال برای تو کفیم و دانستی که اهل کتاب از کتب و تفاسیر کتب خود شان بی خبرند . و میزان الحق بعبادت مستمره خود خواست تأویلی دیگر کند و آیات واضحه الدلالات انجیل را بتأویلات بعیده تالایق مأول بدارد . این است که در عبارت سلطان اینجهان می آید در صفحه ۱۸۹ ﴿ تهدیدات در سخن کرده و خواسته است که رئیس شرور یعنی شیطان را سلطان جهان نماید

بعلمت اینکه دید که از تحریف و تأویل در فار قلیط مقصود تمام نشد و این عبارت صریح است در آمدن کسی که عیسی امر او را عظیم میشمارد . و چنانکه گفت یار قلیط شمارا همه چیزی ارشاد و تعلیم و راهنمایی میکند میگوید من دیگر باشما سخن زیاد نمیگویم بعلمت اینکه مالک و صاحب ملکوت زمین که صاحب عزت و سلطان است می آید . لهذا چاره کار خود را چنان دید که این عبارت واضحه در بشارت پیغمبر را بابلوس رئیس جهان تلبیس تأویل کند . باینکه در انجیل نوشته اند که شیطان بسبب آمدن عیسی مقید شد . و در همین کتاب از کتب آسمانی گوید که عیسی سرمار بعضی شیطانرا خواهد کوبید . و با اینکه در جاهای بسیار نزدیکی ملکوت آسمان را بشارت داده اند . و با اینکه شیطان هم در جهان بود و خواهد آمد را بشیطان موجود بوجهی معنی نمیتوان کرد . و الحاصل هیچ صاحب شعور یا انصافی عبارت مذکوره را ﴿ که سلطان جهان می آید باشد ﴾ به آمدن شیطان که هیچ مطلب مناسبی ندارد خصوصاً بقراین کلمات سابقه و قرینه مقام هرگز تأویل نتواند کرد . مگر برادر پسر شیطان باشد و بخواهد تلبیس و اشتباهکاری کند یا آنکه خیلی نادان باشد . دلالت آیات یوحنا بر بشارت حضرت خاتم الانبیاء چنانکه شنیدی بر هوشمندان مستقیم الإدراک بغایت واضح و آشکار است . و بکمتر تدبری بطلان سخنان یهوده صاحبان تأویل و تضلیل روشن و هویدا است . و این معیار را در اینجا ختم کنیم ﴿ والسلام علی من ینصف ربه ﴾

﴿ معیارنهم ﴾

از انجیل یوحنا شاهدهی دیگر برای منتظر بودن بنی اسرائیل بر ظهور پیغمبر موعود بساوریم اگر چه در انجیلهای دیگر نیز همین مطلب موجود است . ولی ترجمه آنها را آشکار تحریف کرده اند



چنانکه بزودی آن تحریفات را خواهی دانست \*  
 در فصل اول یوحنا است ﴿ ۱۹ ﴾ هکامیکه یهودان فریسیان  
 ولایان را نزد یحیی فرستادند که از او سؤال کنند که تو کیستی  
 شهادت او چنان شد ﴿ ۲۰ ﴾ او اقرار کرد و انکار نیاورد  
 و گفت من مسیح نیستم ﴿ ۲۱ ﴾ ایشان از او پرسیدند که پس  
 اکنون تو کیستی تو ایلیا هستی گفت فی توان پیغمبر هستی گفت فی  
 ﴿ ۲۲ ﴾ آنگاه بوی گفتند پس تو کیستی که بفرستند کان خویش  
 جواب یریم در حق خویش چه میگوی ﴿ ۲۵ ﴾ و ایشان از او سؤال  
 کردند که اکنون اگر تو مسیح یا خود ایلیا و یا خود آن پیغمبر نیستی  
 چگونه تعبد میکنی ﴿ ۲۶ ﴾ یحیی بایشان جواب داد و گفت  
 من بآب تعبد میکنم اما در میان شما کسی قائم خواهد شد که شما  
 او را نتوانید شناخت ﴿ ۲۷ ﴾ آنکسی که بعد از من خواهد آمد  
 آن است که پیش از من شده است من لایق نیستم که بند پاوش او را  
 باز کنم \*

﴿ در فصل هفتم انجیل یوحنا است ﴾ بسیاری از جماعت که آن  
 سخن را شنیدند گفتند که تحقیقاً این همان پیغمبر است \* دیگران  
 گفتند این مسیح است اما آن جماعت گفتند آیا مسیح از جلیل می آید مگر  
 توریة نکفت که مسیح از نسل داود و از قصبة بیت اللحم مسکن داود  
 خواهد آمد \* آنکه در میان جماعت در خصوص او اختلاف پیدا شد \*  
 از مطالعه فقرات مزبوره آشکار میشود که بنی اسرائیل از روی  
 اخبار کتب و انبیای سلف متظر پیغمبری بودند که غیر از مسیح بود و آن  
 پیغمبر چنان عظیم و معروف بود که در آنگونه مقامات  
 محتاج بذکر نام مبارک آن بعلت اشتها و بجهة تعظیم نبوده بحرف  
 اشارت از او تعبیر میکردند \* و می گفتند ای یحیی حال که تو مسیح  
 و ایلیا و آن پیغمبر نیستی چرا تعبد میکنی \* و ﴿ در فصل هفتم ﴾  
 نیز پس از آنکه حاضران در انجمن عیسی سخن او را در امر دعوت  
 شنیدند اختلاف کردند در اینکه آیا آنجانب مسیح است و یا خود همان

پیغمبر موعود است \* و یحیی در فصل اول انجیل آن پیغمبر عظیم  
 الشان را چنان کرد که او پیش از من موجود شده یعنی اول است و آخر  
 خواهد آمد و من شایسته بندگی او و باز کردن بند پاوش او نیستم \*  
 و این سخن را در حق عیسی نکفت زیرا که عیسی در آنوقت حاضر  
 بود و یحیی او را غسل تعمید داده بود و لیاقت باز کردن بند پاوش  
 او را داشت \* سهل است که خود مسیح در حق او چنانکه در فصل  
 هفتم انجیل لوقا است چنان شهادت داد که من شما میگویم که در میان  
 زادگان از زنان بزرگتر از یحیی تعبد کننده پیغمبری نیست اما نسبت  
 بملکوت الهی ﴿ یعنی صاحب ملکوت جهان ﴾ آنکه کوچکتر  
 است از او بزرگتر است \* و نیز یحیی گفت خواهد آمد و بعد از من  
 است پس تاویل دیگر در اینجا غلط خواهد بود و این مطلب را  
 در جای دیگر محقق خواهی یافت \*

﴿ در فصل ( ۲۴ ) انجیل متی است ﴾

این انجیل ملکوت بر تمامی جهان و جله امتان برای اینکه شهادت را  
 باشد باید بشارت داده شود و آن زمان آخر خواهد آمد \*  
 اگر از نسخه های قدیمه انجیل در میان میشد تحریف ترجمه هارا  
 برای انجیلیان بیان میکردم و معلوم میشد که در عبارت آخری یعنی  
 آن زمان آخر خواهد آمد چه کرده اند \*  
 در فصل نهم لوقا عبارتتی است که بقرینه انجیل یوحنا ترجمه را  
 تغییر داده اند \*

آیت ﴿ ۱۹ ﴾ ایشان نیز جواب داده گفتند بعضی تعبد کننده  
 یحیی و جمعی ایلیا و دیگران گفتند از پیغمبران قدیم یکی قیام کرده است  
 یعنی زنده شده است \*

﴿ حکایت ﴾

در سنه ( ۱۲۸۱ ) یعنی شش سال پیش از این در حدود ایران از جانب



دولت مأمور بنی داشت در قریه دیگاله از دهات ارومی مهمان قسبی  
از نصاری شدم وجعی از کشیشان و معلمان از فرقه های عیسویان  
که در آنجا هستند در آن انجمن حاضر بودند . سخن از بشارت  
انجیل در حق پیغمبر موعود بعد از عیسی را بمیان آوردند و نخست  
انجیل فارسی را خواستم و باب اول و هفتم آنرا باز کرده از آنها جواب  
طلبیدم تا کار بحاضر کردن نسخه های چند از انجیل کشید .  
از علمای مسیحیه در آن زم از قاتولیک و ارمنی و کلدانی و نسطوری  
و پروتستان بودند . و از جمله انجیلیها که آوردیم انجیلی بود  
که در پوست آهو بقم سربانی نوشته شده بود ولی بعضی از جاهای  
آن انجیل سقط شده و در ثانی باز در پوست نوشته شده و تمام کرده  
بودند که تاریخ آخر انجیل مزبور که از او راق تازه او بود نهض  
سال تقریباً پیش از آن تاریخ بود و عبارت یوحنا را که پیدا کردیم  
معلوم شد که نویسنده آن بنکته سخن بر خورده ادات عهد را  
❖ که در لفظ آن پیغمبر هستی بود ❖ حذف کرده و نوشته است  
❖ انوبه وت ❖ یعنی پیغمبر نیستی \*

در آن زم یوسف نام را که از معلمان پروتستانی بود و حسن ظنی بر ادراک  
او داشتم حکم و منصف قرار دادم با لآخره اذعان آورد که يك رایحه  
از آنچه شما میگوید یعنی منتظر بودن بنی اسرائیل بر پیغمبر معهودی  
مفهوم میشود لیکن من باید در این مطلب بدو قنور پرکنس امر یکانی  
که در آنصفحات رئیس پروتستانها بود مرا جعت کرده و بشما جواب  
بدهم . که قدم سالها بتومهلث دادم که جواب این سخن را تو و همه  
حاضران از روی انصاف برای من بیاورید و پس از آن تاریخ  
بارها با اهل آن مجلس ملاقات کردم و جوابی در این باب از ایشان  
توانستم پیدا کنم \*

❖ معیار دهم ❖

میزان الحق پروتستانی بشارت جناب یحیی را که در خصوص حضرت  
ختمی ما ب گفت و در معیار گذشته از انجیل آوردیم . که آنجناب  
گفت بعد از من کسی خواهد آمد که من لایق باز کردن بند پایش  
او نیستم و او پیش از من است . و در دیگر انجیلیها نیز باین مضمونها  
از یحیی دارد کرده اند در صفحه ❖ ۱۹۳ ❖ خواسته است آنها را  
تاویل عیسی نماید و گفته است نهایت محمدی در اینجا نیز غلط کرده  
و خلاف بیان نموده اند . و پس از آنکه جواب این سخن را در معیار  
سابق فهمیدی و تاویلات آنها را از قبیل اجتهاد در مقابل  
نصوص مشاهده کردی و حکم کلام شمعون پطرس را که در باب  
سیم نامه دوم خود در خصوص آنکونه تاویل کنندگان دانستی .  
غلط کوبی و غلط کاری را بهر کدام طرف که ادراک و انصاف  
تو تصدیق نماید منسوب بدار \*

اما آتایی که از انجیل یوحنا بآن تمسک جسته و گفت که بآن دلیل  
مقصود از آن کلمات عیسی است بشهادت پداهت چنانکه گفتیم  
عبارت مزبوره از الحاقیات در اصل و ترجمه ها است . بعلم  
اینکه عبارت بعد از من خواهد آمد و در میان شما خواهند بود  
که مطابق بشارت عیسی در حق پار قلیط است . و بقرینه تمهید یافتن  
عیسی از یحیی و موجود بودن مسیح در هنگام گفتن یحیی این کلمات را  
و صاحب وحی جدا گانه بودن یحیی و سایر رفتارهای یحیی در حق  
عیسی و بقواعد الهیه که ما را در دست است . هیچ اشتباهی  
در الحاقی بودن فقرات ❖ ۲۹ ❖ و ❖ ۳۰ ❖ فصل اول  
یوحنا نخواهد بود \*

اما اینکه خود اعتراض آورده و خود بتجواب خود خویش را ساکت  
کرده و گفت . اگر کسی گوید که در این صورت که مسیح در آن  
وقت موجود بوده پس نسبت باو یحیی بچه طریق میتواند گفت  
که بعد از من خواهد آمد . جواب این است که یحیی این مضمون را  
در باره تعلیم دادن مسیح گفته است چنانکه بعد از آنکه یحیی تبلیغ



رسالت خود را تمام کرد مسیح خروج نموده تعلیم و معجزه نمودن شروع ساخت . معلوم است این بشاره از معنی نبوت و رسالت و از اطوار دعوت و تعلیم آگاهی نداشته است سهل است که از انجیل خود شان نیز بوجهی مطلع نبوده است . فی خطا کفتم از انجیل حاضر خوب اطلاع دارد زیرا که سرمایه کارشان آن است لیکن هدایت و ارشاد کردن براه باطل را آیین چنان است که نخست در اصل کتب تصرف کنند و کم گذارند و بفرایند پس از آن ترجمه ها را ببارت هایی که موافق دخواه است بیاورند و آنکاه اگر مقصود تمام نشود بتأویلات پرداختند و با همه اینها در هنگامیکه آنگونه هدایت اقتضا کند کتب مصدقه خود را نیز فراموش سازند زیرا که مقصود باید بدست بیاید \*

الحاصل جواب او را که بر سؤال خود آورد بفهمیم ﴿اولا﴾ راست است یحیی صاحب وحی جدا گانه بود و مسیح او را بسیار تمجید کرد و خود صاحب دعوت بود و عیسی واسطه دعوت او نبود یعنی مردم را پس از توحید به نبوت عیسی دعوت میکرد همانا وحی الهی باو میرسد . ومع ذلك صاحب شریعت مؤسسه نبود یعنی مطابق آن شریعت بود که عیسی با آن میکرد و در انجیل بودن چندین مورد بکرمان معمول و متداول بوده است و بالعکس هر گاه دو پیغمبر صاحب وحی بایستی در یک زمان باشند بجز یکی از ایشان ناطق نتواند بود . زیرا که شریعت بجز یکی نتواند شد این است که عیسی گفت اگر من از میان شما زوم فار قلیط بسوی شما نخواهد آمد ﴿ثابثا﴾ از جواب او بر اعتراض خویش چنان معلوم شد که مسیح مادامیکه یحیی حی بود تعلیم نکرد و دعوت نمود و معجزات نیاورد . و حال آنکه این سخن بقاعده مذکوره غلط است و مؤلف باوصف آگاهی از دعوت و معجزات مسیح در زمان یحیی اسلامیان را بقلط منسوب داشت ! \*

﴿در انجیل لوقا﴾ که از ابتدای ظهور امر مسیح گرفته

و تعلیمات و دعوتها و مواعظ او را تا فصل هفتم بیان کرده است ﴿در آیت شانزدهم فصل من بور گوید﴾ و بر همه آنها عرب غالب شد و شکر خدای را بجای آور دند و گفتند که در میان ما پیغمبر بزرگی ظاهر شده است و خدا نظر لطف خود را بسوی قوم خود انداخت ( ۱۷ ) گفتگو هایی که در این خصوص شد بولایاتی که در تمامی یهودا و اطراف آن بود منتشر گردید ( ۱۸ ) و تلامیذ یحیی از جمله این وقایع با آن جناب آگاهی دادند ( ۱۹ ) یحیی نیز دو کس از شاگردان خود را نزد خود خواسته آنها را نزد عیسی فرستاد و گفت پرسید آن کسی که خواهد آمد تو هستی یا آنکه منتظری دیگر باشیم ( ۲۰ ) آن دو کس نزد عیسی آمدند و گفتند که ما را یحیی تعهد کتته بسوی تو فرستاد و گفت آن کسی که خواهد آمد تو هستی یا آنکه انتظار او را داشته باشیم ( ۲۱ ) و همان در آن ساعت چند کس را از مرض و علت و ارواح شریره شفاداده و چند کس نابینا را بینا کرد ( ۲۲ ) پس عیسی جواب داده بایشان گفت بروید و از آنچه دیده و شنیدید یحیی را آگاهی دهید که نابینایان بینا میشوند . و زمین کبران راه میروند . و مجذومان از علت پاک میگردند . و کران شنوایی میکیرند و مرد کان زندی مییابند . و بپچار کان را انجیل آموخته میشود . یعنی یحیی از این کارها میداند که من دعوی آنجناب ندانم و بکار بشارت و تعلیم پرداخته مقدمات کار را ترتیب میدهم . و اینها همه از ترجمه ها بی است که پروستانها کرده و در اطراف جهان منتشر داشته اند ومع ذلك میکوید عیسی باوجود یحیی تعلیم نکرد و سخن نکفت و معجزات نمود \* پس رای شخص هوشمند در الحاقی بودن فقرات ( ۲۹ ) و ( ۳۰ ) فصل اول انجیل یوحنا که مؤلف بد آنگونه جواب ناصواب که منافی با آیات مذکوره انجیل لوقا است میخواهد تأویل کند شك و اشتباهی باقی نماند \*

اگر میخواهیم در جمله سخنان میزان الحق بیانات مفصله آورده



حقیقت کار را آشکار کنیم بد کرد لائل از خارج محتاج نیستیم و سرپای کتاب مذکور از این قاش است که ذکر شد و نمونه آنرا در همین نامه پاك مشاهده کردی \*

✽ در انجیل لوقا ✽ پس از مخاره یحیی با عیسی که رسولان او بسوی او برگشتند میگوید عیسی شروع کرد بتعجید نمودن از یحیی و بیان اوصاف و مقامات او . و بقدر هفت و هشت آیت مفصله در آتباب آورد و گفت جمله مردم بشنیدن این سخنان اقرار بعد الت الهیه کرده بممودیت یحیی تعجید گرفتند . و پس از این سخنان باز شروع بتفصیل دعوتها و تعلیمات و معجزات عیسی میفایند \*

نمودنم نحن مقال وحدود سخن و قراین حالیه برای تو ظاهر کرد که یحیی بمبری بود که بی توسط عیسی بامر دعوت و تعلیم و مقتضیات نبوت قائم بود . و آنکه بعد از من گفت خواهد آمد غیر از عیسی بود . یا آنکه باز تعصب اعصاب و عروق تو افرا گرفته بمجمیع در قبول این سخن داری . ولی ما را بجز از بیان حقیقت کار تکلیفی نیست . ما راستی تو شتم و راستی خواندیم و اگر چشم تو نایما واحول باشد بر من حرجی نیست . عیسی بدان جلالت شان که نایبشان را بناسکر دی و کران را شتو نمودی انکار و عنساد متکران را چاره نتوانست کرد \*

چون دانستی که یحیی علیه السلام در زمان حضرت مسیحی حی و حاضر بود و بامر نبوت و دعوت قائم و در زبان عیسی معجود و معظم گردید . و در میان آن دو پیغمبر جلیل الشان مخبرات واقع شد و عیسی نیز در آن حال دعوت و تعلیم میکرد . و یحیی در آن وقت بشارت از آمدن بزرگواری میداد چنانکه در معیار گذشته شنیدی و ذیلا عبارت انجیل را نیز تبرکاً میسنوی . پس بدربایت و ادراک منصفانه خویش مراجعت کن و به بین که اگر مقصود از شخص مبشر و موعود که در حق او می گفت من شایسته بر بندگی او نیستم بعد از من خواهد آمد و پیش از من هست . چنانچه مسیح

علیه السلام بودی آیا بعبارت بعد از من خواهد آمد را می گفتی یا آنکه خود بمسیح غسل تعمید داد و زرداو ایلمچی فرستاد . و گذشته از این اگر میدیدی که او همان پیغمبر موعود و منتظر است التزام خدمت او را نمی کردی . و در چرك نلامید و اصحاب او نمی آمدی . و مردم را بسوی او نمی خواندی . و حضور در خدمت او را مقتم نمی شمردی . و خاکبای او را نمی بوسیدی . چه میگوئی ای مدعی وداعیه جوی دین داری این معانی را تصور کن و سخن را دانسته پیار \*

✽ مزنی تأمل بکفتاردم \* نکو کوی اگر در کوی چه غم ✽ در آیت هفتم ✽ از فصل اول انجیل مر قس بشارت نبی متظر و صاحب ملکوت را از قول یحیی گوید . در هنگام وعظ می گفت که بعد از من بسیار توانا تر از من کسی خواهد آمد که من سزاوار آن نیستم که خم شده دوال نعلین او را باز کنم \*

✽ این همان نعلین است که عرش الهی بدان زینت گرفت ✽

### ✽ پایان سخن ✽

در خصوص بشارات از کتب آسمانی در حق حضرت خاتم انبیا علیه السلام علماء اسلام تألیفات بسیار نوشته اند . و اکثر آنها را بعلت نیازمند نبودن ملل اسلامیه در اثبات حقیقت دین خویش بر آنها مطبوع و منتشر نکرده اند . و آنچه طبع و نشر داشته اند معدودی از آنها است . و اگر موازنه بشود با اخباری که انجیلیان از تورات در حق تصدیق عیسی دارند البته ده مساوی آن بشارات که در حق مسیح از تورات است بشارات توریة و انجیل در خصوص حضرت ختمی مآب خواهد بود . اکنون موازنه حال متکران عیسی با متکران آنحضرت بر عقل دراک هوشمندان باید کرد و از ایشان تصدیق باید خواست \*

آنچه این عبد عاجز از بشارات و سایر مطالب در این نامه آوردم



یکی بود از بسیاران و نمونه بود برای یاد آوری دلهای پاک . بهمت  
اینکه این نامه را با سلوب دیگر تألیفات ننوشتیم . و اگر باور کنی  
بی مسوده نوشتیم . و یا همه گرفتاریها و پریشانی که مرا بود قادر  
بر تفصیل نکاری نبودم و از خود ستایی ننکاشتم . و مع ذلک  
امید وارم که در نزد دانشمندان موقع قبول یابد . و نواقص آنرا  
بهمه جهت بمن توجه خویش تکمیل نمایند . و مرا بصدق  
نیت و خلوص عقیدت خود که دارم بر جنت یاد کنند \*

﴿ مناجات ﴾

﴿ الهی ﴾ آنان که ترا یافتند چه کم کردند و آنانکه ترا کم کردند چه یافتند \*  
﴿ الهی ﴾ دین تو استوار است ما را بر آن استواری ده و راه تو مستقیم است  
ما را در آن راستکار کن . ﴿ الهی ﴾ دوستان تو از تو گویند و از تو شنوند  
ما را نیز چنان کن که از ایشان شنویم و از ایشان گوئیم . ﴿ الهی ﴾  
دلهای دوستانت بمشاهدات تو خرم است . دلهای ما را بیدار ایشان  
خرسند فرمای . ﴿ الهی ﴾ ما خاکیمانیم ما را بکرم خویش به بخشای  
و از این تاریکی ما را بروشنایی ابدی برسان . ﴿ الهی ﴾ تو بخشاینده  
و مهربانی بر ما آنچنان کن که در ما کفنی \*

﴿ چه کنم با مشت خای جز آنکه بیا مرزم ﴾



﴿ بسمه العلی الاعلی ﴾

﴿ میزان پنجمین از میزان الموازین ﴾

مطالعه این نامه را ندانستم که بکدامین نظر تا با اینجاست رسایدی . امیدوارم که از روی آگاهی و ترك آیین عناد و لجاج و فراموشی از قواعد انس و عادات تأمل در این سخنان پاك از آرایش ناراستی کردی . و حقیقت کار را دریافتی و از زندان تاریکی رهاییاب گشتی و راه خدا شناسی سراغ گرفتی \* ﴿ و علی الله قصد السبیل ﴾  
برای اتمام بیانات مقصوده در این نامه را بسیاری خدا و یاران خدا در خصوص معجزات و وحی و الهام آسمانی و ستایش از قرآن الهی و از سایر اطوار دین مبین اسلام بر حسب کنجایش حال و سعت مقدرت ده معیار استوار پیاوریم . و این جمله پنجاه معیار را ستین را که در طی پنج میزان مرتب شد بجای اساس پنجاهه ایمانیان دانسته در عید الخمسین خدا شناسی و یگانه پرستی عیشها کنیم و جشنها نماییم و یارا دران ایمانی با یغای رسم معایده پردازیم \*  
﴿ اخوانا علی سرر متقابلین ﴾

﴿ معیار نخستین ﴾

میزان الحق بر و ستانی از روی آیین خویش در صفحه ( ۲۲۷ ) سخن از اوصاف پیغمبری آورده و چند آیت از قرآن که هرگز بر مدعای او دلالت نتواند داشت ذکر کرده و در صفحه ( ۲۲۹ ) میگوید از این آیات مفهوم میگرد که محمد هیچ معجزه ظاهر نکرده و بظاهر

ساختن هم قادر نبوده است . و ما نخست از کار معجزه های مسیحی سخن پیاوریم تا تحقیق معجزات پیغمبری که جهان پراز معجزه های آن مالک ملک و ملکوتست بپردازیم . و حقیقت حال را مشاهده کنیم \*

صاحب کتاب در اول کتاب خود گفت که وحی و الهام را علامت چنان است که در مدلولات و مضامین آنکتاب آسمانی اختلاف و تناقض پیدا نشود . و اختلافات ظاهره از انجیل و تورات ایشان را قدری در مبراهنهای گذشته بجهت نمونه دانستی . اکنون در خصوص معجزات مسیحی که در تمامی انجیل خود شان نقل کرده اند به بینیم در انجیل چه گفت \*

﴿ در فصل شانزدهم انجیل متی ﴾ در آیت چهارم است که بعد از خواستن فریسیان و صادوقیان معجزات و علامات را از مسیح چنان گفت \* نسل شیطان و زنازاده علامت میخواهد اما برای او ﴿ یعنی عیسی ﴾ علامت دیگر بجز از علامت یونان پیغمبر ﴿ یعنی یونس بن متی ﴾ علامت دیگر داده نخواهد شد \*

از این عبارات مسیح آشکار است که گفت من قادر بر آوردن علامات و معجزات نیستم مگر يك معجزی که پس از مصلوب شدن من ظاهر شود و با اعتقاد عیسی پرستان مرا بکشند و بقیرم گذارند . و همچنانکه یونان پیغمبر که ذوالنون یونس باشد سه روز در شکم ماهی مبتلا ماند من نیز سه روز در بطن ماهی خالک مانده و آنکه بیرون آمده سر با فلاك میکشیم . و چون نکره در سیاق نفی افاده عومیت را کند و بعد لول ظاهر و جدان نیز واضح است که باین عبارت عیسی در تحت انحصار ظهور معجزات را از خود نفی کرد مگر يك معجزه را که آن هم بعد از مات بود و آنهم معجزه خود نبوده قدرت نمایی خدا بود و آن هم در صورتی است که این سخن بدرجه ثبوت رسیده باشد که همچنان چیزی واقع گردید \*

﴿ در نهایت فصل سیزدهم متی است ﴾ برای او معجزت میکشیدند



ولی عیسی با ایشان گفت که هیچ پیغمبری بی قدر و بی اعتبار نیست  
مگر در وطن خود و در خانه خود . و بجهت بی ایمان بودن ایشان عیسی  
چندان معجزاتی برایشان ظاهر نکرد . در فصل هشتم انجیل  
مرقس \* نوشت که فریسیان معجز آسمانی از عیسی خواستند  
و او را امتحان کردند و او آهی ازدل برآورد و گفت چرا این نسل  
معجزه میخواهند حقا بشما میگویم که بر این نسل معجزه و علامت ظاهر  
نخواهد شد \* در چهارمین فصل انجیل مرقس \* نوشت  
آنکه عیسی از جانب روح یعنی با روح القدس به حیرت رفت  
که از شیطان امتحان گیرد چهل شبانه روزی روزه گرفت و آنگاه به نهایت  
گرسته شد . گمراه کننده زردی آمد و گفت اگر پسر خدا  
هستی امر کن این سنگها همه نان شوند . لکن او جواب داد و گفت  
نوشته شده است که انسان بنان تنها سیر نمی شود فقط با هر کلامی  
که از لسان خدا جاری گردد نیز سیر شود . و این فقرات مفصلی است  
تا آنکه بجای می رساند که شیطان عیسی گفت خورت را از بالای  
بام بزیربنداز که نوشته شده است او بر ملکها امر کند و در بالای  
دستهای خودشان ترا بردارند و پای تو بسنگ نفوذ . عیسی باو  
گفت همچنین باز نوشته شده است که خدای پروردگار را امتحان  
نکنی . تا آنکه شیطان او را بر بالای کوه بلندی برد و جمله مملکتها  
و ملکوت زمین را باو ظاهر کرد و او را امر بسمجده خود نمود . و عیسی  
او را طرد کرده و گفت بخدای پروردگار باید سجده کرد و باوتنها باید  
عبادت نمود که چنین نوشته شده است . آنکه شیطان از وی  
دست کشید و ملکها آمده خدمت او را میکردند . که این عبارات  
آخری را ملخصا آوردم \*

از عبارات مذکوره بنسبتی خالص مسیح علیه السلام ظاهر است  
که محل امتحان یافتن از شیطان بودی و روزه گرفتن و بندت  
کرسته میشدی و سجده و عبادت خود را برخدای واحد تعالی  
مخصوص میداشتی و جایز نبودن امتحان کردن خدایی باظهار

قدرت خویش از کتب آسمانی بیان میکردی \*  
چون فقرات مذکوره را دانستی در اطوار انبیا و اولیا درست تدبر  
نمای و بقواعد توحیدیه و مقتضیات حدود بندگی و بندگان را  
ملاحظه کن . و بدان که خدای هیچ گاهی و هیچ طوری و در هیچ  
امری تابع هواها و خواهشهای مخلوقات خود نشود و اگر بشود  
خدا نیست و نیز کار جهان را سر اسر تباهی رسد \*

\* و لوا تبع الحق اهو اهرم لفسدت السموات والارض \*  
انبیا و اولیا که مظاهر ارادات و اوامر الهیه هستند و اتصاف  
باوصاف الهیه دارند ایشان نیز بوجهی تابع آراء فاسد و هواهای  
نفسانی از رعیت نشوند که اساس کار خدایی بر اینگونه گذاشته  
شده است \*

\* وان ترضی عنك اليهود ولا النصارى حتى تنبع مائهم \*  
صاحب کتاب رانمی دادم چه چیز واداشت بر اینکه کلمات صریحه عیسی را  
که در خصوص قادر نبودن خود باظهار مطلق معجزات گفت تاویل  
و توجیه کند . و طوری هم تاویل کند که اهل دانش غلط بودن  
آنگونه تاویل را از برای آنچنان کلامی بقاعده علم تصدیق نمایند .  
و از آنطرف در همچنان مقامی همان تاویل کنده از روی هواپرستی  
و اتباع ابالسسه آیتی از قرآنی بیاورد که نه لفظ آنرا فهمیده است  
و نه معنی آنرا دانسته و نه از مورد آن آگاهی بسته و نه از نکات  
و اشارات آن بوی برده است . راستی از جنس اینگونه جساتها  
که در راه گمراهی کنند سخت عجبناکی آید . اینک دو آیتی که صاحب  
کتاب بر مدعای خویش گواه آورد

\* واقموا لله وجهه ایمانهم لئن جاءتهم آیه لیؤمنن بها \*  
\* قل اما الايات عند الله وما يشعركم انها اذاجات لا يؤمنون \*  
\* ما عندی ما تستجولون به ان الحكم الا الله یقض الحق وهو خیر \*  
\* الفاصلین قل لو ان عندی ما تستجولون به لقضی الامر یثنی و ینکم \*  
آیههای مذکوره بر مدعای صاحب کتاب دلالتی ندارد سهل است



که مرد هوشمند شهادت دادن آیات را در وجود آیات الهیه در نزد آن آیه الله اعظم صلی الله علیه و سلم آشکار بیند که فرمود آیات در نزد خدا است همچنانکه عیسی گفت این اعمال از من نیست \*

مؤلف سخن عیسی را که گفت مرا معجزی داده نشده است الخ تأویل میکند بر اینکه معجز خاصی از او خواستند و می خواستند او را امتحان کنند آن معجز مخصوص را انکار کرد و با اینکه این تأویل را که از مدلول لفظ خارج است در اینجا روایت کرده در آیت کریمه لا اقل این قدر توجیه را نیز جایز ندانسته بشکافات نخواهد از مدلول ظاهر برگردانیده بمقصود خویش تأویل کند \*

الحاصل بمدلول قواعد الهیه و کلیات بزرگان و اعتراف خود مؤلف انبیا و اولیا در مقام امتحان جوئی اغلب معجزات نیاورند و سر و حکمت این کار در نزد اهل حق واضح است این است که عیسی گفت من معجز ندارم نه اینکه آنها نیاورد بل انکار از قدرت خود بر مطلق معجزه کرد \*

اما آیت نخستین که در سوره انعام است از اول آیات معلوم میشود که در حق مشرکان نازل گردید و مورد آن چنان است که مشرکان گفتند اگر معجزاتی را که ما می خواهیم بیاوری ایمان آوریم و گفتند که لک کو صفارا بر از طلای احمر کنی و مرده های ما را زنده نمایی و ملائکه آسمان را بر ما بتابی بر تو ایمان بیاوریم و بخدای بسوگند شدید خود شان قسم یاد کردند که اگر یکی از اینها بشود البته ایمان خواهیم آورد لهذا فرمود بکوی ای مظهر آیات من که بتحقیق جمله آیات در نزد خدا است که آن نزد خدا حقیقت من است که خدا را نزد مکانی بجز از دل حبیب خویش نیست پس از آن فرمود آیا شما را آگاه نساخت از اینکه در هنگام ظهور معجزه ایمان نخواهند آورد \*

بعد از آن در آیت بعد میفرماید دلها و دیده های آنها را بر میگردانیم همچنانکه در مره اولی که معجزه ها آوردی و شق القمر کردی

و آنها ایمان نیاوردند و آنها را در طغیانهای خود شان ترك می نمایم و در سر کرد کافی طغیان بسر برند \*

و دلیل بر اینکه کفار قریش معجزات مخصوصه مذکوره را خواستند همان ذیل آیت کریمه است که میفرماید \*

﴿ ولوانزلنا اليهم الملائكة و كلهم الموتى و حشرنا عليهم كل شيء ﴾  
﴿ قبل ما كانوا يؤمنوا الا ان يشاء الله ولكن اكثرهم يجهلون ﴾  
و اما آیت دوم که صدر آن را ترك نموده آورده است آن نیز در جواب کفار و بت پرستان قریش است که گفتند اگر او پیغمبری از جانب خدا است عذاب بر ما نازل کند و در این باب استحال میکردند این است که وحی الهی رسید که \*

﴿ قل انی علی بینه من ربی و کذبتم به ما عندی ﴾ تا آخر آیه و آیات دیگر نیز در همان صفحه و بعد از آن نقل کرده است که معجزات مخصوصه خواستگ کفار از متن آیات واضح است و همان لفظ آیات را در اینجا برای ذکر بیآوریم \*

از آنجمله آیاتی است که بعد از آیت تحدی بعدم اقتدار جن و انس از آوردن مانند قرآن چنانکه بزودی تفصیل آنرا میشنوی فرمود ﴿ وقالوا لن نؤمن لك حتى تفجر لنا من الارض ينبوعا و اوتكون لك جنة من نخيل و عنب تفجر الانهار خلا لها تفجيرا و تسقط السماء کازعت علينا کسفا و تأتي بالله و الملائكة قبيلا و اوتكون لك بيت من زخرف و تورق في السماء و لن نؤمن لرقبك حتى تنزل علينا كتابا نقرؤه ﴾ قل سبحان ربی هل كنت الا بشرا رسولا \*

چون کفار که از نسل شریر یعنی شیطان و مانند آن بودند با آنگونه تعبیرات معجزه ها خواستند آن آیت الله علی الاطلاق بامر الهی فرمود ﴿ سبحان ربی ﴾ مژده است خدای من از اینکه من او را باملائکه بر زمین بیاورم با آنکه خدا را تابع خیالات و خواهشهای شما کنم یا خود حبیب او پیرو او هام و هواهای شما گردد مگر من بجز از رسالت و بشریت اظهار مدعایی در حق خود



بیشتر کردم \*

از آیات مذکور اهل ادراک حقیقت حال را معاینه کنند و همان عبارت ﴿ کازعت ﴾ دلیل واضح است بر اینکه اظهار آنگونه آیات و معجزات را از کارهای دیگر و معجزاتی که دیده بودند استدلال کرده بودند که دعوی قدرت بر اظهار آنها را دارد . و بدین سبب از روی امتحان و مبارزه آن معجزات را در مقابل تحدی در امر قرآن خواستند . یعنی پس از آنکه فرمودند اگر تمامی جن و انس یعنی مخلوقات نهائی و آشکاری و وحشی و مدنی و همین جن و انس معروق از اکنون تا قیام قیامت جمع بشوند . مانند قرآن را نتوانند آورد و آنکه که عجز خود را در این کار مشاهده کردند و خواستند که بمغالطه و خلط محبت همچنانکه در هر زمانی کفار و منکران رایشه و آیین است قوت آن تحدی را که در خصوص آن معجزه عظیمه و آیت قدیمه دارد گردید با آنگونه سخنان بشکند آنگونه معجزات خواستی را آغاز کردند . و جواب رد شنیدند چنانکه از مسیح شنیده بودند \*

﴿ واللهم نوره ولو کره المشرکون ﴾

پس واضح است که معجزات تابع خیالات و اعتقادات نتواند بود . و خدا و مقرران خدا که در نزد خدا هستند و جمله آیات و آثار الهیه در نزد ایشان است هرگز بهواها و میولات نفسانی که جاهلان و منکران راست رفتار نتوانند کرد . این است که بحضرت خاتم رسل و مشیوع جزو و کل فرمود ﴿ ولاتتبعوا هواهم ﴾ و آنحضرت فرمودند ﴿ ان اتبع الا ما یوحی الی ﴾ و در خانه این آیات که شنیدی فرمود ﴿ قل سبحان ربی هل کنت الا بشر ﴾ رسول الله ﷺ متزه است بروردگار من آیان من بجز بشر رسول هستم . و در آیت دیگر فرمود ﴿ ما کنت بدعا من الرسل ﴾ نمی بینی که مسیح در هنگامیکه باعتقاد مسیحیان مظلوما بر سر دار بر آورده شد یهودان میگفتند ای یارای خواند و میگوید ای ایلیا چرا مرا ترک نمودی چرا مرا نجات نمیدی به پیشم آیا ایلیا بفریاد او میرسد . و عیسی خدا را میخواهد و اگر میخواست از دست یهودان

استخلاص هم می یافت او را بمانند او را بدار نمی توانستند کشید . و در آن حال نیز قدرت بر هر گونه رهایی از دست آنها و بر هلاک نمودن آنها داشت و توانا بود ولیک از جانب خدا مأذون نبود و اراده الله بر آن متعلق نشده بود . پس مانند یهودان نباید گفت که چرا معجزی که مادر نظر داشتیم عیسی یا خاتم انبیاء نیسورد . و چرا گفتند که معجز علامت یونس بن متی معجزه برمن داده نشده است یا آنکه آیات و معجزات در نزد خدا است \*

در خصوص معجزات و اظهار و عدم اظهار آن و بیان معجزه حقه که از جانب خدا است و آنچه بسحر و شعبه و با استعمال علوم چهارگانه که لیمیا و سیمیا و ریمیا و هیما است آورده میشود . و در تحقیق اطوار و اوضاع و حقایق و صور و ظواهر و بواطن این امور که از جانب خدای قادر حکیم در مظاهر نورانیه و ظلماتیه گذاشته شده است . و همچنین اخبار از مغیبات و تصرف در مکنونات که بر ریاضات حقانیه و با شیطانیه میشود . و در خصوص سایر مفرعات بر این مطلب بزرگ در نزد علماء امت پیغمبر که در حق ایشان فرمودند ﴿ علماء امتی کانبیاء بنی اسرائیل ﴾ یا ﴿ افضل من انبیاء بنی اسرائیل ﴾ تحقیقات عجیبه و بیانات بسیار بلند توانی یافت و نمونه آن بیانات در کتب و مؤلفات اسلامی موجود است و طالبان را طریق رجوع بر آنها مفتوح است \*

حقایق امور و تحقیقات این مطلب را یعنی اطوار معجزات انبیا و اولیا و آنچه مشابه معجزه و خرق عادت از شیطانیان ظاهر میشود کسی تواند دانست که از اهل وحی و شهود اخذ کرده و از سر خلقت موجودات آکا و مبادی و نهاییات مصنوعات را دانسته باشد . و ما را یائیکه در این مقام دست رسایی نیست و این نامه را اساس بر اختصار است و نیز شرح و بسط آوردن در این مطلب در بیرون از موضوع سخن خواهد بود همانا اشارت بر نوع سخن بنحو اجمال برای ارباب الباب کفایت کند \*



بر مستعان خداجوی و خداشناس که آینه های ادراك ایشان مطالب و بیانات الهی را باستقامت پیشدستی هویدا است که اهل عناد و لجاج بعزت نارسائی و اعوجاج که در مرا یای دلهای ایشان است مطالب صحیح و بیانات حقه و هجرات باهرات الهی را نادر است و معوج باشد \*

عیسویان این معنی را در بقیه کتب آسمانی از اطوار کفار اقوام و متکبران ملل که با انبیاء عظام در قرن ماضیه داشتند توانند فهمید . و از طوائف یهود که در انکار عیسی و بشارتهای عیسی و کرامات و هجرات عیسی بجه کوفه جمود آوردند و اصرار کردند و تأویل نمودند نیک توانند دید \*

چشم بداندیش که برکنده باد \* عیب نماید هنرش در نظر \* از همین يك سخن صاحب کتاب که در حق هجرات باهرات حضرت فخر سل علیه الصلوٰه والسلام آورد معیار جهل و بی انصافی را آشکارا توانی دانست \*

الحاصل صاحب کتاب و امثال او همچنانکه از هیچ جای در امر دین خدایی آگاه نیستند از معنی نبوت و رسالت و از اقتضای مقام عبودیت بندگان حقیقی و از اسرار مخاطبات دوستان و یکانکان و از نکات عالم وصل و اتصال نیز بی خبرند . پس چگونه توانند قدم بمیدان تحقیق در امر دین گذارند بکدام وحی و الهام اتصال آوردند و از کدام روح القدس برشدند و یا از پرشدگان روح القدس فهمیدند \*

ماخذ سخنان ناقص و ابترا آنها بجز از خیالات و توهمات خودشان نتواند بود . حال انجیل و تورات ایشان را معلوم کردی و عدم اتصال ستد آنها را که بقیه از احادیث حواریان و یا معلمان مجهول و الاحوال است بجای محکم الاساسی دانستی . و مع ذلك بی وجود مبین و تفسیر کشنده که از جانب خدا مخصوص و منصوص باشد کلمات الهامی

و کتب آسمانی را صاحبان هوا و شهوات تفسیر توانند کرد و تأویل کنند گان که بکفته شیعون الصفا در کتب آسمانی دخل و تصرف کنند مسموع القول در امر تأویل و تفسیر نتوانند بود \*

حال هجرات ظاهره از حضرت سرور کائنات در نزد خرد مندان هوشیار بکمتر تدبری معلوم است . و در اثبات این مطلب کواهی بهتر از مقابله بالمثل که عیسویان در خصوص هجرات عیسی دارند اکنون را لازم نداریم . سند روایات ملت اسلام اتصال بزمان ظهور هجرات از خاتم انبیاء علیه وعلیه السلام داشته و محکمتر از سند روایات عیسویان است که معلمان دروغگوی دست تغییر در کتب و روایات آنها نهاده اند و متنی کتب آنها که بمنزله کتب احادیث اسلامیان توانستی بشود . یعنی هرگاه بی تحریف و تغییر باتصال سند بدست ما میرسیدی شاهد بر پریشان گویی ایشان است . و اگر انصافی بدهند حقیقت کار را چه در خصوص هجرات باهرات و چه در وقوع بشارت از مسیح و از جمله انبیاء در حق پیغمبر آخر الزمان و چه در ظهور آنحضرت در زمانی که بت پرستی و کفر و شرک و جهالت جهان را فرا گرفته بود و چه در مقهور داشتن آن صاحب الملك و الملکوت بت پرستان و کفار را باظهار هجرات و هجرت باقیه و قاهره خود و شکستن شوکت کفر و ظلمت را بسبب جهادی که پیغمبران گذشته از آن خبر داده بودند و چه در نهادن ناموس بزرگ و شریعت استوار در روی زمین و چه در راستی و درستی او و اطوار و آداب آن صاحب خلق عظیم و همچنین جمله احکام خداشناسی و خداپرستی و یکانکی خدا را از آنمظهر کلی خدای آشکارا مشاهده میکنند \*

وجود يك آن مخاطب لولاك سرپای هجرت بودی . و اگر نصاری یعنی عیسویان در انکار این کار لجاج و عناد کنند کار تازه نکرده اند و بلیست باول قافوره کسرت فی الاسلام \*

فان کذبك فقد کذب رسل من قبلك جاوا بالبینات و الی بر و الکتاب المنیر \*



متابعان هوا و بیرون نفس شیر که از ظلمت زادند و در ظلمت بزرگ شدند همواره در تکذیب اهل حق بوده اند زیرا که تاریکی دشمن روشنی است چنانکه تورات نوشت \*

﴿ معیار دوم ﴾

سید بزرگوار که مصداق علماء امتی افضل من انبیاء بنی اسرائیل در عهد خویش و مظهر آیات ینبأت و مبین علوم ظاهر و باطن بودی در رساله حجة البالغة که در سنة (۱۲۵۸) هجری در ارض اقدس کربلا در خصوص تعیین دین حق در جواب مکتوب سید محمد بن سید حسن حسینی نوشته اند و رساله بسیار مختصری است و عربی و فارسی او را طبع کرده اند . در این مطلب حاضر یا مختصر اشعار فرمودند که تیمنا ترجمه آن را می نگاریم زیرا که عبارت بزرگان دین را اثری مخصوص در دل تواند بود \*

﴿ و فیکم والا فالحدیث مخلق \* و عنکم والا فالحدیث کاذب ﴾

میفرمایند و اما سخن شما که از قول شیخ نصرانی گفتید که پس از آن یا مولانا آغاز کرد ﴿ یعنی آن شیخ ﴾ که میخواست سید محمد را هدایت براه تنصیر کند ﴿ بدگر معجزات عیسی علیه السلام تا آخر کلام شما . پس این کار چنان است که آن شیخ نصرانی گفته است و تحقیق روح الله عیسی از اولوالعزم از پیغمبران مرسل بودی و او را در نزد خدای شایسته عظیم و قدری است جلیل و او اشرف انبیا است . پس از چهار کس از اولوالعزم و او مثل قائم است از آل محمد ﴿ یعنی از دوازده سروری که از نسل اسماعیل مژده ایشان بپراهمیم داده شد ﴾ و او حی و موجود است و یا آسمان چهارم بالا رفته در بیت المعمور جای گرفت . و او از حاملان عرش است و از بعضی ظهورات او ینا کردن نایبایان و شفا دادن مبروصین و برانگیختنیدن زمین کبریا و زنده کردن مردگان است . و مقام آنجناب بالاتر

و بزرگتر از اینها است و بالا تر از آن است که نصاری گویند و ما گوئیم . ولیک نصاری بشناسایی شایسته او را نشناختند و او را توصیف بغير صفت او کردند و علامت دیگر علامت از او آوردند و کاهی او را بنده ای موصوف داشتند و کاهی ابن الهش گفتند و کاهی او را یکی از تعینات خدا دانستند . و مانند اینها از سخنان مزخرف در حق او ذکر کردند . مگر کسائیکه تابعان شمعون الصفا شدند و آنجناب را بدینگونه توصیف کردند . که او بنده خدا و رسول خدا و روح خدا است که بریم آرا القا کرد و مثال او در نزد خدای ما ند آدم است که آرا از خاک آفرید و او را گفت ﴿ کن ﴾ و او موجود و متکون شد و او علیه السلام در دفتر و در شرف بالا تر از آن است که ما گوئیم و جمله گویند کان از طبقه رعیت گویند و این امر واضح است و شکی در آن نیست و شبهه بر آن وارد نیاید . ولیکن عیسی استکفانی نمیکند از اینکه نبوت او بشود نبوت محمدی علیه الصلوة والسلام نسخ بشود و او یکی از رعیتها و امت آنحضرت باشد \*

﴿ لن یستکف المسیح ان یرکون عبد الله ﴾

سخن شیخ نصرانی که گفت و اما محمد پس معجزات بیاورد بل بشمشیر آمد . ولیکن معجزاتی از او نقل شده است اما چگونه معجزاتی که با از قبیل چیزهایی بود که اظهار آنها ممکن بود بیک حبلت که قوه بشیر از عهد آن برمی آید و یا آنکه از چیزهایی بود که شهود حال نداشت و یا آنکه از موری بود که محال است آوردن آنها و عقل آنها را بعید میداند مانند ﴿ انشقاق قر ﴾ که حکایت کرده اند و همه اینها بطوری است که اعتماد بان نمیتوان کرد \* پس این سخنان شیخ مزبور کلامی است باطل و مخفی است بحث و زائل . اما اینکه گفت محمد علیه الصلوة والسلام معجزات بیاورد بل بشمشیر آمد کدام معجزه است هویدا و آشکار راز قرآنی که اگر جن و انس بر آن اجتماع کنند مانند آن را نتوانند آورد . اگر چه همه آنها معاونت همدگر را نمایند و کدام معجزه بود عیسی را که تساوی با این معجزه کند بکجا مانده که اقوی تر



از آن باشد . پیدا است که ابراهیم و ابرص را بساخت که راه  
شبهه باز میکرد که اطباء ماهر آنرا توانند کرد . مانند احیاء اموات که اتفاق  
افتاده است از بعضی اطباء که مرده تازه را زنده کرده اند . اگر چه  
آنچه بمحضر عیسی آورد احیاء میت کهنه بود لکن شبهات را بکلی برنجی  
دارد مگر بقراین دیگر بخلاف قرآن که همان حروف و الفاظی است  
که هر کس از عرب آنرا استعمال میکند و کثیره الدور است .  
و چیزی است که بر لسان جاری است ماده و مایه آن هوا است و صورت  
آن تقطیع حروف است و ضم بعضی از آنها بر بعضی دیگر و این سهلترین  
انجیزها است که برای هر کسی باشد . ومع ذلك کله آورد آن رسول  
خدای یک تالیف و ترکیبی را که عاجز نمود تمامی جهان را از آوردن  
مانند آن و تحدی کرد بر ایشان و گفت **فأتوا بسورة من مثله** که اگر  
بیاورند بسبب آن نبوتش باطل شود و حجتش منقطع گردد باوصاف  
این احدی نتوانست یکسوره از مانند آنرا بیاورد یا آنکه جاری سازد کلام  
خود را بر آن مسلک . بعلم اینکه قرآن هرگز شبیه و مانند بکلام مخلوقات  
نشود . نه بکلام مشروران ایشان و نه منظوم ایشان و نه خطب ایشان  
و نه مانند آنها را از اطوار کلامهایی که استعمال میکنند زیرا که قرآن  
مانند انسان است هر گاه کسی توانست خلقی مانند انسان  
بیاورد قادر بر آوردن یک سوره از مثل آن تواند شد . و چون نتوانستند  
و آلی الابد نیز قادر بر آن نتوانستند شد و خدای ایشان را ممکن از این  
کارند داشت . بعلم یقینی و اعتقاد قطعی حقیقی دانستیم و قطع کردیم  
که قرآن مجزیه ایست که جمله **مجنه هادر** زرد آن پست شد .  
و از آوردن مانند آن طبایع و غرائز کنگ آمد . و این مجزیه است  
باقی و مستمر است تا روز قیامت . و کدام مجزیه از مجزرات انبیاء است  
که مستمر و باقی باشد بدوام نبوت او . و این کار بمجزیه مادر هیچکدام  
از پیغمبران بمحصل نیامد . و در این حال انکار مجزیه بودن آن یا از کمال  
نبودن انصافی و دخول در ظلم و اعتسافی است . و یا آنکه از یکی  
ادراک و فهم و ضعف معرفت و نادانی بر مواقع اشیا

بعد از این بیانات در بیان شمیر آوردن آنحضرت اشعار فرموده اند  
که بعضی از آن بیانات ایشان است آنچه در میزان گذشته  
از من شنیدی **و کان همه آوازه از شه بود** پیش از آن میفرمایند  
پس هر گاه انکار کنی دیگر معجزات آن حضرت را وسعت نیست  
تراد انکار قرآن . زیرا که آن مجزیه است آشکارا تر . و اگر مراد این  
امر تصدیق نکنی پس مانند آن را و یک سوره از مانند آنرا بیاور .  
و یاری بخوان از همه آنچه بخوانی از انس و جن و ساحران و کاهنان  
و اهل جفر جامعه و از هر چیزی که امید واری برای حصول این  
مطلب از آن توانی داشت . اگر چنانچه آوردی مانند آن را نبوت  
آن پیغمبر را باطل توانی کرد . و اگر چنانچه مبنای کار بر پیروی کردن  
احتمالات بدینگونه باشد هیچ پیغمبری را نبوتی ثابت نتواند شد و هیچ  
رسولی را شریعتی برقرار نتواند کردید . پس مطلق دین را باید  
سلام گفت **و دین و دینداری را بخدای باید سپرد** و این  
اخری است واضح و انکار آن مسکیره بر ضروریات و مصادمه  
بر بدیهیات است .

اگر بر پیغمبر مابا برخواستن بشمیر را عیب جویند هر گاه از جهت  
این است که نبوت اینگونه اقتضای ندارد . پس از روی تحقیق دانستی  
که پس از اظهار مجزیه همین **یعنی حکم جهاد و جنگ با کفار و اهل**  
**انکار** از مقتضیات نبوت است . و گرنه تمامی حدود و تعزیرات و قصاص  
و آنچه بدان ماند باطل میشد و بطلان این **یعنی بطلان باطل شدن**  
**احکام مزبوره** معین است زیرا که در کتب آسمانی است که شریعت  
بدوام آسمان و زمین برقرار خواهد بود . و اگر از جهة این باشد  
که عیسی شمیر نکشید پس پیغمبر خدا موسی این کار را کرد . و اگر  
مبنای کار بر این باشد که هر چه عیسی نکرد بر سایر پیغمبران حجت گردد  
نبوت جمله انبیاء باطل شود . بعلم اینکه عیسی زن نیز نبود و سایر انبیاء  
از آدم تا بنحتم همه تزویج کردند . و عیسی را اولاد نبود و جله انبیاء  
فرزندان و اولاد بودی . و همچنین است سایر احوال و اوضاع .



که هر پیغمبر را مناسط نیست اینکه پیغمبر مخصوصی کار مخصوصی را بجای  
بیاورد یا فعل خاصی را ترك نماید زیرا که اقتضای انبیا و مصالح  
رعیت و مانند آنها با اختلاف خواهد بود . بلکه مناسط در پیغمبری  
آن است که تحقیق برسد ادعای نبوت و خرق عادی که با تجدی مقرون  
باشد . ولی احکام قتل و نهب و اسیر کردن و قصاص و اقامه  
حدود بجهت جنایات و معاصی معلومه و تعزیرات و تنایم این امور  
از اقتضای پیغمبری است و از فروع نبوت است که بی آنها برپا نشود  
و قائم نکردد . و گاهی بعضی از انبیا بر حسب مصالح رعیت خودشان  
مأمور و مکلف شوند یا آوردن جسد آن امور همچنانکه ابراهیم  
و موسی و پیغمبر ما علیه و علیهم السلام کردند . و گاهی مصلحت  
در آوردن بعضی از آن امور و ترك بعضی دیگر باشد همچنانکه  
یحیی و عیسی علیهما السلام نمودند \*

اما سخن شیخ نصرانی که گفت مجزرات پیغمبر ما یا از قبیل آن امور بود  
که يك حلیتی که قوه بشریه از عهده آن توانستی برآید ممکن بودی  
آورده شود . نمیدانم کدام يك از مجزرات را مقصود کرده که مقصودش  
قرآن است کدام حلیت در حور بشریت از عهده آوردن مانند آن برآید .  
پس چرا آن حلیت را بکار نبردند و نمیزدند و مانند آن را نیاوردند و خلاصی  
از ذلت و خواری نجستند و عار و شار را از خود برنداشتند . و از دادن  
جزیه بدست خود بحالت ذلت . که بطرزی مخصوص که علامت  
ذلت بود میدادند . رهائی نیافتند . و اگر از آن مجزرات سایه  
نداشت آن حضرت را مقصود دارد که در هنگام ایستادن  
دو آفتاب سایه از آن جسد انور نیفتادی . با تسبیح کردن سنگ ریزه  
دردست مبارک او . و ناله کردن درخت خشک شده از فراق  
آنحضرت را . و یا تأثیر کردن پای شریفش در سنگ خاره و نمادند  
اثر آن در ريك نرم و خاك و گل را . و یا ارتفاع و بلند نمودن آنحضرت را  
از هر کسی که با او ایستادند که بر حسب انظار و افاقان با آنحضرت  
آنحضرت بلندتر از همه بودند . حتی مرغان هوا از بالای سر مبارک

انسان نمیکدشتندی . زیرا که آن حاکم بر جسد کائنات بهترین  
آدمیان است که در توریة گفت انسان را بصورت خود بیافرینم  
که بر جسد طيور و حیوانات و جنیندگان در روی زمین  
و در با و هوا حکومت و سلطنت نماید . و رعیت را می رسد که برتری  
بر حاکم خویش کرد . و ما من دابة فی الارض و لا طائر یطیر یحتاج به  
الا انی امثالکم . و با جوشیدن آب از چاه خشک را که آب آن فرو رفته  
بود بسبب آب دهان مبارک آنحضرت که با آن چاه انداختند . و با شکافته  
شدن ایوان کسری در شب ولادت او را . و با خاموش  
شدن آتشکده فارس . و فرو رفتن دریاچه ساوه را در آن هنگام  
و با مانند آنها را . مجزراتی که هرگز آنها را احصا نتوان کرد  
و احدی را استقصای آنها ممکن نیست . پس کدام حلیتی است  
در خور قوه بشریه که در این امور مذکور هست . و در مجزراتی  
که موسی و عیسی آوردند آن حلیتها تواند بود \*

﴿ مالکم کیف تحکمون ﴾

تاکی با حسق و راستی عباد می کنید و از حق و راستی دوری میورزید  
﴿ کانهم حجر مستقره فرت من قسورة ﴾  
و اما سخن شیخ نصرانی . که در خصوص مجزرات گفت که یا از قبیل  
محال است که عقل آنرا بعید بشمارد مانند شق القمر . کدام محال است  
در انشقاق قر و بدو نیم شدن آن . هرگاه از جهت این است که خرق  
و التیام روایتست پس این مطلب را در بسیاری از مباحث خود مان  
مبرهن داشتیم که این هر دو در فلك جایز تواند بود . و بر فرض  
عدم امکان از انشقاق قر خرق و التیامی لازم نخواهد آمد . که ستاره  
قوه ایست متألف و عارض شده بر جسم فلك و بتغیر و سوا شدن این قوه  
موجب خرق و التیام نخواهد شد \*

و این مطلب را از روی تحقیق در بسیاری از کتب و رساله ها  
و مباحثات خویش مبین و مبرهن داشته ایم هر کس بخواهد رجوع  
بآنها نماید . که مرا با وجود کثرت اشغالی که دارم و بیعت تلبیل بال



وزجات سفر بسبب حل وارتحال که مرأست زیاده بر آنچه آوردم وسعت  
مقال نیست . ولی در آنچه گفته شد علل را شفا است ونشئه را  
سیرابی است \*

﴿ والله يقول الحق وهو يهدي السبيل ﴾

واگر از جهت این است که نصاری ویهود در کتب خودشان  
آرا ننوشتند و در دفترهای خود درج نکردند . اگر چه این یکی  
دلیل بر محال بودن مطلب نیست . پس میگویم که سابقا برای توبیان  
کردیم ایشان محو کردند و برداشتند از کتب سماویه آنچه بزی را که دلالت  
بر نبوت بهم بر ما و جانشینی جانشینان و اولاد او ﴿ که دوازده  
سرور موعود در توریة است ﴾ داشت . و در این حال چگونه  
مینوشتند وثابت میکردند معجزات و آیات و بینات او را . که هرگز  
منکر معاند نمیکوید و ذکر نمیکند چیزی را که خصم او بسبب  
آن غالب شود . و اما تصدیق کنندگان نبوت او پس حقا نوشتند  
و گفتند و واضح نمودند . و اینک کتب تواریخ مطالعه نمایی  
و نگاه کن تا آنکه عیانا مشاهده کنی . و نیز در قرآن مذکور است  
واگر وقوع نداشتی پس چرا انکار بر آنحضرت نیاوردند ﴿ لا والله ﴾  
اگر میتوانستند انکار میکردند و لکن بسکه امر ظاهر بود نتوانستند  
منکر شوند \* این است بعضی از کلیات مبارکه آن بزرگوار  
که از ذریت طاهره سروران دین است و سنی ﴿ سرور هفتین ﴾  
از دوازده سرور مبشر در کتب سماویه که عالمترین علمای امت  
یا که در عهد خویش و صاحب دو بیت مجلد تألیف و مظهر آیات  
و کرامات بودند . و چه مناسب گفت عبد الباقی افندی موصلی  
رحمة الله علیه قطعه را که در حق آنجناب در محفل عالی ایشان  
بداهه انشاء کرد \*

﴿ اویزل الروح ابن مریم حاکما ﴾ فی امة المختار جد القاسم  
﴿ و بها ابن موسی و الجواد حفیة ﴾ و بها ابن موسی الکاظم ابن القاسم  
چون سخن بدینجا کشید کلام دیگر از آنجناب را که در کتاب مذکور

در خصوص پیغمبری راستین و دروغین دستور العمل ادراک و تصدیق  
و تکذیب تواند بود آورده اند در طی معیار دیگر ترجمه کنیم . زیرا  
که کلام ملوک ملوک کلام است \*

﴿ معیار سیم ﴾

﴿ تنبیه ﴾ بدانکه هرگاه کسی ادعای نبوت کند باینکه مبعوث  
از جانب خدا است از دو حال بیرون نیست . یا این است  
که برورد کار خود را توصیف میکند بصفات کمالیه و تنزیه  
تمایذ او را از اوصاف نقیصه امکنید . و ثابت میکند بر اوصاف  
مخاسن افعال را و تنزیه میسازد او را از قبایح اعمال . و نیز او خود  
از سلسله شریفه معروفه است و مردی است کریم الاخلاق و طیب  
الاعراق . مؤتمر است ﴿ یعنی بجای آورنده او امر است ﴾  
بدانچه امر میکند . و منتهی ﴿ و ترک کننده است ﴾ چیزهایی را  
که از آن نهی میکند . بشریعت خود عامل است . و عابد است  
برورد کار خود را و زاهد و تارک است غیر از خدا را . رضای  
او را طالب است و بولای خود راغب . و یا آنکه باین طورها  
نیست بل خدای خود را بصفات امکان موصوف میدارد . و از عیوب  
و نقصان تنزیهش نمیکند بلکه ثابت میکند بر او جهل و کم و کیف  
و حدود و قرائات و اوضاع و احوال و انفصال و حرکت و سکون و دیگر  
صفات امکان را . و نیز خود مؤتمر نیست بدآنچه بزی که امر  
میکند و منتهی نیست از آنچه نهی نماید . پس هرگاه قسم  
ثانی است واجب آید تکذیب او اگر چه از خوارق مادات چندان  
بیآورد که بجز خدای شمساره آن را کسی نتواند ﴿ چنانکه مسیح  
در فصل سیزدهم انجیل مرقس گفت زیرا که مسیحان دروغگوئی  
و خبر دهندگان کاذب ظاهر خواهند شد و علامات و معجزات  
خواهند آورد بطوری که اگر ممکن میشد بر کذبشان را نیز گواه



میکردند اما حذر کنید که پیش از وقت شما کفتم  
 و لازم است حکم کردن بر اینکه آنگونه خارق عادات سحر است  
 و شعبه است و مخاریق و حیلها و تمویهات است . که از استعمال  
 علم سیمیا و لیمیا و رمیا و هیما آورده میشود . زیرا که ادعای اودلیل  
 بر بطلان او است . و آنگونه توصیف او پروردگار خود را دلیل  
 بر کذب او است . بعد از آن ترك نکردن او منهیات خود را و عامل  
 نشدن او بر آنچه در شریعت خویش است دلیل است بر عدم وفوق  
 او بر آن . پس شکی نیست در اینکه او کذاب و خبیث است .  
 و جایز نیست التفات کردن بر او و اعتدال آوردن بر او و بر سخن او .  
 و اعتنا نمودن بچیزی از مرام او . و لازم نگرفتنه است که این مرد  
 جامع باشد جمله اوصافی را که در وجه ثانی گفتیم . بل هرگاه يك  
 خصلت از آنها در او باشد در لزوم اجتناب کردن از او و اعراض  
 جستن از او و التفات نکردن بر او کفایت کند . زیرا که دعوی او را  
 دلالت مستغله بر ابطال او هست . و هرگاه از قسم نخستین باشد پس  
 موجود بودن صفات حسنه در او و سمات و علامات حقه برای او  
 در تصدیق نبوت و رسالت او کافی نخواهد بود بل باوصف اینها  
 ناچار از امتحان و اختیار کردن او است باظهار هجرات و آوردن  
 خارق عادات تا آنکه از جانب خدا بودن او معلوم گردد و دانسته  
 شود که خدا او را فرستاده است . بعلم اینکه در اخلاق و آداب  
 او و توصیف او خدای را چیزی نیست که منافی نبوت او باشد  
 و در اینحال واجب است اختیار او یا آیات یشات و دلالات ظاهرات .  
 و مطالبه خرق عادات اگر چه بزرگ و عظیم باشد . زیرا که آن را  
 از پیش خود نمی آورد بلکه بقوه الهیه که پروردگار او بوی  
 عطا کند ظاهر سازد بل فاعل آن خدای سبحانه است . چنانکه  
 عیسی گفت که این کارها از من نیست بل عامل آنها ربی است  
 که مرا فرستاد . و خدای را هیچ چیز از امکان در مانده نتواند  
 کرد اگر چه عظیم و جلیل و دشوار باشد . پس هرگاه اقتراح

و مطالبه کنند از او خرق عاتیق را و آوردن یکمجه را و او بیآورد  
 آن را بی آنکه حیل و چاره بکار برد یا آنکه تفکر و تدبر و طلب  
 مهلت نماید و محض خواستن و اقتراح آن را بیآورد و مقرون بحدی  
 نماید . یعنی بگوید که این برهان بیغمیری من است و اگر تصدیق  
 ندارید مانند آن را بیآورید . پس شك و ریبی در این نیست که او  
 از جانب خدا است . و کسی که آنرا آورد بیغمیر خدا است  
 که خدای دروغگوی را تصدیق نکند و اغرا بر باطل نماید . زیرا  
 که هرگاه او از جانب خدای نباشد و در آنحال چیزی که دلالت  
 بر بطلان او کند موجود نگردد لازم آید که خدای اغرا بر باطل کرده  
 مخلوق خود را مهمل و سر خود گذاشته باشد و آنها را بحیرت  
 انداخته باشد و هر خدا بر هرگز این کارها جایز نتواند بود .  
 و اگر گوئیم که احتمال سحر در همچنان مقامی برای ردع و منع کافی  
 تواند بود . میگوئیم پس در این حال باچه چیز تمییز داده شود  
 که این احتمال در هر حال جاری گردد . و لازم آید که خدای  
 سبحانه بندگان خود را در حیرت و کراهی گذارد . و الحاصل  
 هرگاه آن شخص ادعای نبوت را کرد و خارق عادات را آورد و بحدی  
 مقرونش داشت و کسی بمقام معارضت نتوانست بر آید . لازم است  
 که قطع و حکم کرده شود بر اینکه صاحب آن خارق عادت همان  
 بیغمیر خدا است یقینا و بلا شك . و آنچه از خارق عادات آورد  
 بی شبهه سحر و خیانت نیست .  
 در باب این قاعده کلیه را و بر خدای شاگرد باش . و بسوی راه حق  
 سلوک نمای اگر طالب آن هستی . که بتحقیق برای تود در این مختصر  
 برای اثبات نبوت محمد علیه الصلاه والسلام بیان کردم سهلترین راهها  
 و واضحترین و اشکارا ترین طرق را . و اگر انصاف بدهی  
 و کوش بداری در حالیکه شاهد و ینما باشی در این مطلب هرگز  
 محتاج بچیز دیگر نخواهی بود . پس ینک بفهم آنچه را که بسوی تو  
 القا کردیم .



﴿ والله خلیفتی علیک ﴾

این است بعضی از بیانات آن بزرگوار که در رساله حجة الباقه در اهر ادیان باختصار نوشته اند و ما آنرا تبرکا خواستیم در این نامه بیاوریم . و هر کس جوابی مزید بصیرت باشد رساله مذکوره رجوع نماید \*

﴿ معیار چهارم ﴾

مرد هوشار و خردمند از مطالعه این دو معیار که از کلمات مقدسه عالم اسلام بترجمه آوردیم دستور العمل دین و عقاید خویش را راستی تواند گرفت . و حال انجیل و تورات حاضرو و پریشان کوی آنها و نسبتهای نالایق آنها را که بمقام الوهیت و بندگان خاص و بمیزان پاک داده اند معلوم کرده عظمت قرآن و جلالت شان آن برهان الهی را باده روشن و دل پاک از آرایش مشاهده تواند کرد . و تواند دانست که بجز دین اسلام در نزد خدای دینی نتواند بود \*

﴿ ان الدین عند الله الاسلام ﴾

چه فائده و چه چاره که اگر وضع این مختصر اقتضا میداشت و مخاطب من که یک روی جمعیت پروتستانی با حالت انکار است کوشش شوا میداشت . و من گذشته از موانع دیگر متنوع از ایشان بعضی از مطالب و اسرار دین در این نامه نمیبودم بیاری دوستان خدای از اطوار ظاهر و باطن اسلام و آداب اسلام و شرف اسلام و نتیجه اسلام بمجلی در اینجا برای تو بیان میکردم \*

﴿ مدح و تحریف است بازند ایشان ﴾ گویم اندر مجمع روحانیان میخواهی از امر قرآن برای نمونه در اینجا اشارتی بیاوریم . ولیک نه از اطوار فصاحت الفاظ و معانی و بیان و جزالت کلمات آن که علمای اسلام کاتبهای بسیار در این خصوصها نوشته اند . ولی آنچه من برای برادران روحانی عرض خواهم کرد از عالم روحانیان است و کوش

روحانی که منظر توجه روح القدس تواند بود شایسته استماع اسرار کلام الهی خواهد شد پس راستی بشنو تا مستقیم شوی \*

﴿ ان الذین قالوا ربنا الله ثم استقاموا تنزل علیهم الملائكة ﴾

خیال نکنی که ملائکه بار روح القدس تنها بحواریان مسیح و ایمان آورندگان با تحسین نازل میشدند یا آنکه تنها ایشان را تسدید و تأیید میکردند که اگر مراتب خلقت و طبقات سلسله های وجود و تفاوت نبودن در آفرینش خدای و سایر اطوار این مطلب را بخوبی که علمای دین مبین نوشته اند ملاحظه نمایی و بفهمی . خواهی دانست که وجود تو چگونه کوهر کرانها است که بخاک و گل آلوده اش کردی . و دل تو چگونه آینه جهان نما است که بزرگ آرایش جهان مکتدرش داشتی . روح القدس و ملائکه آسمانها و علویات ترا احاطه کرده اند و تو از ایشان غافل . یک کوشه از آینه را پاک از کد و رات کن تا نمونه جمال پاکان را مشاهده نمایی \*

﴿ ان الملائكة لخدامنا وخدام مجینا ﴾

﴿ حکمت عرشیه ﴾

در میزان نخستین دانستی که مخلوق نخستین و تعین اول واسطه کبری و نبی مطلق و معوت شده بر کافه مخلوقات است . و رحمت کلیه کبری خدا است که خدا با او فرمود ﴿ وما ازلناک الا رحمة للعالمین ﴾ و چون قرآن در آن عالم سرمدی یعنی هنگام هست شدن آن تعین اول که وجودش مقدم بر زمان و زمانیات است نازل بر آن وجود مقدس شد . پس از آن خدای انسان را یعنی حقایق انسانی را نازل کرد بمالهای پایین که قدرت خویش را بر آنها و از آنها بنماید . و اسماء و صفات خود و ادله حکمتهای خود را بر آنها آشکار کند . و چون آنها را هادی و راهنمای همراه آمد یعنی نبی مطلق و صاحب ولایت مطلقه برای بشارت و انذار با ایشان بود آن صاحب الزبانتین



که نورالهدی المغربی و المشرقین است و الواقف علی الطنحین . در منزل  
نخستین آنها که عالم انوار شد قرآن را که نیز بعالم آنها نازل گردید  
برای ایشان بیان و تعلیم فرمود . و قرآن در آن عالم انوار نوروی  
بود لامع و ضیائی بود ساطع . در هیئت انسانی کامل الشخص  
و در دست خویش عصائی از نور داشت . و اهل آن عالم جله بدیخال  
وصفت بودند . و قرآن ایشان از نسخ خودشان بود . پس بتعلیم  
لسان الهی قرآن را و بیان قرآن راشتاختند . و فهمیدند بقدریکه  
استعداد داشتند و بهر گونه که قابلیت ایشان اقتضا کرد . پس از آن عالم  
بعالم ارواح نازل شدند و نبی مطلق و کتب مهمین نیز بعالم ارواح آمدند .  
و تا این عالم معنی آیت کریمه ﴿ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا ﴾  
بر امت مخفی بود . تا آنکه آن روح جله ارواح مکتب الهی را  
که نیز روحانی بود برای آنها تلاوت فرمود و بیان کرد و تعلیم

✽ الرحمن علم القرآن خلق الانسان علمه اليان ✽  
آن مظهر رحانيت الهيه بتعليم قرآن خلقى ديكر با قريند خدای  
واحد كه بجز اودر وجود مؤثرى نيست و برآن معلم الهى ما خلقت  
اذ خلقت تواند كفت در انسان در وجود انسانى ظاهر فرمودى و بيان را  
بر او تعليم و ياد ميدادى كه انسان را مالك و عمالك كرداند و مقصود  
خدای را از آفرينش انسان آشكار سازد \*  
اين است معنى قرآن كه مجمره آن واسطه نخستين الهى است اكر يك  
نادانى تصور در الفاظ همين آيت مبارك كه نمايد دور نيست بگويد \*  
✽ علم القرآن ✽ نمى بايستى پيش از ✽ خلق الانسان ✽ باشد زيرا كه تعليم  
قرآن فرع بر خلق انسان است و اخلاص تدبر در معنى مذكور نموده  
بى عالم از اواح مناسبست جوى و درست بفهم كه مقصود من از اين تفسير  
دو آيت كريمه چه بود ✽ و ماهو بالهزل ✽  
پس از آنكه اهل عالم از اواح حسب الاستعداد نصيب خود را از علم  
كتاب برداشتند \* در منزل سيم رسيدند يعنى بى عالم اشباح و عالم ذر

دویم آمدند در آنجا بنی مطلق علیه الصلوة والسلام قرآن را برای  
انها بیان فرمود . و قرآن در این عالم نوری بود سبز برنگ اهل آن  
عالم چنانکه در عالم دویم نور اصف بودی . و پس از این عالم انسان  
بکون ناری در مرتبه چهارم نازل گردید و قرآن در آن عالم نور احمر بود .  
که از شدت صفای حرّت چشم را خیره میداشت تا آنکه بعالم کون  
ماهی آمدند و قرآن نیز برنگ آن عالم بود لامع تا بعالم خاک و جهان  
صورت و مثال آمدند . و آن حقایق کامله در این خاک تیره که آخر  
منازل است مستور و مودوع شدند . و قرآن در این عالم برنگ نور  
اخضر و مایل بسباهی ظاهر گردید \*

❖ سیاهی گردانی نور ذاتست ❖ بنابر یکی درون آنجبات است ❖  
و چون هر مرتبه از مراتب را که قرآن طی میکرد مراتب اولی  
در باطن میآید ❖ و همان ظهور آخری پیدا و ظاهر بود ❖ این است  
که قرآن را شش بطن و شش باطن در این مرتبه آخری موجود گردید ❖  
چون در آن هنگام که انسان بعالم ربّی رسید و معنی آیت کریمه ❖ لقد  
خلقنا الانسان فی احسن تقویم ثم ردناه اسفل سافلین ❖ تمام شد  
آن عالم ربّی نیز در کمال استقامت بود و کواکب در شرف خود شان  
بودند ❖ و طالع دنیا سر طان بود ❖ و در آنوقت آفتاب در وسط  
السماء بود و هنگام ظهر بود و مقام ظهور الهی بود ❖ و جمله اهل  
آن عالم در آن محشر حاضر و قائم بودند ❖ تا آنکه بقدر عز و علیم  
از حرکت افلاک و گردش کواکب و بیشی گرفتن شب طلسمانی پر روز  
روشن و تحقق اقاایم و حصول بعد کامل از خط استوا ❖ تغییر در خلقت  
انسانی حاصل آمد ❖ و آن فطرت پاک آرایش پذیرفت و مبسّل  
شد ❖ و در او ظاهر گردید اطوار اختلاف و ایلاف و خفا و ظهور  
و قوت و ضعف و مرض و صحت و لاغری و فربهی و کوچکی و بزرگی ❖  
و همه اینها بر آن خلقت بسبب مستهیات و خواهشهای ظاهری  
آنها راه یافت اگر چه برخلاف خواهشهای حقیقه آنها بودی ❖  
و بدینوجب عرضها را حکم غالبیت در ایشان ظاهر آمد و آنگونه



امراض مختلفه در ایشان ممکن شد . و در آن حال قرآن عظیم  
الشان برای هدایت و ارشاد در قالب الفاظ و عبارات و حروف و کلمات  
و اوضاع و دلالات چنانکه توان دید لباس ظهور را پوشید . زیرا  
که جهانیان را در آن حال آلودگی یارای تحمل از نور اقدس و فیض  
مقدس لطف الله علی العالمین و خیرة الله فی السموات و الارضین علیه  
الصلوة والسلام نبودی . بعلم اینکه اضحلال و تباهی در آن صورت  
بر وجود ایشان راه میافت و ممکن نبود که آن نبی مطلق بغير صورة  
علم ایشان ظاهر گردد . زیرا که حکمت الهیه باطل می گردید مانند  
اینکه نطفه را قابلیت تحمل ظهور روح نیست مگر از پس پرده و از وراء  
حجاب . و بدین جهات آن هادی کل هر دو وحی الهی را از پس  
پرده بجهاتیان میبایستی برساند . این است که قرآن نیز از پس پرده  
بر حسب اقتضای زمان و مکان متشعب و متفرع گردید بر \* صحف  
آدم و صحف نوح و صحف ابراهیم و توریة موسی و انجیل عیسی \*  
بطوریکه طبایع اهل هر زمانی در اقتضایات حال و لسان مقتضی  
مشد \*

تا آنکه نور الهی آشکار شد و ظهور حق پدیدار آمد و بنیه جهان  
نضج گرفت . بحدی که تحمیل ظهور آن نور اقدس و نبی اعظم  
صلی الله علیه و آله و اصحابه و سلم را توانستی کرد . و قرآن نیز  
نازل گردید با او چنانکه می بینی بالفاظ و عبارات و اشارات  
و تلویحات ~~که~~ بر حسب اقتضای عالم قشور و ظواهر است .  
و در این مقام قرآن را هفت بطن و هفت باطن پیدا گردید \*  
و اما آنچه مفسرین در میان ظاهر الفاظ و معانی و اطوار فصاحت  
و موارد کلام و حدود و قرانات آن که در کتابهای تفسیر نوشته اند  
و از بسیاری آنچه در همین تفسیر ظاهری است عدد آنها بشماره نیاید .  
پس تمامی آنها بقدر افهام و مدارک خود شان و بر حسب استعدادی  
که داشته اند بیان کرده اند . و گرنه امر قرآن عظیم است پس  
قرآن قدیم چنان نیست که مخصوص بوجهی باشد و دیگر وجه را

شامل نکرد . و یا آنکه اختصاص بقومی تنها داشته باشد . یا آنکه  
اختصاص بمحالی تنها داشته باشد . و یا آنکه اختصاص بوقت  
و زمانی یا اهل و مکانی داشته باشد . زیرا که کلام خدای همیشه  
زنده است و مانند درخت میوه دار پاکیزه در هر آن ثمر میدهد باذن  
خدای تعالی و سخن خدای را مرک و تباهی روی ندهد \*

\* لا یأتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه تنزیل من حکیم حید \*  
ای برادران من این سخنان یاریک را که از قلم من بخواستید از من نیست  
بل از مکاشفات ایمانیان و از فیض روح قدسی است که روشنائی  
بر توی از لمعات انوار الهیه بواسطه ایشانم بغير استحقاق رسیده است .  
و محض اشارت بر آن مقامات عالیه نمونه کمی برای شمار را اینجا آوردم  
اگر استعداد دارید و خواهان هستید اینک کتب و رسائل مقدسه  
که علمای دین مانوشته و بیان میفرمایند . خصوصاً کتاب شرح  
الفصیده که از قلم سید سند بزکوار مولانا الحاج سید کاظم اجل الله  
شانه شرف ترقیم یافت و در شرح بیکی که ذیلا میشنوی در امر  
قرآن قدیم بعضی از اسرار را بیان فرمود \*

\* هذا الزبور و ذلك التوریه و ال \* انجیل بل هذا القرآن المنزل \*  
قرآن یعنی همین الفاظ و آیات پاک نوری بود از انوار قدس در تحت  
حجاب واحدیت و آن قدیم و سر قدیم است . و این همان نقطه  
نورانیه الهیه است که در جله عوالم و مقامات ظاهر و هویدا گردید \*  
\* قد طاشت النقطة فی الدائرة \* ولم تزل فی ذاتها حائرة \*  
\* محجوبة الإدراك عنها بها \* منها لها جارحة نازرة \*  
\* سمت علی الاشياء حتی لقد \* فوضت الدنیامع الاخرة \*  
چون اهل این جهان تاریک بجز از عالم محسوسات ادراک معنیهای  
باریک و لطیف را نتوانند کرد . برای ظهور آن نور قدیم الهی  
در قالب الفاظ مثالی بیاوریم که مطلب را با ناله ماژدیک نماید . نمی بینی  
درخت میوه دار بزرگی را که شاخ و برگ و میوه های آن را بچوب آورد و از یک  
حصة تخم است که در حال نخستین آن شاخ و برگ و ثمر را در آن نتوانی دید .



نمی بینم ماست و پشیر و روغن و سبزی و شیر و اقلام آنچه از شیر حاصل  
کردد چگونه در غیب شیر بود . ملاحظه کن پنهان بودن صورت  
انسانی را در باطن نباتات و اوراق و برگها و میوه ها و درختها و حیوانات  
و طعمها و در آنچه در دهان تو میجهد خوراك است و در کیلوس  
و کیوس و در عروق و رگها و در اعضا و اجزای تو آنکه منی شود  
و نطفه در رحم مادر گردد و نطفه علقه و علقه مضغه پس عظام  
شود پس از آن بمقام استخوان لحم رسد و آنکه بعد از ظهور در این  
صورت های گوناگون آن صورت الهیه پدید آید \*

﴿ فَبَارِكْ لِلَّهِ احْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴾

الحاصل اگر در این نامه بخوانیم کی از اوصاف و مقامات کلمات  
الهییه بیان کنیم ما را یاری چنان بیان است و نه زمان را اقتضای  
آن و نه اهل را استعدادی بد آنگونه مشهود است \*

ای گروه پروستان وای برادران هواهای نفسانی چرا زنجیر کشیده  
یهوده اتلاف زندگانی را در تالیف کردن آنگونه کتابها میکنید .  
پولها خرج کرده کتب آنچنانی را طبع مینمایید و بجای مردم میدهید .  
و اکتفا بر اینها نکرده ضعفها را تطبیع بمال دنیوی مینمایید .  
معلمان و واعظان در اطراف می کارید بحیال اینکه بکرم بپایه را  
غرور دهید و کول بریزید و بطریقه خویش داخل کنید . چرا  
مینویسید و ترجمه میکنید اینگونه کتابها را که مایه رسوایی خودتان  
است . اعتقاد شما مگر این نیست که محمد بن عبدالله قرآن را خود  
ساخت و آوردن مانند آن بسی آسان است . و میدانید که اعظم  
معجزات که اسلامیان بدان توسل جویند قرآن است . و میدانید  
که اهل این زمان داناتر و عالمتر و با قدرت تر از قرنهای گذشته است .  
و میدانید که مردم بنده کان درهم و دینار هستند . و می بینید  
که دشمن ملت اسلام غیر از شما همه جای دنیا را فرا گرفته است .  
﴿ از بهر شکست دل من بسته صبی \* بار از طرفی و روزگار از طرفی ﴾  
بدین همت که شما هستید و اکنون در عرض مدت پانصد سال تقریباً

در همه جای دنیا روز کرده و بهر ملتی دستی یافته آید . پس چرا  
اتفاق نمیکند بر اینکه چاره کار را یک دفعه نمایند . ملت های مختلفه را  
جمع آوری کنید و استعانت از آنها جویند یاری بخواید از عرب  
و از غیر عرب فصحا را انجمن سازید پول بریزید يك سوره شنها از مانند  
قرآن بیاورید . و دروغ آن پیغمبر را ظاهر سازید و حجت اسلام را  
باطل دارید و نفس اسلامیان را قطع کنید . و دین محمدی را  
رسوا نمایند . و همینکه این کار شما صورت گرفت یقین بدانید  
اول کسی که شما را تصدیق کند فصحا و بلغا خواهند بود و سایرین  
بالتبع تابع خواهند شد \*

چرا همت نمیکند جان عالم را فارغ نمی سازید شمس چرا یک دفعه  
بدین راه آسان مردم را به هدایت نمی رسانید جهان را يك کله و يك  
کله بان نمی سازید . لکن این نکته را هم بشما بگویم که کله بانها  
نمی گذارند شما کو سفندان ایشان را بدزدید \*

ای اهل ادراك دلیل این کتاب نویس را در ابطال امر قرآن به بینید  
که مینویسد مز دار نام گفته است که ممکن است کسی مانند قرآن  
کلامی بیاورد . حال آنکه هر تدبیر مز دار و اعتقادات سخفیه  
او را که می گفته است خدای را دروغ گوئی و کذب و مانند آن  
جایز است خود میداند . و میدانند که این تجویز گذشته از اینکه  
مفید بحال او نیست لازم نکرده است که بمنزله نسبت داده شود بل  
خود او و برادران او مانند این سخن را نیز نتوانند گفت ولی گفتن  
تا کردن دونا است . و مانند این است که مثل من کسی بگوید  
من نیز مانند مسیح مرده را زنده کنم یا آنکه مانند کلیم چوبی را  
از درها سازم و از سنگ خاره چشمه ها جاری سازم لکن کووی  
و چگونه ؟ \*

میکوید فلان انگلیسی گفته است که مقامات حریری و مقامات  
همدانی افصح از قرآن است . و مانند این سخنان که هیچ خردمندی  
در مقام انصاف و حق شناسی تکلم با آنگونه سخنان را جایز نتواند



دید خواست در فصاحت و اعجاز قرآنی که حال آرا با جلال دانستی  
راه ابطال پیدا کنند \*

الحاصل آن کلام خون آلود الهی که لباس بالاپوش نبوت خاتم  
الانبیاء علیه السلام است از یک هزار و دویست و هشتاد و هفت سال  
پیش تا امروز بندهای فصیح و آشکار بسماع جهان و جهانبیان میرساند  
و متحدی میکند که من رهان محکم و مجرب باهر بر آن صاحب ملکوت جهات  
که عیسی و یحیی مرده نزدیکی آن را آوردند هرگاه انکار از این  
معنی دارد بدجله جهانبیان از جنی و انسی و ازیندا و پنهانی اتفاق  
کند و معاونت بهم دیگر نماید و یک سوره کوچکی ازمانند میاورید  
و چون توانستید و الی الابد بدوام ملک خدای نیز نخواهید آورد  
و مقتصد نخواهید شد پس از پیروی هواها و شهوات نفسانی  
خویش اعراض نکنید و از بیعت و تبعیت بشر ردوری جوید  
و بیاید بسوی من که شما را در راه راست خدای بمقامات عالیه  
برسانم و بیایید بسوی شریعت حق و آیین محکم اسلام و آن  
اتفاق و زجات را که در مذاهب مختلفه خویش دارید اتفاق  
با اسلامیان در دین باک اسلام تبدیل نماید که بسبب این اتفاق  
شما با ایشان دین خدای قوت گیرد و استحكام پذیرد ادیان مختلفه  
بت پرستان و مذاهب متوعه مشرکان از روی زمین برداشته شود  
بی دیشان و ملحدان را بازار کراهی و اضلال کساد گردد جاهلان  
و نادانان علم دین بیاموزند و بعلت این همراهی شما با اسلامیان  
علی التدریج کار توحید و خدا شناسی و خدا پرستی بالا گیرد و علی  
التدریج اسباب ترویج شریعت حق فراهم آید و ظلمات و تاریکیها  
مبدل بروشنایی و نورانیت شود ملکوت خدای چنانکه  
در آسمانهاست در اقطار ربع مکون انتشار و اشهار یابد و مورد تحسین  
خدای و آفرین مقربان او شود و اگر باوصف دانستن شما حقیقت  
دین اسلام و راستی شرع محمدی را از روی هوا و هوس و بمقتضیات  
عادات و طبایع ناراست خویش مخالفت بیاورید و اعراض نماید

و در وصال دیگر کراهان جهان و جله بت پرستان و بی دیشان  
و جاهلان پراو زار انکار و کفران شما افزوده شود و مع ذلك  
از این مخالفت و انکار شما و از اصرار شما در عناد و لجاج خویش  
ضرری بر حال من و بر حال اسلام و اسلامیان و برخدای اسلامیان  
نیز متصور نخواهد بود \*

و من کفران الله غنی عن العالمین \*

معیار پنجم \*

اما اینکه میزان حق پروتستانی در تفسیر آیت کریمه \* اقتربت  
الساعة و انشق القمر \* و غیر آن وقوف و اطلاعات خود را بیان  
کرد و خواست بگوید که در قرآن از معجزات نبویه مذکور نکرده است  
و این آیات دلالت بر وقوع معجزات ندارد پس سخنی است مثالی با انصافی  
و موافق با بی اطلاعی در صفحه ( ۲۳۲ ) شروع بتحقیق کرد  
و در تفسیر آیات مذکوره تحقیقات خود را بجای آورد و مزه کار  
در این است که عبارت کشاف را بتغیروا تعام ذکر کرد و پنداشت  
که آنچه در تفسیر انجیلها کرده اند در تفسیر آیات قرآنی هم باید بکار  
برد و ما عبارت کشاف را تنها در اینجا نقل کنیم و باقی سخن را با دراک  
هوشندان محول داریم که تطویل کلام در این مقام برای امثال مؤلف  
زیاد است ترجمه عبارت ز مختصری در کشاف چنان است \*  
که از بعضی مردمان روایت شده است که معنی آن چنان است  
که ماه در روز قیامت بدو نیم شود و قول خدای تعالی \* و ان  
یروا آیه یعرضوا و یقولوا سحر مستمر \* آن سخن را مردود میسازد  
و کافی است در رد بر آن قرائت حدیقه که وقد انشق القمر گفته است  
یعنی ساعت نزدیک شد و از علامات نزدیکی آن این است که بتحقیق  
ماه بدو نیم شد چنانکه کوئی قبل الامیر و قد جاء البشیر بقدمه \*  
امیری آید و بتحقیق مرده دهنده بدویم او آمد و از حدیقه روایت



شد که اودر مداین خطبه خواند و گفت آگاه باشید که قیامت نزدیک  
گردید و بدستی که ماه در عهد پنجم شما بدویم شد . تمام شد ترجمه  
زنجشیری . اکنون اگر کسی بخواند رجوع به عبارات میزان  
الحق مذکور نماید و به پیشه میگوید و بفهمد چه القا میکند \*  
ترجمه ظاهری و تحت اللفظی آیت کریمه و ما بعد آیات آشکار میگوید  
که مقصود از شق القمر همانا معجز حضرت خاتم الانبیاء است  
و بهیچ وجه دلالت بر انشقاق قمر در روز قیامت نتواند داشت .  
زیرا که در تالی آیت است که میفرماید و ان یروا آیه یرضوا  
و یقولوا سحر مستر . در روز قیامت اگر از جانب خدای همپنان  
آیتی ظاهر گردد چنان میدانم که اعراض و انکار نتواند کرد و لب  
بگفتار ناصواب نتوانند کشود و خدا را متهم یا آوردن سحر مستر  
نتوانند ساخت . نمی دانم باعتبار من که جمله خرد متدان را نیز در  
این عقیدت یا خود شریک میدانم چنان است . و اگر پروتستانها  
و رفیقان ایشان برخلاف ما گویند جواب آنها یا خدای توانا است  
و ما را بجز این نیست که این سخن زو را ایشان را نیز بسار سخنان ایشان  
عطف کنیم و این مضراع را که در غیر این موضعست بخوانیم \*

کاین هم بر سر نمازهای رستان

بامزه تر این است که میگوید اگر بالفرض قبول کنیم که شق القمر  
بوقوع آمده است در آن حال نیز مجری محمد نخواهد بود زیرا که نه در  
خود آیت و نه من بعد گفته شده است که این امر بوسیله وجهت  
محمد وقوع یافت تا آخر سخنان او که باقتضای خیالات خویش  
گفته است \*

کاش یکی از این مردمی برسد که ترا بآیین بر و نسانی خودت سو کنند  
میدهم هرگاه در قرآن میگفت که محمد علیه السلام شق القمر کرد  
و واضح و آشکار این مجز و دیگر معجزات آنحضرت را بتعداد میآورد  
آیا بآیت او را تصدیق می نمودی و میگفتی که چون صریح گفتند  
که شق القمر و معراج و سابه نداشن و تأثیر نکردن اثرای مبارک اودر خاک

و ربك وجا کردن آن در سنگ خار و مانند آنها معجزات آنحضرت است  
و باید قبول کرد . شخص ترا که مؤلف آنگونه میزان الحق  
هستی نمیدانم لکن از روی یقین شهادت میدهم بر اینکه کفار بدین  
آن آیات واضح و بدیدن مجز بودن خود قرآن مجید و انکار کردند .  
کفار این زمان بشنیدن سخن از آن معجزات چگونه ایمان آوردند  
مگر آنکه عنایت غیبیه آنها را هدایت کند . و روح قدسی  
بدلهای ایشان بدمد و پرده را از دلهای ایشان بردارد و چشم و گوش  
ایشان بشنوا و بینا گردد پس از آنکه کور و کر بودند \*

صم بکم عی فهم لایرجعون

در خصوص آیت کریمه و ما ریت اذ ریت و لکن الله رمی  
تفصیل دیگر در ذیل آیت مزبوره آورد که پس ظاهر است که از چنین  
الفاظ غیر معینه نزد عاقلان و عارفان مجز ثابت نخواهد شد .  
نهایت بنابر مضمون احادیث مفسرین می نویسد که در غزوه بدر با چنین  
محمد یک مشت ریک گرفته بطرفی لشکر کفار انداخته است چنانچه  
چشمهای ایشان از ریک پر شده آنها هر غمت فاش یافته بودند . و میگویند  
که آیت مزبوره اشارت بدین واقعه دارد لکن با احادیث ما راجه کار  
مباحثه ما با قرآن است و بیان مجز با تفصیل و تمین از قرآن خواسته ایم  
نه از احادیث . تا آخر سخنان او که بر این بنیان سست خویش  
متفرع ساخته است \*

و در صفحه ( ۲۳۳ ) نیز مانند این سخن را آورد که میبایست  
در قرآن یکی یکی معجزات نبویه را بشمارد چنانکه معجزات موسی  
و عیسی و حواریان و غیرهم در توریة و انجیل بتفصیل بیان  
شده است \*

اگر چه با وجود معین بودن حال انجیل و توریة محتاج بتفصیل دادن در  
این مطلب نیستیم ولی اینقدر را برای برادران ایمانی یادآور شوم .  
که این بیچاره از وضع انجیلهای خود شان غافل شده اند و ندانسته اند  
که اگر انجیل حاضر را معتبر و صحیح توانیم دانست بمترکه احادیث اسلام



تواند بود . و همان متن عبارات واسم مؤلفین آنها که با آنها یعنی با انجیلها و نامه ها و رساله ها و غیر ذلک است شاهد صدق بر این مطلب است . و واضح است که **✠** متی و لوقا و مرقس و یوحنا **✠** و دیگران آنها را در بیان سرگذشت عیسی و تاریخ احوال و اطوار آنجناب نوشته اند . اقلانجیل مریم و عیسی را که از جمله هفتاد و هفت انجیل منسوبه بآنجناب و حواریان و تلامیذ و دعوت کنندگان راستین و دروغین بود و در میان این عیسویان بکلی متروک و غیر مصدق است می آوردند و استنهاد میکردند بازو جهی در این گونه اعتراض میتوانستند داشت \*

**✠** در همین انجیل لوقا در فصل نهم **✠** نوشته اند که عیسی بدوازده جواری امر کرد که بدهکده هارفته انجیل را بایشان یاد دهند و تشریح نمایند . و نیز هنگامیکه یحیی شاگردان خود را نزد مسیح فرستاد و از حال او خبر گرفت آنجناب در جواب رسولان یحیی گفت . انجیل را به یثنویان وعظ میکنیم . و در جاهای بسیار از انجیل حاضر از ایتقوله سخنان وارد است . پس واضح است که انجیل آسمانی و انجیلی که مسیح آنرا تعلیم میکرد یا شاگردان را برای تعلیم آن مأمور میداشت غیر این انجیلها و نامه ها و رساله ها و غیر ذلک است . که بالاتفاق جمله آنها بعد از مسیح علیه السلام نوشته شده است . و بقیه در آن انجیل که عیسی را بود بیان احوالات حاضره خود مسیح یا مہجرات او نبود مگر بعضی از خطابات الهیه و وعده های که در خصوص او و ایمان آورندگان بآنجناب بود . و اخبار از گذشته و آینده و از قصص انبیای سلف و انداز از ترک دین و شریعت . و مواعظ و نصایح و آداب و احکام ظاهره و باطنیه . و اطوار شریعت و تهذیب نفس و نهی از قبایح اعمال و بیان مشکلات آن قوم . و الحاصل جمله آن چیزی که بر حسب اقتضای اهل و زمان و وضع امور اسباب اصلاح امت توانستی بشود در انجیل اصل بودی . و این سخن را هیچ منصف آگاهی انکار نتواند کرد \*

خیال نکنی که علمای اسلامیان از اطوار ام و کتب منزله بر انبیا و رسل آگاهی ندارند که اگر بنخواهند حرفا بحرف از آغاز ایجاد عالم بشری تا کنون اسامی کتب و پیغمبرانی را که صاحبان کتبها بودند و اطوار امتهای ایشان و آنچه را که بمتنران کتبها آورده اند برای تو بیان کنند \*

و الحاصل کلیه کتبها که بصاحبان شریعت مؤسسه نازل گردید و بیشتر اشعار بر آنها در بحث نسخ شریعت کردیم **✠** شش کتاب است **✠** که اینها اصول کتب سماویه است و آنچه بدیگر انبیا که تابعان اولی الشرائع بودند نازل گردید بکصد و چهارده و یک روایت بکصد و سیزده کتاب است که نوشته اند . تمامی آنها توابع صحف و کتب است که بر صاحبان شرایع مؤسسه نازل شده است که ایشان **✠** آدم و نوح و ابراهیم و موسی و عیسی و محمد **✠** علیا و عایم السلامند و قرآن اصل واس واسطقیس است برای صحف و کتب من پوره چنانکه بیانی از این مطلب را شنیدی \*

بالجمله سخن در بیان مہجرات هابود که باید کتب آسمانی مہجرات صاحب کتاب را بشمارد . و هیچ عاقلی این سخن را نمیگوید که پیغمبر حاضر مہجرات پیسورد و کتابی که از جانب خدای یا از جانب پدر یا و میرسد مشتمل باشد بر بیان همان مہجرات که بی دربی از او ظاهر میشود . باین معنی که خدا یا پسر خدا بگوید که ای پیغمبر من تو فلان روز فلان مرده را باین تفصیل زنده کردی . یا پسر گوید من در فلان وقت و در فلان مکان فلان نایت را باین نمودم . از اینگونه سخنان مرا حیرت آید ظاهر قالب و قیافت و وضع یال و کوبال و نطق و مقال این طایفه را باین متکرران دین مبین را که می بینی و میشنوی و قعی و عظمی در مرحله نخستین از ایشان مشاهده میکنی . و چون تأمل کنی و تعقل ورزی همانا قالب انسانی را دارند و بس . بعینه حکایت آن نسانس است . که در کانش کلماتی چند یاد دادند و متاع تاجر بپچاره را بردند و آن حیوان را ترک نمودند . و هر چه تاجر گفت این خدام



تو کار رفتند آنچنان همان سخن خود را مکرر میداشت که • بپزند و به پزند پسندیدند بردارند نه پسندیدند بیاورند •  
این بچارگان بهمان تفصیل که مبین کردید کلماتی از کدشکان بدست آورده و نام آن را انجیل و توریه گذاشته اند • و بقول خواجه نصرالدین آنقدر گفته اند که گویار خودشان نیز مشتبه شده است • و هر مطلبی که بمیان می آید فی الفور تمسک بهمان امام زاده ساخته خودشان میگویند • و بآن سخنان مجموعه پیشینیان خودشان در مطالب واهی خویش دلیل میگویند • که در فلان ایة فلان انجیل یا فلان ایة فلان نامه فلان معلم عیسوی گفته شده است • که خدا بر سه گونه است مثلا • اسم است و فعل است و حرف زیرا که کلمات بر سه قسم است • گاهی خدا را جسم کنند گاهی کبوتر سازند گاهی بدار کنند گاهی شراب مینامند و میخورند و گاهی نان میکنند و هضم میدهند گاهی خدا را پسر یوسف بنجار میسازند گاهی تواند او را در آخور میگویند • و الحاصل از پریشانی ایشان پریشانی پیدا شد و پریشان تو شتم و عذر از برادران میخواهم که مرا ملاعت نکنند که آخر شب است و اول صبح •

﴿ اطفأ المراج فقد طلع الصبح ﴾

جان کلام این است که برون ماندگان از خانه اسلام در آغاز دین و عقاید خودشان که شناختن خدای سبحانه و توحید او و تعالی است در غلط مانده اند • چنانکه در بدایات این نامه اشعار کردیم و چون در بیان کج هستند بناچار بنا نیز کج خواهد بود • این است که در امر توحید تفکر و تدبر بسیار باید کرد و خدا را باید شناخت • تا آنکه اطوار بعث رسل و انزال کتب و اصدار هجرات و جله اوضاع دین و آیین دانسته شود • و از این است که بزرگان دین مبین فرمودند •

﴿ اول الدین معرفته و کمال معرفته التوحید له ﴾

﴿ کلمه توحید ﴾

اول چیزی که صاحب ملکوت آسمان و زمین فانی و خاتم پیغمبران و حامل هیئت الهیه بر تمامی موجودات حبیب خدا و عبد خدا • بهشتیان را دعوت بر آن فرمود و برای اثبات و استقرار آن دعوت هر گونه بحث و ادبها را از جهال و معاندین تحمل نمود و غلبه الامر چنانکه مقرر بود شمشیر جهاد و قتال را بر آنها نهاد همسایه کلمه توحید بود که فرمود •

﴿ قولا لا اله الا الله تفلحوا ﴾

کاش معنی همین کلمه طیب را بفهمیدی و بی تحقیق و ارواح میزدی • و بیانات اهل حق را در کتب پیغمودی یا جلال کتب که بیانات در این کلمه مبارکه از چند وجه است • یکی • در ترتیب حروف و کلمات این کلمه است و در آوردن امثلا و خصوص همین هیئت تألیفه و تعیین جزء مقدر که آیا موجود است یا ممکن و یا مستحق للعباده و یا غیر اینها • دوم • در خصوص حروف این کلمه است و بیان بودن حروف آن بعدد معین که دوازده است • سیم • در بیان اصول این حروف در این کلمه طیبیه است که آن سه حرف است ( ل ه و ) و باقی دیگر تکرار آن سه حرف است و بیان اینکه علت آن چیست و وجه آن کدام است و تکرار هر کدام بطور مخصوص از چه راه است • چهارم • در بیان فرق مابین لا اله الا الله و لا اله الا هو • پنجم • در بیان باطن و سر این کلمه مقدسه است • ششم • در بیان ظاهر ظاهر آن است • هفتم • در تأویل آن است • هشتم • در باطن باطن و سر سر آن است • نهم • در خصوص حقیقت لام و سر آن و حقیقت الف و طوار آن است • دهم • در بیان لفظ جلالة الله و آنچه متعلق بر آن است و آنچه بدان اضافه داده شود • و در این کلمه طیبیه مباحث دیگر هست که نیز مقرر بر بخشهای مذکوره است و این اوراق را کنجایش پسان و تفصیل آنها نیست •

﴿ فاصف عنهم و قل سلام فسوف يعلمون ﴾



بالجمله «مجازات عیسی» بجز از راه روایات از بعضی از اصحاب آنجناب  
بایزمان نرسید که حال آنها و حال روایات آنها نیز هنوز موقع صحت  
نمی‌تواند یافت. و سخنان بسیار در خصوص خود ایشان و روایتهای  
که کرده اند هست. و در خصوص وسایط و سند های روایتهای  
ایشان از هزار و هشتصد و هفتاد و سال پیش از این تا بیزمان  
و در خصوص نسخه های اصلیه آنها که هیچکدام از توشیحات  
ایشان در دست نیست. و در خصوص اصلاحات و تحجیحات  
که در زمان سلاطین عیسویه در قرنهای نزدیک بعیسی برای برداشتن  
اختلافات و دیگر مقاصد و متظورات که داشتند کردند. و همچنین  
در باب ترجمه های آنها خصوصا در ترجمه های پروتستانیها که با اتفاق  
جمله عیسویان و اسلامیان محل وثوق و اعتماد نتوانند بود.  
و در خصوص انجیلهایی که پنهان مکرده اند بعلم اینکه  
اختلافات عظیمه در میان آنها و باین انجیلها پیدا بود و در سایر  
اطوار و اوضاع این انجیلها و فروعات آنها که قدر قلیلی از آنها را  
در این نامه برای نمونه شنیدی آنقدر راه گفتگو باز است که یکی  
از این اعتراضات تنها در موثق نبودن آن روایات کافی است.  
عجب از این است که در «مجازات عیسی» باینگونه روایات در این مدت  
طولانی با آنهمه انقلابات و با وجود داخل شدن معلمان دروغ کوی  
و مسیحیان کاذب در میان ملل عیسویه و با وجود دشمنی مانند یهود  
که خالب و قاهر و محیل و تباه کننده دین خدای بودند و بد آنگونه  
اختلال ظیاهری و باطنی انداختن را در طریقه و کتب عیسی اقتدار  
داشتند. چنانکه در حق شخص مسیح از هر گونه فساد کوتاهی  
نکردند. با همه این تفصیل باید اعتماد آورد و خبر های مرسل  
و منقطع السند کذابی را باید قبول کرد. و از این طرف «مجازات باهرات  
ختم پیغمبران» را که همان آداب و شریعت طاهره او و اطوار توحید  
و بیانات خدا شناسی. و اوامر و تنواهی او بی برهانی از خارج  
بزرگترین دلائل و براهین بر حقیت آنحضرت و راستی شریعت

طاهره و مستقیمه و دائمه او است. و جمله آن «مجازات با اتصال سند  
از نقیضات و معتدین» باید در این زمان نزدیک بی وقوع صدمات  
و انقلابات بدست ما رسیده است باید انکار کرد و دلیل بر انکار را چنان  
باید آورد که چون طائفه تو ظهور پروتستانی یا مانند آنها بعضی  
از رسائل مرویه از معلمان مجهول الاحوال یا خود معلوم الاحوال را  
انجیل نامیده اند. و «مجازات مسیح» بیکان بیکان در آن انجیل مشروح  
و مبین شده است و قرآن اسلامیان که بمنزله انجیل است مانند انجیل  
«مجازات محمدی» را علیه السلام بد آنگونه تفصیل بیان نکرد. پس  
«مجازات حضرت محمد» را باید انکار کرد بعلم اینکه کتاب آسمانی باید  
«مجازات پیغمبر صاحب همان کتاب» را باید تعداد نماید چنانکه  
انجیل «مجازات مسیح» را مذکور میدارد \*

نمی‌دانم تصور میکنی سخنان مزور اینها را و فهمی آنچه را که با جلال  
برای تو میگویم یا آنکه محتاج تفصیل و شرح و بسط هستی \*  
آیات بیانات و «مجازات باهرات» که از حضرت فخر انبیا خلاصه  
موجودات علیه السلام و از خلفای راشدین و آل طاهرین و اصحاب  
کبار و مؤمنین و متقیان و علمای اعلام و رؤسای شریعت مقدسه  
آن قادرترین مخلوقات. در هر جزء زمان و در عهد و اوان طاهر  
گردید و ظاهر است و ظاهر خواهد شد. در نزد اهل بصیرت  
و ایمان کالشمس فی رابعة النهار واضح و آشکار است. و اما نسل  
شریر و زنا زادگان چنانکه مسیح گفت علامات و «مجازات آسمانی» را  
نخواهند دید و قبول نخواهند کرد و ایمان نخواهند آورد \*

جواب این سخنان پروتستانی را در خصوص «مجازات عیسی» یهودان  
چه گونه میکنند مؤلف از آنها بایستی درست تعلیم گیرد و در انکار  
خود بر «مجازات پیغمبر» باطلاعات خویش بیفزاید \*

در خصوص «مجازات ذر این مختصر زیاده بر این سخن را محتاج نیستیم.  
در قرآن عظیم الشان مجمل و مفصلا بعضی از آیات و «مجازات بیان  
شد. و در احادیث مکه بنی معتبر از احادیث انجیلیان است



بتفصیل آمد . واکر از هجرات دیگر اتیبا چیزی باقی نماند  
مگر روایات و حکایات بحمدالله تعالی اعظم هجرات پیغمبرما  
علیه الصلوٰۃ والسلام حاضر و موجود و حی و ناطق است \*

✽ مفر مایند ✽

وان کثتم فی ریب مما ترانا علی عبدنا فانوا بسورة من مثله وادعوا  
شهادتکم من دون الله ان کتم صادقین \*

قل لئن اجتمعت الانس والجن علی ان یاتوا بمثل هذا القرآن  
لایأتون بمثله ولو کان بعضهم لبعض ظهیرا \*

ان هذا القرآن یهدی للی هی اقوم و یبشر المؤمنین الذین یعملون  
الصالحات ان لهم اجرا کبیرا \*

✽ معیار ششم ✽

پروستان صاحب کتب مخفی دیگر در انقسام آورد که ضعفای  
نادان را بلکه مغرور دارد و حاصل آنکلام چنان است که اخبار  
قبل الوقوع در قرآن نیست . و تحقیقات غیر منصفانه خود را  
متهی میسازد بر اینکه در هنگام وقوع سستی و ضعف در لشکر اسلام  
در غزوات آنای را که دلالت بر غلبه اسلامیان میکرد میاوردی  
که بد آن سبب دل آنها را قوی گرداند همچنانکه هر جنگجوی  
لشکر کشی از این گونه تدبیرها در هنگام قتال و جدال بکار میرد \*

این مطلب نیز راجع بمطلب هجرات است و ندانستن سبک دین و کتب  
والهامات الهیه و یا خود هواهای نفسانی آنها را بنویشتن و کفایت  
این گونه سخنان و اداهشت . اخبار قبل الوقوع باجالات و از کارهای  
عمده در قرآن است . و بتفصیل در احادیث معتبره و صحیحیه که جهة  
صحت آنها را کفایت مندرج است . اقتضای حکمت خدا و اسرار الهیه  
و مصالح تکمیلات و سنت امتحان و اختیار در عملی از منه و اعصار  
در مخاطبات خدای بپیغمبران خویش چنان بودی . که از امور معظمه

و یا از واقعیاتی که در اظهار آن حکمتی ملحوظ بودی باجمال یا بتفصیلی  
که نیز یکجهت ابهامی داشتی اخبار میدادند . همچنانکه در توریه  
و انجیل حاضر نمونه آنها پیدا است . نه اینکه خدای تعالی بجله  
آینده ها و وقایع از منه مستقبله را یکان یکان به تعداد بیاورد و مشروح  
دارد که در انجیل حکمت خدای باطل میشدی و سنت امتحان بندگان  
که بزرگترین وسائل برای تکمیل انسان است تیره میشدی . آیاتمی  
بینید در میان اقوام و ملتها و طوایف اهل ادیان و مذاهب چه  
قدرها اختلاف و تباین پدید شد . و نبود مگر از تأویلاتی که در کلمات  
والهامات خدای کردند . بسبب اینکه بیانات الهامیه ممکن نیست  
بغیر آنطورها یعنی غیر قابل تأویل بطور مطلق بوده باشد \*

ای پروستان برای تو مثالی از کلمات انجیل بیاورم بلکه از این نمونه  
بویی از عالم معانی بشمام تو برسد \*

✽ در آخر فصل انجیل یوحنا ✽ عیسی در حق یوحنا به پطرس  
گفت که اکر من بخواهم که او تا آمدن من باقی بماند تو را چه  
کار است . او این سخن را برخلاف مقصود فهمید که یوحنا نخواهد مرد  
آنگاه این مطلب در میان برادران شایع گردید \*

✽ یسلی ✽ نام پروستان کبابی در خصوص اسناد نوشته و آنکتاب را  
در سنه ( ۱۸۵۰ ) میلادی چاپ کرده اند در صفحه ( ۳۲۳ )  
میکوید . غلط دوم که بقدمای مسیحیه منسوب است این است . که آنها  
امید و از برتری قیامت بودند و من یک نظیر دیگر قبل از اعتراض  
بیاورم و آن این است که رب ما در حق یوحنا به پطرس گفت .  
تا آخر فقرات انجیل که در آن کتب گفته است و اثبات سهو و غلط را  
بر حواریان و تلامیذ عیسی کرده است \*

الحاصل سخن بسیار داریم لکن مقام تنک است و اقبال بر سخنگوی  
بسبب موانع و مشاغل ناموجود و در آنچه نوشتم ارباب الباس را  
کفایت خواهد بود \*



سخنی را که مکرر گفتیم بیاد دار که ادراک هر چیزی را مدرك یعنی آلت ادراک از جنس آن مدرك باید باشد. کلام الهی را گوش الهی میشوند و دلی که منزل تجلیات الهیه است میفهمد \*

ثم درهم فی خوضهم یلبون \*

اما اینکه گفت بجهت قوی داشتن دلها در هنگام جنگ آیات آورده میشد این سخن نیز ظاهر البطلانست زیرا که اگر چنانچه پیغمبر بر حق مأمور بجهاد و جدال شود و وحی آسمانی وعده فتح و نصرت را بر او دهد بجز جاهلان و برادران شریر آن وحی واقع و آن الهام صحیح الوقوع را بدانگونه تاویلات ناشایست و توجیهات تالیقی تاویل نیاورند \*

مکرر از توبه خود تان آگاهی ندارید که در جاهای بسیار از اینگونه اخبار داله بر فتح و نصرت داده شد مکرر در فصل ( ۲۶ ) سفر لاویان به بنی اسرائیل گفته نشد که در دشمنان غلبه خواهید کرد و در پیشروی شما از شمیر شما را فتنه و پنج کس از شما صد کس از آنها را غلبه کنند و صد کس از شما هاده هزار کس از آنها را مغلوب سازند و نیز دشمنان شما در مقابل شما از ضرب شمیر شما را فتنند . اکنون اگر کسی بگوید که موسی خود اینها را ساخت که دلهای بنی اسرائیل را قوی دارد و در جنگ مستقیم شوند . جواب صاحب کتاب چیست هر چه از روی انصاف در جواب گویند هما نا جواب اسلامیان نیز خواهد بود \*

در مغلوبیت روم و غالب شدن آنها در ثانی که در آیات قرآنیه خبر داده شد میگوید . از روی خورده بینی یعنی حدسیات بود . جواب این سخن نیز از مراجعت بکتاب مصدق خودشان که از آنگونه اخبار بسیار آورده است واضح تواند شد . از عیسی که مہجرات خواستند و گفت \* بر من مہجره داده نشده است مکر علامت ذوالنون بونس \* در آنجا گفت که شما قراین استدلال بر صافی هوا و خوبی آن یا بارندی خواهید کرد یعنی اگر مہجرات بیاورم و از آینده

خبردهم خواهید گفت که از روی خورده بینی وحدسیات است \* ومع ذلك قرآن عظیم الشان از معنیات و از وقوعات آینده بخصوی خبر داد که هیچ خردمند صاحب ادراک آنها را بر حدسیات محمول نتواند داشت \*

یکی در هنگام فتح مکه معظمه است که يك سال پیش آیت کریمه نازل شد و تفصیل آن در کتب تواریخ و احادیث و تفسیرها مضبوط است میفرماید \* اندخلن المسجد الحرام ان شاء الله امنین محلین رؤسکم و مقصرین لا تضافون \* هر آینه بخواست خدای البتہ بر مسجد الحرام داخل میشوند و سرهای خود را امیرا شید یعنی اعمال حج را بجای آورید و حلق و تقصیر میکنید پس از آنکه در سال اول محرم

شدید \*

در آیت دیگر از فتح خیر خبر داده حال آنکه نظر بظاهر اسباب فتح خیر از تمتعات بودی . و از غنائم بسیار که از آنجا بدست مؤمنان رسید و آیت و مہجره که در آن غزوه برای مؤمنین ظاهر گردید که عبارت از کیفیت فتح خیر است پس از ما بوس شدن اصحاب از تسخیر آن قلعه های استوار آگاه داشت \*

چنانکه تفصیل این وقعه در نزد تاریخ شناسان جهان واضح است که چون کار بر اسلامیان سخت شد حضرت پیغمبر فرمودند \* لا عظیم الا اید غدا رجلا یحب الله ورسوله و یحب الله ورسوله \* و در آن روز حبیب خدای و حبیب رسول خدای یعنی علی ابن ابی طالب علیه الخیه و السلام در آن جای حاضر نبودندی تا آنکه فرماد \* \*

اصحاب کرام منتظر بودند که اواء فتح و نصرت را کدام سعادت مند حامل خواهد بود . که ناگاه آنحضرت از راه رسید و در چشم مبارک ایشان رمی بود . و از آب دهان مقدس نبوی شفا یافت و بیری اسلام را بر دوش پالک نهاد . و بدان تفصیلی که شایده در خبر را که عظمت و بزرگی آن را میبدانی از جای برکنند و بر هوا انداخت . که چون بر زمین آمد قلعه های خیر بزلزله افتاد . و آنکه مصراع



باب و آن باب هدیه حکمت و علم بقوت بدالهی گرفت و در میان خندق در هوا ایستاد . و لشکر اسلام را بد انسوی گذارداد . این است آن علامت آسمانی که بر کرامت رسول خدای از آن سرور ظاهر گردید \*

چنانکه میفرماید \*

لقد رضى الله عن المؤمنين اذ يبايعونك تحت الشجرة فعلم ما في قلوبهم فأنزل السكينة عليهم وأثابهم فتحا قريبا ومغانم كثيرة يأخذونها وكان الله عزيزا حكيما وعدهم الله مغانم كثيرة يأخذونها فجعل لكم هذه وكف ايدي الناس عنكم ولتكون آية للمؤمنين ويهدىكم صراطا مستقيما \*

آیات بر مؤمنین که موجب هدایت آنها بصراط مستقیم گردید همان تفصیل فتح است چنانکه اشارت بر آن کردیم . و اینکه فرمود و کف ایدي الناس عنكم مقصود همسر کردن اهل خیر است که طایفه بنی غطفان و بنی اسد بودند \*

در آیت دیگر در خصوص قافله شام و حجاز بود که فرمود \*

واذ بعد لكم الله احدى الطائفتين انهما لكم وتودون ان غير ذات الشوكة تكون لكم ويريد الله ان يحق الحق بكلماته ويقطع دابر الكافرين \*

که غیر ذات شوکه قافله شام بودی و آن وعده الهیه در حق آنها انجام یافت \*

در آیت کریمه \*

الم غلبت الروم في ادنى الارض وهم من بعد غلبهم سيغلبون في بضع سنين لله الامر من قبل ومن بعد ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله ينصر من يشاء وهو العزيز الرحيم \*

تصریح فرمود برای آنکه روم در ادنای ارض یعنی در زمین عرب مغلوب شدند . و پس از آن در مدت زمانی بر فرس غالب آیند . چون فرس در آن زمان مجوسی بودند و در میان عیسوی بودند و مغلوب شدن آنها بمشرکان بیکدر رسید خوشحالی کرده بمؤمنان گفته که شما و عیسویان اهل کتاب هستید و ما و فارسین ایمان هستیم و کتاب نداریم و بزودی ما . نیز بر شما غالب خواهیم شد چنانکه برادران ما بر پدران شما غالب آمدند . و آنگاه که اسلامیان را اندوه

پیدا شد آیت کریمه نازل گردید که \*

من بعد غلبهم سيغلبون \*

تا آنکه فرمود \*

ويومئذ يفرح المؤمنون \*

و چون آیه نازل شد ابن ابی خلف نام که از مشرکان بود بحضرت صدیق خلیفه نخستین تعرض جست که این کذب است و بیابان و کروگان بدیم . که اگر این کار تا سه سال دیگر واقع شده نفر شترماده من تودهم و کر نه تو بمن عطا کن . صدیق بحضرت پیغمبری عرضه داشت که اینگونه گفتگوی کروگان با ابن ابی خلف داریم . فرمودند معنی بضع سنین از سه سال تا سه سال است و بدینوجب آنجناب بر یکصد نفر شترماده نه ساله یا پسر ابنی خلف رهان بست . و او پس از بر کشتن از غزوه احد فوت کرد و در سال هفتم غلبه رومیان بر فارسین اتفاق افتاد . و خلیفه صدیق از وارثان ابنی بن ابی خلف شترانرا گرفت و با امر پیغمبری آنها را تصدق کرد \*

و از اینگونه آیات که در آن زمان دلالت آنها بر اخبار آئیه قریب الوقوع آشکار بود و اکنون نیز در نزد اهل ادراک و آگاهی آشکار است در قرآن عظیم الشان موجود . و همچنین از خبرهای کلید و وقایع عظیمه در آن کلام مجز نظام لایعده و لایحصى است \*

و وعد الله الذين آمنوا منكم وعملوا الصالحات ليستخلفنهم في الارض كما استخلف الذين من قبلهم وليكن لهم دينهم الذي ارتضى لهم وليبدلهم من بعد خوفهم امنا يعبدونني لا يشركون بي شيئا \*

همچنانکه تمامی این کارها بعد از حضرت خاتم النبیا بوقوع پیوست و خلیفه ها و جانشینان آنحضرت در زمین بقول مطلق استخلاف یافتند مانند جانشینان انبیای اولی العزم و صاحبان ولایت و سلطنت الهیه . و برقرار و استوار کرد دینی را که مرتضی است برای ایشان تا آخر ترجیه آیات . و اگر کسی در خصوص مهجرات و آبائی که دلالت بر اخبار از امور آینده دارد آگاهی کامل را طالب باشد رجوع بکتابهای مفصله و تواریح مضبوطه که در بیان مهجرات خاتم انبیا و جانشینان آنحضرت است نماید . و علی الاجمال باید دانست که بجز از اهل عناد و لجاج احدی از خرد مندان در حقیقت اسلام و کلیه مهجرات



حضرت فخرانام علیه الصلوة والسلام نمیتواند انکار بیاورد \*  
قد تبين الرشد من الغي

معیار هفتم

میزان الحق در او آخر سخنان خویش آتایی چند از قرآن که در خصوص اطوار بهشت و دوزخ و مانند آنها است آورده و گفت که بهشت محمدیان مجازی و جسمانی است . بدان طریق که هر لذت و عیش و عشرت نفسانی و جسمانی که قلب انسان میل بآن کند در آنجا یافت میشود . و واضح است که امید یحییٰ بهشت دادن آدمی را از تلاش پای قلب و نیکی افکار باز داشته بخوابشهای نفسانی قوت و قدرت میدهد . و اینگونه بهشت لایق تقدس خدا وندی نیست . و در این مقام شرح و بسط میدهد سخنان خود را که محض از روی بی اطلاعی از اطوار الهامات و بیانات الهیه و بی خبری از موارد کلام و رموز مخاطب و مدلولات ظاهر الفاظ در همان آیات و غفلت از معانی حقیقه و روحانیه آنها آورده است \*

و همچنین در ابطال امر قرآن عظیم الشان در فصل ( ۱ ) و ( ۳ ) کتاب مزبور عنواناتی چند آورده به بیانات ناقصه و تار است خویش استدلال بر مطالب خود نماید که اغلب آنها از قبیل سخنانی است که بعینها بر خود او مرده و است \*

اگر چه همان بیاناتی که در این آخرین میزان در خصوص هجر بودن الفاظ و کلمات قرآنی که جهان و جهاتیان از آوردن مانند آن عاجز هستند و بودند و خواهند بود گفته شد . جواب تمامی اراضات او است و بیاور صف آن محتاج هیچ گونه جوابی خاصه بر مکرر معاند نتوانیم شد . ولی در بیان این مطلب که گفت آیات مزبوره لایق و سزاوار بخدا نیست و تقاضای دل آدمی را رفع نمیسازد و برای فهمیدن کلیه مقصود مجلا بقدریکه لازم است در این معیار بیاوریم \*

بدانکه مطابق بودن احکامی چند با بعضی از قصه های انبیاء که در شریعت اسلام و در کلام الهی است با کتاب طالموت و کمر و انجیل مسیح در نزد هیچ صاحب ادراکی اسباب طعن و قدح بر شریعت طاهره یا آنچنان کلامی که بطور اعجاز دعوت براه خدای میکند نتواند بود . اگر طالموت و کمر یعنی شرح مسنا و مجموع شرح و متن یا انجیل عیسی سخنی موافق با الهامات الهیه بیاورند نباید آنها را محض انتساب بطایفه یهودان یا فرقه از عیسویان مر دود بداریم که این شیوه حقانیت و شعار اهل شعور نیست \*

بدانکه مسنا گاهی است مشغول بر روایات مختلفه از یهود و شرجهای کتب مقدسه با اعتقاد آنها است که میگویند از جانب خدای در کوه طور توریة موسی داده شد و این روایات نیز با واعطا کردند . و موسی بهرون تعلیم کرد و یوشع و الیماراز آموخت و از ایشان بابا رسید . و بدایند رسید یهودا حق دوش یعنی مقدس و او در قرن دوم میلاد مسیح در مدت چهل سال آن کتاب را تألیف کرد که اکنون در نزد یهود معمول و معظم است . و این کتاب مسنا را دوش شرح نوشتند یکی را در بیت المقدس در قرن سیم و دیگری را در بابل در قرن ششم از میلاد عیسی و نام این شرحها را کمر نامیدند یعنی کمال که مقصودشان کمال یافتن توریة است بسبب آنها و چون متن و شرح در یکجا مجموع و مضمّن شد آنرا طالموت گویند \*

این کتابها را نصاری در نهایت دشمنی میدارند و عده سبب در این دشمنی علاوه بر دلائلی که در این مطلب دارند این است که شعون نامی که میگویند صلیب مسیح را او برداشت و بدست او کفر قرار شد دو طریق روایت و سلسله سند آن روایاتی که مأخذ کتابها است واقع بوده است \*

بدین سبب نباید يك کلمه از آن کتابها اعتقاد آورد . و چون چگونگی بهشت و فرشتگان و سؤال قبر و هفت طبقه بودن جهنم و خبر اعراف و شهادت دادن اعضای انسانی در روز قیامت بر کاهان



بنی آدم و همچنین آداب غسل و تمیم در جای که آب نباشد و روزه داری . و تین خط ایض از خط اسود که برای روزه و نماز صحیح وقت قرار داده شده است . و همچنین بعضی از حکایات و قصص انبیا که عیسویان یا آنها معتقد نیستند و در قرآن تصریح بر آنها شده و مانند اینها که در اسلام مسلم شده در کتابهای مذکوره یهودان نیز هست . پس باید قرآن و اسلام را انکار کرد بعلت آنکه با خیالات و اوهام ما موافقت نکردند و با کتابهای یهودان که ما را با آنها عداوت و دشمنی هست موافق آوردند \*

حالا بیاید به چنان مردمان مطلب حالی کنید و از معانی و ارواح الهامات نیز بایشان تعلیم نمائید . همین عناد و لجاج است که هر گونه فساد و تباهی را در روی زمین و در هر قرن از قرون در میان طوایف و ملل احداث کرد . و همان استکار ظلمت مر نور را موجب ساری بودن کدورتها و ناوائیها و مرضهای ظاهری و باطنی در جله جهانیان شد و دین الهی مستور ماند و راه خدا متروک و انبیا و اولیا محجوب و مظلوم و مقهور شدند . اسکر این گونه عنادها و انکارها نمی بود و پرده های بی انصافی و اعتساف را بر چهره مقصود الهی نمی کشیدند . و کار را بجای نمی ساندند که جهان را شرک و الحاد و جهالت فرا گیرد رحمة للعالمین را با شمشیر چه کار بود . به بینید و آگاهی جویند از وضع زمان جاهلیت که بعد از مسیح چها کردند . یهودان آن گونه کتابها را در مقابل عیسویان با اخبار و روایات صحیحه همزوج کرده موافق اوهام و افکار ناقصه خودشان تألیف کردند . عیسویان و مصلان دروغگوی و کراه کشد کان بامید ریاسات و بزرگبها علم دعوت را برافراشتند . و در آن میان بغضاد یهودان شریعت را برهم زده آیین دیگر نهادند . و انجیلها ساختند و نامها نوشتند و هنگامها بر پا کردند . بخوسان در این بین که این اختلاف عظیم را در میان اهل کتاب دیدند رقص در آمدند و خشتودیهها کردند . و از آنطرف مشرکان و بت پرستان و دیگر طوایف غیر

کتابیه آنهمه هرج و مرج آنها را دیده آیین باطل خویش را استوار داشتند . تا کار بجای رسید که از دین و شریعت بجز از اسم چیز دیگر باقی نماند . و آنکه هنگام پیداشدن ملکوت آسمان بر حسب بشارت یحیی و عیسی رسید و ناچار از شکستن شوکت باطل بشمشیر شد \*

فوق الحق و بطل ما کانوا یعملون \*

پطرس وصی عیسی در رساله خود میگوید \* همچنانکه در میان قوم پیغمبران دروغگوی بودند در میان شما نیز مصلان دروغگوی خواهند بود که حتی عیسی را انکار کرده عقاید باطله مستحق بر لغت رابه پنهانی ادخال کنند و بر خود شان هلاک عاجل را بنیاورند و جوی بیرو طریقهای مضرت آمیز آنها شوند و شما را از روی طمع با سخنان ساخته خود شان بجای امتعه گذارند \*

مبنای کار اسلام در امر دین بمخاصمه و عناد شخصائی نیست . و معلومست که در کتب و روایات اهل کتاب بل در کتب دیگر اهل ادیان سخنان حق و صواب هست که موافق با الهامات الهیه است . پس جله آنها را مصدق و مقبول باید داشت . و آنچه را که مخالف با آیین توحید حقیقی و الایق بمحضرت احدیت و مقربان درگاه الهی است که بهوهای نفسانی و از آنار و حیهای شیطانی است چنانکه میفرمایند \* و ان الشیاطین لیوحون الی اولیائهم \* جله آنها را مردود و غیر مقبول باید دانست \*

### کلام ربانی \*

لزام تناسب مدرک را بامدرک اساس ادراک خویش کن و از این یک باب هزار دراز علم را بر روی خویش کشوده دار \*

کلام قدیم الهی که توسط خلیفه الله علی العالمین پیغمبر مبعوث بر هدایت جله کائنات در میان امت اودیعت الهیه است . بلسان فصیح احکام دین مبین را بیان میکند . و اطوار و آداب شریعت مقدسه را



توضیح میباشد و از اطوار دنیا و عقی و از اوضاع بهشت و دوزخ آگاهی میدهد \*

يك كفه جامعه سخن میگوید و شتوندگان بقیتهای کونا کون هر کسی بلسان خویش معانی آنرا درک نمایند و اهل ادراک را در این معنی عجب افزاید \*

آنچه در ﴿ باب دوم ﴾ از اعمال حواریان از انجیل در عید الخمسین شنیدی که روح القدس بواسطه همان آتش محبت از اثر آواز آسمانی مجمع حواریان را احاطه کرد . و آنها را بر نمود و بسخن گفتن آغاز کردند . و هر کس از حاضران سخنان ایشان را می شنید و حیران و عجبناک میکردید . و در این باب سخنان می گفتند و یگانگان استهزا میکردند و نسبت مستی را بایشان میدادند . جله اینها ظهوری بود از آیات قرآنی که در آن زمان بحواریان مسیحی جلوه کرد \*

﴿ هردم بلباس دگر آن ماه برآید ﴾

ای برادران چرا چشم پاک روحانی را باز نمی کنید که حال مشرکان قرآن را و استهزا کنندگان بر آن را مشاهده نمایند . و بداند که ایشان همان استهزا کنندگان بروح القدس و حواریان هستند که اکنون بلباس دیگر بیرون آمده اند همچنانکه روح القدس و صدای آسمانی بظهور دیگر درآمد \*

این است معنی آنچه انجیل گفت که بسیاری از پیشی گرفتن و این روند و بسی از عقب ماندگان پیشی گیرند \*

﴿ حضرت علی مفرماید ﴾

لنبلن بلبسة ولنغر بلن غربة ولنساقن سوط القدس حتی یصیر اسفلکم اعلاکم واعلاکم اسفلکم ولیسبقن سابقون کانوا قد قصرُوا ولیقصرن قاصرون کانوا قد سبقوا \*

کول نخوری که اینها عیسی و انجیل و حواریان را بظاهر لفظ تصدیق کردند که موسسایان نیز بسخن در حق کلام خدای اذعان

آوردند \*

﴿ وکل بدعی وصلا بللی \* ولی لا تفرلهم بذاکا ﴾

الحاصل چون (میزان الحق) سخن از بیانات قرآنی که در خصوص بهشت و دوزخ و مانند آنهاست بیان آورد و لازم بود از اطوار معانی کلام الهی شرحی در این نامه آورده شود . لیکن حیف از آن معانی است که بکوش مستمع بی انصافی برسد و موجب مزید حیرانی و جهالت او گردد بل بر تمسخر خویش بفرماید . مع هذا برای نمونه تنهات گفت را در خصوص آیتی از آن کلام می و قیوم برای توبیسا و ریم تا آنکه بدانی روح القدس از منطق حواریان چگونه بیانات کونا کون را آشکار کرد \*

بیماره مؤلف از اسلامیان شنید که قرآن هفت یا هشتاد معنی باطنی دارد . و چنان دانست که اگر یک معنی را بکیرم معانی دیگر غیر مقصود خواهد بود . و ما سابقا اشعاری بر این مطلب کردیم و اکنون نیز کیفیت ذو وجوه بودن آنرا کفیم . واضح است که جله معانی غیر متاهیه قرآن که کلیات آن بر حسب طبقات موجودات هفت و بملا حظه ظهور اطوار عشره در هفت هفتاد شود مقصود است و اگر اینگونه نباشد کلام می و قیوم نیست \*

اگر چنانچه آیتی در حق یک قوم و یا یک امری نازل گردد و بعد آن قوم بمبرد و یا آن امر بانجام رسد و آن آیت بسبب تمام شدن آن قوم یا گذشتن آن امر بلامعنی و بلا حکم بماند . قرآن می و قیوم نخواهد بود . ولیکن قرآن می است و شجره طیه الهیه است که اول آن بر آخر آن جاری است \*

﴿ توتی اکلهما کل حین باذن ربها ﴾

در آیت کریمه ﴿ و السماء رفعها و وضع المیزان ﴾ يك معنی ظاهری تحت اللفظی برای اهل ظاهر است که آنها نیز از لفظ را نمی فهمند زیرا که کفیم تناسب در میان مدرک یا مدرک لازم است ولی در نزد اهل حقیقت و روحانیان قواعدی در تفسیر قرآن هست که آن را



عوام اسلامیان بدون تعلیم ندانند تا چه رسد بآنانی که از لفظ و لغت و حدود کلمات آن آگاهی ندارند . و نمی دانند اطوار آنرا از محکم و متشابه و مطلق و مقید و خاص و عام و مجمل و مفصل و اخصار و اظهار و کلمات و اشعارات و حقایق و مجازات و مقدمات و مؤخرات و منقطع و معطوف و حرفی را که بجای حرف دیگری است و الفاظ عمومی که معانی مخصوصه از آن مقصود است و بالعکس . و مطالب و مقاصدی را که بعضی از آنها در یک سوره است و بعضی دیگر در سوره دیگر . و اطوار نسخ و منسوخ و آیاتی که نیمه از آنها منسوخ است و باقی آن غیر منسوخ . و آیاتی که نصف آنها خطاب بقومی است و نصف دیگر بدیگران . و آیاتی که از قبیل ایاک اعمی و اسمعی یا جاری است . و آیاتی که لفظ آن برای قومی وارد است و معنی آن برای اقوام دیگر و آیهایی که لفظ آنها مفرد و معنی جمع است و بالعکس . و آیاتی که مخصوصا در حق یک سرور از سروران دین و آیاتی که عمومیت بر دیگر جانشینان پیغمبر دارد . و آیاتی که در حق ظالمان و متکران و اطوار آنها تا هنگام ظهور دولت حق و آمدن قائم آل محمد و مسیح کلمه الله و مانند آنها که تمامادر ظاهر امور جاری است \*

پس نمی دانم باین حال حقایق و ارواح را همچنان کسی با وجود کوش عنادی که همراه او باشد چگونه خواهد فهمید . مگر آنکه کوش حیوانی را فروخته و کوش مناسب بادرک حقایق و ارواح الهیه بیاورد \*

﴿ و السماء رفعها ﴾ سماء بیک معنی حقیقی آسمان پیغمبری و فلک نبوت مطلقه مخاطب لولا که واسطه ایجاد افلاک است علیه الصلوة والسلام . خدایتعالی باقتضای مصالح بسیار و اجرای آیین اختیار و امتحان آن آسمان نبوت الهی را از میان مردم برداشت و برتری داد . زیرا که عالم بشری عالم ادنا و مقام نقصان گرفتن آنجناب بود که بجهت تکمیل جهان آن ملکوت آسمان چنانکه یحیی و مسیح مژده آنرا دادند در عالم بشری ظاهر آمد \*

﴿ از بشری رستد بود باز برای بشد ﴾  
 ﴿ تا بکمال آورد پایه نقصان گرفت ﴾  
 ﴿ و وضع المیزان ﴾ در این جهان میزان دو کفه کتاب الله و عترت را گذاشت و بامر خدای سبحانه جهانیان را مأمور برتسک جستن بر آن میزان و مراجعت کردن بآن فرمود و فرمود \*

﴿ انی تارک فیکم الثقلین کتاب الله و عترتی ﴾  
 ﴿ ان تزلوا بعدی ما ن تمسکتم بهما ﴾

مقصود از عترت و اهل بیت همان اسر و رهای بشارت داده شده بر ابراهیم است چنانکه پیشتر بیان آن را شنیدی . و اگر دل آگاه داری امر اسلام بسی آشکار است \*

این وجه یکی از وجوه معانی آیت قرآنی است که بجهت نمونه آوردیم و اگر مؤلف را استعداد شنیدن بودی در معنی آیاتی که برای بیان آنها را بر سه بهشتی وارد کرده است بیانات نفی و باریک را میاوردیم \*

﴿ خدا فرمود ﴾  
 مثل الجنة التي وعد المتقون فيها انهار من ماء غير آسن و انهار من لبن لم يتغير طعمه و انهار من خمر لذه لشاربين و انهار من عسل مصفى و لهم فيها من كل الثمرات و مغفرة من ربهم \*

میگوید این آیات منافی باشان خدایی است و همه لذات جسمانی است که انسانرا از سلوک حقیقی باز میدارد \*

کاش این بچهار اقلاصدر آیت کریمه را بنظر میاوردی که میفرماید ﴿ مثل الجنة التي وعد المتقون ﴾ که چون خطاب ظاهر با جسمانیان است باعلا درجه بیان از عالم جسمانیان برای بهشت مثال آوردند . و پس از آن فرمودند ﴿ و مغفرة من ربهم ﴾ با آنکه در بهشت کمال نیست و بدین کلام اشارت بمعنی باریکی آوردند . و اگر بخواهیم یکی یکی آیات را در اینجا تفسیر کنیم و ظاهر و باطن آنرا بقدر ادراک خود و مستعان آن بیان نمایم دفترهای بسیار باید بنویسیم و مقدمات چند ترتیب دهیم . و جنت را بدو قسم کرده هم بیان احوال جنت دنیا را که قرارگاه پدر ما آدم



علیه السلام بود چنانکه در باب دوم سفر تکوین در خصوص آن گفت  
 که خدا جنت عدن را در فلان جای گاشت و آدم را که آفریده بود در آنجا  
 گذاشت و تبر بیان حال جنت آخرت را بناوریم ولی از وجوه باطنی  
 در آنها مرز بوره که مثال جنت موعوده است بمجلی برای راداران ایمانی  
 مذکور داریم اگر چه بیکانه رافصیی از ادراک آن معانی نباشد \*

چهار نهر در طبق چهار نهر دنیا است که در توریة در ذیل  
 ذکر بهشت آدم علی نبینا وعلیه السلام تعداد کرد \*

چهار نهر معنوی و روحانی از چهار رکن قبه بسم الله  
 الرحمن الرحیم جاری میشود بجزایر روحانی \*

نهر نخستین ماء خالص غیر آسن از میم بسم جاری است  
 و در زمین بهشت شعبها از آن منشعب گردیده و حوضها پر شده است \*

نهر دوم این یعنی شیر کواری که طعم آن تغییر نیافته است  
 و در اصل فطرت باقی است از هاء الله جاری است \*

نهر سیم خمر است لذت لشاربین که از میم رحن جاری است \*

نهر چهارم عسل مصفی از میم رحیم جاری است \*

عرش خدای سبحانه که بر جایست خود بر آن استوا و استیلا دارد از چهار  
 نور که مبداء جله انوارند ترکیب شده است نور ابيض و نور اصفر و نور  
 احمر و نور اخضر که تمامی الوان اصولا و فروعا از آن چهار حکایت  
 آوردند و مظهریت جستند کاهها و ریاحین خاکیان را که در کستانها  
 و صحراها بینی از نهاییات آثار آن کلهای معنوی است \*

قوس الله که در هنگام تصفیه هوا یا آمدن باران و میل آفتاب  
 از وسط السماء بواسطه انعکاس آفتاب در آینه هوا بر حسب موقع ظاهر  
 شود از همان چهار رکن که از عرش با آفتاب رسید و در شعاع آفتاب  
 غیر مرقی شد در آن قوس ظاهر آید \*

حاملان چهار رکن عرش خدای که مصدر آثار چهار کانه اطوار  
 خلقیه است یعنی خلق و رزق و موت و حیوة چهار ملک است  
 جبرائیل و میکائیل و عزرائیل و اسرافیل \*

در قبه مقدسه بسم الله الرحمن الرحیم \* سه ملک رئیس است  
 و قبه عرش را که بمجل و محل اجتماع آثار آن قبه مقدسه است چهار رئیس  
 میباشد تفصیلی که ذیل می نگاریم \*

رئیس اول روح القدس است که سروران دین در حق آن  
 فرمودند روح القدس فی جنان الصافوره اول من ذاق من حداثتنا  
 الباکوره \*

رئیس ثانی روح من امر الله است که در قرآن فرمود  
 یسئلونک عن الروح قل الروح من امر ربی \*

رئیس ثالث نفس الله است که عیسی گفت ولا اعلم ما فی نفسک  
 هنگامیکه خدای فرمود یا عیسی تو گفتی که مرا و مادرم را دو خدای  
 قرار دهید بغیر خدای تعالی عیسی گفت اگر گفته باشم تودانسته  
 باشی که تو بر آنچه در ذات من هست عالمی و من دانایستم بر چیزی  
 که در نفس تست و سابقا معنی نفس الله و روح الله و ذات الله و بیت الله  
 و مانند آنها را بیان کرده ایم و این نفس مقامش بالاتر از روح است \*

رئیس رابع روح علی ملائکه الحجب است که بیان این  
 ارکان و رؤسای آنها و شرح اطوار و مناسبات و مقامات آنها در این  
 مختصر مناسب نیست و در کتب علمای اسلام و بزرگان دین مبین  
 مبین است و مخفی نمائند که رئیس کل و زعیم جله رؤسای اربعه  
 مذکوره روح القدس است که نخستین موجود از روحانیان از زمین  
 عرش است و اول کسی است که میوه نوری را از باغ اولیا در جنان  
 صافوره یعنی درجه بهشت چشید \*

چهار نهری که خدای بهشت خود را به آنها مثل داشت در جله  
 عوالم غیبیه و شهودیه بطهورات مختلفه و اطوار غیر متاهیه ظاهر  
 کردید و بعلم اینکه بهشت خدای ظهور مقامات و علامات  
 الهیه است که در تمامی موجودات بر حسب استعداد مراتب آنها  
 جلوه کر کردید \*

و مقامات و علامات التي لا تعطیل لها فی کل مکان يعرف بها من عرفک



همچنانکه ﴿ بسم الله الرحمن الرحيم ﴾ که اسم اعظم الهی است در هر عالم وجود لفظاً و معنای و ذاتاً وصفه باطوار کونا کون ظاهر گردد انهار جاریه از کلمات چهار گانه آن نیز بتعدد مراتب موجودات و اطوار افراد کائنات تعدد خواهد داشت .  
و همین چهار است که سر آن در موجودات و اشیاء جاری و بهمه جای ساری گردید \*

ارکان عرش و حاملان عرش و الوان ارکان عرش که مبداء جله انوار و روشنائیها و اصل همه الوان و رنگها است . چهار است \*  
پیت المهور که در محاذات عرش رحائی و مظهر آثار فیوضات ربانیه است و مکان روح الله عینی است . مربع الارکانست \*  
خانه کعبه که مطاف آدم ابو البشر در محل آن شد و بتعلیم جبرائیل اعمال و مناسک حج را با آداب اسلام در آنجا بجای آورد و آن صفی الله در صفا و مرتبه در محرو و استاندند و در عرفات همدیگر را شناختند . و آن خانه بدست خلیل الرحمن اب الانبیاء والمرسلین و اسمعیل پدر پیغمبر آخر الزمان بنا کرده شد . و اکنون قبله اسلامیان و مطایف طوائف ایمانیانست \*  
مربع الارکان است . و آن خانه خدا در محاذات پیت المهور است \*  
اساس دین خدا که اسلام است . کلمات چهار گانه است که از ﴿ تسبیح و تحمید و تهلیل و تکبیر ﴾ خدای آگاهی دهد \* سبحان الله \*  
والحمد لله \* و لا اله الا الله \* والله اکبر \*

ارکان دین و ایمان حقیقی چهار است ﴿ توحید ﴾ و نبوت \*  
و ولایت \* و تولای و تبرای ﴿ لا اله الا الله ﴾ محمد رسول الله \* خلفاء رسول الله اولیاء الله \* اولی من والوا و اعادی من عادوا \*  
همچنین است اطوار ظاهریه که در این عالم جسمانی است مانند چهار بودن عناصر \* و چهار بودن طبایع \* و چهار بودن فصول سال \*  
و چهار بودن کلیات ریاح \* که صبا و جنوب است و دبور و شمال \*  
توحید خدای سبحانه بر چهار گونه است که ذیلاً مینگاریم \*  
﴿ توحید ذات ﴾ از آیت کریمه ﴿ لا تعبدوا الهین الا انما هو اله واحد ﴾ \*

﴿ توحید صفات ﴾ لیس کثله شیء و هو السميع البصیر \*  
﴿ توحید افعال ﴾ هو الذی خلقکم ثم رزقکم ثم یمیتکم ثم یمحیکم  
هل من شرکائکم من یفعل من ذلکم من شیء سبحانه و تعالی  
عما یشرکون \*

﴿ توحید عبادت ﴾ فین کان یرجو لقاء ربه فلیعمل عملاً صالحاً  
ولا یشرک بعبادة ربه احدا \*

راهی از راهبان نصارای نجران از بمن باتفاق زن راهبه خدمت  
﴿ سرور هفتین ابو ابراهیم موسی روحی له الفدا ﴾ آمد و برای  
شرفیابی از حضرت ایشان استیذان کرد و بفرمای آنروز رخصت  
قبول یافت . پس بخدمت آنجناب رسید و از مسائل و مطالبی که داشت  
سؤال کرد و آخر چیزی که پرسید این بود . که خبرده مرا از چهار  
حرفی که در آسمان است و از تفسیر کننده آنها و از چهار حرفی  
که بر زمین نازل شده است . فرمودند چهار حرف اولی ﴿ بقاءم  
آل محمد ﴾ نازل گردد و تفسیر کننده آنها او است و نازل شود برا و آنچه  
بر پیغمبران نازل نکردید . و اما چهار حرف دومی را برای توبیان  
کم پس ﴿ نخستین آنها ﴾ لا اله الا الله است باقیاء ﴿ و دومیین  
آنها ﴾ محمد رسول الله است مخلصا ﴿ و سیمین از آنها ﴾ خلفا  
و اولاد پیغمبر است ﴿ و چهارمین آنها ﴾ ایمان آورند کان و تابعان  
ایشان است . که ایشان از ما هستند و ما از رسول خدا و رسول الله  
از خدای سبحانه است . پس راهب بهمان چهار کلمه ایمان آورد  
و شهادت داد و در حق مؤمنان بطهارت و پاکی کواهی کرد و گفت .  
و انهم المطهرون المستبدلون و لکم عاقبة الله و الحمد لله رب العالمین \*  
پس آنجناب ایمان او را پذیرفت و یکدست لباس مر آن راهب را خلعت  
داد . یعنی جبه از خز یا قیتم و پیراهنی از پارچه قوهی و یک طبلسان  
و یک چکمه و یک کلاه سر که در حدیث بعبارت قلنسوه وارد است .  
آنکه نماز پیشین را بجای آوردند و مر راهب را فرمود خسته نمایی  
عرض کرد اختنت فی سابعی . و چون کتاب حدیث را حاضر



نداشتم حدیث را تماما در اینجا نیاورده اکتفا بر محل شاهد کردم \*  
و از این فقره آخری واضح است که امر خسته در میان خواص عیسویان  
معمول بوده است اگر چه بعثت تغییر دادن معلمان دروغگوی  
که در شریعت موسی و عیسی بدعتها نهادند متروک شده بود \*  
الحاصل بیان جمله اطوار نهرهای چهارگانه که برای بهشت جسمانی  
از اطوار انهار جسمانیان مثال آورده شد در این مختصر نخواهد  
کنجد \* و جمله این انهار در هر مقامی از مقامات مثالی از برای  
بهشت خدایی است که در حق آن فرمودند \*

﴿ فیهما لا عین رأی ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر ﴾  
پس بهشت خدا را منحصر بیک گونه بهشت نباید کرد \* که هشت  
درجه بهشت در عالم جسم است و مطابق عالمهای هشتگانه که انسان  
تخصر از آن عوالم است و آنها \* فؤاد است \* و عقل \* و نفس \*  
و روح \* و طبیعت \* و ماده \* و مثال \* و جسم \*  
چون اهل دوزخ را از مرتبه فؤاد که آیه الله است نصیبی نیست  
و فؤاد در دوزخ معذب خواهد شد این است که طبقات جهنم  
هفت گونه شد اعاد ناله منها \*

و این تفصیل در سلسله عرضیه در مقام اجسام است و اگر نه از مرتب  
سلسله های طولیه نه ماها توانیم فهمید و نه بیان آنرا توانیم کرد  
و بهشت آنجا از ادراک حواس ظاهره و باطنه ماها بالاتر است \*  
بعثت اینکه آن عوالم ربوبیت است نسبت بعالم ظاهر و مقام مؤثر را  
آثار درک نکنند \* که میان مدرک و مدبر از وجود مناسبی  
ناچار است \* و آنچه در عوالم سفلیه دیده شود از قبیل حکایت و نمونه  
خواهد بود \* و بیان سلسله طولیه و عرضیه را باجمال در معیار  
ششم از میزان اول آوردیم و در کتب مفصله ایمانیان تفصیل  
آن آگاهی توانی یافت \* ولیکن اینقدر باید دانست که همان انهار  
از بعد در عوالم طولیه نیز موجود خواهد بود بعثت اینکه معطی  
فاقد تواند شد و این مطلب در حکمت الهیه میرهن است ولی انهار

هر مقامی از نسخ آنجا است \*  
بالجمله معنی آیات راهر کسی بقدر ادراک خویش و در خور استعداد  
حواس خود تواند فهمید \* و باغتهای مختلفه و زبانهای گوناگون  
سر ملک و ملکوت و جبروت را و اطوار احکام ناسوت را از یک کلام  
بیان میفرماید و متکرر از این استهرا میکنند و نسبت صریح و مستقیم  
بوی دهند \*

﴿ ونزل من القرآن ما هو شفاء و رحمة ﴾

﴿ للمؤمنین و لایزید الفضلین الا خسارا ﴾

برادر من تو که از عالم اجسامی و هنوز تکمیل نشدی چون خدای  
نخواهد مثلی از بهشت برای تو بیاورد بجز اینکه از عالم ادراک تو سخن  
گوید راهی نیست \* و اگر غیر این باشد خلاف حکمت خواهد بود \*  
هماناما تذکره کلمات بدست بلا تشبیه که با طفل خویش کند و او را زبان  
او و باندان ادراک او تلطف و تربیت نماید و از عالم او با او رفتار و گفتار  
آورد \* چون بخواهد او را رفتار آموزد دست او را گرفته  
بلهجه و حالت او را \* تی تی پایی \* گوید و چون قدری  
بزرگ شود خواست که او را بتعلیم علوم و فنون رغبت نماید بوعده ها  
و امید واریها از عالم او سخن گوید و لبها سهای رنگین بوی وعده کند  
و بوی پوشاند پول میدهد و خواهشهای ناقصانه او را تماما  
اجرا میکند \*

طفل شیر خواره که هنوز دندان نیاورد و قوای او قوت نکرده  
غذاهای لطیفه را نتواند خورد \* مادرا و غذاها را ترجمه کند یعنی  
شیر نموده موافق طبع و قوای او سازد و بوی دهد \*

﴿ کلم الناس علی قدر عقولهم ﴾ و ما ارسلنا من رسول الا بلسان قومه  
پیغمبران و اولیاء منزله پدران و مادران جهانند و رفتار ایشان باجهانیان  
مانند رفتار آباء و امهات و مرضعات با طفل باشد \* این است که اقوام  
و امم در فهمیدن مقصود از بیانات و رفتارهای انبیا و اولیا قاصر  
مانندند \* و اهل تلیس برای ابطال دین و شریعت که با قضای مصالح



و حکمت‌هایی که بعضی از آنها را شنیدی مطلق العنان در اغوا و اضلال بودند هر گونه فساد و تباهی را در میان آن ناقصان شایع و ذایع کردند . و آنها را ضایع و کراه نمودند و بدین خانه و تنگین دنیا آنها را مغرور داشتند \*

﴿ همه اندر زمن بخوابن است ﴾ \* که توفلی و خانه رنکین است ﴿ پس مر خردندان را پوشیده نیست که بیانات الهامیه الهیه در احسن ترتیب و اکمل بیان بجز در قرآن عظیم الشان پیدا نخواهد شد . و اگر بخواهیم از سخنان ناشایست و نسبت‌های غیر لایق و محمولاتی که از روی هواها و شرارت‌ها در کتب متداوله در دست یهودان و عیسویان دروغین مندرج کرده اند بقتضیل در این نامه بیاوریم سخن بدرازی کشد . اگر چه برخی از آن بیشتر مذکور شد . ولی زاید نیست که فقرات دیگر را که اکنون در نظر داریم بخواهیم در اینجا بیاوریم . تا معلوم گردد که آیا آن کتابها شایسته خدای خدا هستند . و مناسبت بعالم وحی و الهام آسمانی دارند . یا آنکه محض از روی هواها و شرارت برادران شریر گناههای مقدسه را با آن قالب ریخته و آورده اند . پس در معیار دیگر بجای از آنها را بنکاریم \*

﴿ معیار هفتم ﴾

﴿ در معیار سیم از میزان سیم ﴾ حکایت نسبت زنا کردن لوط علیه السلام را با دختران خود در حالت مستی شدید و اولاد آوردن آنها از پدر خودشان را از توره شنیدی و میدانی که ممنوع بودن شراب نیز خصوصاً افراط آن در همین انجیل و توره مصرح است و لوط را بطرس وصی عیسی در رساله ( ۲ ) خود چنان تمجید کرد . که لوط صالحی که از معاشرت شهوات فاجران پیرایه جست آن مرد صالح کدر میان آنها بود و کردارهای حرام آنها را میدید و می شنید همه روزه بر خود جفا کشید .

عاشق شدن داود علیه السلام که صاحب زبور است بر زن اور یا نام و آوردن اور یا بخانه اش و زنا کردن با او . و سهل است شوهر اورا بمر که جنک یک بهانه فرستادن و بسر عسکر در جزو توشق که این مرد را بکشتن بده . و کشته شدن آن بیچاره بحیله داود العیاذ بالله مفصلاً در معیار مذکور مذکور شد . نیز در آنجا از توره حکایت بت پرستی و ارتداد سلیمان علیه السلام را و مخالفت اورا با امر خدای و ناپایی دل اورا که با کمال بی شرمی توشه اند ذکر نمودیم \*

﴿ در فصل نهم سفر تکوین توره است ﴾ ﴿ نوح شراب خورد و مست شد و در چادر خود برهنه خوابید و حام عورتین پدرش را دیده بپادراش گفت سلام و بافت پوشاکی برده عقب عقب رفته اورا سرعورت کردند . نوح از خوار افاق یافت و از این تفصیل آگاهی جست آنگاه کنعان پسر حام را لعنت کرد و گفت او بنده بندگان برادرش باد . و سام را دعا کرد و گفت کنعان مر اورا بنده باد و مانند این سخن را در حق یافت گفت این است ملخص آنچه در فصل من پورا آورده اند \* عجب است که گاه راحام کرد و کنعان پسر او ملعون و مطرود و بنده شد خوب عدالتی است آفرین بر اینکه بنده بنمبر میدادم این توره نویسنه چرا یک نکته دیگر را علاوه بر مقال نکرد که این دعا و نفرین نوح در حالت خمار بود و گرنه پسر را بکشتن پدر نمیکرفت . و این همان نوح است که در انجیل خودشان از قول بطرس اورا واعظ را ستکاری نامیده است عجب را ستکاری و عدالت است آری شایسته خدایی آنگونه خدایی که ایشان فهمیده اند اینگونه گناههاست و آنچنان پیغمبران است \*

﴿ در فصل دوازدهم سفر مذکور است ﴾ که چون ابراهیم علیه السلام نزدیک بمصر شد بزین خود سواره گفت که تو زن خوری و زیادهستی و میدانی اگر مصریان بدانند که تو زن هستی بطمع تو مرا میکشند تو بکوی که من خواهر ابراهیم هستم مصریان اورا دیدند و پادشاه خبر بردند و سواره را پادشاه بحرم سرای خویش برد . و ابراهیم



بخاطر او محبتها کرد و خدا بجهت زن ابراهیم بر پادشاه و خانه او بلاهای بزرگ انداخت و پادشاه از او دست برداشته بآرامی تسلیم کرد \*  
 به پیشدیده میگویند و الهامات الهیه را چگونه میدانند . آمانند این کار را از شخص بی عاری که فی الجمله ناموس و غیرت داشته باشد میتوان روا دید . حال آنکه ابراهیم علیه السلام از پیغمبران اولوالعزم است و خلیل خداوند غیور توانا است . عجب است که ابراهیم ساره را بدر و غنکوی امر کرد و او نیز دروغ گفت . و مانند این دروغ را بآرامی و ساره در جای دیگر نسبت داده اند چنانکه در سفر مذکور در فصل بیستم است که ابراهیم بسمت ایل جنوب رفته در مابین سور و قنادس مسکن کرد و در جرار اقامت نمود و در حق ساره گفت که این خواهر من است . ملک جرار او فرستاد و ساره را از او گرفت و شبانگاه خدای در خواب بر ملک آمد و گفت بجهت این زن که گرفتی خواهی مرد یعنی مرگ ترا در یابد زیرا که او زن شوهر دار است . تا آنکه ساره را بآرامی پس داد و ملک ابراهیم را تشکر کرد که در هر جای از ملک او بخواهد بنشیند . و ساره گفت اینک هزار مثقال نقره به برادر تو دادم . و در ضمن این تفصیل است که چون ملک از ابراهیم پرسید چرا دروغ گفتید که این خواهر تست ابراهیم گفت از ترس اینکه مبادا او را از دست من بگیرند این دروغ را گفتیم و نیز این خواهر مادری من است \*

حالا خبر نداری از کتابی که ولیم اسمیت نام پروتستان در شرح احوال انبیا از آدم تا یعقوب علیهما السلام نوشته و در سنه ( ۱۸۴۸ ) عیسوی آن کتاب را که بزبان اردو است در هندوستان چاپ کرده اند . و چه غر خرافات در آن کتاب در حق انبیا نوشته است که آدم توبه نکرد . و حال ابراهیم تا هفتاد سال معلوم نبود بعثت اینکه در میان بت پرستان نشو و نما کرد و زیادهای عمر او با آنها گذشت . و معلوم میشود که پدر و مادر او خدای حق را نمی شناختند . و دور نیست که خود او نیز ستایش بت را میکرد . تا وقتیکه خدا

بر او ظاهر شد و او را از انسانی زمان منتخب داشت و او را به بندگی خویش مخصوص داشت \*  
 در فقره ابراهیم و ساره میگوید بسا هست که ابراهیم چون در دفعه اولی انکار از زوجه خود کرد در پیش خود گفت که دیگر همچنان کاهی را نخواهم کرد لکن بار دیگر بدام شیطان افتاد بعثت جفلیت خود که حاصل داشت \*

مؤلف من بود در آن کتاب نوشته است که ممکن نیست ابراهیم در نکاح کردن هاجر کاهنکار نیاشد . زیرا که او خوب میدانست سخن مسیح را که در انجیل است که خدای مردم را از کور و تاریکی آفرید و بدین جهت است که مردم را در خود را ترک میکنند و زوجه خود اتصاف میجوید و هر دو جسد واحد شوند \*

این مؤلف فراموش کرد که کاهی دیگر بکردن ابراهیم بگذارد . زیرا که او مانند اینکه قول مسیح را میدانست قول کلیم را نیز که در توریة است میدانست . که میگوید \* خواهر خود را خواه از بدرت باشد و خواه از مادرت در خانه تو متولد باشد باید خارج زنی قبول نکن . و نیز میگوید هر کس تزویج کند با خواهر خود که دختر پدرش باشد یا خواهر خویش را که دختر مادرش باشد و عورت آنها را بینه یعنی نزدیکی با آنها کند . پس عاری است بزرگ و هر دو یعنی مرد و زن در پیش روی قوم خود شان باید بقبل برشد . بجهت اینکه عورت برادر خود را کشف کرد پس گناه آنها رسر آنها وارد شود \*

یعنی کردن هر دو را باید زد و همچنین موسی گفت ملعون است کسی که با خواهر پدری و یا مادری خود بخواند . مؤلف مذکور را نمی دانم چرا از این گناه فراموشی آورده در آنجا ذکر نکرد . که بکلی جمله پیغمبران را که از نسل ابراهیم هستند العیاذ بالله اولاد زنا کند . و آیین بی دینی را اساسی بکند . این کتابها را که سلفهای اینها معشوش کرده مضامین شرک و کفر و ناپاکیهای



در آنها مندرج داشته و نام آنها را کتب مقدسه گذاشتند کفایت  
در اجرای مقاصد و مفاسد نکرد . کذشکان بنیان را  
ساختند و آنقدر بیکه توانستند کردند . و اینان اکنون تکبیل آن بنارا  
می کشند \*

﴿ در میزان سیم ﴾ کیفیت نسبت زنا کردن لوط را با دختران  
خود و تولد مواب را از دختر زرك و تولد موایسان . از او وزایده  
شدن بن عی از دختر کوچک و پدر شدن او بر عمایسان شنیدی .  
اکنون در نسب بعضی از انبیا نظر کنیم و بدانیم که از کتب مقدسه  
چگونه تقدیس انساب پیغمبران را می کنند \*

﴿ در آغاز انجیل متی ﴾ که میگوید گاب نسل عیسی مسیح بن داود بن  
ابراهیم است . و جد داود را عوید می شمارد و مادر عوید را عووث  
موایه است . پس جده زرك داود از آنگونه نسل زنایی که پیغمبری  
با دختر خود در حال مستی کرده باشد خواهد بود . و نیز در آن فصل  
نسب مسیح رحبعام بن سلیمان بن داود را آورد . که این رحبعام را  
نیز مادر عماییه بود چنانکه در ﴿ فصل چهاردهم ﴾ سفر ملوک  
اول از توریة است . پس نسب عیسی مسیح العیاذ بالله از دو جهة  
متهی باولاد زنا تواند شد . یا آنکه موایسان و عمایان بنص توریة  
داخل جماعت الهیه نتوانند شد . چنانکه در سفر استثا است یعنی  
توریة متی و در فصل ( ۲۳ ) که هر کس عانی و موایی باشد داخل  
جماعت رب نخواهد شد . ناده دهر نیز داخل جماعت رب  
نخواهد شد \*

یعنی الی الابد این حکم در حق ایشان جاری است . و چون  
واضح است که در نسب نامه خصوصا در نسب مسیحیه بنص انجیل  
انساب مادری معتبر است . بطلت اینکه اگر مسیح از طرف مادر اتصال  
با داود و اسحق و ابراهیم نداشته باشد او را مسیح بن داود  
بن اسحق بن ابراهیم نمیتوانیم گفت . و از کتب آسمانی  
بر حقیقت او استدلال نتوانیم کرد . چنانکه برهان بزرگ عیسویان

در این مقام همین کیفیت ترتیب تناسل آنجناب است . و در  
﴿ فصل اول انجیل متی ﴾ تصریح بآن کرد . و صاحب میزان  
الحق در صفحه ( ۱۷۹ ) و ( ۱۸۰ ) شرح و بسط در این  
مطلب داده و میگوید . خدا با ابراهیم گفت که عهد خود را با اسحق  
و ذریه او ثابت میکنم . یعنی آن پیغمبر بزرگ و رهاننده موعود  
از اولاد اسحق ظهور خواهد یافت نه از اولاد اسماعیل . پس  
انساب مادری عیسی بداود و اسحق این همه شرافت را برای  
او آورد و اینگونه انساب معتبر شد . فعلی هذا موایسان و عمایان  
داخل در نسب مسیح شوند و داخل در جماعت رب شوند بطوریکه  
کفته شد . بلکه داخل در نسب پسران خدا شدند که داود  
و سلیمان نیز باعتبار اینها پسران خدا بودند نهایت عیسی ابن الله  
و حید است \*

مخبران الله چگونه شد که آنگونه نسل زنا که توریة الی الابد دخول  
آنها را در جماعت الهیه انکار کرد داخل بر آن جماعت مقدسه شدند .  
بلکه پدر جماعت الله شد . بلکه پدر خدای شدند . بلکه خدای خود  
داخل در آن جماعت زنا زاده شد نعوذ بالله تعالی من هذه العقاید .  
﴿ در فصل ( ۲۶ ) سفر تکوین ﴾ مانند همان نسبی را که در حق  
ابراهیم علیه السلام در فقره انکار او از وجه خویش را گفت با اسحق  
علیه السلام داد . و وایم است در کتاب خود در شرح این فقره گوید .  
ایمان اسحق نیز لغزش و سستی پذیرفت زیرا که زن خود را خواهر خود  
گفت . پس از آن گوید افسوس دارم که این مفریان در نزد خدای  
محتاج وعظ و نصیحت بوده اند . و در آنجاها سخنان شایسته بعالم  
خود آورده است که مرا از ذکر آنها شرم آید \*

﴿ در فصل بیست و هفتم تکوین است ﴾ اسحق در حال پیری و نایشانی  
عیسو پسر بزرگ خود را خواست و گفت پیر شده ام و نمیتوانم کی خواهم  
مرد . بصحرا برو و شکار بکن طعمای بدخواه من ترتیب نمایی  
که پیش از من بخورم و در حق تو دعای خیر کنم . مادر یعقوب



اغطلب را شنید و او را فرستاد و از کله دو بزغاله آورد و آنهارا اطعمای  
ترتیب داد و از لباسهای عیسو یعقوب پوشاند و چون کردن و دستهای  
یعقوب برخلاف برادرش موی دار و بشین نبود از پوست بزغاله ها پوشاند  
که اسحق را بظلمت بیندازد و یعقوب را از عیسو باز نشناسد و دعای  
خیر را که مقصود نبوت و مبارکی و سروری بود در حق او کند  
و الحاصل اسحق را فریب دادند و آن دعای خیر را از دست او گرفتند  
و بدان دعای رکت زمین و آسمان و فراوانی کندم و شراب و مخدومی  
و مطاعی در میان طوایف و اقوام مر یعقوب را مسلم گردید  
و از جمله دعاهای پدرش این بود که تو مولای برادرانت باشی  
و پسران مادرت برای تو رکوع کنند لغت کنند کان بر تو ملعون  
شوند و مبارک کنند کان تو مبارک باشند تا آنکه عیسو از شکار  
باز آمد و در آنجا شرح و بسط در فریب خوردن اسحق میدهد  
و آنکه بسیار متعجب شد و گفت برادرش بحیثیت آن دعا از من  
گرفت عیسو التماس کرد که بمن هم دعا بکن مگر برای من از آن  
دعا چیزی نماند نداشتی تا آخر حکایت آنها که در اینجا بطور خلاصه  
آوردیم و اگر کسی بخواهد رجوع بکتاب مذکور نماید \*

در فصل بیست و نهم سفر مذکور است یعقوب بدختر کوچک  
لابان پس از تخیر کردن او یعقوب را در تزویج دو دختر خویش اظهار  
میل کرد و برای مهریه راحیل که دختر کوچک بود هفت سال اجیر  
شد بعثت اینکه لابان بوی گفت که بجهت برادری با من لازم  
نکرده است که بجانا بر من خدمت کنی آنکه یعقوب بجهت  
محبتی که راحیل داشت هفت سال را مانند اندک زمانی  
بخدمت بسر آورد و وزوجه خود را از لابان خواست عروسی  
و ضیافت کردند و شبانگاه بجای دختر کوچک که خوب روی و زیبا بود  
لبا بدختر بزرگ را که نازیب بودی و سستی وضعف در چشمان  
او بود بوی داد و یعقوب بالا خواید و چون بامداد شد و دید  
بجایش کرده اند بلابان گفت این چه کار بود که در حق من کردی \*

چرا فریم دادی مگر من بجهت راحیل خدمت نکردم لابان گفت  
مثنای باقانون ملک است که دختر بزرگ در خانه بماند و کوچک شوهر  
کند تا آنکه مجددا هفت ساله اجیر شد راحیل را نیز گرفت  
و هر دو خواهر را جمع کرد و حال آنکه جمع بین الاختین بلکه  
بخص انجیل تعدد ازواج نیز غیر جایز بودی \*

بروتسانها عذرهای عجیب از این کارها میگویند چنانکه  
ولیم اسمت در آنجا گوید که از این فقره استدلال بر جواز تعدد  
ازواج نمیتوان کرد بعثت اینکه این کار با امر خدا و رضای یعقوب نمیشد \*

عذر بدتر ز گناهش نکرید \*

نمیدانم از کتب آسمانی این طائفه و از الهامات مقدسه آنها چیزی  
میفهمی یا آنکه سر بر آفرین و تحسین باید جتنباید \*

سر بختیان که جای تحسین است \*

اگر چه هرگاه بخواهیم اشکونه تفصیل ناشایسته و مزخرفات از کلام را  
یکان یگان بیاوریم باید کتب عهد عتیق و جدید را بعد از بیرون  
آوردن کلمات معذوره بسیار گوی از آنها را بالتمام نقل کرده عمر  
عزیز را صرف بیانات آنها کنیم با آنکه با اعتقاد خودشان بعد از  
اصلاحات و تعجیبات بسیار که در اصلها و ترجمه های آنها کرده اند  
باینحال مانده است \*

خوب شد که فصدش کردند زهی بی شرمی که این گونه  
کلمات را نام از الهام و وحی بکناری و قرآن بدان جلالت شان  
و کلامی بدان باکی و تقدس را مورد طعن و تعرض نالایق بسازی \*

از بی شرمی ابلیس نباید تعجب کرد که در مقابل امر خدای استکبار  
آورد و با استدلال برخواست خلقی من نار و خلقه من طین \*

گفت و اطاعت نکرد که سخن او بظاهر بی برتری بر سخنان بعضی  
از طوایف خدای نشاناس تواند داشت \*

والحاصل باوصف اینکه سخن بدرازی میکند باز فقراتی چند از کتب  
مقدسه ایشان بیاوریم تا بدانی که تمثیل قرآنی از بهشتیانهار چهارگانه



معلومه شایسته بخدای خداوند است . یا یهوده سخنان بدان  
درازای لایق بعالم وحی پاك والهام مقدس الهی است . پس  
بکوش انسانی از خلاصه های آیات توریة و انجیل که از روی ترجمه های  
خود حضرات پروتستانها و برادران ایشان است بمجلی از مفصل  
و کمی از بسیار را بشتوید \*

﴿ در فصل سی و یکم سفر تکوین است ﴾

﴿ راحیل ﴾ در هنگامیکه پدرش لابان برای تراشیدن پشم کوسفندان  
خویش رفت پتهای پدر خود را دزدید ﴿ و یعقوب ﴾ با هر چه  
اورا بودی برداشته بی خبر از ﴿ لابان ﴾ فرار کرد و روز سیم لابان  
فرار کردن او را دانست و برادران خود را برداشته هفت روز راه در عقب  
او شافت . و بوی رسید و گفت چه کار بود که تو کردی بمن  
خبر نداده آمدی من که ترا با سرود و سرور و دف و طنبور روانه  
میکردم در این کار احق کردی . و نگذاشتی من دختران و پسران  
خود را ببوسم میتوانم در حق شما بدی کنم لکن خدای پدران  
شما شب دوشین بمن گفت مبادا سخن خوب و باید به یعقوب بگویی .  
چرا خدایان مرا در دیدی و یعقوب نمیدانست که زنت آنها را  
دزدیده است پس لابان هر چه در چادرها گشت خداها را بیدان نکرد .  
بعلت اینکه راحیل آنها را در زیر خود پنهان کرده بود \*

و از مفهوم فقرات ﴿ فصل سی و پنجم ﴾ از سفر مذکور معلوم است  
که زن یعقوب علیه السلام آن اصرام را برای ستایش و عبادت خویش  
دزدیده بود یعنی علاوه بر بت پرستی دروغگوی بودی . و هم  
یعقوب پیغمبر خدای از خانه خود نیز خبر نداشت . یا آنکه میدانست  
برای مصلحت یا خواطر زوجه خویش دروغ گفت \*

﴿ در فصل سی و دوم از سفر خروج توریة است ﴾ هرون امر  
کرد بمحاضر کردن زینت قوم و آنها را جلّه زینتها را آوردند و کوساله برای  
آنها ساخت . بتفصیلی که این حکایت در حق سامری است نسبت آن را  
به هرون داده اند . یا آنکه جلالت شان هرون و صاحب نبوت و ولایت

بودن او در جاهای بسیار از کتب سماویة خودشان مصرحت \*  
﴿ در زبور ( ۱۰۵ ) است ﴾ فرستاد بنده خود موسی  
و بر کزیده خود هرون را ﴿ و در زبور بعد از آن است ﴾  
و هرون قدیس رب . و مخاطبات الهیه در آیات سفر اعداد با هرون  
دزد آگاهان از آنها واضح است \*

﴿ در فصل ثانی از سفر خروج است ﴾ غضب موسی بر خدای  
شدید شد ﴿ تا آنکه گوید ﴾ از پیغمبری استغنا کرد بعد از آن  
خدا بروی بسدت غضبناك کردید \*

﴿ شمسون ﴾ نام کبکی از پیغمبران بنی اسرائیل بودی و در جاهای  
چند از توریة از نبوت او خبر داده اند که از جمله آنها  
﴿ آیت ( ۴ ) و ( ۵ ) از فصل ( ۱۳ ) سفر القضاة است ﴾

﴿ اکنون حذر کن از شراب و مکر نخور و چیز ناپاك نخور زیرا  
که اینك بارور شده پسری خواهی آورد که نباید تیغ بسراو بخورد  
زیرا که او از رحم مادر رسول نذر خواهد شد و اسرائیل را از دست  
فلسطیان نجات خواهد داد ﴾ همچنان پیغمبری روایت توریة  
که در فصل شانزدهم همان سفر مذکور است بفره رفت . و در آنجا  
یابك زن زناکار جمع شد . و نیز در صحرای سورا ق زنی بود دلیلا  
نام شمسون بوی عاشق شد . و زرد او میرفت کافران از اهل فلسطین  
بدلیلا گفتند از او بپرس که چگونه فلسطیان بروی دست بایند و او را  
می بندند بطوریکه نتواند بکشد . و او را وعده پول بی اندازه  
دادند . شمسون چند بار بدروغی يك چیز می گفت و آنها او را  
بدانگونه بستند و او بقوت خدایی که داشت همه ریسما آنها و بندها را  
پاره میکرد . تا آنکه رفیقۀ او دلیلا اصرار کرد و او را ببنك  
آورد که تودعوی محبت بامن داری و دل تو بامن نیست و سه بار  
دروغ بمن گفتی و آزن چند روز او را آرام نداد . تا آنکه او را  
از آن سر آگاهی بخشید که اگر صبر مرا تراشیدند قوت من میرود



و مانند سایر مردمان خواهیم بود . آنسکه نزد بزرگان مردم  
فلسطین خبر فرستاد و آنها را آگاه ساخت . پس سرشمون را  
بر بالای زانوی خویش گذاشته او را خواباند و دلاکی خواست  
و هفت زلف از سر او تراشید . بزرگان فلسطین که نقره ها برای  
آن فاجره آورده بودند . بیرون آمدند و او را بستند در حالیکه او  
نمی دانست خدا از وی دوری جست . و چشمان او را در آورده  
و در زندان کردند و با زنجیرها او را مغلول داشتند . و چندی گذشت  
بزرگان قوم برای خدایان خود شان ذبیحه بزرگ قرار دادند  
و قربانیها کردند و بشکرانه برخاستند . و در هنگام شادی  
شمون پیغمبر را حاضر کردند که برای آنها بازی ورقص  
کند و او را از زندان آوردند که برای آنها بازی ورقص آورد .  
تا آنکه میگوید بستوی که آن خانه را بود راه جست و بر آن تکیه کرد .  
و آن خانه پرازدن و مرد بودی و در بالای بام بقدر سه هزار کس  
مرد وزن بودند که بتماشای رقص کردن شمسون جع شده بودند .  
و موی سر او هم قدری بلند شده بود از خدا درخواست کرد  
که ای خدا این یک بار نیز بر من توانایی ده که انتقام دو چشم خویش را  
از فلسطیان بخواهم . پس دو ستون مبنای آن خانه را حرکت  
داده و گفت **یا علی** غرقش کن من هم بجهنم **یا علی** که ستونها را  
بر انداخت و جله گسائی که در آن خانه و بالای بام بودند و خود  
او هلاک شدند . و شماره هلاک شدگان در آن روز زیاده بر کسائی  
بود که او در مدت عمر خود کشته بود . و او را برادران و خویشاوندان  
وی برداشتند و در قبرستان متوح بدرویی مدفون ساختند و او مدت  
پست سال در اسرائیل پیغمبری کرد \*

گایان در حق داود که جد مسیح علیه السلام است قانع نشدند بدگر سخنانی  
که در سفر تکوین آوردند . و نا کید کردند سخنان ناباق خود شان را  
بدانچه در فصل دوازدهم صموئیل ثانی است که آنرا سفر ملوک ثانی نیز  
نامند که خدای بزبان ناان پیغمبر او را نکدر و تقبیح نمود . که چرا امر

خدایی را تحقیر و عینا ک کردی . در نظرگاه من کار زشت را ارتکاب  
ور زیدی . اوربای حیثاتی را کشتی و زن او را کرفتی و زن خویش  
نمودی او را بشمشیر عماتیان کشتی **یا آتکه** گفت **یا بلای** بسر  
تو بیا و دم و در پیش چشم تو زندهای را گرفته بکس نزدیک تو دهم  
که در روشنائی آفتاب بازندهای تو بخوابد . تو پنهانی کردی اما من  
این کار را در حضور همه اسرائیلان در روز روشن خواهم کرد .  
داود بنانان گفت بخدای گاه کردم ناان گفت خدا نیز از گاه  
تو گذشت و هلاک نشوی . لکن چون در این کار سبب سب  
و شجاعت شدی که دشمنان خدا را دست آور و شجاعت کشتی پست  
که متولد شده است خواهد مرد \*

گویا ثمره این لغزشهای داود و خطاب و عتاب الهی است که در سلیمان  
نیز ظاهر گردید که او زنان از دختران بت پرستان و زنازادگان از موابیان  
و عمانیان و اد و میان و صیدانیان و حیثانیان . و آنانی که خدای  
بنی اسرائیل را از آمیزش با آنها نهی کرده بود . برخلاف امر  
و رضای الهی تزویج کرد . و او را هفتصد زن آزاد و سیصد کنیز  
از آن طبایفه های مر دوده بودی و دل او را فریفتند . و سلیمان را  
تعلق خاطر بر آنها حاصل آمد و او را در حق خدایان بیگانه خود شان  
کراه کردند . و دل او ناپاک شد و تابع خدایان صیدانیان و عمانیان  
گردید . و بخانهها برای صنم موابی و عمانی در کوه بیت المقدس  
ساخت . و همچنین برای زنان دیگر خویش مانند آن کار را کرد .  
و خدای پروی غضبناک شد که چون تو عهد مرا باطل کردی و اوامر  
و وصایای مرا حفظ نمودی عصای ملک و سلطنت ترا در هم شکتم  
و آنرا یکی از بندگان تو دهم \*

تفصیل داود تا تمام ماند به بنیم العیاذ بالله زد و خورد خدای باوی یکجا  
رسید و چگونه انتقام زن او را را از او کشیدند \*

در سفر صموئیل ثانی است **یا** جنون پسر بزرگ داود با نامان  
خواهر پداری خود بطور اجبار زنا کرد . و او بیرون آمده و فریاد



برآورد و داود شنید و بر او سخت ناکوار آمد و لکن هیچ کدام  
متعرض نشد زیرا که آنان را دوست میداشت \*

در سفر مذکور در فصل شانزدهم در آیت ( ۲۲ ) است \*  
برای ابی شالوم پسر داود که بنای مخالفت پاید داشت چادری  
در سطح بام برپا کردند و ابی شالم داخل شد بر زنان پدرش در پیش روی  
بنی اسرائیل و این کیفیت در روز روشن بود که خدا اینگونه گفت  
و پس از آن پادشاه جنگ کرد و از بنی اسرائیل بیست هزار کس را کشت  
و این جنگ در فصل هجدهم سفر مذکور است \*

نمیدانم برای نمونه بیانات از کتب مقدسه ایشان همیشه درها  
برای تو کافی است . و یا آنکه این نامه پاک را زیاد تر از این  
آلایش بیالایم . اگر شعور باشد تنها یکی از این حکایات  
بس است و اگر مزید بصیرت را طالبی اینک کتبهای مقدسه آنها  
که بهر زبانی ترجمه کرده اند و بحیالات خودشان نشر اسباب  
هدایت را نموده اند \*

پس هرگاه مرد خدا شاس موحد از روی بصیرت و ادراک در کتب  
عهد عتیق و جدید تأمل کنند . و بیانات و عقاید اهل کتب  
و پروتستانها را معلوم نماید در تشخیص دین خدای و تعیین آیین  
الهی هیچ محتاج بزجت از خارج نخواهد بود \*

در آثای بیانات از این کتب مستطاب بعضی آیات و مطالب انجیل را  
که هر گز شایسته بخداوندی خدای و توحید باری تعالی و مناسب حال انبیا  
و حواریان نتواند بود شنیدی . و اگر خود همان انجیل را بخوانی  
البته آگاهی کامل از آیین ادراک آنها حاصل توانی کرد . خصوصا  
در حق بی ادراکی و نقصان حواریان و تلامذ عیسی سخنانی آورده اند  
که در قواعد و عقاید اهل توحید هرگز روا نتواند بود \* پولوس \*  
نام که نامه های او را جزو اعظم انجیل حاضر کرده اند و بقدر  
ثبث انجیل تقریباً رساله های او است و او خود صاحب رأی بود .  
که بی اذن خدای نیز گاهی در شریعت مداخله داشتی . چنانکه

در باب هفتم \* رساله اولی که بقونسطوسیان نوشت و تصریح  
کرد که امر از خدا ندارم و حکم نهی از طلاقرا بکمان یسان  
نمود و گفت که ظن من این است . و همین \* پولوس \* است  
که در خصوص خسته سخن رامشیه گفت و امت را بفلط انداخت .  
تا آنکه عهد خدای را باطل شد و بدعت ابدی در جای میثاق ابدی الهی  
که با ابراهیم و اولاد و ذریت او داشت استوار گردید . و این  
پولوس است مقدس عیسویان و بنده مسیح موهومی ایشان .  
که در حق وصی نخستین واعلم و افضل در میان جله عیسویان تعرضات  
آورد . و در نامه خود که جزو انجیل است در \* باب دوم \*  
بقلاطیان مینویسد که بجهت استحقاق پطرس یعنی \* شمعون الصفا \*  
بر تکدی و توبیخ رو بروی جیره شدم و مقاومت یا او کردم . که پیش  
از آمدن بعضی کسان از جانب یعقوب باز ندیشان معاشرت داشت  
و چون آنها آمدند از خسته شدگان رسیده از زند بقان دوری جست .  
و دیگر یهودان نیز با او مدارا میکردند . همچنانکه \* برنا یاس \* نیز  
از مدارای آنها کول خورد . ولی چون باقتضای حقیقت انجیل  
رفتار نازاست و غیر مستقیمانه آنها را دیدم در حضور همه به پطرس  
شمعون گفتم که اگر تو باوصف یهودیت مانند زندیقان رفتار کرده  
و با آداب یهودان راه نمروی دیگر چرا زندیقان را مجبور بر رفتار  
یهودان میکنی . ما بالطبع یهودیان هستیم از کاهکاران زندیقان  
نبستیم \*

\* متی در حق پطرس در فصل شانزدهم انجیل خود گوید \* مسیح  
بوی گفت دور شو از من ای شیطان تو اسباب لغزش و معترت  
من هستی تو کارهایی را که از خدا است نمیدانی تو کار مردم را  
میفهمی \*

این حواریان که اقدم و افضل واعلم و اعدل ایشان پطرس بود .  
باعتماد عیسویان و بقول پروتستانی چنانکه در میزان الحق خودشان  
نیز نوشتند و دلایلها آوردند یغبران بودند . بل افضل از موسی و دیگر



پیغمبران بنی اسرائیل بودند . و روح القدس و خدا و پسر خدا  
با ایشان یکی شده بود . چنانکه مکررا عیسی گفت همچنانکه  
خدا با من یکی شد شما نیز با من یکی شدید و بقاعده حکمت نیز  
چنان است که حال عین محل است \*

راستی دیگر کسالت آمد و افسردگی غالب شد . از خدای تعالی  
در خواست میکنم که ما را . بنکارش و روایت این سخنان نالایق  
بمقربان درگاه احدیت و تقدس او نکیرد \*

﴿ ربنا لاترغ قلوبنا بعد اذ هدينا و هب لنا ﴾

﴿ من لدنك رحمة انك انت الوهاب ﴾

چون اکثری از مطالب میزان الحق پروتستانی در ضمن مطالب  
و بیاناتی که در این نامه با آوردیم باندک تأملی واضح شود و بطلان  
آن سخنان باطل آشکار گردد . نخواستیم که بعضی از سخنان او را  
که در نهاییات کتابش آورد بعینها در این اوراق بیاوریم . و هیچ  
سخنی در کتابها و زبانهای ایشان پیدا نتواند شد که جواب آن در این  
مختصر نامه بتصریح یا بتلویح یا باشارت یافت نشود . که این نامه را  
از آثار الهامات حقیقه الهیه که بتوسط الهامات ناطقه بر ما  
رسیده است نوشتم و الحمد لله المستعان \*

﴿ معیار نهم ﴾

از سخنان متفرقه و پیریشان کوینی میزان الحق که از روی بی انصافی  
و عناد در نهایت آن کتاب گفت . و از احادیث طریقین و فرقه‌های  
اسلام و مسائل مختلف فیها بیان کرد . و سخنانی را که شایسته براهل  
علم و دانش و لایق مرد دین شناس بل مناسب مقام هیچ خردمند  
با ادب نیست آورد بهتر این است که با غماض بگذریم و مقابله بعمل  
نکنیم . بعلت اینکه شمشیر اهل علم برهان ایشانست . و اینک شمشیر ما  
که کرد نهایی آن سخنان مزور را از یکر انداخته آنها را اجساد

بلا ارواح کند . اینک عصای موسی که ریسما نهایی ساحران را  
فرورد و آنها را دعوت کند بخدای ﴿ ابراهیم و موسی و عیسی و محمد  
ابن عبدالله ﴾ و خدای جلّه پیغمبران نیک ذات و نیک کردار که از همه  
نقایص پاک بودند . ای ساحران که سخنان مزور را در نظر  
چاهلان جلوه دادید در آغاز نامه . برای پذیرفتن خاصه و عامه . پرا درانه  
نصیحتی کردم که بحال ساحران فرعونی اقتدا جوید . و از تعصب  
و عناد تبرا کنید و بر خدای مجده آورید \*

ای مؤلف توهنوز در کرداب اختلافات مذاهب عیسویه در شرف هلاکتی  
ترا با اختلافی اسلامیان چه کار . ترا با اخبار و احادیث ایشان چه رجوع \*  
بجنان تو که کوسفندان اسلام و توحید داخل در کلمه شرك و تنلیث  
و بت پرستی و الحاد نشوند . مگر از کوسفندانی که بغلط در میان کلمه  
اسلامی که در تحت رعایت شبان اعظم الهی هستند و در انجیل بیان  
لفظ آن را شنیده افتاده باشند \*

﴿ تاگزرد هر که بیرونی بود ﴾

ای مؤلف محرف توهنوز در استخلاص جان خویش از ورطه  
تخریفات انجیل و توریه خودت بی خس و خاشاک تا ویلات و کتابهای  
که نه میگردی . ترا با قرآن و اختلاف قرائتهای آن . با سخن ضعیفی  
که طایفه از اسلام در کم کردن آن گفتند چه کار . بجنان  
تو که قرآن را کسی تحریف نتواند کرد اگر تحریف او ممکن بودی  
آوردن مانند آن آسانتر بودی و چون نیست پس نیست \*

﴿ لایاتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه تنزیل من حکیم حید ﴾  
توهنوز معنی اب و ابن را تفهیمده معسب این نسبت را در حق مسیح  
و در حق خدای مسیح ندانستی . ترا با امی بودن پیغمبر پیغمبران  
و واسطه ایجاد لوح و قلم چه کار . اگر عقل و ادراک همراه باشد  
این سخن را نتوانی گفت . از روی بی اطلاعی است که چون شنیدی  
آنجناب امی بودی چنان فهمیدی که از نقوش و خطوط و السه و لغات  
بایستی آگاه نباشد \*



## ﴿ حفظت شیئا وغایت عنك اشیاء ﴾

کائن اول و موجود نخستین که فرمود ﴿ کنت نبیا و آدم بین الماء و الطین ﴾ در هنگام تولد جسمانی دارای تمامی علوم و خطوط . و مالک ممالک ملک و ملکوت . و عالم بر تمامی اشیاء و کل ذرات بود . چگونه میشود که معطی چیزی آنرا فاقد باشد . و چگونه تواند بود که معلولات از علت پنهان شوند . چگونه میشود که روشنائی و اشعه سراج از شعله غائب کردند . از نامهای آن سوار عقل نخستین که بو خدا در مکاشفاتش احساس وجود پاک او را کرد . و در پیراهن خون آلود او که نام آن را کلام الله گویند نوشته شده است این اسماء مبارکه است \*

﴿ انارسلناک شاهدا و مبشرا و نذیرا و داعی الی الله باذنه و سر اجامیرا ﴾ جهان ایجاد از بعض جود او است . شاهد وجود و آفرینش موجودات وجود مقدس او است . علم لوح و قلم جزوی از علوم آن مدینه علم و حکمت خدا است \*

﴿ فان من جودک الدنیا و ضررتها ﴾ و من علومک علم اللوح و القلم ﴿ اینکه شنیدی آنجناب امی بود آنرا معنی چنان است که نخوانده میدانست . و نوشته می خواند . و خدای بآن حبیب خویش عطا فرمود چیزهایی را که مسیح در هنگام بشارت از مقدم او گفت . سلطان این جهان می آید و مر آنست چیزی از آنچه او دارد . و باینکه من کلمه الله ام و روح الله ام . و رسول از اولو العزم و حامل عرش الله اعظم و رکن اقوی در این جهانم . در هنگام موازنه کالات من با آنجناب مالک بر چیزی نیستم \*

آینه که حکایت از زید منجلی کند و او را بحمال و کمال نماید . واضح است که صورت در آینه را چشم و ابر و دست و پای و جله اعضا مانند زید تواند بود . لکن اگر آن صورت موحد باشد چون از او پرسند که آیا تو چشم را مالک هستی گویندی . و اگر پرسند که دست داری گوید حاشا . گویند چیزی از زید منجلی در تو هست گوید لا \* ﴿ با وجودش زمن آواز نیاید که منم ﴾

هرگاه آن صورت مشرک شود و بگوید آری من نیز کسی هستم و آنچه او دارد مرا نیز مسلم است ﴿ کین منم طاووس علیین شده ﴾ آنکه از او پرسند ﴿ بانک طاووسان کنی گوید که لا ﴾ پس نه طاووس خواجه بوالعلاء ﴿ بزبان دیگر گویم . که مالک نبودن زید آینه را در مقام نسبت بذات منجلی چیزی از ذاتیات زید خارج منجلی درست بفهمی \*

﴿ قیام صدوری ﴾ در میان اثر و مؤثر است یعنی قائم بودن اثر را با مؤثر صدوری گویند مانند قیام کلام با متکلم و شعاع با شیء و صورت در آینه با شخص مقابل . ولی چنانکه پیشتر گفته شد اثر را بذات مؤثر نه در صدور و نه در قیام و نه در بقا و ثبات بوجهی راهی نیست . پس مؤثر که گوئیم اسم فاعل مؤثر است که مؤثر قریب است . اگر در اینحال صورت در آینه دعوی تمامیت و استقلال را کند مؤثر قطع توجه و مواجهه از وی کند و او فوراً معدوم گردد \*

﴿ و من یقل منهم انی اله من دونه فذلک ﴾

﴿ تجزیه جهنم کذلک تجزیه الظالمین ﴾

﴿ و قیام ظهوری ﴾ مانند قائم بودن تجلی و اشراق زید است با صورت در آینه \*

﴿ ظهور تو بمن است و وجود من از تو ﴾

﴿ و است تظهر لولای لما کن لولاک ﴾

﴿ قیام تحقیق ﴾ مانند قائم بودن مرکب است با اجزا چنانکه سنجین پیدا نشود و محقق نگردد مگر بسر که وانگین \*

﴿ قیام عروضی ﴾ قائم بودن اعراض است با جواهر و مانند قائم بودن الوان است با محل آنها . درست بفهم چه میگویم و این سخنهای حکمتی را باز بجهت اطفال مدان . این سخنان بگوش



هر کسی نرسد . قدر آنها را بدان و کارهای خدا را بچشم حقیقت بین دریاب \*

کتاب نویس در اعتراض بر اسلامیان سخنی دیگر گفت که بعضی از آیات توریة و انجیل با مضامین آیات قرآنی متضاد و مغایر است . اگر چه جواب این گونه اعتراضات در تصحیح سند های توریة و انجیل و بحث تحریف و دیگر دلائل عدم صحت آنها بطور کلیت گفته شد . که بنا بر آن بیانات توریة و انجیل را یکبار دیگر باید تصحیح و اصلاح حسابی کرد . و چون سخن حقیقت در میان قرآن و آن کتابها باقی ماند و حال عدم صحت آنها معلوم گردید پس قرآن کلام خدا و وحی خدا است . مع ذلك کلام آن آیات را که از قرآن بلکه از انجیل آورد: نفهمیده معنی کرد و بخلط افتاد . و آن خلط را منسوب باختلاف در میان قرآن و انجیل حاضر داشت \*

از آنجمله در مکان تولد عیسی است که میگوید در انجیل نوشته اند در بیت اللحم و در اصطبل یعنی آخور تولد یافت . و قرآن گفت در زیر درخت خرما بمالیم وجود آمد \*

به بنیم قرآن و انجیل در این باب چه گفته اند و این مرد چه فهمیده است قرآن فرمود \*

فاجاءها المخاض الى جذع النخلة قالت \*

ياليتني مت قبل هذا وكنت نسيا منسيا \*

در هنگام ولادت مریم را ناچار کرد بر تنکبه کردن بر درخت خرمایی و گفت کاش میمردم پیش از این و بکلی از فراموش شدگان میشدم . یعنی چون حال تولد نزدیک شد در زیر آن درخت این سخن را گفت . بعلمت اینکه بجهت نزدیکی وضع حمل مشاهده نکرد حال شهادت و سرزنشهای قوم را و آرزوی مرگ را کرد . از بجای این آیت کریمه استدلال بر وقوع تولد عیسی در آنجا کردی . اگر چه در واقع مکان ولادت با سعادت روح الهی در زیر درخت نیز باشد لکن آیت مذکوره صریحا دلالت بر این مطلب ندارد همچنانکه

عبارت این انجیل دلالت صریحه بتولد آنجناب در آخور ندارد . و عبارت مذکوره در \* فصل دوم لوقا \* چنان است \*

در هنگامیکه آنها در بیت اللحم بودند مدت حل اتمام شده بود و پسر بیشتر زاییده شده خود را بدینا آورد و او را بقونداغه بسته و در اصطبل خواباند که در خانه برای آنها جای نبود . پس توانیم گفت که در این مطلب نیز کتاب نویس انجیل را غلط معنی کرد و قرآن را نفهمید . و در میان دو غلط اختلاف موهومی در میان قرآن و انجیل ثابت نمود که اگر آن اختلاف واضحا ثابت گردد نتیجه عدم نیز از آن حاصل نخواهد شد . و همه اینگونه سخنان وی برای تعقیب افهام ضعیفای ناس و مغشوش کردن اذهان مردم عوام از اسلام و غیر اسلام است \*

زیاده بر آنچه را که در این اوراق مجعلا و متفرقا در بیان احقاق حق و از هاق باطل آورده شد . در تطویل ذیل سخن اقبال ندارم . و فی الواقع برای مرد بصیر سعادت مند در آنچه نوشتم کفایت است \*

\* من ههه راست نوشتم تو اگر راست نخوانی \*

\* جرم جلاجل نباشد که توشطریج ندانی \*

\* معیار دهم \*

معیار آخرین از جمله پنجاه معیار \* میزان الموازین \* است . و ما را در امروز که روز پنجاهام ایام خمین از فصل چهارم سال است عید الخمسین روحانی تواند بود . اینک آخر سال عربی و شمسی است امیدوارم که طالبان آگاه پس از مطالعه معانی لطیفه و مطالب شریفه . که بقدر قدرت و در خور استعداد خویش از بیانات الهیه آوردیم تجدید سال خویش کنند . و عیسوی خداجوی این عید الخمسین معنوی و روحانی را بجای عید الخمسین جسمانی دانسته . و بدین پنجاهه حقیقی تمسک جست . از پنجاهه بدعی فراغت گیرد \*



از خداوند سبحانه مسئلت کنیم که روزماه و سال ما را بغفلت و بیخبری نسازد \*

﴿ یا محول الحول والاعوال \* حول حالنا الی احسن الحال ﴾

برادر روحانی من از کلمات صحیحۀ توریۀ و انجیل • و از بیانات عقلیه • و دلائل فطری • و براهین حکمتی • حال نخستین انسانی را دانستی و فهمیدی که انسان در بدایت حال که برای مقصود بزرگ الهی آفریده شده بود بجه مرتبۀ پای و درجه درجه طهارت و کمال و قدرت بود • و چگونه مظهریت اسماء و صفات ربوبیت را داشت • و قادر بر حکومت در عوالم سفلیۀ ایجاد بود • و چون صانع حکیم کامل توانا برای اكمال صنع خویش • و اتمام قدرت کماله خود و برای اینکه عوالم سفلیه را بمخلوق مکرم خویش بنماید • و همچنانکه خود را بوی شناسانید شناسایی آفریدگان را نیز در وی بدید کند • و آنچه را که در وی بالقوه بود بالفعل نمایند و از مقام جبروت و ملکوت در مقامات و مراتب سافله تنزل داد • و آن مخلوق مکرم که در صورت خدای یعنی باقتضای قدرت کماله خدای تمام و کامل آفریده شده بود در عوالم بسیار سیر کرد تا بعالم اجسام و مقام نقش و ارتسام رسید \* پس ای برادر چون از آن عالم بالا روی باین جهان خاکی آوردی از بیست منزل عبور کردی • و در هر کدام از آن منازل عالیه باقتضای اسباب و مسببات بلطف حکمت سبحانه توقف و سکنا نمودی • و آیات و علامات و حکمتها و مصالحی که در آن عوالم بود همه را یاد گرفتی • تا آنکه متهی بعنا صرکشتی طبایع چارگانه در تو کار کرد و اجزای تو بعضی در بعضی دیگر مضطرب و در هم شدند و این مقام آخرین مرتبۀ نزول تو در سفر خویش صکر دید \* از این مقام ترا ندای بازگشت رسید • صعود کردی • و در نبات استجنان یافتی و در حیوانات و میوه ها شدی پس در غذاها آمدی و ازها صبحه گذشته از ثقل کیلوس و تعفین کیوس صاف و خالص گردیدی • و آنکه از صلب پدر بطن مادر بیرون آمدی و نطفۀ تو بتقدیر

معلوم صورت تقدیر پذیرفت • و ریاح چهارگانه بدستاری چهار ملک یعنی ﴿ دبور و جنوب و صبا و شمال ﴾ بتصرف ﴿ جبرائیل و میکائیل و اسرافیل و عزرائیل ﴾ بر تو وزیدن گرفت قوای اربعه از ﴿ حاذیه و هاضمه و دافعه و ماسکه ﴾ که مطابق با ﴿ هوا و آتش و آب و خاک ﴾ از جهة طبیعت است برای تو حاصل و مقدر شد تا آنکه بمقام نخستین از آخر عوالم سه گانه رسیدی • و ناسوتی شدی پس از آنکه ملکوتی و جبروتی بودی • و در این مقام که باین دنیای پست رسیدی نسیان از عوالم علویه آوردی • و فراموش کردی عهود و موثیق آلهی را \*

﴿ عهدها کرده ایم باشه خویش \* هیچ از آن عهدها وفا نکنیم ﴾ ﴿ بزرگان دین چنان میفرمایند ﴿

آنچه را که در عالم ملکوت و جبروت میدانستی یا آنکه یاد گرفته بودی و جمله احوال و اوضاع آن عوالم را و همه علوم و معارف و اسرار و حقایق و انوار را فراموش نمودی • و این فراموشی باینجه تخالط اعراض و غرایب مقسده بود که ترا فاسد کرد • و آنها همه از عالم اجسام و کدورات بر تو پیوست • یا آنکه از صدمات در رحم مادر و یا از راه عدم التفات تو بر مراتب عالیه خود و یا خود بسبب حکمتهایی که در فراموش ساختن تو مر آنها را بود • تا آنکه امر معیشت تو در حال شیرخواری و هنگام فطام و ایام صباوت تو اتمام پذیرد و بحد تمیز و مر اهفت برسی \*

پس در آن حال بساهست که از عالم دوم یعنی عالم ملکوت بوی بی بردی و بد آنجا اتصال جوئی • و در آن مقام خدای تعالی انبیا و رسل و جانشینان ایشان را بمحض از روی رأفت و رحمت خویش بسوی تو فرستد • که ترا بسوی عهد نخستین که در عالم اول باوی بستی دعوت کنند • که نظرها از بیگانه باز گیر • و التفات باین خانه رنگین مکن • و باز که بسوی خدا همه چنانکه از آنجا آمدی \*

﴿ فاسر یا هلاک بقطع من اللیل و لایلتف ﴾

﴿ منکم احد و امضوا حیث تو مرون ﴾



هرگاه در اینحال امر خدای را اجابت آوردی . و پیرو داعی حق  
شدی و اطاعت امر را کردی سعادت مند گشتی \*  
﴿ قل ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحبك الله ويفرلكم ذنوبكم ﴾  
﴿ داعی حق و نبی مطلق ﴾ در هر زمانی از هر زبانی که خواهد  
میزماید . اگر خدای را دوست دارید تبعیت از من جوید و تابع  
و متأسی بر من شوید . تا آنکه خدای شما را دوست و محبوب دارد .  
و گاهان شما را که از عوالم اعراض و جسمانیات همراه دارید بواسطه  
من بیامرزد . و بر حسناتش تبدیل سازد \*  
﴿ لقد كان لكم في رسول الله اسوة حسنة ﴾ تا آنکه بعادت این تأسی  
گناهان من که شماها و اعراض شماهاست بحسنات مبدل شوند .  
و اولاد صالح من باشید . که وجودات امت اعمال آن واسطه کبری  
و نبی مطلق خداست چنانکه در این مقامات بعضی از بیان را در این  
نامه شنیدی . و چون دانستی که در مقابل انوار ظلمات را نیز سلطنت  
ظاهره داده شد و هر نوری را ظلی است مقابل و هر حق را باطلی است  
بر آن مسائل . و هر آن چیزی که در خزائن علویه هست در خزائن  
سفویه نیز بحکمت الهیه موجود است . و در مقابل ملائکه مؤکلفین  
بر هدایات و علوم حقه . شیاطین مؤکلفین بر خزینه های شرور  
و تلیسات هست . و مانند انبیا و اولیا و علماء حقه . رؤسای شرور  
و ابالسه یعنی شیاطین انسی و دعوت کنندگان دروغین چنانکه احوال  
بعضی از آنها را با جمال شنیدی در هر زمانی با تسلط تمام چهارا فرا  
گرفته اند . زیرا که اکنون در این عالم ناسوت تا یوم موعود و هنگام  
ظهور ملکوت کلیه خدای بطور اکل در جمله جهان . سلطنت  
و استیلای ظاهری رؤسای باطل نیز داده شد . لهذا در امر دین  
خویش با بصیرت و هوشیاری باش . و اهل تلیس را بشناس .  
و تدبر و تعمق در کار دین و امر بازگشت بسوی رب العالمین بکن .  
و بر خدای اعتماد بسیار این تن خالی را زیونی ده . دل خویش را  
که جایگاه خداست مقدس دار \*

﴿ دشمن جان تن است خاکش دار ﴾  
﴿ کعبه حق دل است پاکش دار ﴾

این نکته را فراموش نکن \* که در امر دین بی راهمندی و راهبری  
که از جانب خدای باشد بمقصود نتوانی رسید . و این راه باریک را  
در این شب ظلمانی تاریک بی روشنائی جمال هادیان طریق الهی  
باخر نتوانی برد . و این همه زنگ آرایش و کدورات عالم ناسوت را  
بی واسطه شفاعت شفیع از آینه دل خویش نتوانی زدود .  
و تا بطواف خانه مربع الاركان دین مبین اسلام که در قرای مبارکه  
الهیه است . بتوسط قرای ظاهره که سیرت و در آننها مقرر است  
فاز نکردی . خدا را زیارت نتوانی کرد . و بخطاب سیر و اقیها  
لبالی و ایما آمین . عامل نتوانی شد . و تادست ارادت بدامان  
پاکان نرسائی از مایش جهانت تباه کند . و ابالسه و شیاطین  
ترا کراه سازند \*

﴿ ورنوا بالقسطاس المستقیم ولا تبغضوا الناس ﴾

﴿ اشیائهم ولا تعشوا فی الارض مفسدین ﴾

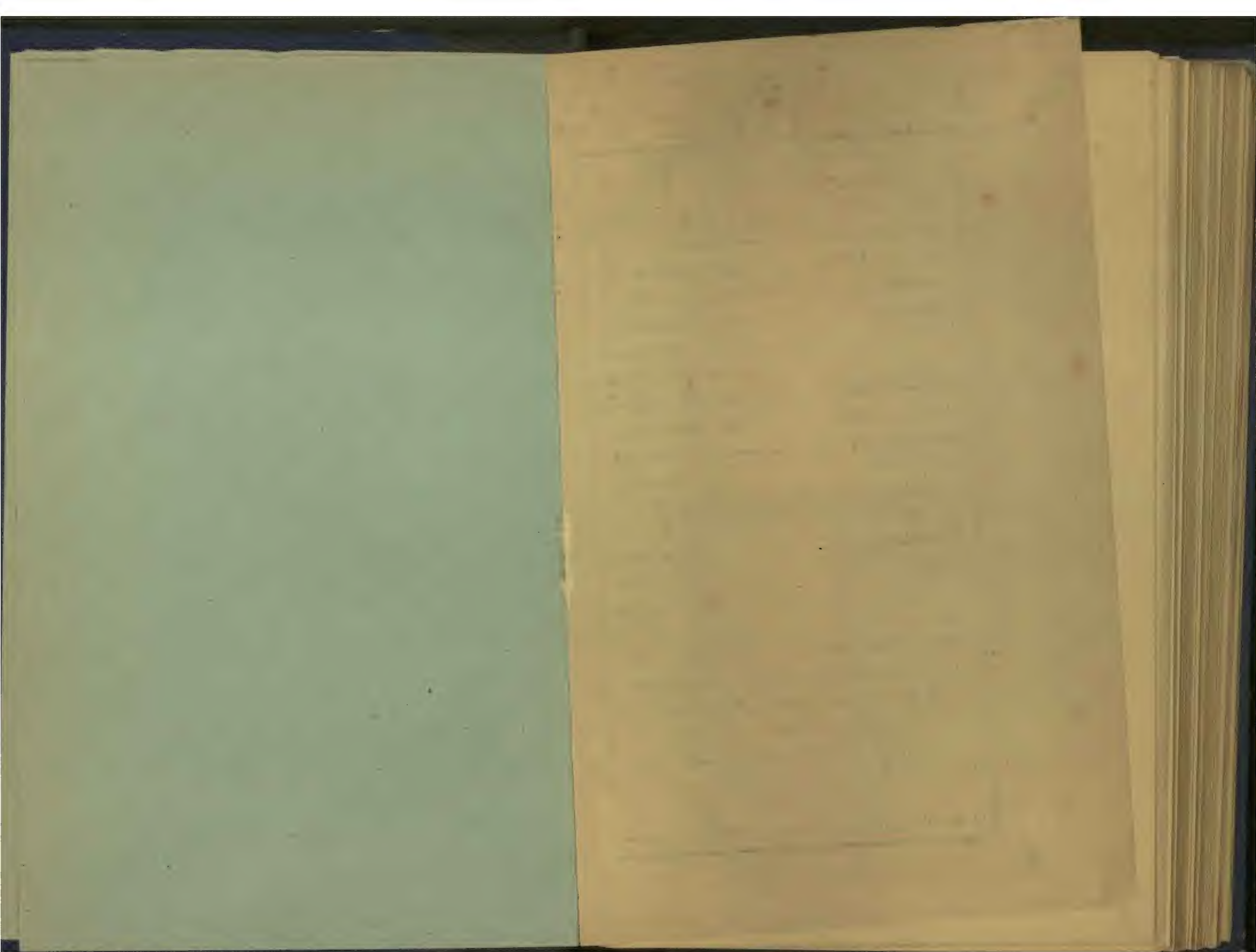
در اینجا سخن را بپایان آوریم که سخن خدای بهترین سخنها است \*  
والحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی محمد وآله وصحبه  
وعلی المؤمنین المسلمین الیهم والجارین علی منوالهم \*  
وتبرء الیهم من اعداء الدین . و مشکری آیات الله فی کل حین .  
والله حسبنا ونعم الوکیل . ونسئل الله حسن الخاتمة . و شفاعة  
محمد شفیع المذنبین . و الحشر تحت لواء آل الله الطاهرين آمین \*  
و اتفاق الفراغ لمنشیها الحقیر ﴿ نجفعلی بن حسنعلی ﴾  
التبریزی بحروسه قسطنطینیة . فی الیوم الثامن  
و العشرین من شهر ذی الحجة الحرام من شهر  
سنة ( ۱۲۸۷ ) حامدا مصلیا . مستقرا \*

﴿ والسلام ﴾

قد طبع فی دار الطباعة العامرة فی ( ۱۲ ) جادی الاولی من سنة ( ۱۲۸۸ )













نشان  
سیف و دلاورده فرزند

نصفه این صفت که

محمد علی که داماد کنه

مرد ۲۷۲

و منقول از دفتر  
کتابخانه و موزه  
سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران



س

ا



23



